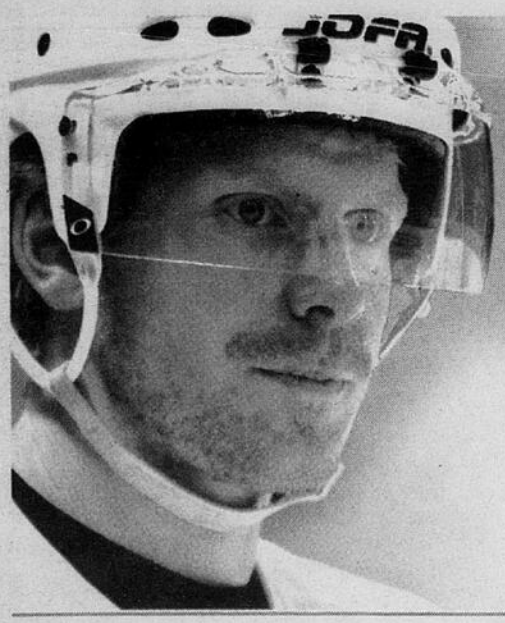


Alfredsson a ce qu'il voulait

PAGE 42

La police aura une arme paralysante



PAGE 4

CAFÉ RESTO BAR
le Twist
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 92 • LE MARDI 16 JUILLET 2002 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI


Coupé Sport C230 Kompressor
À partir de 33 950$
OGILVIE MOTORS Mercedes-Benz
1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville)
745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

On pourra naviguer d'Aylmer jusqu'au lac Témiscamingue l'an prochain

Petits bateaux iront loin

PAGE 3

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Pfizer avale une pilule de 60 milliards $US

page 18


ACURA TL 2003

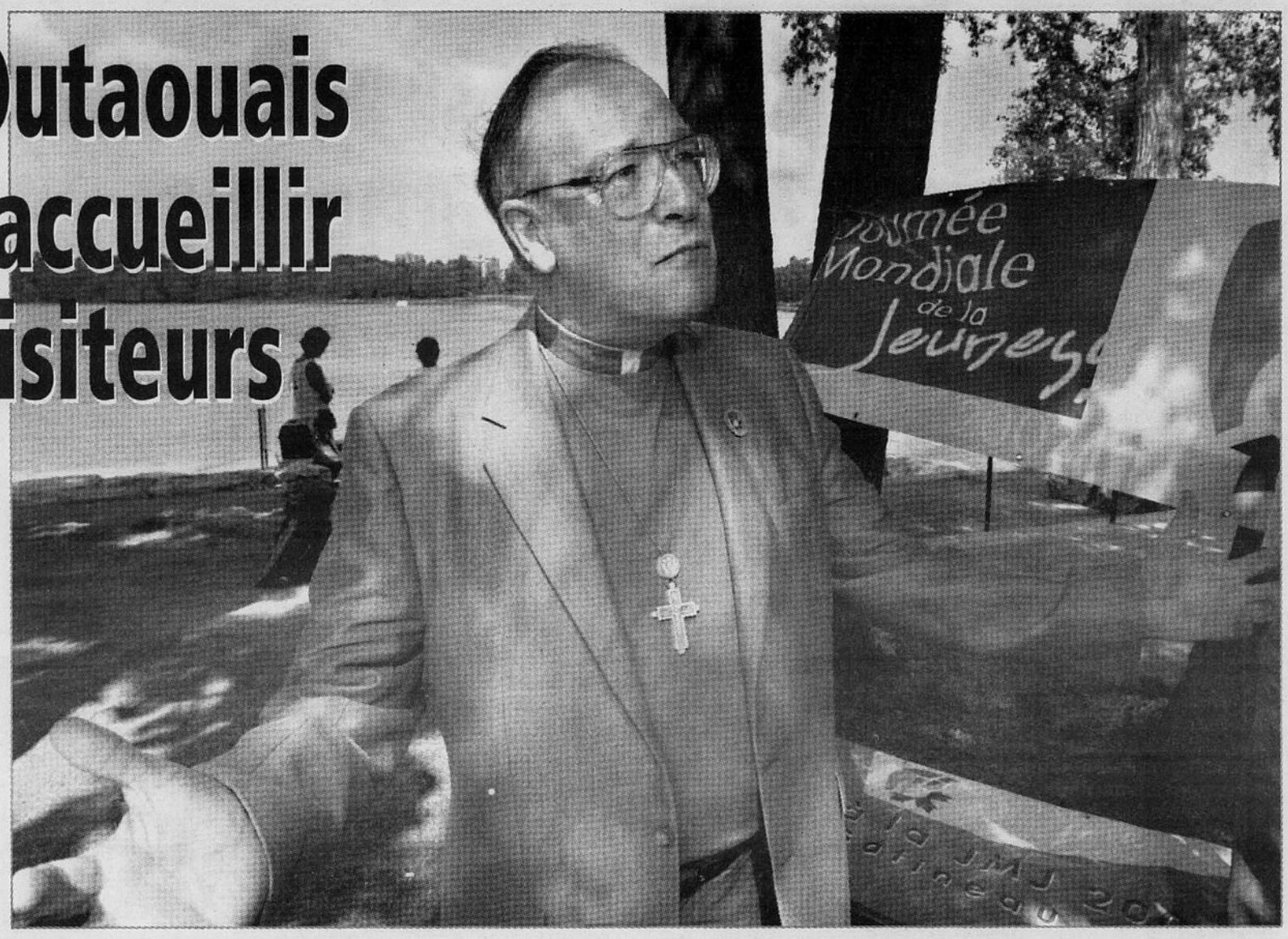
Oubliez la calculatrice.

À partir de 37 800$* La Acura TL 2003 peut se vanter d'offrir une abondance de caractéristiques standard : un moteur VTEC de 225 ch * suspension indépendante à double fourchette aux 4 roues * système de traction asservie (TCS) * Coussins gonflables avants et latéraux * Chaîne sonore Acura/Bose® * Sièges avants chauffants en cuir * Toit ouvrant électrique * et plus. Il ne reste plus rien à rajouter, sauf votre passion de conduire.

Camco ACURA 1475, avenue Carling, 728-8888 www.acuraottawa.com ACURA

* P.D.S.F. pour la nouvelle Acura TL 2003 (modèle UA5662JT), livraison (950$), immatriculation, assurances, taxes en sus. Voir Camco Acura pour tous les détails complets de financement.

JMJ: l'Outaouais prêt à accueillir 600 visiteurs



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'archevêque de Gatineau-Hull, M^gr Roger Ébacher, attend avec impatience l'arrivée en Outaouais des participants aux Journées mondiales de la jeunesse (JMJ).

L'Outaouais accueillera 600 jeunes provenant de 11 pays lors des journées d'accueil qui précéderont la Journée mondiale de la jeunesse (JMJ) de Toronto.



Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

L'archevêque de Gatineau-Hull, M^gr Roger Ébacher, a annoncé hier que tout est prêt pour recevoir les visiteurs provenant de quatre des cinq continents et qui seront dans la région les 19, 20 et 21 juillet prochains.

«Nous allons recevoir beaucoup de visite et j'incite la population en général et les gens vivant ici, mais qui sont originaires des 11 pays d'où proviennent nos visiteurs, à venir les rencontrer dimanche, lors de la grande célébration au lac Leamy. Je suis fier que nous puissions recevoir toute cette belle visite dans notre région», a déclaré M^gr Ébacher.

Lors des ces journées d'accueil, les visiteurs participeront à diverses activités culturelles et touristiques qui leur feront découvrir plusieurs coins de la région de l'Outaouais. Certains iront à Montebello, au Musée canadien des civilisations, aux chutes de Luskville, au parc de l'Imaginaire, bref à une multitude de sites durant les jours précédant la grande célébration du dimanche 21 juillet.

Ce grand rassemblement qui se tiendra au lac Leamy, débutera à 14 h par des activités sportives. À 17 h, M^gr Ébacher présidera une célébration eucharistique en plein air et à 18 h 30, la population est invitée à un souper-partage et à des spectacles.

«J'espère que les gens auront le goût de la rencontre et du partage. Il suffit d'apporter son repas et sa chaise de parterre pour partager avec les fidèles de la région et des 11 pays représentés», a-t-il ajouté.

Dans l'Outaouais comme ailleurs, les visiteurs seront moins nombreux que prévu. On en attend 600 au lieu des 800 prévus. La responsable des journées d'accueil, Nadine Lapensée-Gagnon, a expliqué que plusieurs participants n'ont pas obtenu de visa pour venir au Canada. Les contrôles plus sévères institués après le 11 septembre ont empêché des milliers de pèlerins de quitter leur pays.

Tous ces visiteurs se rendront ensuite à Toronto pour participer aux Journées mondiales de la jeunesse, du 22 au 28 juillet.

Journées mondiales de la jeunesse

Accueil dans les diocèses: 18 au 21 juillet

Gatineau-Hull:
-600 participants étrangers provenant de 11 pays
-253 familles d'accueil
-200 bénévoles
-rassemblement au lac Leamy, ce dimanche, de 14 h à 23 h 30

Ottawa:
-5000 visiteurs attendus
-activités centralisées au parc Lansdowne
-grande messe le 21 juillet

Journées mondiales de la jeunesse à Toronto (22 au 29 juillet)
-350 000 participants attendus
-le pape Jean-Paul II a confirmé sa présence

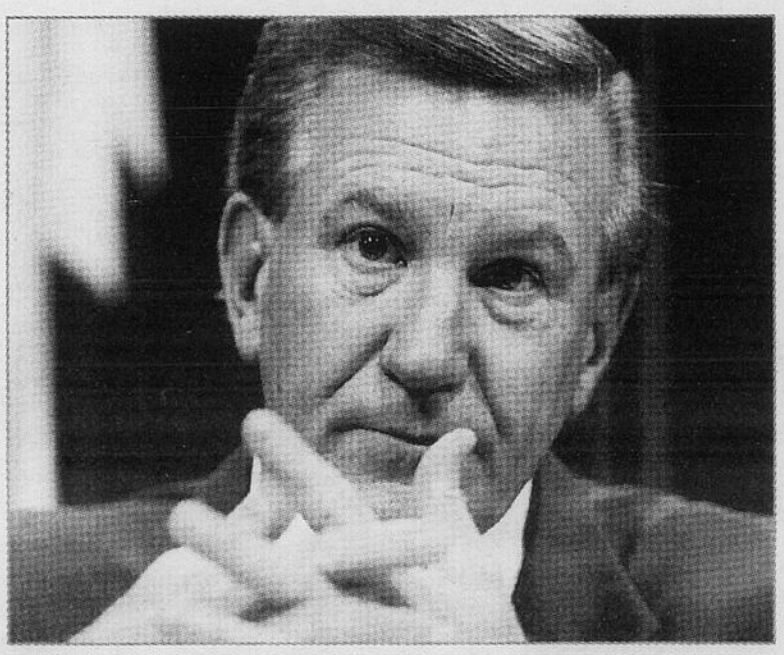
L'U. d'Ottawa se dote d'un complexe de biosciences

L'Université d'Ottawa sera dotée d'un tout nouveau complexe de biosciences de plusieurs dizaines de millions de dollars.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

C'est le premier ministre de l'Ontario, Ernie Eves, qui en fera lui-même l'annonce ce matin en conférence de presse, en compagnie de la ministre de la Formation, des Collèges et Universités, Diane Cunningham, et du recteur de l'Université d'Ottawa, Gilles Patry.

Selon ce que *Le Droit* a appris hier, le complexe sera construit sur le campus de l'université, à l'angle des rues Jean-Jacques Lussier et Marie-Curie. La contribution du gouvernement de l'Ontario sera précisée en conférence de presse, mais elle doit s'inscrire dans le cadre du programme Super croissance mis sur pied pour répondre au phénomène de la double cohorte de 2003.



ARCHIVES

Le premier ministre de l'Ontario, Ernie Eves, annoncera ce matin la construction d'un complexe de biosciences à l'Université d'Ottawa.

Double cohorte

Rappelons que la double cohorte de 2003 est l'entrée massive de nouveaux étudiants dans les universités ontariennes qui se produira au moment de l'abolition de la 13^e année.

La porte-parole de l'Université d'Ottawa, Geneviève Picard, a été peu loquace sur le projet, mais il appert qu'il sera l'un des plus importants à avoir été réalisés par cette université au cours des dernières années. L'Université d'Ottawa a construit une toute nouvelle résidence pour étudiants et un pavillon d'ingénierie, l'an dernier.

L'édifice consacré aux biosciences sera construit en plusieurs phases et comportera surtout des laboratoires. Il sera consacré à la recherche et à l'enseignement.

Le domaine des biosciences comprend, notamment, la biologie, la biochimie, la génomique, la bio-informatique et les sciences biopharmaceutiques.

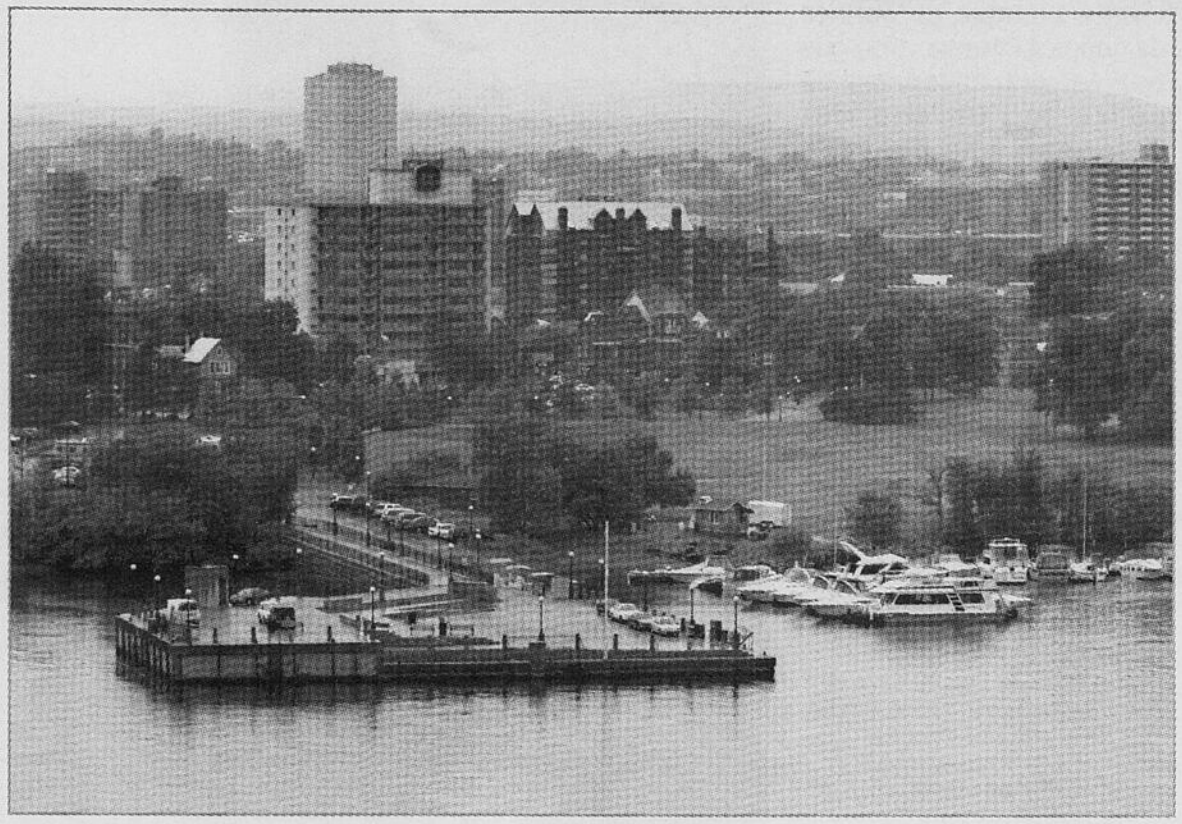
Ce domaine prend de plus en plus d'expansion dans la région de la capitale.

Au bureau du premier ministre Eves, on s'est contenté de dire qu'il s'agit d'un projet très important pour l'Université d'Ottawa et ses étudiants. Le porte-parole, Derek Tupling, a déclaré que M. Eves fera une annonce majeure ce matin à Ottawa.

D'Aylmer au Témiscamingue en bateau

On pourra naviguer d'Aylmer jusqu'au lac Témiscamingue en juin 2003.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pour les plaisanciers, il y a plusieurs obstacles à franchir entre la marina d'Aylmer et Hull. Pour permettre de relier les deux endroits, il faudrait construire des écluses le long d'un canal érigé sur la ligne ontarienne.

Le groupe Ottawa River Waterway Project a en effet obtenu une subvention de 1,4 million $ du gouvernement de l'Ontario. Ce montant lui permettra d'offrir un service de transport de bateaux afin de contourner le barrage des Chats, près de Quyon au Québec et Fitzroy Harbor en Ontario.

Ce service de transport par camion sera semblable à celui déjà offert plus haut sur l'Outaouais.

Selon le directeur du projet, Gary Wiseman, les camions et les remorques qui seront utilisés pourront transporter des bateaux de 10 000 livres ou de 32 pieds de longueur.

«Ce sera semblable au service déjà offert en amont et qui permet de se rendre de Quyon au Témiscamingue. C'est un pas de plus en vue de l'établissement d'un lien complet jusqu'à Hull et Ottawa», a déclaré M. Wiseman.

Obstacles à contourner

Rappelons que plusieurs barrages, chutes et rapides entravent la circulation des bateaux sur la rivière des Outaouais entre le lac Témiscamingue et Ottawa-Gatineau. Le transport des bateaux par camions et remorques permet d'éviter ces obstacles sans construire de coûteuses écluses.

À Fitzroy Harbor, en face de Quyon, on aménagera des rampes de mise à l'eau et une petite route. Il faudra aussi acheter un camion puissant et une bonne remorque. Le transport prendra environ une heure et coûtera 50 $.

«Nous prévoyons que 800 bateaux emprunteront ce service chaque année, du moins au début. Mais le potentiel est énorme. La voie navigable de la rivière Rideau attire 80 000 bateaux par année et celle de Trent (en Ontario) en compte le double. C'est beaucoup de touristes et beaucoup d'argent», a souligné M. Wiseman.

Écluses à Ottawa

L'étape suivante sera la construction de canaux et d'écluses pour contourner les quatre obstacles à la navigation entre Aylmer et Hull. Ces obstacles sont les rapides Deschênes, les rapides Remic (pont Champlain), les petits rapides de la Chaudière (parc Brébeuf) et les chutes de la Chaudière.

Selon M. Wiseman, la seule solution serait la construction d'un canal, (probablement sur la rive ontarienne) et l'aménagement d'écluses.

«C'est certain que ça coûterait très cher, mais un service de transport de bateaux ne fonctionnerait pas aussi bien dans une zone très urbanisée. De plus, la distance est importante.

Un canal avec pont-levis serait plus approprié et plus joli au coeur de la capitale», a-t-il ajouté en précisant qu'il ne sera pas nécessaire de modifier les ponts existants.

Projet coûteux

Ce projet est toutefois beaucoup plus coûteux, mais la Commission de la capitale nationale a exprimé un certain intérêt envers le projet sans prendre d'engagement.

Selon le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais, Gilles Picard, la voie navigable peut avoir un grand impact sur l'industrie touristique dans la mesure où les services nécessaires sont établis au long du parcours.

«Il faut mettre en valeur la rivière et c'est l'une des bonnes façons», a-t-il commenté.

Suivre le modèle ontarien

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les plaisanciers peuvent traverser un grande partie de l'Ontario grâce à deux voies navigables fort utilisées, celle formée du canal Rideau et des rivières Rideau et Cataraqui (entre Ottawa et Kingston) et celle de Trent-Severn qui relie Trenton à la baie Georgienne du lac Huron.

Ces deux voies navigables formées de rivières canalisées par endroits, de lacs et d'écluses, permettent de traverser plusieurs bassins versants et de sillonner la région comprise entre la rivière des Outaouais, le fleuve Saint-Laurent et la baie Georgienne.

La voie navigable de la rivière Rideau est plus connue à cause du canal qui traverse la capitale et des écluses qui font le lien avec la rivière des Outaouais.

D'Ottawa à Kingston, les plaisanciers parcourent 202 kilomètres et franchissent 47 écluses pour se rendre à destination. Quelque 80 000 bateaux l'empruntent chaque année.

Trent-Severn

Un peu à l'ouest de Kingston, à Trenton, débute la voie navigable Trent-Severn, longue de 386 kilomètres et comportant 36 écluses. Elle comprend la rivière Trent, les lacs Kawartha, le lac Simcoe et la rivière Severn. Il faut compter une semaine pour aller du lac Ontario à la baie Georgienne par cette voie navigable. Cette voie attire 160 000 bateaux par saison de navigation.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les rapides de la rivière des Outaouais forment un obstacle de taille pour les plaisanciers.

Service ouvert 3 soirs semaine, mardi/mercredi/jeudi jusqu'à 21 h



André Bond,
Directeur-général
des ventes

Pendant les vacances estivales, plusieurs familles se promènent en *"C'est à dire en Honda"* de Lallier!
Venez découvrir pourquoi?
"Fermé les samedis pour la saison estivale"



lallier
À VOTRE SERVICE 78 ANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
HONDA

À lire aujourd'hui

Chelali rencontrera Chirac au Liban



PAGE 16

Parmi la centaine d'appels qu'il a reçus hier, Mohamed Chelali a eu droit aux remerciements chaleureux de celui qu'il a contribué à sauver, dimanche, le président de la République française, Jacques Chirac. Celui-ci lui a donné rendez-vous en octobre prochain, au Sommet de la Francophonie qui se tiendra à Beyrouth.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi
Ennuagement	Nuageux avec risque d'averses	Ensoleillé	Ensoleillé
27/12	30/19	26/18	28/17

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ciel variable	Ciel variable
27/11	32/16

Lever du soleil : ..... 5 h 29
Coucher du soleil : ..... 20 h 49

Les records
Maximum : ..... 33,9° (1968)
Minimum : ..... 6,7° (1946)

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
17	24	1	8

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	15	Loteries	10
Arts	23	Mots croisés	30
Boulianne	12	Mot mystère	27
Bridge	29	Nécrologie	33
Économie	18	Petites annonces	26
Éditorial	14	Région	2
Gratton Denis	5	Rythme des affaires	20
Horoscope	28	Sports	36
Petits bonshommes	39	Statistiques	38

Après Ottawa, l'utilisation du Taser s'étend à la province

L'unité tactique du Service de police d'Ottawa, ainsi que tous les autres services de police de l'Ontario, ont désormais une nouvelle arme pour maîtriser les individus violents: le Taser.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

À la lumière de la démonstration faite par la police d'Ottawa, une charge de Taser ne semble pas du tout agréable.

Cette arme emploie un courant électrique envoyé par deux sondes qui bloquent les signaux électriques normaux du corps dans le système nerveux. L'effet est immédiat.

«Peu importe la force, la grosseur et l'endurance de l'individu à maîtriser, il ne pourra pas empêcher la contraction musculaire que provoque le Taser et c'est là toute la beauté de la chose», a fait savoir Vince Bevan, chef de la police d'Ottawa.

Pas de danger

Selon les experts médicaux, le Taser n'endommage pas les nerfs, les muscles ou toute autre partie du corps. Cependant, à la lumière de la démonstration faite par la police d'Ottawa, une charge de Taser ne semble pas du tout agréable. Le coût approximatif de chaque Taser est de 740 $. La distance maximum à laquelle peut être utilisé le Taser est de 21 pieds et les sondes pénètrent jusqu'à deux pouces d'épaisseur dans les vêtements

«Cet outil d'intervention policière s'avérera plus approprié que le poivre de Cayenne dans des incidents impliquant des personnes souffrant de maladies mentales graves ou de schizophrénie qui ont besoin d'être maîtrisées», a précisé M. Bevan.

Avant d'autoriser l'utilisation du Taser à la grandeur de l'Ontario, le ministère de la Sûreté et de la Sécurité publique de l'Ontario a procédé à un projet-pilote de 36 mois, à Ottawa et Toronto.

«Les services policiers d'Ottawa et de Toronto ont mené avec succès les projets-pilotes du Taser en 2000», a déclaré Bob Runciman, ministre de la Sécurité publique.

Mégaporcheries: Ottawa prolonge son moratoire

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La Ville d'Ottawa prolongera d'un an son règlement intérimaire, qui devait prendre fin le 11 septembre prochain, interdisant l'implantation de fermes d'élevage intensif et l'expansion des fermes déjà existantes dans le quartier Cumberland.

Le règlement initié l'année dernière pour mesurer l'impact des exploitations porcines sur la communauté et l'environnement permettra maintenant au Dr Robert Cushman, médecin en chef à la Ville, d'étudier leurs conséquences sur la santé de la population avec l'épandage abondant de lisier sur les terres. Il devra se pencher sur la qualité du sol, de l'eau de surface et souterraine qui alimente les puits et sur la qualité de l'air et les mauvaises odeurs. Il devra par la suite en faire rapport au comité de la santé.

Les conseillers des comités de l'agriculture et des questions rurales et de l'urbanisme et de l'aménagement en sont venus à cette conclusion hier après avoir écouté de nombreux citoyens inquiets par la perspective de l'implantation d'une importante industrie de production porcine sur le chemin Lafleur près de Sarsfield.

Tollé de protestations

La question des mégaporcheries a fait surface l'année dernière alors que la Meunerie Côté-Paquette, une entreprise de l'Ange-Gardien au Québec, a fait une demande de permis à la Ville afin de transformer une ancienne ferme laitière en porcherie pouvant accueillir l'équivalant de 1045 truies. Mais ce nombre est ensuite passé à 2800 truies, ce qui a soulevé un tollé encore plus grand chez les résidants du coin.

Critiques

Hier, plusieurs citoyens ont critiqué la stratégie proposée par les fonctionnaires municipaux relativement à la question très complexe de la gestion des éléments nutritifs, qui proviennent notamment du lisier de porc et des matières produites par les exploitations agricoles. De nombreuses délégations ont affirmé que la distance de séparation minimale de 1,4 km suggérée entre les mégaporcheries et le village soit augmentée pour protéger la qualité de vie des gens.

Les responsables de cette politique municipale ont rappelé qu'ils auront à s'en tenir à la loi 81 sur la gestion des éléments nutritifs du ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation. Celle loi a préséance sur les règlements municipaux et devrait entrer en vigueur au printemps 2003.

Le conseiller Phil McNeely n'entend pas en rester là. Il voudrait que la Ville d'Ottawa défie la loi provinciale et se rende jusqu'en Cour suprême s'il le faut pour régler la question des mégaporcheries à Ottawa.

«On nous impose les pires standards possibles et les gens ne sont pas protégés. La Ville doit prendre position de manière claire», a-t-il dit.

William J. Weida, un professeur américain d'économie qui est aussi un spécialiste des fermes d'élevage intensif, a affirmé que ce qui est proposé, tant par la province que par la Ville, mettait en péril la survie des communautés. «En plus, on parle ici d'une grande ville. C'est comme si on voulait avoir des porcheries à Washington D.C.»

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 1-800-267-9555 télécopieur: (613) 562-7782 Lundi au vendredi : 8 h - 19 h Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747 Télécopieur : (613) 562-7572 Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal tirage@ledroit.com (613) 562-0555 1-800-267-6961 Lundi au vendredi : 6 h - 17 h Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

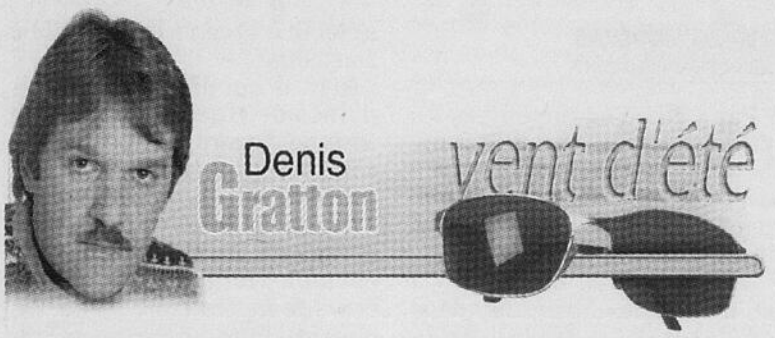
Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

Nouvelles nouvelles@ledroit.com 562-0333 Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Fait beau et chaud... au casino

J'ai ma théorie sur les lundi matins. Plus la fin de semaine est belle et ensoleillée, plus les lundi matins sont pénibles. Surtout les lundi matins ensoleillés.



Comme hier matin. Quelle belle matinée! Le soleil, une légère brise, la...

J'arrête. Honnêtement, je n'ai pas vu la matinée d'hier. Mais on me dit qu'elle était merveilleuse.

Plutôt que de profiter du beau temps, j'ai décidé de passer l'avant-midi au Casino du Lac Leamy. Question de voir quelle sorte de gens fréquentent la maison de jeu par un lundi matin ensoleillé.

Pour la grande majorité des gens, le lundi matin est synonyme de retour au boulot.

D'autres en vacances se reposent au chalet ou font la grasse matinée. Mais pour certains, le lundi matin est comme tout autre avant-midi de l'année. Pour eux, beau temps, mauvais temps, c'est cap sur le casino.

Il est 9 h 30, les jeux sont permis depuis une demi-heure et déjà, des centaines de personnes prennent place devant les machines à sous. D'autres jouent au black jack, à la roulette ou au baccara, mais ils sont peu. Les croupiers semblent même s'ennuyer. Je dirais que 95 % des clients préfèrent miser sur les machines à sous.

Qui sont ces gens qui peuvent passer leur journée entière à fixer des yeux un écran cathodique?

Des retraités surtout. L'âge moyen des clients du casino en ce lundi matin est d'environ 70 ans. On se croirait par moments dans un club de l'âge d'or. Ou à la messe. Mais il y a beaucoup moins de monde à la messe. Disons que s'il y avait autant de monde à la messe le dimanche matin qu'il y en a au casino le lundi matin, messeigneurs Ébacher et Gervais construiraient des églises à chaque coin de rue!

Et ces personnes âgées au casino doivent sûrement avoir planifié leur retraite d'une main de maître. Parce que j'ai joué un peu aux machines à sous et j'ai perdu 50 $ en 25 minutes. Ce qui me porte à croire que ces gens sont bien nantis, merci.

Et ils en gagnent de l'argent, à en juger par le bruit infernal des pièces de monnaie qui tombent dans les petits contenants en métal des machines. (Allô? Loto-Québec? Y aurait-il moyen de coller des feuilles de feutre au fond de ces contenants? Il y a tellement de bruit ici qu'on ne s'entend pas prier).

.....

La dame semble excitée et irritée à la fois. «Je te dis que les «7» sortent aujourd'hui!», répète-t-elle à son mari d'un ton animé. Mais quelques secondes plus tard, elle se choque et elle crie à son époux: «Veux-tu choisir une machine et t'asseoir tranquille! Tu me fatigues!»»

C'est que «son vieux» passe d'une machine à une autre sans arrêt. Il glisse une pièce dans une machine et, sans même attendre le résultat, il se tourne et dépose une pièce dans la machine derrière lui, puis une autre pièce dans la machine voisine. Il joue une dizaine de machines en même temps. Une vraie girouette.

Sa femme est tout le contraire. Elle semble avoir choisi sa machine pour la journée et rien ne pourrait la décoller de son siège. Sacoche sur les cuisses et cigarette au bec, elle gronde la girouette en implorant les «7».

Un peu plus loin dans le casino, une petite dame s'est attachée à une machine à sous. Sans blague. Elle est littéralement attachée à sa machine.

La scène est hallucinante. Et pire, elle n'est pas la seule à s'être attachée à une machine! Elles sont une vingtaine à avoir une corde rouge au cou reliée à une fente dans la machine à sous.

Je ne comprends pas. Alors j'arrête l'un des nombreux employés qui distribuent gratuitement des jus et du café aux joueurs.

-Dites-moi monsieur, c'est Loto-Québec qui attache les joueurs de la sorte par crainte qu'ils se sauvent?

«Non, ce n'est pas Loto-Québec, répond-il en riant. Ces gens ont une carte-privilège du casino. Tout le monde peut en obtenir une à l'entrée. Il s'agit d'une carte que vous insérez dans la machine et à chaque mise que vous effectuez, vous amassez des points. (Comme la carte «Air Miles», quoi). Ces points vont dans votre compte et vous pouvez les échanger pour de l'argent. Il y a aussi des prix qui sont distribués de façon aléatoire aux membres de ce club privilège.

-Et pourquoi la corde rouge au cou?

«Plusieurs clients oublient leur carte lorsqu'ils quittent. On trouve des cartes oubliées à chaque jour. Alors ces gens que vous voyez avec la corde au cou le font parce qu'ils ne veulent pas oublier leur carte. Ils attachent un bout de la corde à la carte et l'autre bout à leur collet de chemise ou de blouson. Alors s'ils oublient leur carte, la corde les retient à leur siège.

-Et la corde est fournie par Loto-Québec?

-C'est ça.»

Alors comme je disais, Loto-Québec attache les joueurs par crainte qu'ils se sauvent.

Mais à bien y penser, où se sauveraient-ils par un beau lundi matin ensoleillé?...

.....

Denis Gratton: 562-7531. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

La Fondation Alexandre
(quelques sous, chers joueurs du casino, pour les enfants malades de la région):
(819) 281-7900.

Cinq condamnations pour insalubrité

Le Droit

Quatre restaurants et un hypermarché de l'Outaouais ont été condamnés pour insalubrité ce printemps, a annoncé hier le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Le restaurant L'Oncle Ho-Ho, du boulevard Gréber à Gatineau, a dû payer une amende de 2000 $ pour avoir détenu, en vue de la vente, un produit qui était impropre à la consommation humaine. L'infraction remonte au 10 décembre.

Le Loblaws du chemin d'Aylmer a dû verser 750 $ pour une infraction similaire, survenue le 20 février.

Aylmer BBQ a écopé une amende de 2000 $ pour malpropreté généralisée. L'infraction date du 28 novembre.

À Hull, le restaurant Hola, sur la promenade du Portage, a été condamné à débourser 250 $ pour avoir décongelé de la viande à une température supérieure à 4°C. L'infraction a été notée le 13 décembre.

Enfin, le restaurant Hull Donair, boulevard Saint-Raymond, s'est vu imposer une amende de 250 $ parce qu'un employé ne portait pas un bonnet ou une résille recouvrant entièrement les cheveux.

BON ANNIVERSAIRE



Simonne Rochon-Chénier

Le 16 juillet 2002

"Quand j'aurai votre âge, j'aimerais vous ressembler..."

Bonne fête ma p'tite maman d'amour!!!

Micheline qui vous aime ben gros! XXX

Lasik Vision 20/20



650$ PAR OEIL

Tous les yeux sans astigmatisme sont à $650 par oeil
Les yeux avec astigmatisme sont à 795 par oeil

Valide jusqu'au 15 août 2002

Le Dr Robert Morgan, FRCS(c) et ses associés s'engagent à vous offrir des soins de première qualité, les normes les plus élevées en matière d'interventions chirurgicales, les plus récentes technologies et l'environnement le plus confortable possible, tout cela au meilleur prix possible. Prenez rendez-vous pour une consultation gratuite du lundi au samedi, entre 9h et 17h.

Après le 15 août 2002, il en coûtera 995$ par oeil, quelle que soit la prescription (avec ou sans astigmatisme)

OTTAWA, CENTRE-VILLE, 42 RUE ELGIN • CENTRE MÉDICAL OTTAWA
ÉDIFICE CHAMBERS 1-613-232-2444 1-888-257-5556

KINGSTON • CENTRE-VILLE, 279 RUE KING, CENTRE MÉDICAL KINGSTON 1-613-531-3100 1-888-270-3331

Les coliformes totaux échappent à certains tests de qualité de l'eau

Pascale Breton
LA PRESSE - QUÉBEC

Les propriétaires de puits artésiens qui font analyser leur eau par le biais du programme d'échantillonnage du ministère de l'Environnement ont intérêt à débourser quelques dollars de plus pour s'assurer que leur eau est de bonne qualité.

Lancée vendredi dernier, la deuxième édition du programme d'échantillonnage de l'eau de puits individuels ou de petits réseaux du ministère comporte l'analyse de seulement deux paramètres, soit la bactérie E. coli et les nitrates-nitrites.

Or, des bactéries comme les coliformes totaux, susceptibles de se retrouver dans l'eau lorsqu'un puits est mal isolé, peuvent causer des malaises importants comme la nausée, des maux de ventre et la diarrhée, particulièrement chez les personnes les plus vulnérables.

«L'objectif premier du programme est la sensibilisation et l'éducation des propriétaires, reconnaît le porte-parole du ministère de l'Environnement, Patrick Septembre. Les deux paramètres analysés sont les plus susceptibles d'affecter la santé humaine à court et moyen terme et le ministère a pris sa décision en se basant sur les recommandations de l'Institut de santé publique du Québec.»

Des spécialistes du milieu, dont l'Association canadienne des laboratoires d'essai (ACLE), auraient aimé que le ministre responsable, André Boisclair, ajoute quelques analyses de plus cette année.

Le règlement sur l'eau potable régit plus de 75 paramètres dans le cas des réseaux de grande importance, comme ceux des municipalités. Même le taux de pesticides est analysé.

Chez les particuliers, des tests chimiques comme celui des nitrates-nitrites ainsi que quatre tests bactériologiques — le E. coli, les BHAA, les coliformes totaux ainsi que l'entérocoque — permettent de dresser un portrait relativement complet de la qualité de l'eau.

Gatineau songe à accroître le nombre de compteurs d'eau

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Par souci d'équité envers les entreprises qui en ont déjà un, la Ville de Gatineau songe à accroître le nombre de compteurs d'eau dans les commerces et les usines de son territoire.

«Ces dernières années, il y a eu un peu de laisser-aller dans ce dossier en raison de la fusion», reconnaît le trésorier de Gatineau, Paul Préseault.

Au cours des prochains mois, la Ville compte revoir la liste des édifices non résidentiels qui doivent être munis d'un compteur d'eau.

«Il faut voir si tous les grands consommateurs d'eau, comme les lave-auto ou les usines, en ont un comme ils le devraient», précise M. Préseault.

Compensation

Les entreprises qui ne possèdent pas de compteur paient pour leur consommation d'eau dans la taxe générale. Ceux qui en ont un, par contre, doivent payer la «compensation pour l'eau» qui, depuis la fusion, s'établit à 40 cents le mètre cube consommé.

Afin d'accommoder deux usines de Buckingham et de Masson-Angers, Gatineau vient d'apporter des changements au calcul de cette «compensation».

Avant la fusion, les entreprises de Buckingham, par exemple, ne payaient que 16 cents le mètre cube d'eau. Le nouveau taux de 40 cents se traduisait donc par une hausse de taxe de quelques centaines de milliers de dollars par année pour deux usines: Papier Masson et Produits chimiques Sterling.

En vertu d'un règlement adopté la semaine dernière, le taux de 40 cents s'appliquera seulement aux premiers 300 000 mètres cubes d'eau consommée, après quoi le tarif sera de 16 cents. Les deux usines subiront donc une hausse de taxe de 40 000 ou 50 000 dollars au lieu des 200 000 $ escomptés au départ.

«L'important, c'est que nos revenus demeurent stables, ce qui est le cas», assure le trésorier.



PRESSE CANADIENNE

Plus d'un millier de personnes ont assisté aux obsèques de David Rosenzweig, un juif hassidim de 48 ans. Père de six enfants, il a été poignardé dans le dos en fin de semaine.

Le meurtre d'un hassid ne serait pas un acte antisémite

Presse Canadienne
TORONTO

La police a affirmé hier que le meurtre d'un juif hassidim, à Toronto en fin de semaine, n'a rien à voir avec sa religion. Il ne s'agirait donc pas d'un crime antisémite, comme on l'avait d'abord craint.

«La preuve dont nous disposons et nos recherches ne permettent pas de soutenir qu'il s'agit d'un crime à caractère haineux», a déclaré l'inspecteur Bob Clarke, de la police de Toronto, en conférence de presse.

David Rosenzweig, qui était âgé de 48 ans et père de six enfants, aidait l'un de ses fils qui avait été impliqué dans un accident mineur de la circulation, tôt dimanche matin, dans le nord de la ville, quand il a été poignardé dans le dos. M. Rosenzweig portait la barbe et la kippa, une coiffure religieuse qui l'identifiait comme juif.

La police avait décrit les suspects comme «deux hommes blancs au début de la vingtaine, au crâne rasé», accompagnés d'une femme, ce qui avait d'abord fait croire que le crime était motivé par l'antisémitisme.

La nouvelle a rapidement fait le tour du monde et s'est rendue en Israël, où le ministre des Affaires étrangères, Shimon Peres, a même téléphoné à la famille Rosenzweig pour lui transmettre ses sympathies.

Premiers ministres

De plus, le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, et le premier ministre ontarien, Ernie Eves, ont tous deux publié hier une déclaration condamnant l'antisémitisme.

«De telles manifestations d'intolérance et de haine offensent les valeurs dans lesquelles nous croyons en tant que Canadiens», a dit M. Chrétien.

«Une telle violence ne sera tolérée contre aucune personne ni aucun groupe en Ontario», a dit M. Eves.

La veuve de M. Rosenzweig, Chavie Rosenzweig, a demandé hier aux médias du monde entier de s'abstenir de toute intrusion dans les cérémonies de funérailles de son mari. La famille du défunt souhaite honorer sa mémoire en privé, selon la tradition juive sacrée, a-t-elle fait savoir dans un communiqué.

Elle a rendu hommage à son mari, en affirmant que celui-ci était un homme de paix, dévoué à sa famille et à sa communauté, profondément religieux et préoccupé par le bien-être de l'humanité.

Un mandat d'arrestation a été émis contre Christopher Steven McBride, âgé de 20 ans. Mercedes Asante, âgée de 19 ans, également connue sous le nom de Sylvia Asante, est également recherchée. Un autre suspect a été interrogé par la police. Il a été relâché sans qu'aucune accusation ne soit portée contre lui.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Hommage au photographe Karsh

C'était hier toute la journée que l'on pouvait rendre hommage au photographe Yousuf Karsh, décédé samedi dernier à Boston. Karsh ayant élu domicile au Château Laurier pendant plus d'une décennie, en plus d'y avoir tenu studio pendant 20 ans, l'hôtel d'Ottawa a décidé d'offrir aux gens l'occasion d'exprimer leurs condoléances. Un livre recueillant les témoignages d'admiration et de sympathies y était disponible. Des photographies célèbres d'Einstein, de Churchill, de Riopelle ou de Stephen Leacock accueillaient les visiteurs dans le hall du Château.

Le salon Évasion offrait des «petits suppléments»

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Première vague de comparutions hier, à la suite des deux persquisitions effectuées le mois dernier dans deux salons de massage du secteur Gatineau.

La présumée propriétaire du salon Évasion, Christine Fortin, 46 ans de Gatineau, s'est présentée en cour hier, en compagnie de cinq masseuses qui faisaient marcher davantage que leurs seuls doigts agiles au commerce situé au 256-C, rue Principale à Gatineau.

Mme Fortin dont la cause a été remise au 25 septembre prochain, fait face à une accusation d'avoir tenu une maison de débauche mais aussi de proxénitisme alors qu'elle aurait vécu partiellement ou entièrement de l'argent provenant du travail d'une de ses masseuses qui agissait également pour elle en tant qu'escorte. Quant aux cinq masseuses, elles font toutes face à des accusations de s'être retrouvées dans une maison de débauche. Quelques-unes des masseuses doivent également répondre à des accusations relatives à la possession de substances interdites comme du cannabis, de la cocaïne et de l'ecstasy.

Le 14 juin dernier, après une enquête de seulement trois semaines, les policiers ont effectué une perquisition au 256-C, Principale, dans le secteur Gatineau après que des commerçants voisins se soient plaints des activités douteuses provenant du salon Évasion.

Grâce à la surveillance vidéo et au travail d'agents qui se sont faits passer pour des clients de l'établissement, les autorités ont été en mesure de déterminer que le salon Évasion, sous le couvert d'un salon de massage, offrait des suppléments qui rendaient ses opérations illégales.

Selon les informations disponibles, le client devait débourser 40 $ pour un massage mais il lui était possible d'obtenir des services plus personnalisés.

Moyennant le versement d'un supplément pouvant aller jusqu'à 140 $, la masseuse acceptait de pratiquer une fellation ou de se livrer à des activités de masturbation sur le client. L'établissement n'a toutefois jamais offert de relations sexuelles complètes.

Ottawa s'attaque au développement rural

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La Ville d'Ottawa veut faire davantage pour développer son tourisme rural. Selon une étude rendue publique hier, la municipalité possède un important potentiel pour attirer les visiteurs mais ces derniers ne sont pas au courant des activités qui leur sont offertes.

Parmi les initiatives proposées, le rapport suggère d'inclure une liste de visites et d'excursions possibles dans le cadre d'une campagne de mise en marché. On propose également qu'un lien soit ajouté sur le site Internet de la ville pouvant mener à un inventaire de toutes les activités rurales existantes. L'amélioration de la signalisation sur les routes d'Ottawa sera aussi envisagée.

La municipalité devrait débloquer des fonds très bientôt afin d'implanter ses recommandations pour le printemps prochain. Rappelons que 90 % de la population d'Ottawa demeure dans la zone urbaine.

Une poursuite à 170 km/h débouche sur une brochette d'accusations

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Présumé instigateur d'une poursuite automobile qui s'est déroulée à plus de 170 km/h, Marc Martineau, 25 ans, du secteur Masson-Angers, fait aujourd'hui face à une brochette d'accusations allant de conduite dangereuse à voies de fait sur des policiers.

Il faut dire que le suspect a donné passablement de fil à retordre aux agents de la Sûreté du Québec qui ont finalement réussi à l'intercepter sur le boulevard Gréber, dans le secteur Gatineau, mettant ainsi un terme à une poursuite débutée sur l'autoroute 50, à la hauteur du viaduc Scott à Chelsea.

À cet endroit, deux policiers de la SQ ont remarqué la Chevrolet Cavalier conduite par l'accusé qui circulait à haute vitesse.

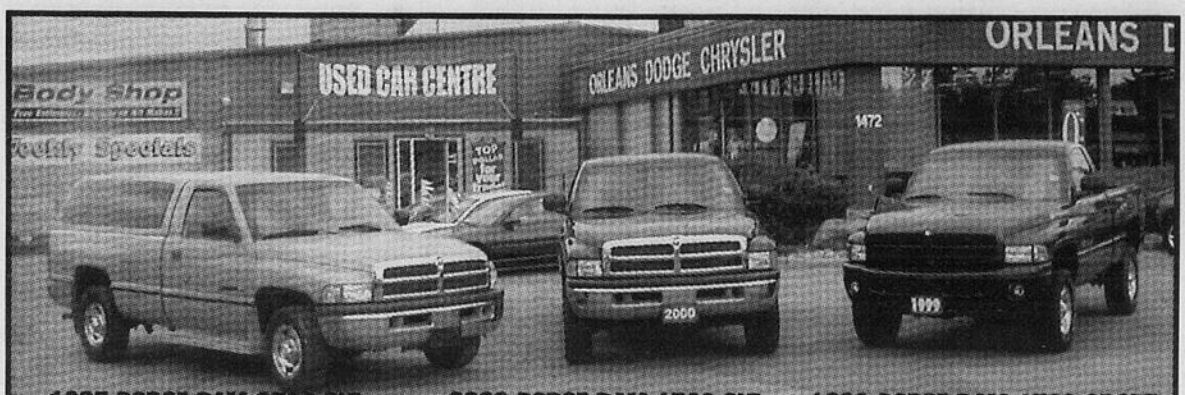
Les policiers ont alors choisi de se lancer à la poursuite de l'homme qui filait à ce moment à une vitesse de 162 km/h.

Le suspect a ensuite emprunté l'autoroute 5 avec derrière lui la voiture-patrouille de la SQ.

Il a ensuite emprunté la sortie Archambault, ignorant les feux de circulation et les arrêts obligatoires avant que les policiers ne réussissent à l'intercepter sur le boulevard Gréber.

Les deux agents ont dû recourir au poivre de Cayenne avant de réussir à maîtriser Marc Martineau qui a résisté à son arrestation, frappant même les deux agents au passage. À l'intérieur du véhicule de Martineau, les policiers ont trouvé une bouteille de bière placée dans un porte-verre sur la console de la Cavalier.

Marc Martineau doit répondre à des accusations de conduite avec facultés affaiblies de conduite dangereuse, d'avoir été à l'origine d'une poursuite automobile, de voies de fait et d'entrave au travail des policiers.



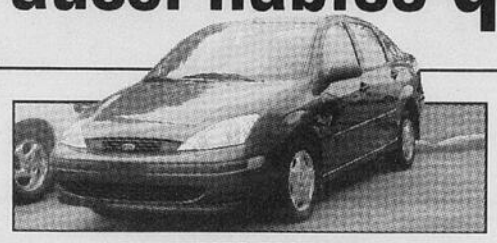
1995 DODGE RAM 2500 SLT
LARAMIE (GRIS)
3/4 tonne, 2 roues motrices, 5,2 litres, automatique, climatiseur, vitres et portes électriques, volant inclinable, régulateur de vitesse, am-fm cassette, caisson, couvre boîte, marche-pieds, seulement 79 000 km
13 995$

2000 DODGE RAM 1500 SLT
LARAMIE (NOIR)
1/2 tonne, 4X4, «quad cab», 5,9 litres, automatique, climatiseur, vitres, miroirs et portes électrique, alarme, volant inclinable, régulateur de vitesse, am-fm cassette, caisson, enjoliveur en chrome,
26 995 $

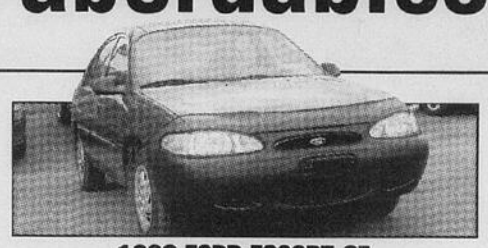
1999 DODGE RAM 1500 SPORT,
cabine régulière, 4X4, 5,2 litres, 5 vitesses, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, vitres, miroirs et serrures électriques, am-fm cassette et DC, seulement 45 000 km,
20 995 $

VASTE CHOIX DE CAMIONS ET DE JEEP EN STOCK!

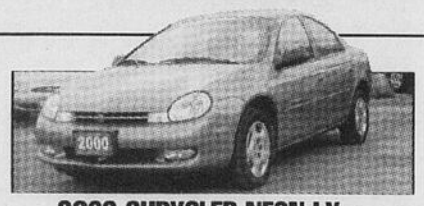
Nos véhicules d'occasion aussi fiables qu'abordables



2000 FORD FOCUS-SE
4 portes, automatique, climatiseur, portes électriques, verrouillage électrique sans clé, am-fm cassette, seulement 36 446 km,
13 995$



1998 FORD ESCORT SE,
4 portes, automatique, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, vitres et miroirs électriques, portes verrouillage électrique sans clés, am-fm cassette, aileron arrière,
9 995$



2000 CHRYSLER NEON LX,
4 portes, automatique, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, vitres et miroirs électriques, portes verrouillage électrique sans clé, phares antibrouillard, am-fm DC,
12 995$



1998 JEEP GRAND-CHEROKEE LTD
5,9 litres, automatique, climatiseur, verrouillage électrique sans clé, volant inclinable, régulateur de vitesse, vitres électriques, portes sans clés, sièges et miroirs chauffants, toit ouvrant, am-fm cassette DC avec contrôle sur le volant, cuir, groupe remorque et plus
23 995$

NOUS OFFRONS LE MAXIMUM POUR VOTRE ÉCHANGE. FINANCEMENT SUR PLACE.

'Offre d'une durée limitée. Voir Orléans Dodge pour tous les détails.

Orleans
DODGE CHRYSLER JEEP

1472, PROMENADE YOUVILLE 830-1777



2500$ DE RABAIS + 0% (48 MOIS) À L'ACHAT
+ Taxes, préparation, immatriculation, pour un temps limité, sur approbation de GMAC. Détails en magasin.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811
Garantie 5 ans/100 000 km

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS POINT FINAL

Le Parc floral des nations n'est pas mort

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Malgré la fusion municipale, le projet de Parc floral des nations au lac Beauchamp n'est pas mort. Le conseil municipal de Gatineau vient de débloquer 33 000 $ pour la mise sur pied d'une corporation à but non lucratif qui doit présider à la destinée du projet de 9 millions $.

Le conseiller Yvon Boucher reconnaît que le parc floral n'a pas été inscrit au programme triennal d'immobilisations de la nouvelle ville, alors qu'il figurait dans celui de l'ex-Gatineau.

«Le projet n'est pas sur la glace pour autant, assure-t-il. À l'automne, nous devrons simplement convaincre le conseil d'aller de l'avant avec.»

Un comité a été mis sur pied et doit soumettre, en septembre, un échéancier et un plan de financement au conseil municipal. Avec la nouvelle corporation, M. Boucher espère attirer des commandites d'entreprises et des subventions gouvernementales. S'il n'en tenait qu'à lui, les travaux débuteraient au printemps.

La somme de 33 000 $ qui doit servir au démarrage de la corporation a été puisée dans une enveloppe de 350 000 $ que l'ex-ville de Gatineau avait mise de côté pour le parc floral. Il reste 254 000 $ dans cette enveloppe.



Antitabac: une majorité de Gatinois appuient le règlement d'Ottawa

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, les Gatinois appuient dans une proportion similaire à celle de leurs voisins ontariens le règlement antitabac d'Ottawa.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Plus de six Gatinois sur 10 appuient fortement (39 %) ou assez (23 %) le règlement qui interdit de fumer dans tous les bars et les restaurants d'Ottawa, révèle une enquête de Decima Research dévoilée hier. Dix pour cent des Gatinois s'y opposent modérément tandis que 21 % s'y opposent fortement.

C'est la première fois qu'un sondage mesure le niveau d'appui des Gatinois au règlement antitabac entré en vigueur il y a un an. Le conseiller Luc Montreuil, qui préside la commission Gatineau en santé, se réjouit des résultats.

«C'est une bonne nouvelle», a-t-il confié, en précisant toutefois que ce n'est pas un sondage qui va forcer les élus à adopter un règlement antitabac.

Conscient qu'un nombre grandissant de Gatinois désertent les restaurants québécois pour profiter de l'environnement sans fumée d'Ottawa, M. Montreuil admet néanmoins que la ville ne peut rester coite. Il évoque un règlement antitabac pour les restaurants, «quand les mentalités auront suffisamment changé», mais rien pour les bars. «Je ne crois pas que ce soit nécessaire», dit-il.

À Ottawa, c'est maintenant près de sept résidants sur 10 qui appuient fortement (53 %) ou assez (15 %) le règlement. La proportion de ceux qui s'y opposent modérément est de 10 % alors que 18 % s'y opposent fortement. La proportion des résidants d'Ottawa qui appuient fortement le règlement antitabac a grimpé de 7 % depuis septembre.

Autre fait intéressant, 8 % des répondants ont dit aller moins souvent au restaurant à cause du règlement antitabac, mais 7 % ont dit y aller plus souvent, pour la même raison.

Le sondage a été effectué du 4 au 11 juin auprès de 400 résidants d'Ottawa et 101 résidants de Gatineau. La marge d'erreur est de plus ou moins 4,9 %, 19 fois sur 20 (9,7 % pour Gatineau).

Agression sexuelle dans le secteur Aylmer

Le Droit

La Sûreté de Gatineau, secteur Aylmer, enquête sur une présumée agression sexuelle survenue dans la nuit de dimanche à lundi, sur une jeune fille de 18 ans.

Les enquêteurs ne possèdent pour l'instant que peu de détails sur l'incident comme tel qui serait survenu à l'angle des rues des Chasseurs et des Trappeurs dans le secteur Aylmer, vers minuit 30, lundi matin.

La présumée victime marchait, semble-t-il, en bordure de la route lorsqu'elle aurait été interpellée par un automobiliste qui est sorti de son véhicule pour ensuite jeter la jeune femme dans un fossé où il l'aurait agressée sexuellement pour ensuite prendre la fuite.

Les policiers ne possédaient hier aucune description précise du suspect.



TOYOTA GATINEAU

Spéciaux de JUILLET

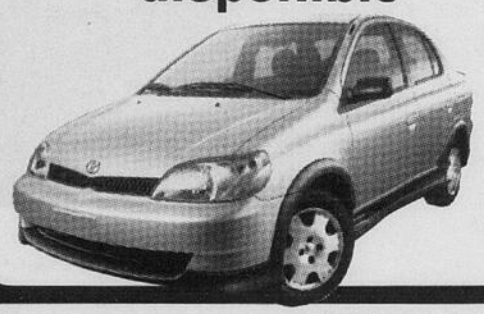
ECHO 2002

- ☑ AM/FM et lecteur CD
- ☑ Tapis moquette
- ☑ Banquette arrière 60/40
- ☑ Montre numérique
- ☑ Phares halogène
- ☑ 5 vitesses manuelle
- ☑ et beaucoup plus!

**159$*/** location 60 mois comptant 1 791$ ou échange équivalent

0 dépôt de sécurité
1er versement GRATUIT

Option 0$ comptant disponible

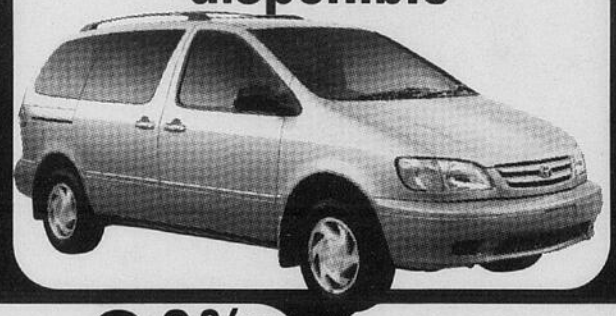


SIENNA CE PLUS 2002

- ☑ Glaces assistées
- ☑ Régulateur de vitesse
- ☑ Rétroviseur élec. assist
- ☑ Dispositif oubli de clé
- ☑ Accueil sans clé
- ☑ Verrous portières assistées
- ☑ Climatiseur
- ☑ Moteur V6 / 210 ch.
- ☑ et beaucoup plus

**299$*/** location 48 mois 4 441$ comptant ou échange équivalent

Option 0$ comptant disponible



RAV4 2002

- ☑ Moteur 2 litres
- ☑ Traction intégrale
- ☑ A.B.S.
- ☑ AM/FM CD
- ☑ Volant inclinable
- ☑ Verrous de portières assistées
- ☑ et beaucoup plus

**299$*/** location 48 mois 2 947$ comptant ou échange équivalent

Option 0$ comptant disponible



Financement 36 mois à partir de 0,9%[T]

Transport et préparation inclus

HIGHLANDER 2002

«tout électrique»

- ☑ Moteur V6 de 3.0 litres/220 ch.
- ☑ Système d'échappement en acier
- ☑ inoxydable
- ☑ Verre intimité
- ☑ Porte bagages de toit
- ☑ Phares halogène
- ☑ Climatiseur
- ☑ AM/FM CD

**429$*/** /location 48 mois 5 599$ comptant ou échange équivalent

option 0$ comptant disponible



La location de votre Toyota est à échéance?

Vous en voulez une plus récente?**

Peu importe que vous l'ayez louée chez Toyota Gatineau ou pas

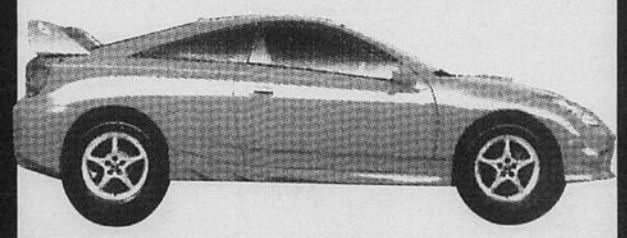
Nous pouvons:
- Racheter votre présent bail sans aucune pénalité.
- Réduire le taux d'intérêt jusqu'à un maximum de 2%
- Eliminer le dépôt de sécurité et effectuer le premier versement sur votre prochaine location avec nous.

CELICA 2002

Édition Spéciale Panasonic

2 seulement en inventaire

- ☑ Système audio Panasonic de 180 w
- ☑ Radio AM-FM avec lecteur de CD/MP3
- ☑ Plaque frontale audio amovible
- ☑ Sièges avant de couleur assortie
- ☑ Aileron arrière TRD
- ☑ Trousse de jupes complète TRD
- ☑ Emblème Édition Spéciale
- ☑ Volant de couleur assortie
- ☑ Pommeau de levier de vitesses de couleur assortie (T/M seul)
- ☑ Garnitures de portières de couleur assortie
- ☑ Pochette du propriétaire Édition Spéciale
- ☑ Tapis unique Spécial Edition



27 500$ manuelle, 5 vitesses

Fermé les samedis en juillet et août

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

* Sujet à la disponibilité des véhicules. Sur approbation de crédit par Toyota Credit. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Financement de 0,9% applicable sur l'Echo 2002 seulement. Offres de location au détail valables sur les modèles Echo BT123M-AA, Sienna Zf19CSBA, RAV4 HH20VMAA/Highlander HF21APAA. Franchise annuelle de 24 000 km. Photos à titre indicatif seulement. ** Location : Sans pénalité ne comprend pas la différence déficitaire entre la balance à payer sur la présente location et l'évaluation de ce véhicule si applicable. [T] Tous les détails chez Toyota Gatineau.

Le Château de l'Île

POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS



Appartements en béton, sécuritaire, 9 étages.

Studio, 1 et 2 chambres

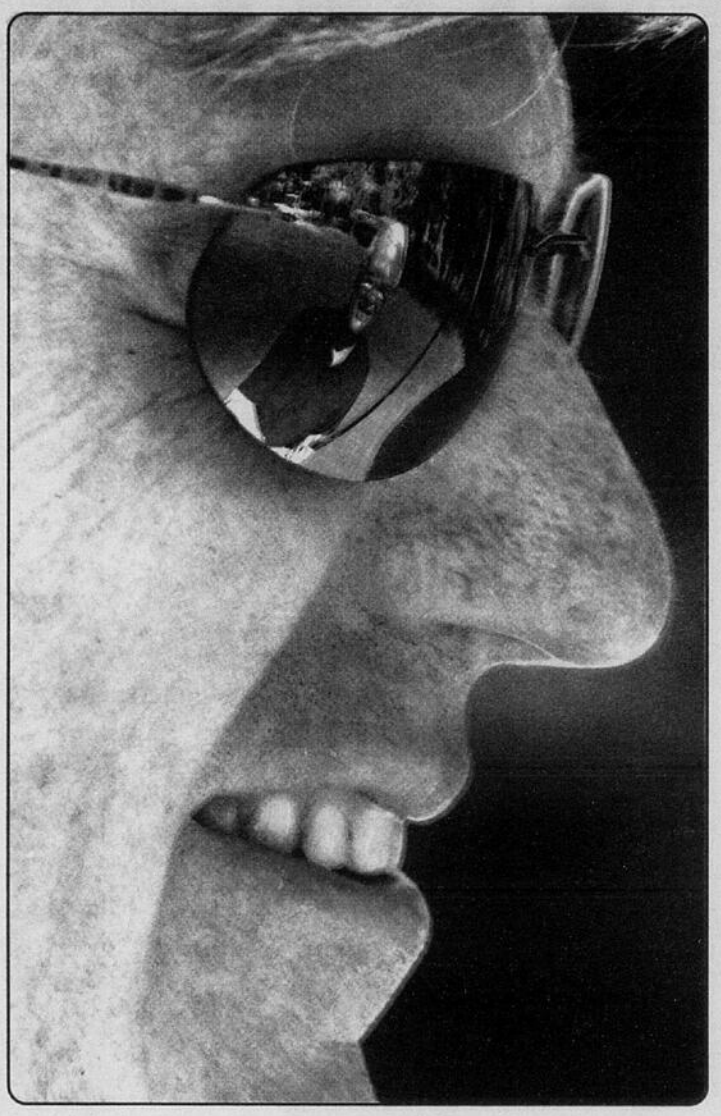
Location à compter de juillet 2002

Nous vous offrons de nombreux services d'utilité, pour mieux assurer votre confort et bien-être.

Hâtez-vous !

Déjà 65% loué pour le 1er juillet

Bureau de location, 223, St-Rédempteur, Hull (Québec) 775-7979



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les libéraux sur les verts de l'Outaouais

Les libéraux ontariens tenaient hier leur tournoi annuel de golf au Club Outaouais, de Rockland. Événement servant au financement du PLO, le tournoi était suivi d'un souper bénéfice. Le chef libéral Dalton McGuinty s'étant rendu aux funérailles de Daniel Rosenzweig, assassiné brutalement en fin de semaine à Toronto, le vice-premier ministre canadien John Manley agissait à titre d'hôte en remplacement de M. McGuinty. Tenu dans la circonscription de Jean-Marc Lalonde, l'événement a attiré 150 personnes, ayant chacune déboursé 300 $.

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa



Le Prêt Hypothécaire et l'Assurance prêt

-4,5%

+ remise en argent

faites vos calculs

Caisse populaire Héritage 238-5544
Caisse populaire Notre-Dame 241-1316
Caisse populaire Orléans 824-6363
Caisse populaire St-Charles 745-0071
Caisse populaire Ste-Anne Laurier 789-8241
Caisse populaire Ste-Geneviève 521-8060
Caisse populaire Trillium 745-2123

Jusqu'au 31 juillet 2002, choisissez le prêt hypothécaire Desjardins et vous pourriez obtenir un rabais de taux pouvant atteindre 4,5% la première année*. De plus, en optant pour l'assurance invalidité sur votre prêt, vous recevrez une remise en argent et vous permettrez qu'un don soit fait à la Fondation franco-ontarienne. Voyez votre conseiller et découvrez encore d'autres avantages à inclure dans vos calculs.

*Certaines conditions s'appliquent. Détails disponibles dans les caisses populaires participantes de l'Ontario
*Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance-vie.

Desjardins Sécurité financière[MC]
vie, santé, retraite

Desjardins

Résultats

Loto Québec — TVA, le réseau des tirages

Banco — Tirage du 2002-07-15

05 08 09 13 15 18 19 23 30 33
35 36 38 41 42 46 48 49 60 65

Banco Spécial

La Quotidienne — Tirage du 2002-07-15

3 967 4 6783

Extra — Tirage du 2002-07-15

NUMÉRO: 450839

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Thérèse et Donald Lefebvre

Félicitations

Mom, Valérie, Denise et Gerry

Travaux sur la 307

Le Droit

Le ministère des Transports procède jusqu'à vendredi à des travaux de réparation de ponceaux et d'installation de puisards sur la route 307, dans le secteur Saint-Pierre-de-Wakefield, à Val-des-Monts. Les travaux se font entre 8 h et 16 h. Une voie est fermée et des feux de signalisation dirigent la circulation qui se fait en alternance.

PAL PILON

5 boul. Montclair, Hull
771-5841

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II• chêne • érable • cerisier

1.78$ p² Allegria
vendu à la boîte seulement

Le géant des alentours!
On revient toujours chez Pilon!
Des gens de chez-nous

Partez en retard, arrivez à l'heure.



LEXUS

LA LEXUS IS 300

2,1% taux de location | 449$ par mois

Six cylindres en ligne 3L et 215 ch. De 0 à 60 mi/h en 6,8 secondes avec la boîte manuelle à 5 vitesses. À partir de 37 820$



BEL-AIR LEXUS TOYOTA

440 ch. McArthur, Ottawa 741-3270

www.belairlexustoyota.com

Ces chiffres vous sont fournis uniquement pour fins de comparaison. Ils ont été obtenus sur des pistes d'essai avec des prototypes conduits par des pilotes professionnels utilisant un équipement spécial et se conformant à des mesures sécuritaires exceptionnelles. On ne devrait jamais tenter de réussir cette performance sur des voies ou autoroutes publiques.. PDSF de la Lexus IS 300 2002. Frais de transport, de préparation, d'immatriculation et taxes en vigueur en sus. Programme de location 36 mois, acompte de 5 000$, dépôt de sécurité remboursable de 5 000$. Voir Bel-Air Lexus pour détails.



MarioBoulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

Pour la vie

La vie prend parfois des détours imprévus et dans le cas de Jacques St-Denis, ce détour passe par son fils Serge.

Il y a maintenant 10 ans, Jacques a reçu le don de vie. Son fils lui a offert un rein afin qu'il puisse vivre une vie normale et active.

Vendredi dernier, on a souligné l'événement en famille à la résidence de Denis. Les journalistes étant ce qu'ils sont, on a voulu se mettre le nez dans cette famille afin de constater à quel point l'amour et le don de soi peut changer une vie.

Pour être honnête, Jacques nous avait invités. Il voulait qu'on dise au gens à quel point le don d'organes était important. «Il faut faire la promotion du don d'organe, me confiait-il. Les gens doivent comprendre l'importance de signer une carte de don d'organes ou en parler à sa famille. Je peux vivre aujourd'hui grâce à cette générosité et j'espère que de plus en plus de personnes pourront en faire autant».

Il a raison, l'ami Jacques. Le don d'organes est sans doute le geste le plus généreux qui soit.

Pour les St-Denis, l'aventure s'est bien terminée. Cette famille est un exemple à suivre. Merci, Jacques et Serge, pour ce beau moment.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Serge et Jacques St-Denis ont souligné le 10e anniversaire de la greffe du rein subie par Jacques.



Pour la jeunesse

Le Regroupement des gens d'affaires (RGA) de la Capitale nationale en partenariat avec Costco Wholesale Canada a fait un don de 2000 $ à la Coopérative Ami Jeunesse d'Ottawa. La remise du chèque s'est effectuée lors du tournoi de golf annuel du RGA le 12 juillet dernier au Château Cartier d'Aylmer. Sur la photo, Joanne Lefebvre, directrice générale du RGA, Ron Damiani, vice-président adjoint Costco Wholesale Canada Ltd., et Yves Lagueux, trésorier Coopérative Ami Jeunesse Inc. La Coopérative Ami Jeunesse est une coopérative d'entraide communautaire dont le mandat est d'aider les enfants, les adolescentes et adolescents des écoles de langue française d'Ottawa.



Pour la popote

La Fondation des aînés de l'Outaouais a remis récemment un montant de 5400 $ aux popotes roulantes du Centre de bénévolat de Hull et de Gatineau ainsi qu'à la Popote soleil. Sur la photo, on retrouve **Bernard Villeneuve, Madeleine Villeneuve, Marie Barette** et **Jim Bisson**, président de la fondation.

Le tournoi de golf du Mouvement Scout 51e de Ste-Félicité à

Clarence Creek a permis de recueillir 4300 $ qui serviront pour la formation des adultes-éducateurs, aider les jeunes du mouvement dans le besoin et financer les projets reliées au scoutisme.

La présidente **Sylvie Couturier** a accueilli 24 quatuors lors de l'événement qui se tenait le 14 juillet. Le groupe composé de **François, Louise et Marcel Leduc** de Hammond a été le meilleur sur le terrain.

• • •

Les anciens du Collège St-Alexandre, cohorte de 1972 à 1977, planifient de grandes retrouvailles pour souligner le 25e anniversaire de leur graduation. Cette rencontre est prévue pour le 21 septembre et certains des étudiants demeurent introuvables après de nombreuses recherches.

Marc Allard et **Pierre Bégin**, qui sont les responsables de cet événement, m'ont remis une liste de personnes à retrouver.

Si vous vous reconnaissez dans cette liste ou si vous reconnaissez quelqu'un, on communique avec Marc (marc_allard@videotron.ca) ou avec Pierre au 669-1564 (p.begin@sympatico.ca).

Voici la liste des disparus:

Gaston Adam, Bradley Émond, André Lemieux, Claude Archambault, Benoit Fortin, Gaston Lessard, Mario Beaudoin, Jean Fournier, Lucien Marcotte, Robert Boivin, François Gagné, Stéphane Nicoleau, Robert Briand, Yves Genest, Jean Parent, Daniel Cardinal, Luc Gougeon, Anthony Peluso, Robert Chrétien, Pierre Goulart, Jean Perreault, Mark Churchill, Claude Grand'maître, Benoit Préfontaine, Luc Côté, Sylvain Labelle, Denis Prévost, Alain Couture, Luc Labelle, Marc Régimbald, Guy Couture, Gilbert Lacroix, Laurier Roy, François Coutu, Jean Lambert, Luc Savard, Craig Andrew, Marc-André L'Écuyer, Renay St-Amour, Christian Dawe, Denis Lefebvre, Marc Suzor, Pierre Dion, Gilles Légaré, Pierre Villemaire et **Alain Voyer**.

Agenda du golfeur

L'Amicale des handicapés de l'Outaouais tient son tournoi de golf bénéfice le 9 août. Pour information, 663-2999.

La deuxième classique de golf de la Maison Mathieu-Froment-Savoie aura lieu le 15 août sous la présidence d'honneur du maire Yves Ducharme, et ce, au club de golf Kingsway. Pour information, on compose le 682-3900.

La troisième édition du tournoi de golf de la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec aura lieu le vendredi 16 août au Relais Château Cartier d'Aylmer. Tous les profits seront remis au Centre d'intervention en abus sexuel pour la famille. Ce tournoi itinérant a été confié cette année à nos policiers de Gatineau. Pour information, Michel Régimbald au 665-6305 ou Jean-Robert Bourgoin au 243-2346.

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec en Outaouais (APCHQ) tient son tournoi de golf le vendredi 16 août au club Mont-Cascades. La formule «split tee» en équipe de six joueurs a été retenue.

Tournoi de golf de la Fondation du CLSC-CHSLD de la Petite-Nation le 23 août au club de golf Montpellier sous la présidence d'honneur de Claude Ménard. Pour information, 983-7341.

LES ANNIVERSAIRES

16 juillet

Connie Robinson, Céline St-Amour, Alcide Cavanaugh, Francis Leblanc, Thérèse et Donald Lefebvre, Nicole Carpentier, Daniel Wolfe, Aurore Brazeau-Fleury, Donald Bourgon et Alain Chénier

17 juillet

Colombe Décarie, Claude Thibault, Eugène Brunet, Manon Sabourin et Solange Guénette

18 juillet

Martin Claude Boisvenue

En retard

Natache Poirier, Anick Robillard, Yvan Tardif, Liliane Larocque, Sébastien Roy, Louis-Bigras, Pauline Philippe, Jean-Louis Gauvreau, Vanessa Cristin Phillion, J. Bernard Cormier, Johanne Roy, Marie-Andrée Péladeau, Roxanne Lavigne, Manon Poulin, Cindy Méthot, Denis Beaudin, Linda Lavoie, Jean-Félix Lapointe, Marie-France Laflèche, Érik Laflèche et Guylain Laflèche.

Pour faire vos voeux, laissez un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. Cette chronique est publiée le mardi et le vendredi.

Gatineau construit un nouveau stationnement rue Montcalm

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

La ville de Gatineau s'endette de 1,4 million $ pour construire un stationnement de 250 places qui doit desservir, entre autres, les fonctionnaires des nouveaux édifices fédéraux de la rue Montcalm et les usagers du futur centre multisports de l'édifice Connor.

«Il y a un besoin flagrant de stationnement dans le secteur», souligne le trésorier de Gatineau, Paul Préseault.

Le stationnement ouvrira dès cet automne sur un terrain de la ville situé rue Montcalm, entre la voie ferrée et l'édifice Connor. On pourra s'y garer moyennant des tarifs horaire et mensuel qui n'ont pas encore été arrêtés.

Outre la présence des nouveaux édifices fédéraux et du futur centre multisports, la construction du stationnement se justifie par le prolongement de l'axe McConnell-Laramée, qui entraînera l'élimination de plusieurs stationnements des commerces environnants, explique M. Préseault.

«On aurait pu vendre une partie du terrain et confier la construction et l'exploitation du stationnement à une firme privée, précise-t-il. Mais c'est un projet qui s'autofinancera très bien. On prévoit même faire un peu d'argent avec.»

Le nouveau stationnement étagé du vieux Hull, qui doit ouvrir ses portes d'ici quelques semaines, est justement le fruit d'un partenariat de la ville avec une entreprise privée. Dans le cas de la rue Montcalm, toutefois, ce n'était pas l'exemple à suivre, soutient le trésorier.

«Comme la ville aura des besoins de stationnement dans le secteur, nous préférons contrôler le terrain nous-mêmes», dit-il.

Pour construire le stationnement, la ville devra démolir un bâtiment d'entreposage adjacent à l'édifice Connor.

NISSAN

Va jouer dans le trafic.



Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST!

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

219$/MOIS*

• **Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD** • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

La Sentra XE adore ça.

199$/MOIS* | 0$ dépôt de sécurité Transport et préparation inclus!

1,8% Financement à l'achat et AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS!**

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 « Option Plus » et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 595 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h.** Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement : 20 000 $, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 $ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 $ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 $. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.*

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

Prenez la vie du bon côté. Celui du conducteur.



«Le meilleur achat de sa catégorie»
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Meilleure voiture économique
Association des Journalistes Automobile du Canada

Mazda Protegé SE

0,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS†

OU Louez à partir de 189$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1995$

Équipée pour le plaisir: • Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégreux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AA00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250$ (Protegé SE) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Voir Argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 juillet 2002.

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
mazda

Le mépris

La Chambre des communes n'est pas au-dessus des lois votées par ses membres. Cela n'empêche pas son président, Peter Milliken, d'en appeller d'un jugement de la Cour fédérale portant sur l'application de la Loi sur les langues officielles (LLO).



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Voici les faits, pour comprendre de quoi il en retourne.

Le mois dernier, le juge John O'Keefe, de la Cour fédérale, a statué qu'en tant qu'institution fédérale, la Chambre des communes était soumise à la LLO et, qu'en conséquence, elle avait l'obligation de s'assurer qu'elle dispense ses services dans les deux langues, ce même lorsqu'une autre personne ou organisation le fait à sa place.

Tout commence lorsque Louis Quigley, un retraité de la fonction publique fédérale du Nouveau-Brunswick, poursuit la Chambre des communes, parce que son câblodistributeur (Rogers, en l'occurence) ne diffuse plus que le son original (la langue parlée à ce moment-là) des débats de la Chambre. Unilingue anglophone, M. Quigley ne comprend pas les parlementaires lorsqu'ils s'expriment dans la langue de Molière. Il demande à la Chambre de faire en sorte qu'il puisse écouter les débats en anglais, ce qu'elle lui refuse. Le juge O'Keefe vient de donner raison à M. Quigley: il est du devoir de la Chambre de prendre les moyens nécessaires pour que les Canadiens aient accès aux débats qui s'y font, dans la langue officielle de leur choix.

La Chambre fournit à la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) un signal de télévision vidéo et trois signaux de programmation, soit le son original, de même que l'anglais et le français en traduction simultanée. Le CPAC transmet les quatre signaux à tous les câblodistributeurs du pays. Chacun est libre de transmettre ou non la programmation de CPAC à ses clients, de même que la langue du ou des signaux qu'il choisit de transmettre en même temps que le signal vidéo.

Dans son appel, le Bureau des Affaires internes de la Chambre des communes soutient qu'il n'appartient pas aux cours de justice de surveiller le fonctionnement des Communes. Qu'en outre, la question de la diffusion des débats dans les langues officielles est du ressort du CRTC. Coïncidence, le gendarme des ondes vient justement d'ordonner aux câblodistributeurs les plus importants de diffuser, d'ici septembre, en anglais et en français (donc sur deux chaînes), les débats des Communes.

La décision du CRTC ne change rien à la mauvaise foi du Bureau des affaires internes. Prétendre que la Chambre des communes est au-dessus des lois que ses députés votent, c'est se fourvoyer. Peter Milliken fait injure à l'institution même qu'il préside et son attitude doit être dénoncée avec vigueur. Comme Ponce Pilate, il croit pouvoir se laver les mains de ce que font certains câblodistributeurs qui préfèrent, pour des raisons d'économie, ne diffuser les débats des Communes que dans une seule langue.

Prétexter que trop peu de Canadiens de l'autre langue officielle regardent les débats de la Chambre ne justifie pas de les diffuser en une seule. Si la Chambre des communes ne respecte pas ses propres lois, dont la LLO, comment peut-elle enjoindre les citoyens de s'y conformer?

L'attitude du président Milliken rappelle celle des monarques de droit divin. Elle est rétrograde et méprisante envers la démocratie, le parlement, le bilinguisme et les Canadiens. La Chambre des communes doit assumer toutes ses responsabilités, que celles-ci plaisent ou non à son président. S'il n'est pas content, personne ne le retient.

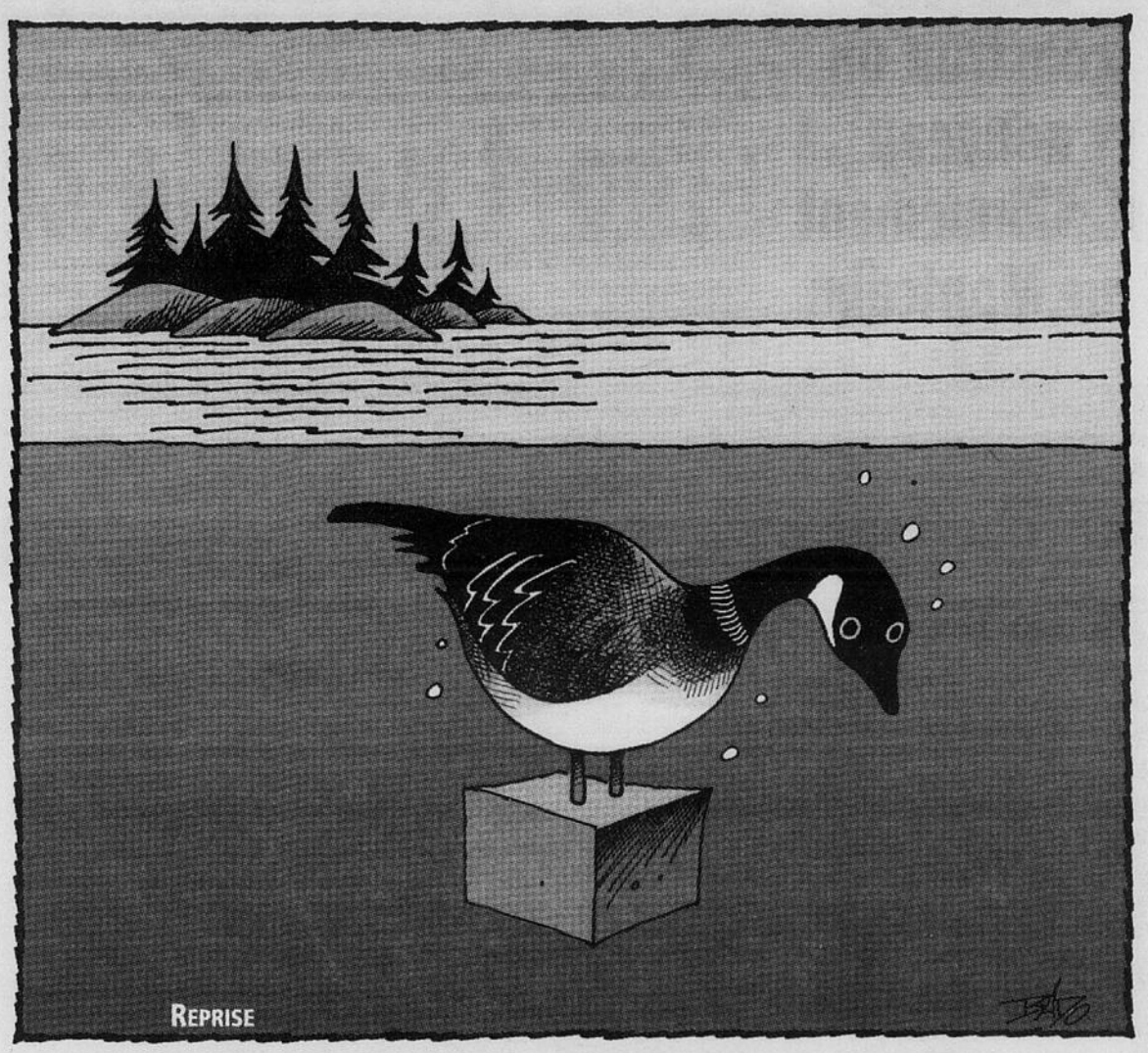
Passerelle ou tunnel?

McConnell-Laramée fait encore l'objet de controverse. Cette fois, la Commission scolaire des Portages exige qu'une passerelle enjambe le futur axe routier plutôt qu'un tunnel, près de Labelle et Demontigny. On allègue qu'une passerelle serait plus sécuritaire, un souterrain étant susceptible de devenir un lieu d'agressions et de violences, même bien éclairé.

De son côté, Transport-Québec estime qu'une passerelle n'est pas vraiment souhaitable. Malaisée d'entretien en hiver, elle ne conviendrait pas aux piétons les plus vulnérables, dont les handicapés et les personnes âgées. La structure prévue doit être longue d'environ 70 mètres.

Si la Ville de Gatineau, qui sera consultée à ce sujet, décide d'emboîter le pas à la Commission scolaire, Transport Québec devra reconsidérer son choix.

M. M.



Les Québécois ne sont pas les plus taxés

C'est incroyable d'entendre répéter tout le temps que les Québécois sont les plus taxés d'Amérique du Nord. D'abord 44 % des Québécois ne paient pas de taxes, ce ne sont certainement pas les plus taxés. Et puis les 56 % qui paient des taxes devraient se demander pourquoi ils en paient plus et s'ils en ont pour leur argent.

Il est facile de baisser les impôts comme en Ontario. Il suffit de hausser le prix de l'électricité de 56 %, de porter les coûts de garderie à 25 $ par jour, de hausser les frais de scolarité de 150 %, d'augmenter les taxes scolaires et municipales de 30 %. Alors les Québécois ne paieraient pas plus d'impôts et de taxes que les Ontariens, mais il ne leur en resterait pas plus dans les poches.

Si on veut baisser les taxes, il faudrait changer notre climat plus rigoureux que celui de l'Ontario, un climat qui nous coûte collectivement trois milliards $ par année. Il faudrait cesser de subventionner les écoles privées comme en Ontario. Il faudrait supprimer une quantité de dédoublements avec le fédéral parce que nous parlons français: Conseil des Arts du Québec, ministère des Affaires culturelles, Office de la langue française, et j'en passe. Il y en a des centaines. On pourrait abandonner la démocratie sociale et se jeter dans le néo-libéralisme: serrer la vis aux B.S. comme en Ontario, supprimer les hôpitaux anglais comme l'Ontario a voulu faire pour Monfort.

Une meilleure façon de baisser les taxes, ce serait de réclamer collectivement du fédéral qu'il paie ses énormes dettes au Québec, qu'il élimine le déséquilibre fiscal et qu'il donne sa juste part au Québec plutôt que de verser des surplus à l'Ontario.

Il faudrait aussi se demander pourquoi payer 60 % de nos taxes et impôts à Ottawa alors que c'est le Québec qui finance les services à la population les plus coûteux. On pourrait aussi récupérer quelques millions $ des fraudeurs qui, tout en demeurant au Québec (à cause des nombreux avantages qu'ils en retirent) paient leurs taxes et impôts en Ontario parce que ça coûte moins cher.

Malgré tout, le Québec demeure l'État en Amérique du Nord qui répartit le mieux sa richesse collective. C'est un choix dont personne n'a à rougir.

Bernard Bouthillette,
Cantley

Faire de la nature une alliée

Les pesticides sont des poisons... ou ils ne tueraient pas! Et pourtant, les compagnies de traitement des pelouses, qui affichent «vert» ou «organique» (sic!), se défendent bien d'empoisonner notre vie et notre environnement et ne reculent pas devant la canicule pour épandre leurs produits toxiques sur des carrés de gazon déjà brûlés.

Il est quand même assez ironique de constater qu'on peut réellement endommager son gazon alors qu'on recherche la pelouse parfaite à tout prix. Car ce sont les applications répétées de pesticides qui déséquilibrent la vie du sol. Les organismes visés deviennent résistants, ce qui nécessite l'utilisation de doses de plus en plus élevées. Les pesticides tuent les organismes bénéfiques, incluant les prédateurs naturels.

Ils affectent également les organismes décomposeurs, comme les vers de terre, les bactéries. Et que dire des effets sur la santé! Les études mettant en évidence les conséquences sur la santé, sur les systèmes immunitaire, endocrinien et reproducteur ne manquent pourtant pas.

Choisir de ne plus utiliser de pesticides et favoriser des approches plus écologiques impliquent des modifications importantes dans notre façon de penser, de voir notre pelouse et nos aménagements. Au lieu de dominer la nature, pourquoi ne pas s'en faire une alliée, pour une meilleure protection de notre santé et de notre environnement?

Marie-Anne Marin
Hull

Précision

À la suite d'unne erreur technique, la dernière phrase du texte de notre chroniqueur Paul Terrien, dans notre édition d'hier, n'a pas été publiée. À la fin de cette chronique, il aurait donc fallu lire:

Notre marine continue à flotter beaucoup mieux qu'elle ne plonge. Mais consolons-nous: les sous-marins russes et américains font des veuves. Heureusement, les nôtres ne font que des épouses un peu gênées.

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Peine de mort pour le cerveau du meurtre de Daniel Pearl

Ahmed Omar Said Cheikh, considéré comme l'organisateur de l'enlèvement et de l'assassinat du journaliste américain Daniel Pearl, a été condamné à mort hier à Hyderabad et les trois autres prévenus ont été condamnés à une peine de 25 ans d'emprisonnement. Cette décision, survenant après une série d'attentats antioccidentaux au Pakistan, risque de raviver la colère des mouvements islamistes extrémistes.

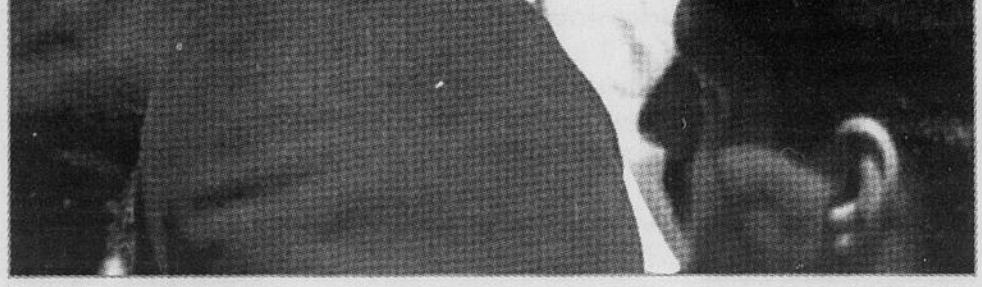
Associated Press – HYDERABAD

Ahmed Omar Said Cheikh, militant islamiste d'origine britannique, a été condamné à la peine de mort par pendaison pour son rôle dans l'enlèvement de Pearl le 23 janvier dernier. Les avocats du principal prévenu et de ses trois coinculpés ont fait savoir qu'ils vont faire appel de ce verdict, procédure qui peut durer plusieurs mois, voire plusieurs années.

«Nous verrons qui mourra en premier, moi ou les autorités qui ont arrangé pour moi cette condamnation à mort», a réagi Said Cheikh dans une déclaration lue par un des avocats de la défense. Le président pakistanais Pervez Musharraf doit savoir «qu'Allah est là et peut prendre sa revanche», chacun «montre s'il est pour l'Islam» ou «pour les non musulmans», a-t-il poursuivi.

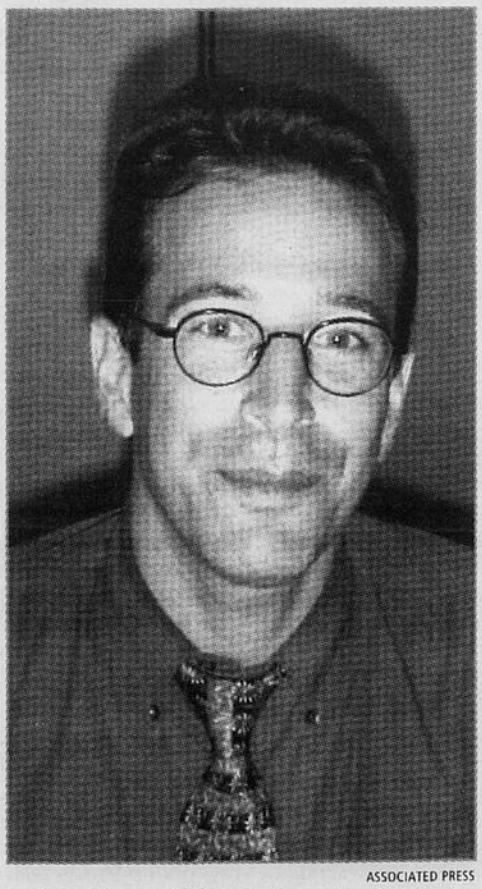
Le verdict a été rendu par le juge Ali Ashraf Shah dans la prison fortement gardée d'Hyderabad où s'est déroulé le procès. Les journalistes n'avaient pas le droit d'assister à l'énoncé du verdict, mais étaient informés après coup par les responsables du tribunal.

Daniel Pearl, correspondant pour l'Asie du Sud du *Wall Street Journal*, avait disparu à Karachi alors qu'il enquêtait sur les mouvements islamistes au Pakistan et leurs possibles liens avec Richard Reid, ce Britannique arrêté en décembre à bord d'un vol entre Paris et Miami avec des explosifs dans ses chaussures. Une cassette vidéo envoyée en février à des diplomates a confirmé que Pearl était mort.



ASSOCIATED PRESS

Ahmed Omar Said Cheikh, le cerveau de l'enlèvement et de l'assassinat du journaliste américain Daniel Pearl, lors de l'une de ses arrivées à son procès, entouré de policiers.



ASSOCIATED PRESS

Le journaliste du *Wall Street Journal* Daniel Pearl

Les quatre prévenus — Ahmed Omar Said Cheikh, Salman Saqib, Fahad Nassim et Shaikh Adil — ont également été condamnés à une amende de deux millions de roupies. Le procureur général Raja Qereshi a déclaré que cet argent serait remis à la veuve française de Daniel Pearl, Mariane, et à leur fils né après l'assassinat de son père.

La sécurité avait été considérablement renforcée autour et dans la prison d'Hyderabad. Des tireurs d'élite avaient pris position sur les toits et la rue conduisant à la prison avait été barrée. Le procès avait commencé le 22 avril à Karachi, mais avait été dépaysé à Hyderabad, à quelque 180 km de la cité portuaire après des menaces de mort contre les procureurs.

À New York, le vice-président de la société-mère du *Wall Street Journal*, Steve Goldstein, a salué le verdict. «Nous continuons à porter le deuil de Danny Pearl. Et nous continuons à espérer que tous les responsables de son enlèvement et de son assassinat soient traduits devant la justice», a déclaré M. Goldstein dans un communiqué. «Le verdict d'aujourd'hui n'est qu'une étape dans cette direction».

Ce procès a ravivé la colère des militants islamistes contre le gouvernement pakistanais, accusé de les avoir trahis, d'avoir abandonné le régime taliban en Afghanistan et de soutenir les États-Unis depuis les attentats du 11 septembre.

«Le gouvernement impose sa décision à la demande des États-Unis», a affirmé Cheikh Aslam, frère du condamné Cheikh Adil, à son arrivée au tribunal. «Toutes les décisions de l'exécutif au Pakistan sont imposées par les États-Unis».

La dernière exécution d'un militant islamiste de premier plan au Pakistan remonte au 28 février 2001: Haq Nawaz avait alors été exécuté pour le meurtre d'un diplomate iranien en 1991.

En bref

L'argent du crime organisé aux policiers

Presse Canadienne – QUÉBEC

Québec redistribuera plus de neuf millions $ saisis dans le cadre de la lutte à la criminalité, en 2002, et ce sont les corps policiers qui en recevront la meilleure part.

À elle seule, l'opération «Printemps 2001», menée contre les groupes de motards criminels, a permis de recueillir 6,3 millions $ l'an dernier. Ces millions s'ajoutent aux 2,8 millions $ que le gouvernement québécois a déjà distribués en 2001. Le total atteint donc 9,1 millions $ pour cette année.

Les différents corps policiers québécois recevront la part du lion, avec 6,6 millions $.

Du reste, le Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels (FAVAC) recevra 1,25 million $, qui serviront à financer les 13 centres d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) que l'on retrouve au Québec, de même que l'Association québécoise Plaidoyer-Victimes et la ligne S.O.S violence conjugale.

Un autre 1,25 million $ ira à des organismes communautaires qui se consacrent à la prévention de la criminalité. Pour les trois prochaines années, la prévention du «taxage» chez les jeunes sera le principal champ d'intervention.

Sécurité pour les baleines

Presse Canadienne – HALIFAX

Les baleines franches de la baie de Fundy pourront se rassembler et s'ébattre en plus grande sécurité l'été prochain.

Une zone de la baie, entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, doit être interdite aux pétroliers cinglant dans ces eaux. Ces navires sont tenus responsables de plusieurs collisions avec les baleines.

L'Organisation maritime internationale (OMI), basée à Londres, a approuvé la semaine dernière la proposition canadienne, visant à modifier les routes maritimes dans la baie pour épargner le secteur où des douzaines de mammifères marins viennent se nourrir l'été.

Une porcherie brûle

Presse Canadienne – BARNSTON OUEST

Plus d'un millier de porcs ont péri, hier, dans l'incendie d'une porcherie à Barnston Ouest, dans les Cantons-de-l'Est. Le bâtiment dans lequel se trouvaient les animaux est une perte totale.

Au nombre des animaux qui sont morts dans les flammes, on retrouve près de 125 truies, de nombreux porcelets ainsi que des porcs d'engraissement.

Le propriétaire de la porcherie, Serge Madore, évalue les pertes entre 500 000 et 600 000 $.

Environ 20 pompiers d'Ayer's Cliff et de Coaticook ont combattu le brasier.

Une des hypothèses les plus plausibles serait que la foudre soit tombée à l'arrière de la porcherie et ait été à l'origine de l'incendie.



ASSOCIATED PRESS

William Rodriguez, à droite, un des survivants de l'attentat contre le World Trade Center, et Marina Arevalo, qui a perdu un fils dans l'attaque, ont participé à une cérémonie marquant la fin des travaux à Staten Island.

Attentat contre Chirac: l'extrême-droite au coeur de l'enquête

Après la tentative d'attentat avortée, dimanche, contre le président de la République française, les enquêteurs ont ciblé leurs recherches hier sur les milieux d'extrême-droite dont est issu le tireur interpellé sur les Champs-Élysées, Maxime Brunerie, qui a fait l'objet d'une mesure de placement d'office hier soir compte tenu de sa «dangerosité».

Associated Press – PARIS

Cette mesure administrative, prise par le préfet de Paris, n'empêche pas l'enquête de suivre son cours. Le parquet de Paris a requis dès hier l'ouverture d'une information judiciaire pour tentative d'assassinat, qui «aura pour objet de déterminer et vérifier les conditions dans lesquelles Maxime Brunerie a été amené à perpétrer son acte criminel», a expliqué le procureur de la République adjoint, François Cordier, lors d'une conférence de presse.

Le parquet a également requis la mise en examen et le placement en détention du jeune homme «pour le cas où la mesure de placement d'office (d'une durée provisoire d'un mois, NDLR) serait levée», a ajouté M. Cordier.

Il appartiendra désormais au juge d'instruction qui sera nommé après l'ouverture de l'information judiciaire de désigner d'autres experts judiciaires «aux fins de déterminer si, au temps de l'action, l'intéressé était pénalement responsable de ses actes au sens de l'article 122-1 du code pénal», a précisé le magistrat. En attendant, Maxime Brunerie est interné dans le service psychiatrique de l'hôpital de Villejuif.

Interpellé dimanche matin en marge du défilé militaire, Maxime Brunerie a tenu des propos incohérents au cours de sa garde à vue, ce qui a motivé son transfert à l'infirmerie psychiatrique de la Préfecture de police.

Durant sa garde-à-vue, il a néanmoins admis avoir voulu assassiner le président de la République. Il a également «déclaré que le but de son acte était de mettre fin à ses jours et de faire parler de lui. Il n'avait pu retourner l'arme contre lui car il en avait été empêché», a indiqué M. Cordier.

Selon le parquet, les déclarations en garde-à-vue et l'enquête de la brigade criminelle ont également permis d'établir que cet étudiant en BTS comptabilité-gestion a milité au sein du Mouvement national républicain de Bruno Mégret et qu'il aurait fréquenté le Groupe Union Défense (GUD) et le Parti nationaliste français et européen (PNFE), deux groupes d'extrême-droite.

L'une des relations du tireur interrogée par la police a par ailleurs révélé que Maxime Brunerie «était attiré par les mouvements suprémacistes nord-américains et le mouvement anglais C18. L'ordinateur saisi à son domicile fera l'objet d'investigations», selon M. Cordier.

Le jeune homme, qui avait visiblement prémédité son acte, a ainsi laissé un message sur un site Internet britannique invitant ses lecteurs à regarder la télévision dimanche. Des internautes anglais ont averti les autorités qui ont transmis l'information à la brigade criminelle, a dit le magistrat sans donner de précisions.

L'enquête a révélé que le tireur «avait acheté l'arme le 6 juillet ainsi que deux boîtes de cartouches. Il devait à nouveau acheter quatre boîtes de cartouches le 9 juillet et louer un véhicule. Il serait allé s'entraîner au tir en Bourgogne», a-t-il ajouté.

Ultime cérémonie pour la fin des travaux de «Ground Zero»

Associated Press – NEW YORK

Familles des victimes des attentats du 11 septembre et agents engagés dans les travaux se sont rassemblés hier sur l'île de Staten Island pour marquer la fin de dix mois d'opérations difficiles destinées à récupérer des restes humains dans les décombres du World Trade Center.

«Nous voyons le meilleur et le pire», a souligné le maire de New York Michael Bloomberg, à quelques mètres d'un monceau de débris de l'ancienne décharge de Fresh Kills. «Nous sommes ici à cause du pire de l'humanité, les terroristes qui ont causé tant de morts et tant de douleur». «Nous n'oublierons pas les 2800 personnes qui sont mortes (...) pour faire de ce pays le meilleur du monde».

Après la tragédie du 11 septembre, le site de Fresh Kills est devenu le terminus des camions et des barges chargés de déblayer les gravats du WTC, afin d'extraire des fragments de corps, des biens personnels et tout objet pouvant tenir lieu de preuve. Les restes de quelque 1200 victimes ont été identifiés et des centaines d'objets personnels ont été rendus aux familles.

Les opérations de déblaiement sur le site de «Ground Zero» dans le sud de Manhattan se sont achevées en juin et les derniers chargements de débris sont arrivés à Fresh Kills le 28 juin dernier.

Au cours des 25 minutes qu'a duré la cérémonie de lundi, le patron de la police new-yorkaise Raymond Kelly a remercié les bénévoles pour avoir accompli cette «tâche solennelle avec honneur et dignité». «Lors de leurs recherches d'objets et d'effets personnels, ils ont également rassemblé des preuves» déterminantes pour l'enquête sur les attaques terroristes, a-t-il observé.

Peu avant le début de la cérémonie, M. Bloomberg a rencontré certains proches des victimes des attentats. «Je pense toujours à mes propres enfants, au cas où je viendrais à les perdre», a-t-il ainsi confié à une femme, qui a perdu l'un des siens le 11 septembre. «J'ignore ce que je ferais. Deux mille huit cents personnes sont mortes pour ce pays. Il nous reste d'elles leurs souvenirs».

«Cela devait se terminer tôt ou tard», a souligné, philosophe, John Tedesco, un pompier qui a participé aux opérations avec un millier d'autres de ses collègues, des policiers et des agents des services sanitaires. Au plus fort des opérations, quelque 7000 tonnes de gravats, morceaux de béton ou d'acier, étaient acheminées chaque jour sur le site s'étendant sur 64 hectares.

Chelali rencontrera Chirac à Beyrouth

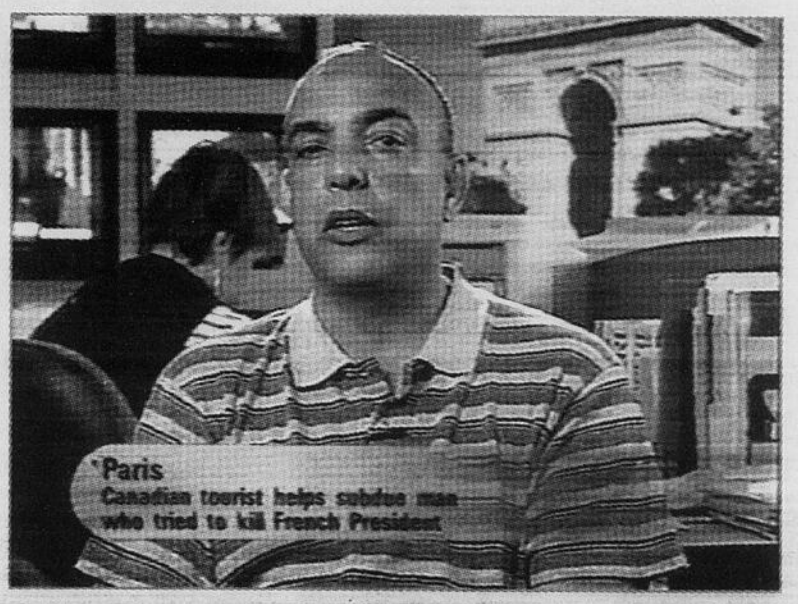
Parmi la centaine d'appels qu'il a reçus hier, Mohamed Chelali a eu droit aux remerciements chaleureux de celui qu'il a contribué à sauver, dimanche, le président de la République française, Jacques Chirac.

Karim Benessaieh
La Presse

Celui-ci lui a donné rendez-vous en octobre prochain, au Sommet de la Francophonie qui se tiendra à Beyrouth. Chelali, un enseignant de Vancouver qui détient les nationalités canadienne, française et algérienne, travaillera dans la capitale libanaise pendant deux ans, à l'International College.

«Le président m'a téléphoné sur mon portable pour me féliciter, il m'a dit d'appeler l'ambassadeur de France au Liban à ce moment-là, a déclaré M. Chelali. Il m'a remercié pour mon geste qu'il a qualifié d'exceptionnel alors que je lui disais que c'était normal, que je n'avais fait que mon devoir.»

M. Chelali est un des quatre spectateurs qui ont maîtrisé le tireur néonazi qui visait le président Chirac, lors du traditionnel défilé du 14 juillet sur les Champs-Élysées. Les quatre citoyens ont vu l'homme de 25 ans sortir une carabine de son étui de guitare et viser. Ils sont rapidement intervenus et lui ont arraché son arme.



PRESSE CANADIENNE

Mohamed Chelali, un touriste canadien à Paris, est interrogé à la télévision. Avec d'autres personnes, il a neutralisé le tireur qui a attenté à la vie du président français Jacques Chirac dimanche.

Hier, Mohamed Chelali était la vedette du jour: il a donné une cinquantaine d'entrevues à des médias canadiens, européens et africains. «Je n'ai pas eu le temps de dormir», a-t-il avoué.

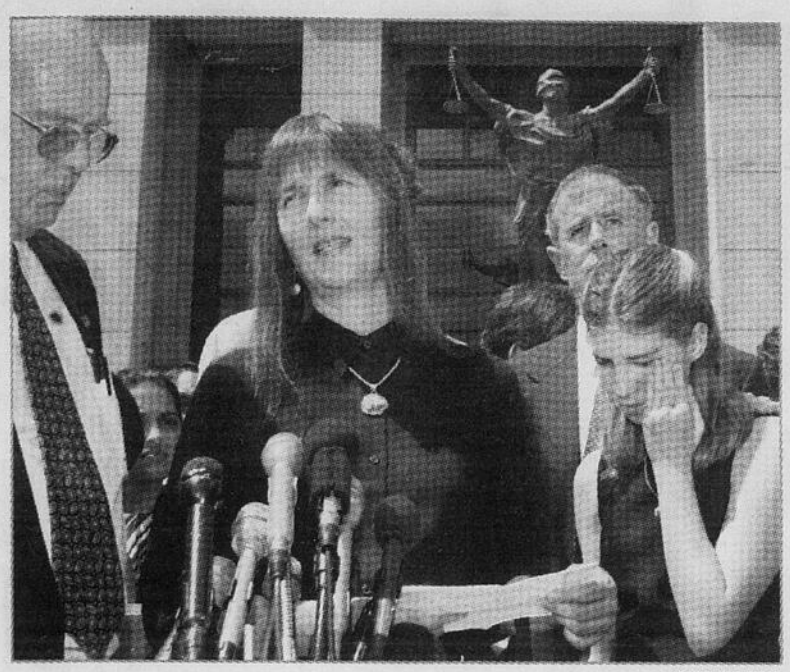
PARCOURS PEU BANAL

L'enseignant a un parcours peu banal: né il y a 45 ans «sous un palmier perdu dans un oasis perdu du sud de l'Algérie», comme il l'écrit sur son site Internet, il a étudié en gestion en France avant d'aboutir à Montréal en 1992. «Pour connaître un peu plus la langue et la civilisation anglaises», écrit-il candidement.

En 1994, il part enseigner à la Mountain Secondary School à Langley, près de Vancouver. «Un morceau de paradis que je savoure et que j'aime en le découvrant chaque jour un peu plus.»

Écrite il y a six ans, sa biographie sur Internet a des échos presque prémonitoires. Lui qui a empêché un néonazi de tirer sur le président français affirmait alors: «Je déteste l'hypocrisie, la haine et le racisme, mais je ne me fais pas d'illusion sur la complexité de la vie et des êtres.»

Plus loin, il dénonce ce «monde de plus en plus pourri par l'argent et l'hypocrisie des politiciens et des gouvernants».



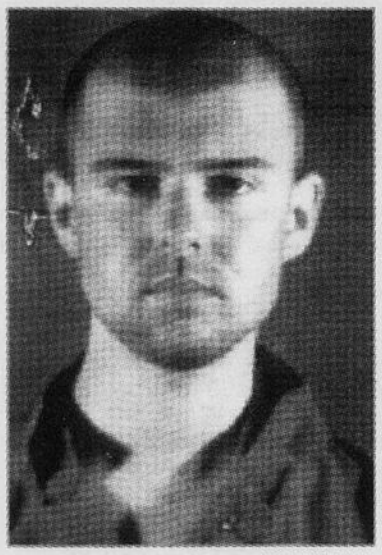
ASSOCIATED PRESS

Marylin Walker, la mère du taliban américain John Walker Lindh, entourée de l'avocat de ce dernier James Brosnahan, à gauche, de sa fille Naomi et de son mari Frank, à l'arrière, lit une déclaration aux médias.

Le taliban américain Lindh plaide coupable

John Walker Lindh, cet Américain de 21 ans capturé en Afghanistan en décembre dernier alors qu'il combattait dans les rangs des talibans, a décidé hier de plaider coupable de deux chefs d'accusation, après avoir passé avec le ministère public un accord destiné à lui éviter la réclusion à perpétuité.

Associated Press – ALEXANDRIA



ASSOCIATED PRESS

John Walker Lindh

Selon les termes de cet accord annoncé par son avocat James Brosnahan au premier jour d'une série d'auditions devant un tribunal fédéral d'Alexandria, près de Washington, Lindh, 21 ans, devra purger deux peines consécutives de 10 ans de prison. En échange, il coopérera pleinement avec les autorités américaines dans l'enquête sur le mouvement terroriste Al-Qaïda et le terrorisme.

John Walker Lindh, a précisé son avocat, a accepté de plaider coupable d'avoir fourni une aide aux talibans et d'un autre chef qui ne figurait pas dans l'acte d'accusation initial, à savoir transport d'explosifs.

Lindh est sous le coup d'une dizaine d'inculpations, notamment pour complot en vue du meurtre de citoyens américains, aide au réseau Al-Qaïda et aux talibans, utilisation d'armes à feu lors d'actes de violence. Trois de ces chefs d'inculpation étaient passibles de la réclusion à perpétuité. La sélection du jury qui sera chargé de le juger doit commencer le 26 août.

«Je plaide coupable. Je plaide coupable, monsieur», a déclaré John Walker Lindh au juge T.S. Ellis. «J'ai fourni mes services comme soldat des talibans l'année dernière d'août à novembre. En le faisant, j'ai porté un fusil et deux grenades», a ajouté Lindh.

Le ministre américain de la Justice, John Ashcroft, a salué l'accord intervenu entre l'accusé et le ministère public. Selon des responsables de la Maison-Blanche et du gouvernement, le président Bush s'est également déclaré satisfait.

L'attente stresse les malades

Des centaines de milliers de Canadiens ont souffert d'anxiété ou de douleurs physiques à cause des longues attentes requises avant d'obtenir des soins spécialisés, l'an dernier, conclut une étude fédérale.

Presse Canadienne

Des millions d'autres ont eu de la difficulté à accéder aux soins de routine ou à des conseils en matière de santé, même dans le cas de problèmes de santé mineurs, révèle l'enquête rendue publique hier par Statistique Canada.

Cependant, les gens se sont dits satisfaits des soins, une fois ceux-ci reçus.

Les représentants de Statistique Canada s'abstiennent de tirer des conclusions sur la qualité du système de soins de santé. Ils soulignent que c'est la première étude du genre et qu'il n'existe donc aucune donnée remontant aux années précédentes pour établir une base de comparaison et déterminer s'il devient plus facile ou plus difficile aux patients d'obtenir les soins dont ils ont besoin, a expliqué Jean-Marie Berthelot, un analyste qui a travaillé à l'enquête.

Sans aller jusqu'à affirmer que la situation empire, le docteur Henry Haddad, qui est président de l'Association médicale canadienne, a estimé qu'à son avis, la situation, à tout le moins, ne s'améliore pas.

Le critique en matière de santé pour l'Alliance canadienne, le député Rob Merrifield, a aussitôt attribué au gouvernement libéral les lacunes des services de santé. Le système de santé au Canada n'obtient pas la note de passage en ce qui a trait à la rapidité d'exécution, a-t-il déploré.

Attente d'un rapport

Un porte-parole de la ministre de la Santé, Anne McLellan, a souligné que la ministre saisit l'importance de l'accès aux services pour le renouvellement du régime, mais que le gouvernement attend le rapport de la commission royale dirigée par l'ex-premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, avant d'entreprendre des réformes concrètes.

Le rapport de Statistique Canada est basé sur un sondage mené auprès de 14 210 personnes âgées de 15 ans et plus, en novembre et décembre derniers. Les résultats ont fait l'objet d'extrapolations pour les appliquer aux 23 millions de Canadiens ayant requis des soins de santé de quelque nature au cours de l'année.

Près d'un Canadien sur cinq ayant consulté un spécialiste a dit avoir éprouvé de l'inquiétude, de l'anxiété, du stress ou de la douleur physique au cours de l'attente pour obtenir un rendez-vous.

Cela équivaut à environ 900 000 personnes sur les quelque cinq millions qui ont eu recours aux services d'un spécialiste en 2001.

Ceux qui ont subi des attentes pour des tests diagnostiques ou des chirurgies non urgentes ont aussi signalé avoir subi du stress. Environ 20 % d'entre eux ont qualifié la durée de l'attente d'inacceptable.

La période d'attente variait considérablement. Plus de la moitié des personnes devant subir des chirurgies pour un cancer ou un problème cardiaque ont attendu moins d'un mois, tandis que dans le cas d'interventions pour des cataractes, des prothèses au genou ou à la hanche, l'attente pouvait se prolonger plus longtemps.

Dans l'ensemble, environ 40 % des patients en chirurgie ont dû attendre un mois ou moins. Cependant, 15 % d'entre eux, moins chanceux, ont dû attendre six mois ou plus.

Par ailleurs, on estime que 2,5 millions de personnes ont éprouvé des difficultés d'accès aux soins de routine, principalement de longues périodes d'attente au cabinet du médecin ou des difficultés à obtenir un rendez-vous.

Urgences: Legault rencontrera les médecins

Malgré le front commun des trois fédérations pour résoudre la crise des urgences, le gouvernement n'exclut pas le recours à une loi spéciale. Le ministre de la Santé, François Legault, accepte toutefois de rencontrer les médecins avant de rendre sa décision.

Pascale Breton
La Presse — QUÉBEC

De retour au bureau ce matin après quelques semaines de vacances à l'étranger, le ministre doit prendre connaissance du rapport formulé par le comité ministériel qui a parcouru 11 urgences problématiques de la province. Si la loi d'exception «est toujours sur la table», comme le précise l'attachée de presse au cabinet, Caroline Barber, la situation a cependant beaucoup évolué depuis que le ministre Legault a brandi sa menace, à la fin du mois de juin.

La semaine dernière, les fédérations québécoises des médecins spécialistes, des médecins omnipraticiens et des médecins résidents ont annoncé un front commun et exigé une réunion avec le ministre, laquelle leur a été accordée.

«La date n'a pas encore été fixée, mais le ministre va les rencontrer. Il a d'ailleurs des rencontres régulièrement avec eux. Par la suite, M. Legault devrait être en mesure de faire une annonce à la fin de la semaine ou plus vraisemblablement au début de la semaine prochaine», indique M^me^ Barber.

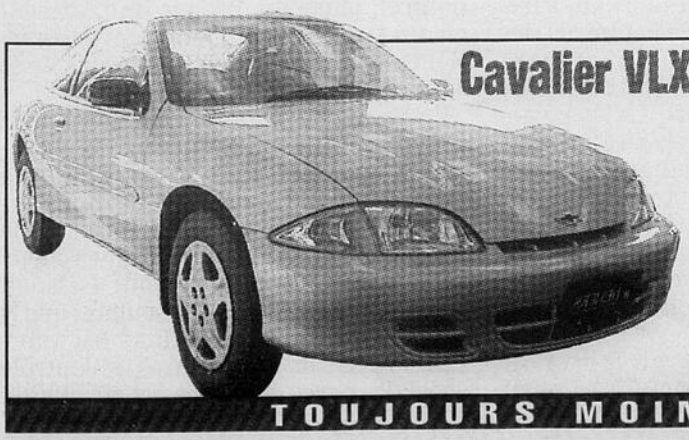
La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ) fonde beaucoup d'espoir dans cette rencontre, d'autant plus que la volonté de recourir à une loi spéciale — qui contribuerait à démotiver davantage les médecins — n'est pas élevée, croit son président, Renald Dutil.

«Le ministre m'a appelé juste avant son départ en vacances pour me dire que son gouvernement voulait éviter toute fermeture d'urgence et souhaitait la réouverture de celle de Shawinigan. C'est un objectif que la FMOQ partage. M. Legault a dit que le gouvernement n'exclut pas la convocation de l'Assemblée nationale s'il le faut, mais que ce n'est pas le moyen qu'il privilégie», affirme le D^r^ Dutil.

La FMOQ n'attend rien de neuf du rapport du comité ministériel qui a visité les urgences, mais l'exercice était nécessaire pour permettre au ministre d'avoir une vision exacte de la situation, ajoute le président.

«C'est le ministre qui a la responsabilité de fournir aux médecins les moyens de travailler. Il va falloir travailler sur divers plans, allouer des crédits supplémentaires et revoir l'organisation des soins», ajoute le D^r^ Dutil en précisant que ses membres exigent un meilleur environnement de travail et l'amélioration de leurs conditions.

La concertation est le mot d'ordre, «ce que semble avoir compris le ministère», précise le président de la FMOQ.



En bref

Les ventes au détail ont augmenté de 6 % au pays

PC

Les ventes au détail ont augmenté au premier trimestre 2002 de 6 % par rapport au même trimestre l'an passé, pour atteindre 65,5 milliards $, selon Statistique Canada.

L'agence fédérale note que cela constitue la plus forte hausse d'une année à l'autre depuis le deuxième trimestre 2001.

L'augmentation des ventes a été particulièrement importante pour les articles de santé et de soins personnels (+10,6 %), qui sont montées à 5,4 milliards $. Etant donné le poids des médicaments dans cette catégorie (60 %), les prix et la consommation plus élevés de ce type de produits expliquent en grande partie la hausse globale.

Les consommateurs ont accrû leurs achats d'articles d'ameublement et d'appareils électroniques de 9,1 % au premier trimestre par rapport à la même période l'an passé, ce qui reflète, selon l'agence fédérale, la vigueur du marché immobilier. Les propriétaires d'une nouvelle maison ont en effet dû acheter de nouveaux articles d'ameublement.

De nouvelles règles sont édictées pour éviter les délits d'initiés

PC – MONTRÉAL

Les autorités canadiennes en valeurs mobilières (ACVM) ont annoncé hier l'adoption d'une nouvelle instruction générale en matière de communication d'information pour les sociétés.

Dans un communiqué, l'organisme, qui représente les différentes agences au pays, dont la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ), a expliqué que cette nouvelle règle complétait des lois déjà existantes afin d'empêcher les sociétés de commettre des délits d'initiés en communiquant des informations à des tiers préalablement sélectionnés.

«Il est essentiel que les investisseurs aient tous accès à temps et de la même façon à l'information qui peut influer sur leurs décisions en matière de placement», a indiqué le président des ACVM, Doug Hyndman.

Les ventes des grands détaillants ont augmenté de 6,4 % en mai

PC

Les ventes des grands détaillants sont demeurées fortes au mois de mai au Canada, par rapport à celles de la même période, l'an dernier.

Selon Statistique Canada, la hausse de mai 2001 à mai 2002 a été de 6,4 %. L'agence note, cependant, un degré considérable de fluctuation au sein des groupes de produits.

Les articles de santé et de soins personnels ainsi que les articles d'ameublement et les appareils électroniques ont affiché de très fortes augmentations d'une année à l'autre. Par contre, les ventes de vêtements ont été stables après avoir légèrement bondi, en avril, comparativement à avril 2001.

Pfizer achète Pharmacia pour 60 milliards $US

Le premier fabricant mondial de médicaments, Pfizer, a acquis pour 60 milliards $ US de titres la compagnie Pharmacia, consolidant par cette surprenante fusion de géants sa domination sur le marché pharmaceutique.

Associated Press
NEW YORK

Cette transaction, la plus importante annoncée cette année, survient au moment où les groupes pharmaceutiques subissent une forte pression pour réduire leurs coûts tout en continuant leur recherche pour concevoir de nouveaux médicaments alors qu'ils affrontent de plus en plus la concurrence des produits génériques.

Pfizer, qui était déjà le numéro un mondial dans l'industrie pharmaceutique avant cette fusion, fabrique notamment la pilule contre l'impuissance Viagra.

Pharmacia est le fabricant des produits antitabac Nicorette ou encore des tablettes contre les maux de gorge Halls et surtout de son produit phare, Celebrex, contre l'arthrite, dont la commercialisation est assurée depuis 1998 par les deux sociétés.

7 MILLIARDS $US EN R&D

La nouvelle compagnie affiche un chiffre d'affaires combiné de 48 milliards $US et dispose d'un budget pour la recherche et développement de 7 milliards $US.

«En nous associant avec Pharmacia, nous nous assurons que nos capacités de base dans la découverte, le développement et la commercialisation de nouveaux médicaments sont fortes à travers le monde», a déclaré le président directeur général de Pfizer, Hank McKinnel.



ASSOCIATED PRESS

Hank McKinnell, président directeur général de Pfizer, à gauche avec Fred Hassan, président directeur général de Pharmacia Corporation, lors de l'annonce de l'acquisition de Parmacia par Pfizer. Fred Hassan, deviendra le vice-président de la nouvelle société

L'actuel président directeur général de Pharmacia, Fred Hassan, deviendra le vice-président de la nouvelle société.

Selon les termes de l'entente, les actionnaires de Pharmacia vont recevoir 1,4 action de Pfizer contre chacune de leurs actions Pharmacia.

L'entente a déjà été approuvée par les conseils d'administration des deux sociétés, mais doit encore être soumise à l'accord des actionnaires et des organismes de réglementation.

Pfizer n'en est pas à sa première mégafusion. En 2000, le groupe a finalisé l'acquisition pour 115 milliards $ US de Warner-Lambert, ce qui lui a permis de mettre la main sur le médicament contre le cholestérol Lipitor.

Environ 90 000 personnes travaillent pour Pfizer.

L'action de Pfizer, cotée à la Bourse de New York, a plongé de 10,62 %ou 3,42 cents à 28,78 $, alors que le titre de Pharmacia a gagné plus de 20 % ou 6,66 cents à 39,25 $.

Le premier ministre du N.-B. évoque un pipeline pancanadien

Presse Canadienne
FREDERICKTON

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, a illustré la revendication de sa province en faveur de l'accès aux réserves de gaz naturel au large de la Nouvelle-Écosse, hier, en évoquant son rêve d'un pipeline transcanadien.

L'ONE a entamé hier à Fredericton des audiences, qui devraient durer au moins deux semaines, afin d'examiner la demande du gouvernement du Nouveau-Brunswick, qui réclame que l'ONE donne priorité au Canada dans la distribution et la vente du gaz naturel de l'île de Sable, au large des côtes néo-écossaises.

M. Lord a profité de l'ouverture des audiences pour réclamer une plus grande part de la ressource, afin de stimuler l'économie de sa province.

Il a évoqué la possibilité de relier, par le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, le pipeline de la compagnie Trans-Canada, qui se termine près de la ville de Québec, avec celui de Maritimes and Northeast, qui traverse la Nouvelle-Écosse et le sud du Nouveau-Brunswick pour rejoindre la Nouvelle-Angleterre.

Selon lui, ce lien, qui irait jusqu'à l'Ontario, assurerait la sécurité de l'approvisionnement pour plusieurs provinces, et non seulement la sienne. Cependant, a-t-il plaidé, le Nouveau-Brunswick a besoin d'un accès au gaz naturel avant que le chaînon manquant soit construit.

Au moins 70 % du gaz de l'île de Sable est vendu sur le lucratif marché américain.

La province voudrait que l'ONE impose un ensemble de règles qui autoriseraient l'examen public de la plupart des commandes de gaz naturel provenant des futurs projets d'exploitation de réserves gazières offshore. Le Nouveau-Brunswick estime que cela ferait en sorte que les besoins canadiens seraient comblés avant que le gaz naturel soit vendu à des clients américains.

À l'heure actuelle, les provinces maritimes tirent leur électricité principalement du charbon, du pétrole et de centrales nucléaires.

Plus tôt, la province avait fait valoir qu'à cause de son incapacité à garantir l'accès à un quantité suffisante de gaz naturel, plusieurs projets qui auraient eu des retombées économiques substantielles pour le Nouveau-Brunswick ne se sont pas concrétisés.



PRESSE CANADIENNE

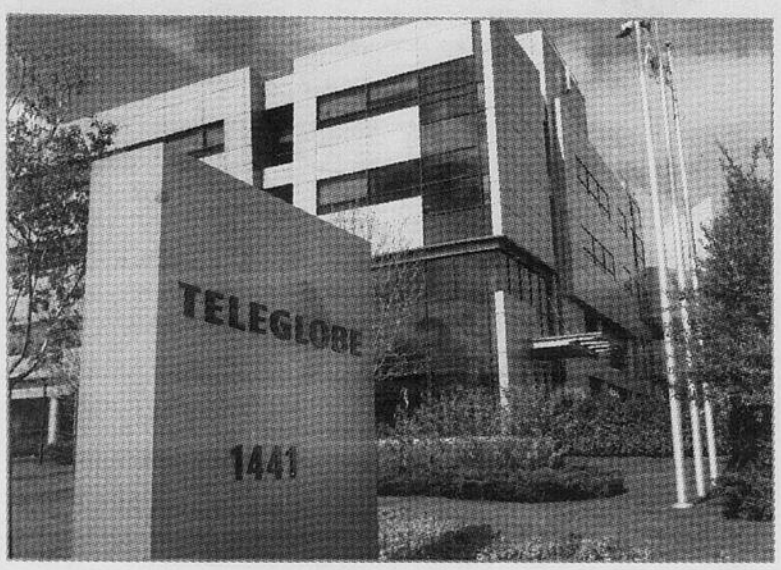
Bernard Lord, premier ministre du Nouveau-Brunswick, réclame une plus grande part de la ressource afin de stimuler l'économie de sa province.

En revanche, le premier témoin de la province, Mitchell Rothman, un économiste spécialisé en énergie, a eu à répondre à un barrage de questions sur ses qualifications et ses théories de la part de quelques-uns des dizaines d'avocats de l'industrie du gaz qui assistent aux audiences, lorsqu'il a soutenu que le marché du gaz naturel dans les Maritimes nécessite des mesures de contrôle spéciales parce qu'il est sous-développé.

Des créanciers de Téléglobe poursuivent BCE

Un groupe de créanciers de Téléglobe se lance dans une poursuite de 1,83 milliard $ contre sa société-mère, BCE, qui a coupé substantiellement les vivres monétaires à sa filiale internationale d'interurbains, présentement en difficulté financière.

Presse Canadienne
TORONTO



PRESSE CANADIENNE

Le siège social de Téléglobe, à Montréal

La majorité des 22 membres du consortium bancaire, mené par la Banque de Montréal, ont déposé leur poursuite devant la Cour supérieure de l'Ontario.

BCE, qui possède également l'entreprise de téléphonie Bell Canada, le réseau de télévision CTV ainsi que le quotidien *The Globe and Mail*, a affirmé hier qu'elle se défendra «avec vigueur» contre cette poursuite.

Depuis 2000, lorsque BCE a payé 7,6 milliards $ pour mettre la main sur les actifs de Téléglobe qu'elle ne possédait pas déjà, la société-mère maintient qu'elle ne peut garantir l'ensemble des dettes de Téléglobe, qui s'élèvent à plus de 9,2 milliards $.

BCE prévoit enregistrer une perte en capital de 9 milliards $ du côté de sa filiale, qui opère actuellement avec une main-d'oeuvre réduite en vertu de la protection contre les créanciers accordée par les tribunaux.

«BCE nie toute responsabilité envers les créanciers de Téléglobe ou de ses filiales et croit fermement que les demandes contenues dans la poursuite n'ont aucun fondement», a soutenu le conglomérat dans un communiqué publié avant l'ouverture des marchés hier.

Hier, les actions de BCE ont perdu 5,37 % de leur valeur à la Bourse de Toronto pour clôturer à 26,07 $.

La poursuite a été lancée par certains membres du consortium de prêteurs de Téléglobe, qui a avancé 1,25 milliard $ US à Téléglobe et à sa filiale américaine.

Parmi les plaignants, on retrouve les sept plus grandes banques canadiennes, la Société pour l'expansion des exportations du Canada, le Mouvement Desjardins, Merrill Lynch Canada et plusieurs filiales canadiennes de banques étrangères.

Les demandeurs représentent environ 95 % des 1,25 milliard $US avancés par les membres du consortium de prêteurs de Téléglobe, a précisé BCE.

La Banque de Montréal représente également un groupe de banques nord-américaines qui ont accepté de prêter 3,3 milliards $ à BCE pour lui permettre de racheter une part de 20 % dans Bell Canada des mains de SBC Communications, du Texas.

«Nous croyons que ce cas n'a aucun mérite, a dit le porte-parole de BCE, Don Doucette. Cela n'aura aucun impact sur notre volonté d'exécuter notre plan d'affaires comme prévu.»

Noranda subit des pressions pour rembourser une filiale d'Enron

Presse Canadienne
TORONTO

La société minière canadienne Noranda fait l'objet de pressions de la part de l'acquéreur d'une filiale du géant de l'énergie en faillite aux États-Unis, Enron.

Selon le quotidien *The Globe and Mail* d'hier, Noranda refuse de payer 8,7 millions $US pour des services obtenus de Enron Metals & Commodity Corporation, une filiale de Enron achetée plus tôt cette année par la firme Sempra Metals & Concentrates, de New York. Noranda estimerait que le groupe Enron lui doit beaucoup plus d'argent.

Sempra a demandé à une Cour d'intervenir pour forcer Noranda à rembourser sa dette, plus les intérêts, de 107 398 $US. Noranda n'a pas encore répliqué à cette dernière démarche de Sempra, mais a déjà laissé savoir par le passé qu'elle voulait procéder à certaines vérifications avant de rembourser le montant.

Dans une lettre adressée à la Cour concernant ce cas, Noranda ne divulgue pas le montant que la filiale d'Enron aurait à lui rembourser. Un porte-parole de Noranda, Dale Coffin, a seulement confirmé que la minière devait de l'argent à la filiale d'Enron.

Cette filiale, qui s'est placée sous la protection de la loi américaine sur les arrangements avec les créanciers, tout comme sa société-mère, est composée d'environ 20 négociants qui oeuvrent surtout sur les transactions touchant le cuivre, le zinc et le plomb.

Selon les documents de la Cour, Noranda était un bon client et utilisait régulièrement les services de négociation de Enron Metals & Commodity Corporation.

Sempra affirme qu'en vertu de l'approbation judiciaire de son acquisition de l'ancienne filiale d'Enron, toutes les dettes envers les filiales d'Enron doivent être remboursées une fois la transaction complétée. Sempra ajoute qu'étant donné que Noranda ne s'est pas opposée à la transaction, elle doit maintenant payer ce qu'elle doit à la filiale.

Dynamic s'empare de StrategicNova

Presse Canadienne – TORONTO

Dundee Wealth Management met la main sur StrategicNova dans le cadre d'une entente impliquant une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec (CDPQ) pour fusionner les opérations de gestion de fonds des deux entreprises en une seule, qui aura des actifs de 9 milliards $.

Dundee a confirmé hier que sa filiale de fonds communs de placement Dynamic, qui a des actifs de plus de 6,8 milliards $, fusionnera avec StrategicNova, dont les actifs s'élèvent à 2,4 milliards $.

Les termes financiers de l'entente n'ont pas été révélés.

La nouvelle entreprise ainsi formée opérera sous le nom de Dynamic. Cette transaction s'inscrit dans la consolidation actuelle de l'industrie canadienne des fonds communs de placement, qui subit la pression de la concurrence et de la volatilité des marchés boursiers, qui nuit aux profits des fonds.

Ottawa
Information
ottawa.ca
580-2400

AVIS DE CORRECTION

Réunions publiques

LE JEUDI 18 JUILLET 2002
Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux
9 h 30, salle Champlain

- Politique d'établissement des tarifs des loisirs et de la culture
- Pressions budgétaires des organismes communautaires pour 2002
- Infrastructure culturelle 2002 – Subventions pour les immobilisations majeures
- Comparaison supplémentaire des subventions en matière d'arts et de patrimoine
- Recommandation à l'actionnaire concernant la société de logement communautaire d'Ottawa
- Inadmissibilité permanente à l'aide sociale
- 88, rue Bellwood

Information distribuée antérieurement : Horaire des pataugeoires, piscines extérieures et plages; location de terrain – rue Clenning – Nepean Housing Corporation; Championnat provincial de sauvetage de l'Ontario
Renseignements : 580-2424, poste 28937

#1578

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Les ordres du jour sont sujets à modifications. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en appelant au service d'information du comité visé. La version finale des ordres du jour sera affichée sur notre site Web.

Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les Centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca

Avis légaux LeDroit cyberpresse.ca

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE
LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

CHANGEMENT DE NOM D'UN ENFANT MINEUR

Prenez avis que **Marie-Claude Blanchard** en sa qualité de mère dont l'adresse du domicile est le 856, rue Fillion, Buckingham, QC, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **François Blanchard-Guénette** en celui de **François Blanchard.**

Marie-Claude Blanchard

Appel d'offres

Société immobilière du Québec

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques CIEC ou MERX.

DOSSIER N° 86882601
Installation d'une barrière motorisée et d'une clôture au pourtour du terrain au 1488, Route 148, Campbell's Bay (Québec).

Clôture : 2002-08-15 à 15 h à Hull.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et **MERX** 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumissions peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale de l'Outaouais et des Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Hull (Québec), (819) 772-3052.

Québec
On prépare l'avenir

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Interne
www.siq.gouv.qc.ca

Les ventes de véhicules neufs ont augmenté de 2,2 %

Presse Canadienne

Les ventes de véhicules neufs ont augmenté en mai au Canada de 2,2 % par rapport au mois d'avril, et même de 5,5 % au Québec, la province qui a connu la plus forte hausse, selon Statistique Canada.

Les ventes dans tout le pays se sont élevées à 145 767 véhicules, soit une augmentation de 3182 unités; les trois quarts de cette hausse sont constitués de ventes de camions.

L'agence fédérale note que cette nouvelle hausse porte à 11,8 % l'augmentation des ventes de véhicules neufs durant les cinq premiers mois de l'année par rapport à la même période l'an passé.

Statistique Canada précise toutefois que les ventes semblent avoir atteint un palier depuis novembre 2001, avec une moyenne mensuelle de 144 460 unités vendues. Ce palier demeure quand même relativement élevé, mais, malgré tout, les chiffres provisoires recueillis pour juin semblent indiquer un recul des ventes.

Les camions neufs, dont les ventes totales se sont élevées en mai à 67 219 véhicules, sont responsables pour l'essentiel de la hausse globale de 2,2 %.

En mai, les ventes de camions ont augmenté de 3,7 % par rapport à celles d'avril.

Après un bon mois d'avril (+ 2,8 %) et un très bon mois de mai, les ventes de camions ont presque retrouvé leur niveau d'avant la forte baisse de mars.

Les voitures particulières fabriquées outre-mer sont les principaux bénéficiaires de l'augmentation globale puisque leurs ventes ont progressé de 4,7 %, comparativement à une baisse de 0,5 % des ventes de voitures nord-américaines. Leur part de marché a atteint en mai 30,9 %, alors qu'elle était de 13,5 % il y a cinq ans.

Le Québec est la province qui a enregistré la plus forte progression des ventes (5,5 %), devant la Saskatchewan (4,9 %) et la région formée de la Colombie-Britannique et des trois territoires (4,5 %).

À l'autre bout du spectre se trouvent les provinces de l'Atlantique, qui ont subi une baisse des ventes de véhicules neufs, oscillant entre 1 et 7,2 %.

Sur un an, les ventes de véhicules neufs au Québec ont crû de 10,9 %, la quatrième hausse au pays. La Saskatchewan est en tête, avec une hausse de 15,2% entre mai 2001 et mai 2002.

La section voitures particulières compte toutes les voitures utilisées à des fins personnelles ou commerciales. La section camion regroupe les minifourgonnettes, les véhicules utilitaires sportifs, les camions légers et lourds, les fourgonnettes et les autobus.



L'Acura RSX

Incluant:
- moteur 2,0 litres i-VTEC de 160 chevaux
- freins à disque aux 4 roues
- roues de 15 po
- groupe électrique
- climatiseur automatique
- radio AM/FM avec lecteur CD
- assistance routière 24 heures Acura
- système d'entrée sans clé et tellement plus…

ACURA

ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE WWW.ACURA.CA

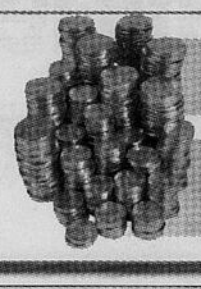
ACURA CASINO ACURA
7 boul. du Casino, Hull 777-1771
www.casinoacura.com

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura RSX (modèle DC5362PB) 2002 neuve. Total des paiements de 19 154 $. Un acompte de 4 850 $, un dépôt de garantie et un premier versement sont requis. Option 0 $ comptant aussi offerte. Le modèle offert peut différer de la photographie. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Du 3 au 31 juillet 2002. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6500 $US
75,5230 Yen
0,6461 Euro
0,4156 Livres



OR 490$
ARGENT 8,159$

%

LES TAUX

Escompte	4,5
Hypothèque-5 ans	7.25
Prêt auto-5 ans	9.55
Personnel-3 ans	8.85

TSE 300 6,677.76 ▼ **CDNX** 1,119.06 ▼ **Dow Jones** 8,639.19 ▼ **NASDAQ** 1,382.20 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	2.120	26 600 296
BOMBARDIER B	10.500	7 312 793
BCE	26.070	5 014 498
BARRICK GOLD	26.700	3 445 255
KINROSS GOLD	3.480	3 422 236
PLACER DOME	16.200	3 124 376
TORONTO DOM	32.180	2 520 730
ALCAN	48.300	2 085 971
MICROCELL TEL. B	0.105	1 994 059
CELESTICA	29.520	1 922 944
COTT CORP.	22.520	1 891 747
ROYAL BANK	50.660	1 859 132
INCO	29.330	1 804 938
MICROFORUM	40.240	1 547 866
SUN LIFE FIN	30.000	1 525 991
BEMA GOLD	2.080	1 208 965
ATI TECHNO	11.420	1 175 900
ELDORADO GOLD	1.290	1 168 400
GOLDCORP	15.800	1 148 155
ENCANA	42.920	1 119 436
BALLARD POWER	18.500	1 102 404
TRANSCAN. PIPELIN.	22.000	1 092 302
CAN. NAT. RAILWAY	73.250	1 038 440
BANK NOVA SCOTIA	48.590	1 013 279
ECHO BAY MINES	1.750	967 550
SHAW COMM. B	15.750	927 560
ROGERS COMM. B	11.250	908 072
BANK OF MONTREAL	34.120	879 065
NEXEN	39.350	860 087

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
BELL CANADA INTL	+0.025	+500.00
NEWMONT MINING	+3.250	+36.11
MICROCELL TEL. B	+0.020	+23.53
PIONEER METALS	+0.020	+22.22
NUINSCO RES.	+0.030	+17.65
MINCO MIN. METLS	+0.100	+16.67
MICROFORUM	+0.010	+16.67
MEDIA SERVICES	+0.040	+16.67
TESORO ENERGY	+0.010	+16.67
ASTRAL MEDIA B	+3.500	+15.22

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
NRG GROUP	-0.015	-42.86
RICHTREE B	-0.140	-31.82
CANBRAS COMM.	-0.600	-30.00
TELEPANEL	-0.030	-27.27
SLMSOFT.COM LV	-0.040	-26.67
GLYKO BIOMEDIC	-0.500	-22.22
IBEX TECH	-0.100	-22.22
GDI GLOBAL	-0.080	-21.62
BALLARD POWER	-4.730	-20.36
ELECTROHOME X	-0.500	-20.00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL	9.60	-0.24
BCE	26.07	-1.48
BOWATER	73.90	-1.72
CALIAN TECH.	3.80	-0.12
CANADIAN BK NT	2.53	-0.01
COGNOS	28.09	+0.29
COREL	1.18	+0.04
DOMTAR	16.85	+0.15
HALEY	2.53	+0.01
I-STAT	2.87	-0.04
INTL DATACASTING	0.27	-0.02
JDS UNIPHASE	6.49	+0.29
LINMOR	0.06	-0.01
GSI	11.76	+0.02
MDS	21.70	-1.25
MOSAID TECH.	7.31	-0.01
NEXFOR	8.60	-0.25
NORTEL NETWORKS	2.12	-0.17
NUVO NTWK MGMT	0.16	0.000
PLAINTREE	0.045	-0.005
SEPROTECH	0.12	-0.040
S R TELECOM	1.31	-0.04
THERMAL ENERGY	0.19	0.000
TIMMINCO	0.65	-0.100
TUNDRA SEMICOND.	7.15	-0.10
WORLD HEART	3.00	0.00
ZARLINK SEMICOND.	7.57	+0.06

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	6,677,76	-142,00	-2,08
S&P/TSX 60	372,93	-7,92	-2,08
S&P/TSX 60 Capped	412,39	-8,75	-2,08
CDNX	1 119,34	-8,16	-0,72
Amex Composite	839.36	7.26	0.86
Dow Jones Industrials	8639.10	45.40	0.53
Dow Jones Transportation	2433.81	46.33	1.90
Dow Jones Utilities	241.76	3.84	1.59
Nasdaq Composite	1382.62	9.12	0.66
Russell 2000	409.08	4.20	1.03
S&P 100	457.17	1.74	0.38
S&P 500	917.93	3.46	0.38
S&P 400 Midcap	441.39	3.40	0.77
S&P Global	925.09	20.15	2.18

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6.372,080	-28,340	Allemagne-Dax	3.912,51	-218,29
Chine-Shangaï	1.687,945	0,000	Italie-Mibtel	18.539	-753
Hong Kong	10.843,15	+39,70	Russie	4.767,00	-49,28
Japon-Nikkei	10.375,15	0,00	Suisse	5.358,00	-246,70
France-Cac40	3.323,74	-189,60	Roy.-Uni-FCSE	3.994,50	-229,60

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
PFIZER	28.78	120,294,496
PHARMACIA	39.25	61,047,700
GENERAL ELEC	28.25	37,506,900
LUCENT TECH	2.69	35,785,700
AOL	13.07	33,215,200
TYCO INTL	14.48	30,513,300
DUKE ENERGY	23.70	30,115,600
HOME DEPOT	30.00	25,172,800
EXXON MOBIL	35.75	23,645,500
EMC	9.10	21,220,600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
PHARMACIA	+6.66	+20.44%
DAVE & BUSTERS	+1.65	+14.22%
AIRBORNE	+1.18	+10.03%
CMP DE BEBIDAS	+1.00	+8.00%
CULP	+1.05	+7.24%
NETWORK	+0.23	+6.57%
EMC	+0.55	+6.43%
ETHYL	+0.25	+6.33%
CORNELL	+0.72	+6.33%
ADV SEMICOND	+0.22	+6.32%

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ARMOR HOLDINGS	-8.00	-36.40%
PLANVISTA CORP	-0.62	-20.00%
HAWK CORP	-0.55	-14.47%
OFFICEMAX INC	-0.74	-14.26%
COMPUTER TASK	-0.57	-12.81%
CHAMPION ENTR	-0.54	-12.59%
FLEETWOOD ENTR	-0.84	-12.10%
QUANTUM DLT	-0.45	-11.69%
MILACRON INC	-1.00	-10.99%
ANDINA A	-0.63	-10.88%

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WorldCom	0.12	320,391,500
Cisco Systems	14.44	86,198,700
Intel	19.12	79,903,300
Sun Microsystems	5.69	74,633,000
Microsoft	51.80	68,483,300
Oracle	10.15	62,672,400
Immunex	16.99	50,655,000
Bell Canada	0.02	37,670,700
Dell Comp.	25.44	34,252,500
Applied Materials	19.40	32,903,500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
SGMA	0.78	29.43%
LanOptics	1.85	28.06%
Aphton	0.81	24.11%
Zomax	0.78	22.29%
ICTS Intl	1.05	19.42%
Host America	0.46	18.33%
Vitesse Semicond.	0.49	17.95%
Medi-Hut	0.37	16.74%
Legato	0.49	16.03%
Healthe Tech.	1.20	15.79%

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Scientific	1.00	29.82%
DSG Intl	0.61	25.00%
Horizon	0.60	24.00%
Made2Manage	0.90	22.50%
Ballard Power	3.10	20.49%
IMPCO	1.00	20.00%
Amarin	0.84	19.27%
Kelly Services	5.34	19.15%
Modern Times	2.20	18.03%
Kendle Intl.	2.10	17.43%

Les indices s'écrasent sous des seuils psychologiques

Des deux côtés de la frontière, les grands baromètres boursiers ont flanché, hier, sous des seuils psychologiques.

Stéphanie Grammond
La Presse - Montréal

Au Canada, l'indice composé S&P/TSX de la Bourse de Toronto a clôturé sous la barre des 7000 points, ce qui ne s'était pas produit depuis l'automne dernier, alors que la Bourse s'était écroulée aussi bas que 6513 points, quelques jours après les attentats terroristes. Le S&P/TSX a terminé la journée à 6916,41 points, en baisse de 118,43 ou 1,68 %, poursuivant sa descente entamée depuis mars dernier.

Le marché canadien a été secoué par l'annonce surprise du retrait de cinq grandes sociétés canadiennes (Nortel Networks, Alcan, Barrick Gold, Placer Dome et Inco) de l'indice américain S&P 500 qui ne conservera que des titres américains.

Les cinq titres ont chuté puisque de nombreux gestionnaires de portefeuille qui utilisent le S&P 500 comme repère devront s'en départir. Et leur chute a fortement influencé l'indice canadien dont ils forment une portion importante (8 % de la valeur boursière du S&P/TSX).

Cela dit, la journée a été encore plus désastreuse aux États-Unis.

La moyenne industrielle Dow Jones, qui est formée de 30 Blue Chips de la Bourse de New York, a glissé sous les 9000 points, également du jamais-vu depuis l'automne dernier. Le Dow s'est établi à 8813,50 points, au terme d'une dégringolade de 3,11 % (soit 282,59 points).

Mais il y a pire. L'indice S&P 500, qui donne un portrait plus large et le plus représentatif des marchés boursiers américains, se trouve à son plus bas niveau depuis la fin de 1997, c'est-à-dire au moment de la crise asiatique.

Le château-fort des titres de technologie, le NASDAQ, n'a pas été épargné, encaissant une perte de 2,56 % (35,10 points), pour clôturer à 1346,02.

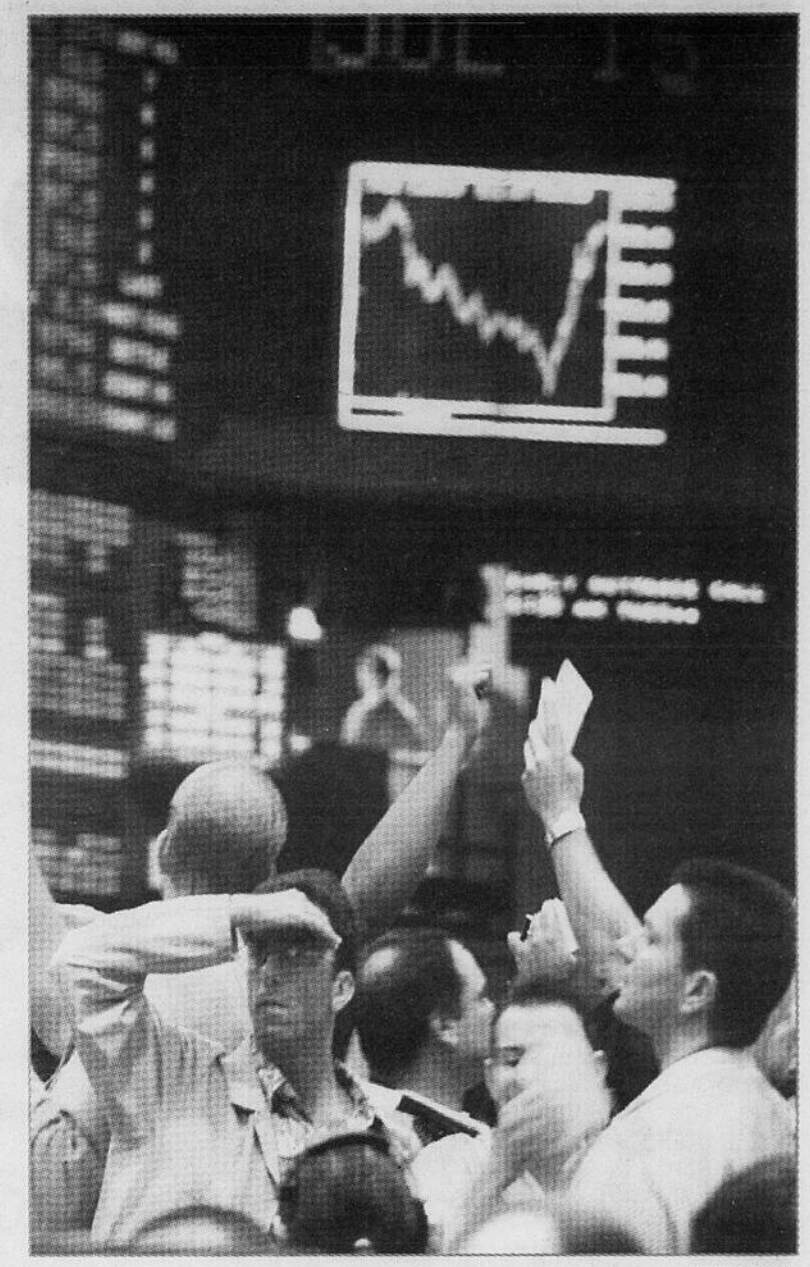
Bref, au lendemain du discours du président américain George W. Bush qui tentait de restaurer la confiance des investisseurs, les marchés boursiers semblent plus que jamais ébranlés.

Bien sûr, la révélation, hier encore, que la société Qwest Communications International fait face à une enquête criminelle, a attisé le sentiment de paranoïa des investisseurs, qui craignent que d'autres scandales comptables à la Enron Corp. ou à la WorldCom continuent de miner le marché.

«Le climat est malsain. C'est vraiment une crise de confiance qui se confirme aussi dans la baisse du dollar américain», a commenté Richard Gabbay, gestionnaire de portefeuille chez Placement Élantis.

En effet, le billet vert a subi les contrecoups des scandales qui frappent la «Corporate America». Le dollar américain a reculé hier face au yen, pour une troisième journée consécutive, tombant ainsi à un plancher des neuf derniers mois. Le dollar est passé de 118,10 à 117,62 yens, accentuant son repli face à la devise japonaise depuis le début de l'année à 10,7%.

Le dollar est aussi en baisse de 10 % depuis le début de l'année face à l'euro, avec lequel il est presque à parité. Le dollar s'échangeait à 98,86 cents US contre un euro, par rapport à 99,31 cents US la veille.



ASSOCIATED PRESS

Des courtiers à la Bourse de Chicago à la clôture des marchés hier. Le tableau à l'arrière-plan indique le cours du S&P 500.

L'or et les obligations jouent leur rôle de refuge

Richard Dupaul
La Presse - Montréal

Pendant que les marchés boursiers succombaient à une autre crise de confiance en milieu de journée hier, beaucoup d'investisseurs ont trouvé refuge dans leurs abris préférés — les obligations et l'or — qui sont tous deux demeurés intacts.

En fait, le prix de l'or, qui avait fondu jusqu'à un creux d'environ 250 $US l'once au plus fort de la bulle des technos à Wall Street, gagnait 4,00 $US pour atteindre 319,60 $US l'once hier.

La baisse du dollar américain, qui est revenu à la parité avec l'euro pour la première fois en plus de deux ans, a également joué en faveur du métal précieux par le jeu du taux de change.

«La chute de la Bourse et du dollar américain contribue à stimuler la demande pour l'or», a déclaré Barry Allen, analyste aurifère pour la firme Research Capital, à Toronto. La moyenne Dow Jones de la Bourse de New York perdait plus de 400 points en milieu de l'après-midi hier, portant ses pertes pour l'année à plus de 16 % dans la foulée des scandales entourant la comptabilité des entreprises. Le Dow Jones a réussi à éponger la grande partie de ses pertes en fin de séance grâce à l'entrée en scène des chasseurs d'aubaines, mais la crise de confiance persiste, selon les experts.

Selon M. Allen, l'or semble avoir retrouvé son rôle de valeur refuge ces derniers temps, ce qu'il n'a pas réussi à faire pendant la poussée boursière des années 1990, au point où plusieurs avaient jeté l'éponge concernant l'avenir du métal précieux.

«Mais les choses ont changé. La combinaison de la faiblesse du dollar américain et des bas taux d'intérêt favorise l'or. Quand les taux sont aussi bas, il est peu coûteux pour les investisseurs de détenir de l'or, qui leur procure une protection contre les risques financiers et politiques», explique M. Allen.

L'analyste note que les titres des sociétés aurifères ont terminé pour la plupart en baisse hier malgré la hausse du prix de l'or. Mais, cela n'est pas inhabituel durant une journée aussi tumultueuse, dit-il. «Le climat est tellement mauvais en Bourse que tout le monde est affecté.

Il ne faut pas oublier que les titres aurifères sont aussi des actions», souligne le spécialiste.

Le marché obligataire a également bien fait hier, même si les gains étaient surtout concentrés dans les titres à courte échéance (cinq ans et moins).

Émotions fortes sur les marchés

Michèle Boisvert
La Presse - Montréal

La semaine s'est amorcée dans la plus grande volatilité sur les marchés boursiers. Décidément, les facteurs psychologiques ont complètement supplanté les explications rationnelles, voulant que la correction subie par les principaux indices nord-américains soit actuellement excessive.

Après avoir enregistré, la semaine dernière, leur pire performance depuis les événements du 11 septembre dernier, on aurait pu espérer que les marchés nord-américains allaient enfin montrer un regain de vigueur. Rien à faire. Dès l'ouverture, la tendance était évidente. Les indices reprenaient le chemin de la baisse.

> «La crise de confiance des investisseurs est à son plus fort»
>
> Vincent Delisle, stratège, Valeurs mobilières Desjardins

«Il n'y a malheureusement rien d'autre à dire que la crise de confiance des investisseurs est à son plus fort», déclare Vincent Delisle, stratège chez Valeurs mobilières Desjardins.

George W. Bush

Et les efforts de George W. Bush pour raviver cette confiance perdue n'auront été, une fois de plus, qu'un coup d'épée dans l'eau. Le mouvement de baisse s'est même amplifié alors que le président des États-Unis tentait de rassurer la foule massée à Birmingham, en Alabama.

«L'Amérique doit se débarrasser de la gueule de bois dont nous souffrons à la suite des excès de la fin des années 1990. Les fondements de l'économie américaine sont toujours solides», a déclaré M. Bush.

Peu de temps après ce discours, la chute des indices boursiers frôlait les 5%. Le Dow Jones perdait plus de 400 points, s'approchant à neuf points seulement du creux atteint aux lendemains du 11 septembre.

Quand au S&P 500, il est descendu en cours de séance sous les 900 points C'était la première fois depuis le 28 octobre 1997 qu'un tel plancher était touché.

«Les investisseurs sont visiblement nerveux, a commenté Clément Gignac, économiste en chef et stratège à la Financière Banque Nationale. Ils se demandent quel sera le prochain scandale à éclater. Il faut dire que d'ici le 14 août prochain, plus de 900 chefs d'entreprises américaines devront approuver personnellement les résultats financiers de leur société pour l'exercice 2001. Certains ne voudront peut-être pas se compromettre, ce qui voudrait dire que d'autres irrégularités comptables pourraient être mises à jour.»

Cette chute continue des indices nord-américains affecte évidemment le billet vert, dont la valeur ne cesse de glisser face aux autres monnaies fortes, plus particulièrement l'euro. Hier, pour la première fois depuis février 2000, un euro valait plus qu'un dollar américain.

Mais, la journée réservait d'autres surprises. Alors que tout le monde avait jeté l'éponge et s'attendait à une autre séance catastrophique, voilà que les indices boursiers amorçaient une remontée spectaculaire.

En moins de 90 minutes, le Dow Jones avait pratiquement effacé la totalité de ses pertes pour clôturer en baisse de seulement 0,5 %. Même histoire pour le S&P 500, dont le recul s'est finalement limité à 0,4 %. Le NASDAQ a complètement renversé la vapeur, enregistrant même un gain de 0,6 % en fin de séance.

Aucun événement en particulier n'explique ce revirement soudain des marchés. C'est ce que l'on appelle des marchés extrêmement volatils!

Cette grande volatilité ne s'est malheureusement pas manifestée avec autant d'intensité sur les parquets canadiens. Le S&P/TSX a terminé la journée d'hier en baisse de 2 %, enregistrant sa sixième séance de baisse consécutive.

eatons®
MD

ÉPARGNEZ

40% DE PLUS

SUR LE PRIX MARQUÉ SUR L'ÉTIQUETTE ROUGE DE VÊTEMENTS ET CHAUSSURES DE LIQUIDATION POUR HOMMES ET FEMMES, Y COMPRIS LES DESSOUS INTIMES FÉMININS

Le choix varie suivant le magasin, dans la limite des stocks

POUR FEMMES...
Modèles Jones New York, Lauren/Ralph Lauren[MD], Nautica Denim et plus.

POUR HOMMES...
Modèles Polo[MD], Tommy Hilfiger[MD], Nautica et plus.

CHAUSSURES...
Modèles Nine West[MD], Enzo, Florsheim[MD], Bostonian et plus.

VOYEZ AUSSI LES AUTRES SUPER OFFRES
AUX RAYONS DE MODE MASCULINE ET FÉMININE

RABAIS 30%
TOUS LES MAILLOTS DE BAIN À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES ET FEMMES

ACHETEZ UN SOUTIEN-GORGE EN BOÎTE À PRIX ORDINAIRE ET OBTENEZ LE DEUXIÈME*
POUR SEULEMENT 5$ DE PLUS
*Le deuxième article doit être de valeur égale ou inférieure.

EATONS DU CENTRE RIDEAU, 50 rue Rideau, 613.560.5311

Offres en vigueur jusqu'au samedi 27 juillet 2002, dans la limite des stocks.

EATNP0730202

©2002. Eatons, division de Sears Canada Inc.

Le Festival d'été de Québec écope pour les scandales politiques

Le Festival d'été de Québec est le premier événement culturel d'importance à subir les contrecoups des scandales qui ont marqué les scènes politiques fédérale et provinciales au cours du printemps.

Presse Canadienne
QUÉBEC

Lors d'une conférence dressant le bilan du 35e Festival d'été, le président Alain Francoeur a souligné que le non-renouvellement du budget du Regroupement des événements majeurs internationaux (REMI) pourrait priver le festival musical de quelque 600 000 $.

«(Ce financement) est essentiel au Festival d'été, alors ce que je demande, c'est que ce programme soit renouvelé rapidement si nous voulons préparer la 36e édition, a-t-il déclaré. C'est fondamental.»

Le REMI avait été pris dans la tourmente après qu'on eût appris, en février, que le directeur général du Parti québécois (PQ), Raymond Bréard, avait dans le passé agi comme intermédiaire auprès des autorités politiques pour lui permettre d'obtenir des fonds publics.

On reprochait en fait à M. Bréard d'avoir effectué ce lobbying tout de suite après avoir occupé le poste de directeur de cabinet du premier ministre Bernard Landry, qui était à l'époque ministre des Finances. L'affaire l'avait obligé à quitter ses fonctions au PQ mais, depuis, le REMI ne sait toujours pas si son budget de 30 millions $ sera renouvelé. Québec verse 10 millions $ par an dans ce fonds.

Alain Francoeur a aussi signalé qu'une demande de subvention de 100 000 $ déposée dans le cadre du programme de commandites du gouvernement fédéral était désormais compromise.

Ottawa avait imposé un moratoire à ce programme, en mai, après qu'il eût été révélé que le ministère des Travaux publics octroyait les commandites de façon discrétionnaire au Québec.

Les ministres Alfonso Gagliano et Don Boudria ont eux aussi été démis de leurs fonctions dans la foulée de ce scandale. Le moratoire a été levé au début de juillet, mais la demande du Festival d'été n'en serait pas moins dans les limbes actuellement, a indiqué M. Francoeur.

«On s'est fait dire, durant le festival, que notre demande de commandite était perdue, a-t-il relaté. On présentera pas un surplus de 700 000 $ à la fin de notre année financière, alors ça peut faire la différence, on a besoin de ce montant-là.»

Il a par ailleurs dit trouver «surprenant que ceux qui ont déposé une demande après le moratoire y aient droit, alors que nous, c'est perdu.»

Le Festival d'été de Québec, qui s'est tenu du 4 au 14 juillet, a connu un achalandage estimé à environ 725 000 spectateurs. Son budget officiel est de 6,2 millions $, mais certains services offerts à titre gracieux par différents partenaires font grimper l'estimation à quelque 8 millions $.



ARCHIVES

Fred Fortin s'est mérité le prix Miroir de la chanson d'expression française dans le cadre du Festival d'été de Québec.

Le Festival d'été de Québec attribue ses prix Miroir

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le Festival d'été de Québec s'est terminé dimanche avec l'attribution des prix Miroir.

L'inclassable Fred Fortin, version homme-orchestre, voit sa performance couronnée par le Miroir de la chanson d'expression française.

Robert Charlebois, qui a notamment dominé le spectacle 35e anniversaire, est quant à lui le premier à recevoir le Miroir de l'artiste d'ici, remis à un auteur-compositeur-interprète canadien.

Le Miroir musiques et traditions du monde a été décerné à la formation sud-africaine Amampondo et le public s'est massivement rangé derrière Daniel Boucher pour l'attribution du Miroir du spectacle le plus populaire.

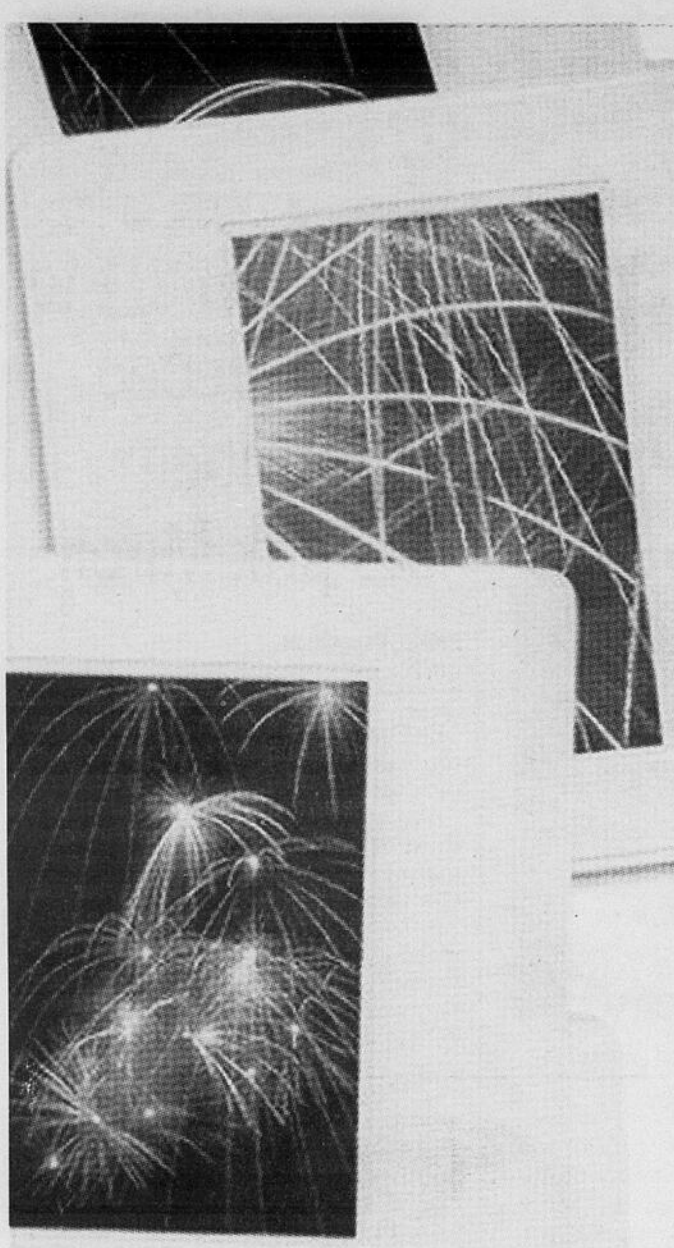
Finalement, chose rare, le jury n'a pu trancher et a remis deux Miroirs coup de coeur, l'un à Plume Latraverse et l'autre à la chanteuse portugaise Mariza.

La fadiste au look de pop star a charmé tout le monde en faisait un rappel au beau milieu de la foule rassemblée à la place d'Youville.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	...de carrières	Catherine	Un gars... fille	Cerveau Direction		L'Île de Gilidor / S. Moreau		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Our Hero	CBC News: Canada Now		Just for Laughs	Stratford Gold	The Nature of Things		Life & Times / Yousuf Karsh		The National		The National	Black Books
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Acc, Hollywood	Buffy the Vampire Slayer		Angel		Houston Medical		News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	PSI Factor	E.T.	That '70s Show		Frasier		Judging Amy		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	JAG		The Guardian				News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir		Catherine	Un gars... fille	Cerveau Direction		L'Île de Gilidor / S. Moreau		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	...ma caméra	...de maisons	Hist. de filles	km/h	Mario Jean (2/2)		Le TVA	Juste pour rire	Sucré - Salé	Ces enfants...
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Spy TV		...Raymond	Scrubs	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	Drew Carey	According...	The Sausage...	The Mole II: The Next Betrayal		The Sopranos		News (23:08)	News (23:38)
12	TFO	-	18	12	Bus magique	Les Maîtres...	Grands Artistes / Wilson Homer		Panorama	Branché sur...	L'art d'être parent / Santé...		Une femme en blanc			Villages et...	Panorama	Cinéma
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Little Men		According...	The Sausage...	The Mole II: The Next Betrayal		The Sopranos		News (23:08)	News (23:38)
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	According to Jim				Houston Medical		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	...au club (16:45)	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	La Francophonie chante Plamondon			Les Camets...	Mondial d'impro	Juste pour rire	Temps présent	Jrnl b. (23:25)	Vie... (23:50)
18	WPBS	11	11	16	Zoom	European...	The Newshour		Bus. Report	Cabin Country	Nova / Secrets of Lost Empires		Children's Hospital / Pioneers		P.O.V. / Refrigerator Mothers		Eastenders	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	Mechanics...	...Rooms	Your Health	Studio 2		Catherine Cookson (5/6)		National Geographic / Poison		On Stage	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Hartley, coeurs à vif		Shirley Holmes	Ramdam	Les Brûlés	...de nos vies	Les Grands Documentaires		Boston Public		Le Royaume / Écoute...		Cinéma / L'ÂGE DES POSSIBLES	
40	CHOT	10	10	10	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	...ma caméra	...de maisons	Hist. de filles	km/h	Mario Jean (2/2)		Le TVA	Juste pour rire	Sucré - Salé	Ces enfants...
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Partis pour l'été	...de bogues	Cinéma / INCITATION AU MEURTRE (6) avec M. Joan Hart, D. Baldwin				Grand Jrnl.	110%	Partis pour l'été	Cinéma (23:28)
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		The View		Law & Order		Biography / The Manson Women		Cold Case Files		Law & Order			
BRAV	Bravo	35	35	40	Immortal Soul - Beethoven		Jazz Box: Sao		Bravo! Videos	Roots of Green	Live at the Rehearsal Hall		Soul Searching for the Blues		ABBA: Bravo! Profile		NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible		Contact Animal / La Plaine...		Scandales d'hier et d'aujourd'hui		Téléromans PQ		Familles célèbres / Les Deyglun		Mission: impossible		Cinéma / LES COLOMBES (5)	
FOX	WUTV	31	31	36	Fresh Prince...	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	That '70s Show	American Idol: The Search for a Superstar			Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Good Dog	Pet Project	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Singles	Out in the City	Things we do...	...Teachers	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		Perfecto Mode	M. Net	Drôle de VJ / Chick'n Swell		S Club 7	...une star	Perfecto Mode	M. Net	Infoplus	
NW	Newsworld	24	24	26	"Close up" on Covering Terrorism		BBC News	Business News	CBC News	Fashion File	"Close up" on Covering Terrorism		The National		Rough Cuts / Voyage of the 7 Girls		"Close up" on Covering Terrorism	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI		Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Rivières d'argent		Le Téléjournal/Le Point		Kissinger		Le Canada...	Les Motards
RDS	RDS	33	33	41	...de golf (16:30)	Qc Courses	Qc Courses	Sports 30		Surf extrême	Jet ski à Bercy		Invitation EXPN		Sports 30		Qc Courses	...combats
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Prisons		Crocodile Hunter / Island of Time		Summer@...	Science to go	Wild Discovery / Hokkaido		Wet'n Wild Week / Shoal...		World's Greatest Mysteries		Summer@...	Science to go
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again		Bodyslam! - ...Wrestler		Secret World of Bounty Hunters		Without Warning / Menace		Death of the Iceman		Ancient Ancestors		Without Warning / Menace	
TSN	TSN	32	32	30	Stihl Timbersports Championship		Off the Record	Sportscentre	Baseball / Yankees - Blue Jays						Sportscentre			Motocross
YTV	YTV	66	66	25	Powerpuff Girls	Men in Black	Jackie Chan...	Yu-gi-oh	Told by Ginger	Two of a Kind	Dragon Ball Z		Thunderbirds	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Student Bodies	My Family
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		Maigrir auj.	Les Copines...	Cinéma / LA MORT AU BOUT DU VOYAGE (5) avec Kellie Martin				C'est mon choix		Santé... vedette	Les Copines...	Éros et Compagnie	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)		Max Musique		Duo Benezra	Max Lounge	Musicographie / Aaliyah		Présentation MusiMax / Sade		Génération 70 / Compilation		Musicographie / Aaliyah	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	RoboBlatte	Daria	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiqueteurs	Les Simpson	Henri.. sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Cinéma / TWO IF BY SEA (5) avec Sandra Bullock, Denis Leary				CityPulse	StarTV (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide / La Norvège		Entrada	USA VR	Tout un été!	Le Touriste	La Fête dans...	Eau, Plaisirs...	Mémoires de Palaces		Vélo Mag	Tout un été!	Billet ouvert	Rendez-vous...
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Rex		Médicopter		Brigade spéciale		La Firme de Boston		Coroner Da Vinci		Sexe à New York	
Z	Z	56	-	-	Farscape		Aux frontières de l'inexpliqué		...des nerdz	Technofolie	Star Trek / La Nouvelle Génération		X Files / Choix du public		Semaine thématique...		Babylone 5	
H	Historia	55	-	-	Le Joyau de la couronne		Le sang des autres (1/6)		L'Histoire à la une		Institutions... St-Jean-de-Dieu		Cinéma / CAMELOT, LE CHEVALIER DE LA REINE (3) avec Richard Harris, Vanessa Redgrave					
ARTV	ARTV	29	-	-	d.	Palmarès	Trajectoires	Auteur libre	Metropolis		Diana Krall live à Paris		Silence, on court!		Cinéma / DE FORCE AVEC D'AUTRES (5) avec Serge Reggiani			

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO = Rogers Ottawa Station Francophone



ACHETEZ UNE PAIRE DE LAISSEZ-PASSER
AUPRÈS DES GRANDS FEUX DU CASINO
POUR LA
SOIRÉE DU

27 JUILLET

METTANT EN VEDETTE *l'Espagne*

ET COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER

QUATRE LAISSEZ-PASSER

POUR CHACUN DES SPECTACLES SUIVANTS :

le Brésil *l'Italie*

LE 31 JUILLET

LE 3 AOÛT

La Grande Finale *l'Allemagne*

LE 7 AOÛT

LE 10 AOÛT

DU 27 JUILLET AU 10 AOÛT 2002

Labatt Bleue

PRÉSENTE *Les grands feux du Casino Lac-Leamy*

EN COLLABORATION AVEC RÉNO DÉPÔT

LE TIRAGE DE CINQ COUPONS
DE PARTICIPATION DÛMENT REMPLIS AURA LIEU
LE MARDI 23 JUILLET, À 14 H,
AU QUOTIDIEN LEDROIT.
VOUS DEVEZ TRANSCRIRE
VOS NUMÉROS DE SIÈGES SUR LE COUPON
DE PARTICIPATION POUR QU'IL SOIT
VALABLE POUR LE TIRAGE.
AUCUN FAC-SIMILÉ NE SERA ACCEPTÉ.
DATE LIMITE POUR NOUS
FAIRE PARVENIR VOTRE
COUPON : LE LUNDI 22 JUILLET,
À 12 H.

LeDroit
cyberpresse.ca

Info Feux Bell
819 771-FEUX | 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

COUPON DE PARTICIPATION

VOTRE NUMÉRO DE SIÈGE (TEL QU'INSCRIT SUR VOTRE BILLET) : 1 .....
VOTRE NUMÉRO DE SIÈGE (TEL QU'INSCRIT SUR VOTRE BILLET) : 2 .....
NOM : .....
PRÉNOM : .....
ADRESSE : .....
VILLE : .....
PROVINCE : .....
CODE POSTAL : .....
TÉLÉPHONE : RÉS ( ) .....
BUR ( ) .....

FAITES PARVENIR :

LEDROIT
47, RUE CLARENCE, BUREAU 222
C.P. 8860, SUCC. T
OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

OU DÉPOSEZ AU :

KIOSQUE LEDROIT
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
DE GATINEAU

LeDroit
cyberpresse.ca

En bref

Après Enron, *Playboy* reluque les femmes de deux autres firmes

PC – CHICAGO

Le magazine érotique américain *Playboy* semble avoir tiré de grands bénéfices de son numéro affichant les charmes d'ex-employées de la firme en disgrâce Enron.

Voilà que les dirigeants de *Playboy* envisagent de proposer à leurs lecteurs des candidates à la nudité en provenance de deux autres entreprises en difficultés, WorldCom et Arthur Andersen.

Mark Hamill remplace Rod Steiger dans *Constricted*

PC – CHICAGO

L'acteur Mark Hamill, tenant du rôle de Luke Skywalker dans la trilogie *La Guerre des Étoiles*, a repris le rôle de Rod Steiger, décédé cette semaine, sur le tournage du film *Constricted*.

Rod Steiger, qui a succombé mardi à une pneumonie et une déficience rénale à l'âge de 77 ans, devait incarner le directeur d'une entreprise de pompes funèbres dans une petite ville américaine.

Le réalisateur du film avait écarté Steiger quelques semaines avant sa mort en raison de sa maladie. Pour le remplacer, il a choisi Mark Hamill, qui devait à l'origine jouer un barman.

Les comédiens Sami Frey et Sophie Marceau sont honorés par la France

PC – PARIS

Le dialoguiste et scénariste Jean-Loup Dabadie et le comédien Sami Frey ont été promus en France commandeurs de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Ils figurent sur la liste de la première promotion du ministre de la Culture et de la Communication, Jean-Jacques Aillagon, depuis sa nomination au gouvernement.

Cette promotion distingue 245 personnalités.

Parmi les officiers figurent le cinéaste Etienne Chatilliez et la chanteuse Michèle Torr.

Le Festival madelinot de violoneux et de steppeux

PC – CAP-AUX-MEULES

La cinquième édition du Festival de violoneux et de steppeux se déroulera du 21 au 25 août aux Îles-de-la-Madeleine. Ce festival contribue à préserver et à diffuser le caractère particulier de la musique traditionnelle des Îles-de-la-Madeleine et des Maritimes.



Will Smith reprend son rôle dans Men in Black II.

Men in Black II toujours à la tête du box-office

Presse Canadienne
LOS ANGELES

Voici la liste des meilleures performances aux guichets des cinémas nord-américains pour la fin de semaine qui s'achève:

1. *Men in Black II*, 25 millions $US.
2. *Road to Perdition*, 22,1 millions $US.
3. *Reign of Fire*, 16 millions $US.
4. *Halloween: Resurrection*, 12,3 millions $US.
5. *Mr. Deeds*, 11 millions $US.
6. *The Crocodile Hunter: Collision Course*, 10 millions $US.
7. *Like Mike*, 7,6 millions $US.
8. *Lilo & Stitch*, 7,6 millions $US.
9. *Minority Report*, 7,4 millions $US.
10. *The Bourne Identity*, 5,8 millions $US.

En bref

Certains l'aiment chaud: l'acteur Tony Curtis change de rôle

AP – DALLAS

Du grand écran aux planches, Tony Curtis reprend *Certains l'aiment chaud*, mais change de rôle.

Alors qu'il avait interprété Daphné, un homme qui se travestit en femme pour échapper à la mafia, dans le film de 1959, il jouera sur scène cet été Osgood Fielding III, le millionnaire de Miami qui tombe amoureux de... Daphné.

A 77 ans, l'acteur qui avait donné la réplique à Marylin Monroe et Jack Lemmon devant la caméra de Billy Wilder monte sur scène pour la première fois dans une comédie musicale, à l'occasion du festival d'été de Dallas, au Texas.

La première de cette comédie musicale aura lieu cette semaine.

Interrogé sur son absence au cinéma, Tony Curtis explique que les rôles qui lui sont proposés ne lui plaisent pas.

Et «je ne veux pas jouer vieux à l'écran», a-t-il déclaré dans un entretien publié dimanche dans le *Dallas Morning News*. «Je ne veux pas jouer vieux, point. Cary Grant ne l'a pas fait; alors pourquoi le ferais-je?»

Baywatch, le film, réalisé pour janvier prochain

PC – MONTRÉAL

On en parle depuis longtemps. Les producteurs de la série américaine à succès *Baywatch* ont finalement décidé de réaliser un film.

Le tournage doit débuter le 5 septembre à nul autre endroit qu'Hawaii.

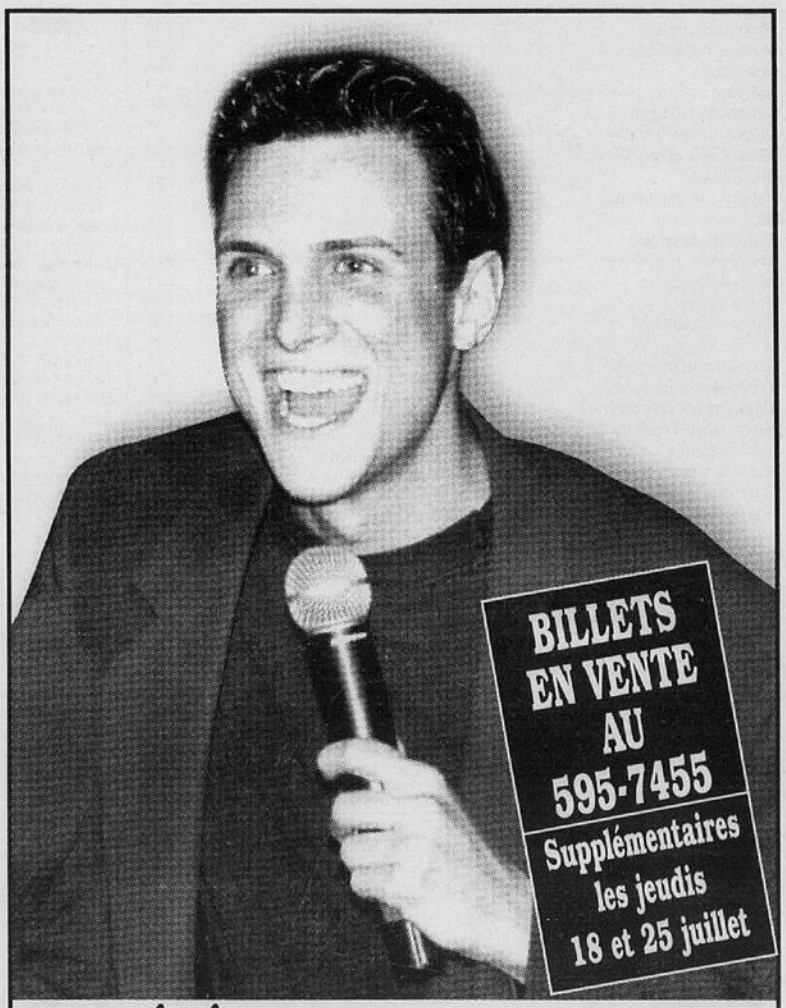
On n'a toutefois pas encore confirmé le nom des personnes qui apparaîtront dans le film, diffusé sur le réseau Fox.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
*Aucun laissez-passer
* REIGN OF FIRE (v.o.a.) GDJE 1:00 3:20 7:00 9:25
* MEN IN BLACK 2 (v.o.a.) G 1:20 3:30 7:20 9:15
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (v.of.) G ....
.....1:10 3:40 7:10 9:35
* LIKE MIKE (v.o.a.) G 12:50 3:10
MINORITY REPORT (v.o.a.) 13 + ...6:50 9:40

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi
INFO-FILMS 24 h 663-0915
SPÉCIAL 14$ MAX. PAR AUTO LUNDI ET MARDI
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
MEN IN BLACK 2 (V.F.) G
(TOMMY LEE JONES - WILL SMITH)
MR. DEEDS G
(ADAM SANDLER)
REIGN OF FIRE G
(Matthew McConaughey - Christian Bale)
BAD COMPANY 13+
(ANTHONY HOPKINS-CHRIS ROCK)
www.cineparc.ca

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
ROAD TO PERDITION (version originale anglaise)
Tous les jours: 1:20 - 3:50 - 7:00 - 9:35
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+ viol.)✓
LA VOIE DE PERDITION (v. f. ROAD TO PERDITION)
Tous les jours: 1:20 - 3:50 - 7:00 - 9:35
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+ viol.)✓
LE RÈGNE DU FEU (v. f. REIGN OF FIRE)
Tous les jours: 1:30 - 4:00 - 7:30 - 9:50 (G décon.)✓
TOUT COMME MIKE (v. f. LIKE MIKE)
Tous les jours: 12:50 - 7:05 (G)✓
HOMMES EN NOIR 2 (version française de MIB 2)
Tous les jours: 1:00 - 3:10 - 7:15 - 9:15
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✓
MIB 2 (version originale anglaise)
Tous les jours: 1:00 - 3:10 - 7:15 - 9:15
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✓
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY
Tous les jours: 1:10 - 3:30 - 6:45 - 9:20 (G)✓
MR. DEEDS (v. o. a.) (G)✓
Tous les jours: 3:15 - 9:45
RAPPORT MINORITAIRE (13+)✓
(v. f. de MINORITY REPORT)
Tous les soirs: 3:25 - 9:10
AMEN (version française)
Tous les jours: 9:00 (G)✓
SCOOBY DOO (version française) (G)✓
Tous les jours: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30
ASTÉRIX ET OBÉLIX 2: MISSION CLÉOPATRE (G)✓
Tous les jours: 12:40 - 7:25
✓ SON DIGITAL

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Billets en prévente disponibles à famousplayers.com.
✓SON NUMÉRIQUE
GUIDE HORAIRES 15 - 18 juillet
©2002 Famous Players, une division de Viacom Canada Inc
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10,75$
✓LIKE MIKE (G) lun,mar 1:20 4:25 6:50 10:05 mer,jeu 12:05 pm
✓EIGHT LEGGED FREAKS (13+) mer,jeu 1:20 4:25 6:50 10:05
✓HÉ ARNOLD! LE FILM (G) pour enfants 12:00 pm
✓MR. DEEDS (G) 2:30 5:00 7:25 10:00
✓MEN IN BLACK 2 (Aucun laissez-passer) (G) 12:20 12:55 2:40 3:20 4:55 5:40 7:15 8:10 9:35 10:40
✓ROAD TO PERDITION (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (13+) Violence THX 1:05 1:30 4:00 4:50 7:10 7:50 10:20 10:50
✓ASTÉRIX & OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE (G) 12:25 3:30 6:20 9:10
✓CROCODILE HUNTER: COLLISION COURSE (G) THX 1:55 4:15 6:30 9:00
✓L'ODYSSEE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:15 4:10 6:40 9:50
✓MINORITY REPORT (13+) lun,mar 12:05 3:40 7:00 10:25 mer,jeu 3:40 7:00 10:25
✓HALLOWEEN: RESURRECTION (13+) 12:45 3:10 5:30 7:40 9:55
✓HOMMES EN NOIR 2 (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) 12:35 2:55 5:10 7:30 10:15
✓LILO & STITCH (G) 12:15 2:45 5:05 7:20 9:40
✓LILO ET STITCH (V.F) (G) 12:50 3:15 5:25 7:35 9:45
✓REIGN OF FIRE (G) déconseillé aux enfants THX 1:50 4:20 7:05 10:10
✓THE BOURNE IDENTITY (13+) Violence 2:00 4:45 7:45 10:30
✓THE POWERPUFF GIRLS MOVIE (G) 11:50



Cet été, FAITES L'HUMOUR avec JULIEN!
LeDroit et CKTF vous invitent cet été à faire l'humour avec Julien Tremblay.
Écoutez les Méchants matins du monde à CKTF 104,1 FM entre 6 h et 9 h, et faites l'humour avec Julien en répétant la phrase-clé ci-dessous.
À gagner, l'une des 20 paires de billets pour l'un des spectacles de Julien Tremblay du 12 juillet au 17 août au Théâtre de l'île.
LeDroit cyberpresse.ca
cktf 104,1 énergie
Phrase-clé : Le télétubbie a une TV!

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

ADORACION cherche FREEMOND.
Nous sommes rencontrés à Varadero, Cuba en mars. Suis en visite à Ottawa.
722-4105 ou doritavp@yahoo.com.mx.

RECHERCHONS médecin de famille, compensation financière à discuter. Prière de contacter R. Beaulieu au (819)684-1195.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

OFFRONS KARAOKE À DOMICILE
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CHAT noir, poil court, 17 ans, tache blanche au cou, Lac Beauchamp, récompense $100. 663-6839.

FEMELLE Beagle, tricolore, 9 juil., centre-ville Hull, Maggie. Récompense, 772-9497

INSÉPARABLE (oiseau), 5 pouces 1/2, face orange, bec rouge, ventre vert lime, dos vert, pattes grises, un peu de bleu sur la queue, ailes et queue noires, yeux entourés blanc. Récompense. Linda, 741-7606.

PERDU... (volé) équipement de pêche à Hull. Récompense si trouvé $$. 595-5525

106 TROUVÉ

TROUVÉ chien basset "Hush Puppies", Lac McGrore Val-des-Monts. 771-3744.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

2 LITS Queen, 2 lits double, très bons prix. 772-8216.

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

*****ACHETONS AMEUBLEMENT*****
819-685-1001

À NÉG.: poêle et matelas grandeur King, $200 ch. 595-0442.

COMMODE en érable, 5 tiroirs et tête de lit jumeau $200; pupitre, huche de bibliothèque et 1 chaise en érable $135 (mobilier pour enfant) 827-0708

DÉMÉNAGEMENT - Meubles chics à très bon prix. 819-665-7549.

ENSEMBLE cuisine en chêne, 6 chaises (neuf), $900. (613)446-4584.

FAUTEUIL velours noir et gris, neuf, $175 nég. 771-2427.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT D'EAU, format King, anti vagues, chauffant. 684-7544

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre, noir, 6 morceaux, $300, 246-8850.

NEUF: bel ensemble de s/manger en merisier, mobilier de salon vert, table du centre, lampes, draperie (par décoratrice), prix à discuter. 682-7557

PLUSIEURS meubles à vendre pour toute la maison. 561-6337, 852-5050.

VENTE de meubles, très bon état, cause déménagement, 561-3552.

122 ANTIQUITÉS

***** ACHETONS ANTIQUITÉS *****
Faisons évaluations. 819-772-8992

PIANO année 1900. Faut vendre. Faites une offre! 986-5699.

RECHERCHE vêtements anciens (robes, etc., avant 1940 et accessoires); dentelles, nappes, courtepointes, tapis crochetés, etc. 613-233-7042.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

124 APPAREILS MÉNAGERS

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

2 RÉFRIGÉRATEURS or, 2 portes, $115 ch. pour camp. 568-7879

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

À VENDRE, ensemble poêle, réfrig. Mayta, à bon prix, 770-9394

BALAYEUSE CENTRALE avec boyau, balai électrique et accessoires. Utilisée un an. $500. 775-2019.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE dessus céramique et réfrig., blanc $650, lave-vaisselle Bosch acier inoxydable comme neuf $500. 771-8646

GROSSES lav./séc., $250; minis lav./séc., $275. Bon état. 682-0667.

HOTTE et plaque de cuisson, ivoire, $200. Fourneau encastré, 27 pouces, noir, Kenmore, $300. 770-2255.

LAVE-VAISSELLE Kenmore Classique, $125. 684-4496.

LAV./SÉC., $300 nég.; réfrig. $200 nég.; poêle $100 nég. 669-6381.

LAV./SÉC., parfait état, $250. 282-0714.

POÊLE et réfrigérateur, $250. 568-9414, 986-1831.

POÊLE, réfrig., amande; mobilier cuisine blanc, 4 chaises; $500 le tout ou meilleur offre. 743-2297.

POÊLE/réfrig., amande, très bon état, $400 nég. 669-0007, pag. 719-6830.

POÊLE/réfrig. Kenmore, or et noir, $250 ensemble. Après 17h: 243-1576

POÊLE, réfrig., lav./ séc., $800 pour les 4. 561-2088.

POÊLE vert en bon état, $100. 281-7607.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIG. et cuisinière amande, $300 l'ensemble, 246-2098.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

RÉCEPTEUR stéréo audio/vidéo JVC RX-8010VBK, DTS et 5.1; 2 **hauts-parleurs** Koss M/80 Plus. 561-5972

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés complets, CLONE, HP, IBM, SONY, À PARTIR DE $100. 773-2892.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222. www.ordiplanete.com

HP500 (ensemble complet), 10 Go, CD-Write, MsOffice et Works, table incluse, $700. (819)319-4114.

ORDINATEUR, 1,000 mz, 17 po, imprimante, $1,050 nég., 745-4251.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.**

P2/350, disque dur 6 Go, 128 Mo RAM, 56K modem, moniteur 17", $280. 841-7934.

P3, 866, 20 GO, 128 MO, brûleur, carte vidéo 32MB, carte réseau, modem écran 17", $795. 744-4826.

PENTIUM 90, systeme complet, $200. Cell. 819-328-2449.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

BATTERIE, ensemble complet Pearl, usagée, 2 symballes, $450. 246-8109

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ORGUE Lowrey Pageant Magic Genie, 2 claviers. 568-8675.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

CCM 6 VIT. avec ressorts, presque neuve, enfant 5-7 ans, $75. 643-3163

142 MATÉRIAUX

CÈDRE, coupe de tous genres. Après 18h, 819-463-1549.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de communion 16 1/2 ans avec les acc.: $100. (819)467-4162.

150 COIN DU BÉBÉ

Articles pour bébé, 1er siège d'auto et +, très propres, 772-9441.

152 DIVERS À VENDRE

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 BILLETS course autos Nascar, 18 août, Brooklyn, Michigan. 663-2372.

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Dalles flottantes: $1.99 pi car.; planchers flottants sans colle garantie 25 ans: Snap-Lock 7 mm: $1.27 pi car.; bois traité: treillis 4'x8': $5.99, 5/4"x6" 8 pi: $4.49; pieux métalliques: $4.99; gypse 4'x8': $7.79; dalles patio 16"x16": $1.65; blocs talus: $1.39; perceuse sans fil 18V: $39.99; peinture latex couleur 3.78 L., $7.99; paillis cèdre: $1.79; moulures unies naturelles 8 pi: cadre $0.95, plinthe $1.15. Valide du 14 au 20 juillet 2002. **MATÉRIAUX À Bas Prix** (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

★★★

ADULTES XXX, Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **663-9999**

ARMOIRES DE CUISINE, en bon état, $450. 561-7360.

AVONS une multitude de choses à vendre (rénovations. 595-2919.

CAUSE maladie: meubles, appareils électriques, vaisselles, etc. TOUT DOIT ÊTRE VENDU! 281-0345.

CLIM. comme neuf, $175; aspirateur Electrolux, $125. 4 roues "mags" 15 po, $100. 665-8139.

ENSEMBLE de salle à manger, table ronde et 4 chaises en chêne solide, buffet et vaisselier, $1,000. 643-0904.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GAZEBO 10x14 en moustiquaire, porte coulissante, auvent toile, s'attache à la maison, $1,600. 243-8093

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 rue Lois, Hull, 772-9898
PEINTURE couleur assorties, $9.99 le gallon, quantité limitée.

152 DIVERS À VENDRE

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 Lois, Hull, (819)772-9898
Contenants 250 gallons, idéal pour entreposer eau, essence ou tout autre liquide, comme neuf, quantités limitées, $89 chacun.

LITS de bronzage, 35 tubes, 3 faciales et un 36 tubes "Solana", tubes neufs. 663-6088 ou 643-6565.

MEUBLE d'ordinateur, équipement de "gym" professionnel. 669-0604.

PANNEAUX de piscine, 20X40 + accessoires, $2,500; enseigne lumineuse, $250, 246-4531.

PETIT caniche, mâle, $150. Congélateur vertical, $250. 663-1602

PIANO ANTIQUE (entre 110 et 125 ans). (819)827-3144.

RÉFRIG. et poêle, $450; réfrig. 2 portes côte-à-côte, $250; lav./séc., $300; + articles bébé. 684-8945.

REMORQUE 4' X 6' 1/2, chaussé sur 13", $450. 663-4440

SCOOTER Optiway 4 roues, presque neuf, pour personne handicapée. (819)281-8160.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TRIPORTEUR Legend à vendre. Après 16h: (819)561-4239.

VR À VENDRE
Pour région 07. Claude Brazeau, 712-1062, 441-8545.

156 DIVERS DEMANDÉS

JOUETS de Coke ou avec autre publicité, objets militaires, etc. 243-1283

162 PISCINES

FILTREUR, moteur piscine, balayeuse baracuda, et +, aubaine $300. 777-6768

PISCINE 18 pi hors terre avec échelle, escalier et autres accessoires. $700. 986-2116 après 16h.

PISCINE à vendre, semi-creusée, 12'X 24', pompe, filtre, clôture, cèdres, $995, aspirateur Navigator neuf, $250. 827-8799.

PISCINE creusée Mermaide 16'X32', avec filtreur Jacuzzi, très bon état, à échanger pour travaux de démantèlement et de remblaie de remplacement. 776-2597 laisser un message.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Dalles flottantes: $1.99 pi car.; planchers flottants sans colle garantie 25 ans: Snap-Lock 7 mm: $1.27 pi car.; bois traité: treillis 4'x8': $5.99, 5/4"x6" 8 pi: $4.49; pieux métalliques: $4.99; gypse 4'x8': $7.79; dalles patio 16"x16": $1.65; blocs talus: $1.39; perceuse sans fil 18V: $39.99; peinture latex couleur 3.78 L., $7.99; paillis cèdre: $1.79; moulures unies naturelles 8 pi: cadre $0.95, plinthe $1.15. Valide du 14 au 20 juillet 2002. **MATÉRIAUX À Bas Prix** (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

CHIOTS Sheltie (mini-colley), 7 sem., vaccinés, vermifugés, ergots enlevés. (613)489-1121, 325-0197.

DÉMÉNAGEMENT - Meubles chics à très bon prix. 819-665-7549.

HUSKY sibérien, 7 sem., vaccinés, vermifugés, parents sur lieux, yeux bleus. (613)489-1121, 325-0197.

LAVE-VAISSELLE Kenmore Classique, $125. 684-4496.

LIT D'EAU, format King, anti vagues, chauffant. 684-7544

PETIT caniche, 12 sem., grisâtre/noir, vacciné, $250 nég. 246-4802.

PISCINE 18 pi hors terre avec échelle, escalier et autres accessoires. $700. 986-2116 après 16h.

EMPLOIS

AIDE-DÉMÉNAGEUR et DÉMÉNAGEUR (h./f.), classe 3 et 5 un atout, disponible jour, soir, fin de sem. Jean-Marc, (819)771-2525

ASSISTANT(E)-DENTAIRE, bilingue. Liette 789-1052, 834-1228.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER Vous êtes dynamique, énergique, venez joindre l'équipe du CFER Outaouais, cette entreprise en récupération est à la recherche de travailleurs(se)s en usine, 35h/sem., $7/h, prestataire de la sécurité du revenu prioritaire. Pour information, 770-0103 poste 15 ou envoyer C.V. par fax au 770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca OU venir remplir le formulaire d'embauche au 220 Edmonton, Hull.

BESOIN LIVREUR(SE) avec voiture, pour journaux, 7/7, Gatineau, Hull, Aylmer. (819)568-5848.

CANADIAN TIRE BUCKINGHAM

Recherche homme de service et mécanicien(ne) mécanique générale. Pascal Dubé, gérant Centre Auto, 986-3338 poste 771.

CHAUFFEUR(SE) de camion classe 1 demandé(e). Daniel 243-5706.

CLINIQUE cherche réceptionniste médicale et infirmier(e). Temps partiel. Apporter C.V. au 430 bl. de l'Hôpital, Gatineau.

EMPLOIS

COIFFEUR(SE), temps partiel, salaire garanti. Hautes-Plaines. Paul, 595-2623, 243-7033

CONDUCTEUR(TRICE) de camion de recyclage, classe 1. 772-1393

CUISINIER(E), SERVEUR(SE) Chelsea, exp., transport requis tél. après 18h: 682-1384

GARDERIE milieu familial: gardienne de nuit et fin de sem. Julie, 561-6263, 743-2795.

★★★

MÉCANICIEN(NE) ou aide mécanicien avec outils recherché(e) pour réparations générales d'automobiles, à Buckingham, de 7h30 à 17h30, 5 jours/sem. Demander Bob au 986-6668 ou après 17h30, 986-9890.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68 rue Main, Gatineau.

STUDIO BO-TAN ouvre 2 nouvelles succursales, besoins de réceptionnistes temps plein/partiel, jour et soir. 663-3066 demander Daniel.

TECHNICIEN(NE) en informatique. Salaire selon compétence et expérience, bilingue. Envoyer C.V. par fax au 819-663-9909.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, non-fumeurs, pas d'animaux, $550 tout inclus, 568-6611.

2 1/2 (garçonnière), $405 chauffée, éclairée, appareils, près Place Cartier, Hull. 827-3829.

2X8 LOGIS
Hull, Claude Beaudoin, T.A.P.P Immobilier, 771-7799

3 CHAMBRES, 1er août, Templeton (Gatineau), très propre, lave-vaisselle, prises lav./séc., $650. 665-6464, 663-9461.

3 CHAMBRES, boul. Riel, $750, 1er sept., non chauffé non éclairé, r.de ch. d'un triplex, (819)778-1208.

À QUI LA CHANCE? Gatineau (La Sablionnière), **libre**, très joli bungalow, 3 chambres, 1,100 pi car., 6 ans, toute équipée, $129,900 nég. (819)281-8800, pag: (819)775-1828.

AYLMER, 4 min. pont Champlain, 2+1 chambres, tout en bois franc et céramique, s/sol fini, $95,000. 682-6641

GATINEAU, maison à louer chauffée, éclairée, clim. central, planchers bois franc et céramique, bain giratoire double + douche, 2 chambres, $995/mois. 246-9734 ou cell. 222-6565.

HULL, 1,200 pi car., 3 chambres, piscine, foyer au gaz, revenus de $975, $152,900. 595-0212.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, stat., piscine, court de tennis, 1er sept., $750. 613-841-3208.

IMMOBILIER

JOLI bungalow au village de Plantagenet, 40 min. d'Ottawa, près auto route 17, sur le bord de l'eau, 3 chambres, bois franc, chauffage au propane, patio avec toiture, $99,900. Chantal, Guylord: (613)673-3735.

LAC BOIS FRANC, 30 min. du pont Alonzo, hivernisé, 2 chambres, belle plage sablonneuse, tout meublé, possession immédiate, $87,000, 827-8912. www.cyberus.ca/~roule/chalet

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, réfrig., micro-ondes, stat., $350. (819)246-2265.

URGENT! MAISON MEUBLÉE DEMANDÉE, À 45 MIN. OU - DE HULL, ENV. 1 À 2 MOIS, fumeur avec chien ext. Mess. 819-671-8396.

LES EXPERTS

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

VÉHICULES

1981 BONAIR, tente-roulotte, équipée propane, $2,000. 663-1429.

1988 TOYOTA Corolla manuelle, 115,000 km, besoin réparations mineures, certifiée en février 2002, $1,000. 669-6756 Louis.

1990 NISSAN Access, 5 vit., 4X4, toit ouvrant, vitres électriques, $600. 663-2195, 329-3189.

VÉHICULES

1989 CHEVROLET Cube Van, 145,000 km, inspection valable jusqu'en décembre, $3,500 ou meilleure offre. 213-2880 ou 770-5079 Tino.

1994 FORD Taurus familiale, très bon état. 170,000 km, $5,500. 827-8026

1995 NEON, mauve, bon état, 170,000 km, $2,000. 669-7576.

1998 TRACTEUR Craftsman, 19.5 c.v., "Turbo Coolant" avec souffleur et boîte à herbe, $2,700. Cell.: **790-1734.**

HARLEY Davidson 2001, FXD Dyna Super Glide. 771-5901.

☺ ☺ ☺

ROULOTTE 24' avec rallonge de 30'x 12', comprend tout le mobilier neuf. **À VOIR! $13,500.** (613)487-1873, 220-8099, Léo, disponible immédiatement au Domaine Chartrand, à Lefebvre.

TENTE-roulotte, 1979, très propre, 5 places, int. refait à neuf, poêle à gaz, réfrig. etc. $1,800. 682-4479.

THOMPSON 1990, 21 pi, "Cuddy cabin", moteur mercruiser, 4.3 L., LX V6, remorque, sonde de profondeur, "Trim Tab", toilette, radio, DC, barbecue, 2 ancres, gilets de sauvetage, etc. Très bon état, $14,900. 612-8879

VENTE DE CANOES NEUFS
14 pi en fibre de verre, $450
Sur rendez-vous, 243-0432, 462, av. Gatineau.

MOT MYSTERE

MONNAIES - Un mot de 9 lettres

R	I	E	L	N	T	A	Y	I	U	G	U	O	U	G
K	D	L	F	H	E	E	R	V	I	U	C	V	R	N
R	E	O	A	M	C	S	R	E	V	A	L	I	E	I
A	C	B	M	A	I	A	L	V	N	A	S	R	E	L
M	E	O	F	C	N	P	M	O	I	B	U	O	I	L
S	S	T	L	D	T	F	M	R	I	L	C	L	P	I
H	P	E	I	H	E	E	A	A	G	A	R	E	U	H
C	E	I	A	N	N	N	G	N	H	N	E	U	O	C
I	C	L	U	A	U	N	O	S	I	C	O	U	R	S
E	E	T	I	F	A	I	T	C	L	O	S	D	M	T
R	S	R	N	G	J	G	K	I	P	R	C	I	T	A
I	A	E	C	H	W	E	S	C	U	D	O	N	I	T
A	Y	U	U	A	L	O	T	I	N	O	L	A	T	E
Z	A	O	S	N	E	Z	N	O	R	B	O	R	R	R
T	O	S	E	I	L	L	E	R	N	A	N	E	E	E

AFGHANI
AVERS
BAHT
BLANC
BRONZE
CEDI
CHAMP
COIN
COLON
CORDOBA
COURS
CUIVRE
DINAR
DONG
ESCUDO
ESPECES
ETALON
FACE
FMI
GRISBI
INCUSE
JAUNET
JETON
KIP
LEU
LEV
LIVRE
LOI
MAGOT
MONACO
NAIRA
NICKEL
OBOLE
OSEILLE
OUGUIYA
PFENNIG
RAND
REICHSMARK
RIAL
RIEL
ROI
ROUPIE
SCHILLING
SICLE
SOL
SOMME
SOU
STATERE
SUCRE
THALER
TITRE
TUNE
UNITE
VIROLE
WON
YEN
ZAIRE

Solution du dernier problème : BAISEMAIN

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

★★★

CHALET 3 chambres, tout équipé, 19 au 26 juil. et du 16 au 23 août. Réservoir Gouin. 771-6030

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

FERS droitier Jazz P2W, "stiff sensicore", comme neuf, acheté en 2002 pour $750, prix $450 nég. 669-5829

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX, 1 Q.H. et Dune, hongre (gelding), 7 ans, pour randonnée et dressage, apparence exceptionnel, $3,500; 1 jument Q.H. enregistrée, 8 ans, Gymkana, randonnée, un peu de "penning", très rapide, calme au sol, $8,000. Contactez Michel 243-8208 ou 773-1088.

3 MALTAIS/caniches, mélangés, blanc, élevage de maison, 1 femelle, 2 mâles, prix nég. 663-7371.

4 CHIOTS husky rottweiler, $50 ch. 669-1700 ou pag. 613-940-0856.

À DONNER: chiots (berger allemand). 664-0455.

ADORABLE **chiots Schnauzer** nains, pure race, vermifugés. **(819)986-3968.**

ADULTE YORKSHIRE, femelle, propre, toilettée. 456-4841.

BICHON maltais et yorkshire. Propres à la litière. Très beaux chiots. Elevage de maison. 819-587-3292.

CANICHES "Teacup", vermifugés, 3 à 4 lb, pure race. 281-6281, 329-1291.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917.

CHATONS himalayens Blue Point et Lilas crème. 742-0854, 261-1284

CHATONS PERSANS, enregistrés, vaccinés. (819)669-2807.

CHATONS siamois, nés 15 mai. Suzanne, 819-463-1678.

CHATTE noire et blanche, à donner cause déménagement, 10 mois, opérée/dégriffée 561-6098.

CHIOTS: caniches, Toy et miniature, ainsi que Shitzu, vaccinés. 281-1007

CHIOTS Colley, 6 sem., $100 ch. (819)647-5851.

CHIOTS danois noirs, parents sur place. 819-669-2751.

CHIOT shitzu/lhasa apso, $200 et père, 1 an, vacciné, $250. 671-7263.

CHIOTS labrador/berger allemand, vermifugés, $75 ch. 985-5655.

CHIOTS Labrador/Golden, à vendred, $50 chacun. 819-463-0989.

CHIOTS labrador, prêt à partir fin juil., vaccinés, $175. 281-0408.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, prêts à partir. (819)463-3671

CHIOTS rottweiler, pure race, $250 ch. 819-454-6362.

CHIOTS Schauzer, très beaux, vermifugés, prêt à partir, 771-6012.

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS Sheltie (mini-colley), 7 sem., vaccinés, vermifugés, ergots enlevés. (613)489-1121, 325-0197.

CHIOTS West Highland, bichon frisé, shitzu et Yorkshire, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. Salon Joli Toutou, 663-7222.

COCKATIEL avec cage et accessoires. 568-4096.

HUSKY sibérien, 7 sem., vaccinés, vermifugés, parents sur lieux, yeux bleus. (613)489-1121, 325-0197.

174 ANIMAUX

LHASSA APSO, mâle, 7 mois, propre, $300, 568-6723.

PERROQUET ALEXANDRINE, 1½ an, avec cage, valeur $1,200 pour $600. (819)827-2998.

PETIT caniche, 12 sem., grisâtre/noir, vacciné, $250 nég. 246-4802.

POMÉRANIEN 3 mois et demi, pure race, $250. 669-0682.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN À VENDRE, balles rondes et carrées, dans le champ. 663-7614

FOIN à vendre, secteur Encan, Gatineau, petites balles $1.25, balles rondes $12.00. 281-0914.

FOIN, balle carrée, qualité, $1,00 ch. (819)281-3161.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir. 777-6564.

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. Sam 842-4625.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $60/corde livrée. 281-9621.

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage, très bonne qualité, $60/corde, livré. 663-7181.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

5 PI., Table à salade, $1,950, (shawarma ou pizza); évier $550 et table $375 stainless steel; friteuse à gaz $875. 593-8893 ou 772-4278.

FOUR à pizza comm., valeur $8,000 pour $1,500. Manon, (819)986-2724.

GRILLE-BARBECUE, 24X32", $350; enseigne 15"X16', $175. 595-5127

LAV. Unimac 35 lb, séc. ADC 75 lb, comm., bonne condition. 669-4898.

MACHINE à crème glacée Electro Freeze, 1 tête, en bon état. 663-3611.

PARTITIONS pour s/bain, en métal, avec portes et quincaillerie, 10 unités, $150, jour: 568-1122.

POLISSEUSE à propane, écureuse à plancher, 1 "buffer" 19". 827-4567

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

PROBLÈME avec une agence de collection... Nous pouvons faire cesser l'harcèlement! Mandat d'aide juridique accepté. 1-800-364-0010

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel
LL.L. D.D.N., CIP
Syndic de faillite

Jean-François Jutras
B.A.A.
Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

$$$ TROP DE DETTES $$$
Évitez la faillite. Consultez un conseiller indépendant en insolvabilité pour protéger vos biens.
P.A. CONSOLIDATION 328-2821

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

GARDERAIS personnes âgées autonomes et semi autonomes, bons soins, nourri, logé, lavé, bain thérapeutique, piscine, rue Laviolette, Gatineau, demander Tony: 663-4636.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AIDE-coiffeur(se) demandé(e), temps partiel. Denis 561-3845.

ANCIENNE chaise de coiffure, fonctionne bien, $250 nég. 459-3477, 719-4624 (pag.).

ASSISTANT(E) en coiffure, temps partiel. 561-6779.

COIFFEUR(SE) demandé(e) immédiatement, avec clientèle ou non. Bénéfices, plan d'invalidité, salaire garanti et plusieurs avantages. 243-4144.

COIFFEUR(SE), temps partiel, salaire garanti. Hautes-Plaines. Paul, 595-2623, 243-7033

ESTHÉTICIEN(NE), 2 ans d'expérience, à Hull. Fannie 776-6776.

GALERIES DE HULL-FIGAR-ELLE recherche coiffeurs(ses) pour dames, avec exp., temps plein. Demander Christine ou Denis, 772-7776.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

URGENT besoin de technicienne en pose d'ongles et technicienne en coloration (h/f). Avec expérience. Fax: 776-0042 ou 776-1313.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

ZEUT COIFFURE
OPPORTUNITÉ d'avancement, clientèle disponible, recherche coiffeur(se) immédiatement, centre-ville de Hull. Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDERIE milieu familial: gardienne de nuit et fin de sem. Julie, 561-6263, 743-2795.

GARDIENNE à domicile, 5 jours/sem. pour garçon 6 mois. Accueillir ses 2 soeurs pour dîner. Références s.v.p., non fumeuse. Pour sept., Gatineau, 568-6025 (après 18h).

GOUVERNANTE avec minimum 10 ans d'exp., doit être bilingue: parler arabe, francais ou anglais. Après 17h: (613)590-7967.

GOUVERNANTE non-fumeuse, 2 enfants, avec exp., logée, entretien de maison, bilingue, parler français et surtout arabe. Références et reçus. Contactez Mina au 595-1788.

RECHERCHE nanny anglophone de préférence, + de 30 ans, logée, pour garder enfants et ménage, exp. exigée, permis de conduire. 568-3519.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

2 À 5 ans, reçus. Buckingham, près rue Georges. Mélanie, 281-2341.

2 ANS et +, Buckingham, 2 places, avec reçus. Nancy, 281-9425.

2 ½ ANS et +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

2 PLACES, 7h30-17h30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993 777-0279.

À MONTESSORI: 3 places disponibles pour bébé et 3 places pour 18 à 36 mois. À PARTIR DE AOÛT. 777-1138.

AYLMER, en milieu familial, 2 places, reçu, activités variés, 24/24. Références 682-2054.

BUCKINGHAM, places disponibles, 6h30 à 22h, lun. au sam., activités, jeux, sorties, repas équilibrés variés, ouverture le 5 août. Carole 281-0936.

ÉDUCATRICE en milieu familiale reconnue, 3 ans et +. 669-4046.

ENSEIGNANTE école primaire, été, 3 ans et +. Suzanne (613)236-4831

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GATINEAU, Gréber/Legault, 18 mois +, repas chaud. 246-2714.

322 GARDERAIS ENFANTS

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ, 24H/7JOURS. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus. Julie 561-6263, 743-2795.

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

TECHNICIEN(NE) en informatique. Salaire selon compétence et exp., bilingue. Envoyez C.V. par e-mail au sylvain@microrama.com

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

1 GÉRANT(E) CONCIERGE, mature, fiable, logement fourni, possibilité revenus additionnels. 370-D boul. Gréber

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E) DE BUREAU DE LOCATION, pour édifice à logements, avec exp., connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit. Faire parvenir C.V. au 819-777-8176.

AGENT immobilier d'expérience avec permis actif obligatoire. Joignez-vous à une équipe en pleine expansion. Sans frais, 24h. 1-866-224-0518, poste 5225.

AIDE-DÉMÉNAGEUR et DÉMÉNAGEUR (h./f.), classe 3 et 5 un atout, disponible jour, soir, fin de sem. Jean-Marc, (819)771-2525

ALLARD'S FIX AUTO OTTAWA recherche débosseleur et sableur (h/f), personne pour pièces et évaluateur d'auto. René ou Roger 741-8156

AVON
Profitez de l'occasion Avon. Inscription gratuite, durée limitée, jusqu'à 50% de profit. 770-7065.

BESOIN d'un technicien en extermination avec 2 ans d'exp., 775-9877.

325 OFFRES D'EMPLOI

ANNONCE DE PROMOTION REPÊCHAGE 2002-2003

$400-$500 par semaine, **aucune expérience** requise. **Nous** avons **besoin** de **vous** comme **choix no 1.** Recherche **personnes positives** et aimant les **sports** pour **début immédiat; bilinguisme** nécessaire. **Temps plein seulement.**
Appelez **Natasha,** (613)247-1234.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER
Vous êtes dynamique, énergique, venez joindre l'équipe du CFER Outaouais, cette entreprise en récupération est à la recherche de travailleurs(se)s en usine, 35h/sem., $7/h, prestataire de la sécurité du revenu prioritaire. Pour information, 770-0103 poste 15 ou envoyer C.V. par fax au 770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca
OU venir remplir le formulaire d'embauche au 220 Edmonton, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN déménageurs, installateurs et conducteurs de 5 t. (h./f.), temps partiel/plein. Joanne (613)244-0587

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN d'un "latteur" (h/f) avec exp. début d'emploi: immédiatement. (613)729-7745. 613-913-0305 après 16h.

BESOIN LIVREUR(SE) avec voiture, pour journaux, 7/7, Gatineau, Hull, Aylmer. (819)568-5848.

BOUCHER (h./f.) occasionnel, avec exp. aussi caissier(ère) temps plein avec exp. dans domaine de l'épicerie. 777-2400. Épicerie Monette.

Nous recherchons un(e)
COURTIER D'ASSURANCE
avec permis Ribo.
Contactez
Paul Landry Sr. au
745-7011

CABARET TABOO recherche "disc-jockey" avec ou sans exp. dans les clubs de danseuses. Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CAFE BACI
Cuisinier(e) responsable avec exp. Apporter votre CV au 77 du Portage.

CAISSIER(ÈRE) avec exp. dans dépanneur et exp. du terminal Loto-Québec. Présenter C.V. au 470, boul. Gréber, Gatineau, l'avant-midi.

CHAUFFEUR classe 3 et aide-déménageur (h./f.) **URGENT!** Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEUR DE CAMION À FREINS À L'AIR AVEC GRUE HYDRAULIQUE (Hiab)
Doit avoir un permis valide et l'expérience est un atout.
Poste disponible immédiatement



Salaire : 18 $/hre
POUR ENTREVUE :
(613) 547-9100

CANADIAN TIRE BUCKINGHAM

Recherche homme de service et mécanicien(ne) mécanique générale. Pascal Dubé, gérant Centre Auto, 986-3338 poste 771.

C.D.M. CONSTRUCTION
recherche personne mature, fiable, habile, pour travaux de finition de tous genres, 2-3 jours/sem. Faire parvenir C.V. par fax au (819)243-5230 ou téléphoner à 243-6364.

CHAUFFEURS de camion (h./f.), avec exp. sur dompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, $12/h à $13/h. CHAUFFEURS avec exp. pour rétrocaveuse "backhoe". Armand, (613)835-2238.

CHAUFFEUR(SE) de camion classe 1 demandé(e). Daniel 243-5706.

CHAUFFEUR(SE) de camions pour faire Maniwaki-Gatineau en copeaux, min. 3 ans d'exp. en classe 1, emploi permanent. 819-986-8970.

CHERCHE personne pour charpente de maison, avec exp. 669-2693.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

Les Immeubles **E.TASSE**
COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 32 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez-nous au 819-568-5151

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve).
Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinateur
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946!

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous savez envisager les situations équivoques. Des préparatifs s'effectuent. Vous ne cachez pas suffisamment votre jeu. Les moments sont précieux. L'autre sexe vous appelle. Ne faites pas de commentaires.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

L'autre sexe ne sait quoi penser. Évitez les complications. Ne vous fiez pas aux promesses. Vous avez le beau rôle. Nouveau contact. Allez où penche la balance. Potins sans conséquences. Vous ne vous trompez pas.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

On n'a rien sans peine. Votre foyer s'éclaire. Parlez peu, mais observez beaucoup. Vous avez beaucoup d'entregent. Votre exemple entraîne. Vous contribuez à un succès. Votre tout est arrivé. Une partie se joue au moins à deux.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

Certaines possibilités vous sont permises. Ne tentez pas de vous esquiver. Des choses étranges ne vous frappent pas. Un être vous étonne. La nature doit suivre son cours. Quelqu'un s'immisce dans votre milieu. Il faut viser juste.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous attendez des nouvelles. Poursuivez votre projet jusqu'au bout. Une personne se montre intolérante. N'essayez pas la ruse. On a raison de tout quand on veut. Une entrevue vous fait plaisir. Des rumeurs font grand bruit.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Une voix vous charme. Vous êtes bon philosophe. Le lion se réveille. Vous n'êtes plus le même. Montrez vous plus conciliant. Les disputes ne règlent rien. Une personne chère apparaît. N'essayez pas d'enfoncer une porte ouverte.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous pouvez engager votre parole sans crainte. Une nouvelle est exagérée. Vos opinions se modifient. Le rythme de votre vie s'accélère. Vous profitez d'une soirée incomparable. Vous ne doutez plus du bonheur. Deux têtes valent mieux qu'une.



lion *du 23 juillet au 23 août*

Une question demande une solution immédiate. Vous voyez la vie sous un autre jour. Une acquisition vous enchante. Les influences vous sont utiles. Toute rose a ses épines. L'expérience compte pour quelque chose. Ne piétinez pas sur place.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Un intérêt se ravive. Le bonheur donne des ailes. Votre joie est contagieuse. Rendez-vous intéressant. Vous avez une occasion unique de vous extérioriser. L'espérance vous est permise. Vos calculs sont justes. Une personne est séduisante.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Procédez lentement. L'inévitable se produit. Une solution vous échappe. Votre embarras n'est que passager. Propos nouveaux. N'ambitionnez pas trop. Les plaisirs varient avec les jours. Une personne vous suit. Inutile de regarder en arrière.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Le passé n'est pas mort. Des explications ne concordent pas. Vous avez une vilaine habitude. Vous vous illusionnez beaucoup. Un changement est dans l'ordre. Une révélation modifie bien des choses. Obligation contractée. Une idée vous frappe.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Votre âme se dilate. Des probabilités se réalisent. Votre main sait diriger la barque. Vous maîtrisez une situation équivoque. Un événement ranime votre courage. Un projet s'effondre. Vous cherchez quelqu'un.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER



568-4636 Coop. BIOTERRA
SPÉCIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

LES ENTREPRISES GAUTHIER
pavé uni, finition au sable, mur de soutien, bordure de trottoir, réparation de béton, excavation, entrepreneur spécialisé. Rock, 663-2724, 669-1435.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE Jean Blouin: tonte de pelouse, taille de haies. 643-4973.

Terrassement - Plantation, patio, trottoir, haies. Soir, (613)673-4421.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR central, installation et service. Garantie. 243-9192.

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170.

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600
Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107
Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868
Réservoir essence, panne à l'huile

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

★★★

FRANCINE Rochon, impôt et comptabilité. 246-6684.

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 MINI déménagement, transport, camion, aide et chauffeur. 775-8909.

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance. 777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

DÉFI - DÉMÉNAGEMENT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 664-6156.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage. **643-2555.**

268 ÉLECTRICITÉ

POUR des rénovations en électricité, demander Steeve, au 669-8446.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escalier, balcon et rampe. 42 ans d'exp. Réal Dubé, Masham, au 456-2286.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'exp. Travail garanti. Marc 561-6721 après 19h.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

GESTION A. ST-JACQUES
Rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite, 827-7471.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

PETITES rénovations de tous genres Guy, 281-4241 ou cell. 775-1082

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

Professionnel à tout faire. Petits ou gros travaux. Int/ext. 21 ans d'expérience. Estimation gratuite. Ontario seulement. 742-7333.

RÉNOVATION ext.: siding (vinyle), deck, patio, clôture, remise. Cell. 819-743-4290, 819-986-1463.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. Estimation gratuite. 457-2296.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME disponible, ménage maison privée, Hull/Gatineau. 777-8715

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

FERAIS entretien ménager, exp., Outaouais. 281-7946, 243-6813.

✓✓✓

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

SERVICE d'entretien résidentiel et commercial Marc Roussel, entretien régulier ou gros ménage, mur, fenêtres, etc. estimation gratuite, au 665-1156 ou 643-0897.

SERVICE professionnel d'entretien ménager résidentiel, 771-0641.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

C'EST le temps pour un **PATIO!** Qualité/prix. 664-7550.

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

FERAIS peinture, int. ou ext., bons prix, estimation gratuite. 986-5365.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS, PEINTURE
Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. (819)665-7443.

MENUISERIE

FINITION INT. ET BOISERIE
Région Gatineau/Ottawa. Estimation gratuite. Références. (819)665-7443

PEINTRE 10 ans d'exp., prix très raisonnable. Bryan: (819)775-1381

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 329-4712.

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: **664-0704.**

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Entreprises Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

ALUMINIUM
Corniches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext.
RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** peinture, "estimation gratuite". **R.B.Q. 819-663-8883.**

ON pose de la céramique, beau, bon, pas cher. Pour plus d'information: Alberto (819)685-3593.

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATIONS
(819)685-0665

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

ÉQUIPE dynamique, spécialistes de la rénovation en bardeaux, à prix compétitifs. 665-7713.

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et + . Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour, travail d'équipe "résidences privées", véhicule obligatoire, (819)663-0343.

CONDUCTEUR(TRICE) de camion de recyclage, classe 1. 772-1393

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de chargeuse (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514, fax: 746-5124.

TECHNICIEN(NE) ET TECHNICIEN(NE) APPRENTI(E)

Technicien(ne)

avec un minimum de 3 ans d'expérience et une connaissance du produit GM est un atout.

Technicien(ne) apprenti(e)

aucune expérience nécessaire.

Envoyer votre C.V. par télécopieur au (819)777-9358 à l'attention de M. André Guillerm.

Le nouveau WILLIAMS

950, boul. St-Joseph, Hull
777-2731

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1368

UN PROBLÈME AVEC LA COULEUR D'ATOUT

Le déclarant doit, de temps à autre, gérer une couleur d'atout pas aussi solide qu'il le désirerait. Voici une donne où il devra contourner ce problème pour arriver à mener sa manche à bon port.

Est-Ouest vulnérables.
Ouest donneur.

♠ R 6
♥ 9 6 4 2
♦ A 8 4
♣ A 8 6 3

SUD
♠ A 8 5 3
♥ A 7 5 3
♦ R V 5
♣ R 3

Ouest	Nord	Est	Sud
Passe	Passe	Passe	1 S-A
Passe	2 ♣	Passe	2 ♥
Passe	4 ♥	Tous passent.	

Ouest entame de la Dame de pique. Quel est votre plan de jeu ?

Sud compte deux perdantes à pique, deux à l'atout et une à carreau. L'impasse à la Dame de carreau peut en éliminer une et la coupe d'un ou deux piques au mort peut résoudre tous les problèmes, sauf que le danger de surcoupe à pique est très présent. L'idéal serait de donner deux tours d'atout pour extraire le plus de cœur possible des mains adverses, mais si vous jouez l'As de cœur et cœur, la défense peut très bien donner un troisième tour de la couleur et il ne restera qu'un atout au mort pour couper deux piques. Il faudra alors absolument trouver la Dame de carreau à droite. Pour donner deux tours de débarras à l'atout, sans perdre le contrôle, voici comment il faut procéder : Le Roi de pique du mort gagne l'entame et il suffit de jouer petit cœur des deux mains. Le retour est gagné en Sud et maintenant, en jouant l'As de cœur, vous enlevez une carte d'atout à chaque défenseur, tout en évitant qu'il puisse rejouer la couleur. Quand les atouts se révèlent 3-2, le contrat est dans la poche. Vous couper un pique au mort, revenez en main au Roi de trèfle pour coupez le dernier pique avec le dernier atout de Nord. Vous pouvez maintenant essayer de faire une levée supplémentaire en risquant l'impasse à carreau.

♠ R 6
♥ 9 6 4 2
♦ A 8 4
♣ A 8 6 3

♠ D V 10 9 4 ♥ 10 8 ♦ D 4 ♣ 9 8 7 2 — N O E S — ♠ 7 2 ♥ R D V ♦ 10 9 7 2 ♣ D V 10 5

♠ A 8 5 3
♥ A 7 5 3
♦ R V 5
♣ R 3

Si la défense surcoupe, ce sera avec le dernier atout, de toute manière perdant. Vos perdantes seront limitées à trois, deux cœurs et un carreau.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

CONSTRUCTION S.M.A.
recherche équipe pour pose de ferme de toit (truss), équipe pour pose de contreplaqué (plywood), à l'heure ou à contrat. 669-1139 et 665-5751.

Conseiller(ère) technique en service automobile

(avec expérience)

Connaissance du système informatique Reynolds & Reynolds serait un atout.

Envoyer votre C.V. par télécopieur au (819) 777-9358 à l'attention de M. André Guillerm

Le nouveau WILLIAMS

950, boul. St-Joseph, Hull
777-2731

COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

CAISSIER(ÈRE)

37.5 h/sem., contrat de 6 mois
lieu de travail: Librairie Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais

Sous la direction du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Sur demande, elle effectuera toute autre tâche connexe pouvant relever de ce poste.

Exigences:

- diplôme d'études secondaires
- connaissance des systèmes informatisés (Microsoft Office)
- facilité à travailler avec le public
- bilinguisme serait un atout
- toute autre combinaison expérience /formation pourrait être considérée.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler:

Att. Lucie Guillemette
Télécopieur: (819)778-1682
lguillemette30@hotmail.com

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

325 OFFRES D'EMPLOI

DÉBOSSELEUR (h/f), emploi temps plein, salaire garanti, doit posséder 5 ans ans d'exp. dans le domaine. Envoyer CV par fax au 819-595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

JOURNALIER en construction et déménageur professionnel, (h./f.) pas d'exp. nécessaire. 232-WORK.

ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉ(E) DANS LA FABRICATION D'ESCALIERS. 669-4223

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Recherche personnel avec exp., menuisier, partition de métal, suspension, rénovation générale. Envoyer C.V. par fax: (819)246-2736.

INSTALLATION de clôtures, 2 ans d'expérience, moyen de transport avec permis en règle. 561-9509 (laissez mess.) ou cell. 790-3235

$$$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir $1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

LAVEUR DE VITRES demandé, h/f, 5 ans d'exp. ou plus. Appeler entre 8h et 19h au (819)923-3865.

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

LIVREUR(SE), avec véhicule, $7/h comptant par jour, preuve de permis de conduire et d'assurances. Présentez vous au 443 St-Joseph, Hull.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

Hull HYUNDAI

Concessionnaire jeune, dynamique et en pleine expansion recherche candidat (h. ou f.) au poste de

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL

avec expérience

Pour se joindre à notre équipe dynamique.

Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Pour entrevue confidentielle avec C.V.

M. Gary Malartre
Directeur
770-7768 poste 26

COOPÉRATIVE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

COMMIS-LIBRAIRE

(poste régulier temps plein
lieu de travail:
Pavillon Lucien-Brault de l'UQAH)

Sous l'autorité du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Elle effectuera également toute autre tâche connexe visant la mise en valeur de nos produits en librairie.

EXIGENCES:

- Diplôme d'études secondaires
- minimum 2 ans d'expérience pertinente au poste
- connaissances des systèmes informatisés Vigie et Microsoft Office seraient un atout
- bonne connaissance du domaine des librairies
- avoir des aptitudes à travailler en équipe.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler:

Att. Lucie Guillemette
Télécopieur: (819)778-1682
lguillemette30@hotmail.com

FLEURISTE demandé(e), temps partiel, avec exp. (819)568-4540.

MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec ou sans clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

MÉCANICIEN (h./f.) demandé(e). Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-automobile Éric Désormeaux, 9 rue Amherst, local 105, Hull. 770-5227.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience en réparation de moteurs hors-bord et de véhicules tout-terrain. Contacter le Centre nautique Lac Simon Ltée, (819)428-3097.

MÉCANICIEN(NE) et débosseleur immédiatement, avec ou sans outils. Gatineau Auto Électrique 827-4111.

★★★

MÉCANICIEN(NE) ou aide mécanicien avec outils recherché(e) pour réparations générales d'automobiles, à Buckingham, de 7h30 à 17h30, 5 jours/sem. Demander Bob au 986-6668 ou après 17h30, 986-9890.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

NOUVELLE compagnie en pleine expansion, recherche vitrier et technicien pour automobile, temps plein. 770-8888.

325 OFFRES D'EMPLOI

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de piano, batterie, pour sa session de septembre 2002. Pour audition, Martine, (819)561-7877.

NETTOYEUR D'EXPÉRIENCE
poste de 37h30/sem., personne responsable, pouvant travailler avec minimum de supervision, être capable de gérer des employé(e)s, exp. dans le nettoyage d'édifice commercial. Bilinguisme un atout. Salaire débutant à $9.50/h. Contactez Murielle au 737-8388 du lun.-ven.

NUDEN VINYL PRODUCT INC.
DEUX ÉQUIPES DEMANDÉES
à temps plein pour installation de fenêtres et portes.
EXIGENCES: 5 ans d'expérience, avoir son propre camion et outils, capacité de travailler avec surveillance minime. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Luc au (613)742-1546.

**** PAVAGE ****
Besoin de finisseur, de racleur et opérateur de "backhoe". 775-8184.

Perdez naturellement
Mangez vos mets préférés
Faites des $$$ avec vos résultats.
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

PERSONNE bilingue ayant exp. en optique, 40h/sem. Communiquez avec la Clinique d'optométrie Ginette Cardinal au 243-3596, fax: 243-3598.

POMPISTE (h/f), temps partiel, avec références et CV. Se présenter au 114 boul. Montcalm, Hull.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien des chambres, temps partiel. Se présenter avec CV à l'Auberge du Voyageur, 585 boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E) EN ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES
D.E.P. en entretien général d'immeubles ou équivalent. Connaissance en ébénisterie un atout. 40 heures/sem, de jour, permanent. Secteur Hull. C.V. par fax au: 514-982-9040.

PROMOTION SPÉCIALE - Kit, échantillons et adhésion gratuits. Composez le (613)788-0650 dès aujourd'hui.

RECHERCHE chansonniers avec répertoire pour animer terrasse. 664-6133.

RECHERCHE opérateur de backhoe (h./f.) avec expérience pour contracteur privé en excavation. Région d'Ottawa. Permis AZ est un atout. Charles, (613)824-4636, 368-1818.

RECHERCHE personne pour travailler dans le recyclage de métaux. Apporter C.V. au 36 de Bécancour, Gatineau.

RECHERCHE personnes/groupe avec exp. pour travailler sur projets de maisons neuves en finition extérieure et installation de revêtement vinyle. Téléphone: (613)446-2203, poste 249, Denise.

RECHERCHE travailleuse autonome pour soins corporels et domestiques, 21h/sem., $7/h. 663-7218

REPRÉSENTANT(E) des ventes, Hull/ Ottawa, domaine alimentaire, besoin d'une voiture, $20,000 + commission. (514)739-3746

RESPONSABLE des achats, bilingue, exp. avec Fortune 1000. 777-9614, télécopier C.V. 777-1900.

SERVEUR(SE), cuisinier(ère), temps plein/partiel. Venez au 134 Principale, Aylmer ou (819)684-4372.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche mécanicien avec exp. h/f pour poste à temps plein. **827-1687.**

STUDIO BO-TAN ouvre 2 nouvelles succursales, besoins de réceptionnistes temps plein/partiel, jour et soir. 663-3066 demander Daniel.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/ mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

VENDEUR/livreur avec exp., vente croustilles, route moitié établie, possibilité $600 + par sem., région Ottawa-Kanata et +. Gilles, 777-2805.

VOUS CHERCHEZ? Alors vous avez trouvé! Travail facile en soirée. Payant, en peu de temps. Joins-toi à une équipe dynamique. 770-9193.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AYLMER, clinique, secrétaire/ réceptionniste (h./f.), anglais, français, temps complet, sam. incl. Télécopier C.V. au 684-9447.

CABINET d'évaluateurs agréés recherche une adjoint(e) administratif(ve) bilingue, 37.5h/sem. avec expérience en comptabilité (Simple Comptable et Excel). Bonne connaissance de l'informatique. Télécopier votre C.V. au 770-7653.

372 PERSONNEL DE BUREAU

POSTE tenue de livre, Simple Comptable, bilingue, à temps partiel, 2 jours/sem., salaire à discuter. (819)778-3332.

RECHERCHE **SECRÉTAIRE POUR BUREAU DE NOTAIRES.** Contacter M. Rhéaume Laliberté, 776-1620.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (h./f.)
en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp. dans une étude de notaires, connaissances de Word et de Paramaître seraient un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers, Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'Hôpital, bureau 400, Gatineau, QC, J8T 8J1, (819)561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com
N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)-DENTAIRE, bilingue. Liette 789-1052, 834-1228.

CLINIQUE cherche réceptionniste médicale et infirmier(e). Temps partiel. Apporter C.V. au 430 bl. de l'Hôpital, Gatineau.

DENTISTE DEMANDÉ (H/F)
pour remplacement de congé de maternité de septembre 2002 à janvier 2003. Région Outaouais (Gatineau), revenu intéressant, possibilité d'un temps partiel par la suite. 819-568-568-3368, fax: 819-568-1036.

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire recherchée pour clinique dentaire à Gatineau. Équipe dynamique. Poste temps plein, 35h/sem., jour/soir. Postez votre C.V. au 1344 Labrosse, Gatineau, J8P 6H8, a/s Tina.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **réceptionniste** de soir (h./f.) avec exp. Se présenter avec C.V. du lundi au vend., entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h./f.), salaire selon expérience. (819)663-9553.

MÉCANICIEN EN ENTRETIEN (h./f.)
Exp. en mécanique de bâtiment
Poste permanent
40h/sem., sur rotation jour/soir
Endroit: Complexe Hôtelier Hull
Salaire $15/heure
Envoyer C.V. au 514-982-9040

MENUISIER(h/f)), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

RECHERCHE menuisier d'exp. ou poseur de portes et fenêtres (h/f). Luc, 665-1411.

RECHERCHE menuisier(ère) avec exp., pour travailler sur projet de maison neuve en finition intérieur. (613)446-2203 poste 249.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ère) de jour pour déjeuners, salaire à discuter. Restaurant BARBE, 664-7828, 777-7384.

CAFÉ SOUP'HERBE DE CHELSEA
RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) 3 ans d'exp. et AIDE CUISINIER(ÈRE) 1 an d'exp., temps plein. Véhicule requis. Josée 827-7687.

CAFÉTÉRIA casse-croûte Gatineau recherche employé(e) pour travaille de fin de sem., préposé(e) au comptoir. Faire parvenir votre C.V. au 246-4483.

CUISINIER demandé (h/f) avec exp. en cuisine française. 771-2934.

CUISINIER(E) avec exp. dans les grillades; serveur(se)s avec exp.. Contacter le Rest'O'Bord au (819)243-5200.

CUISINIER(ère), avec expérience, 771-5553

CUISINIER(ÈRE)S de jour et de soir, avec exp., Gatineau. Jour: 561-5290.

CUISINIER(E), SERVEUR(SE) Chelsea, exp., transport requis tél. après 18h: 682-1384

CUISNIER(ÈRE) d'expérience en steak et fruits de mer; SERVEUR(SE) d'expérience. 246-6489.

LE BIFTHÈQUE recherche serveur(se)s, hôte(esse)s, barman(maid)s et commis débarasseur, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

McDONALD'S AYLMER recherche personnes pouvant travailler de jour, soir, fin de sem., temps plein, 35h-40h/sem. Apporter C.V. au 213 ch. Aylmer.

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons cuisinier(ère)s, temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

PERSONNEL de jour demandé au Valentine. Veuillez apporter votre C.V. aux Promenades de l'Outaouais. Appels téléphoniques non acceptés.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

RECHERCHE cuisinier(ère), 2 ans d'exp., références obligatoires; 1 livreur(se) avec voiture. Se présenter avec C.V. au Restaurant Maxime, Thurso. 985-2100.

RECHERCHE personne pour casse-croûte AVEC EXPÉRIENCE, 35h par fin de sem. 243-7308.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisiniers (h./f.) avec exp. Apportez C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT FERME ROUGE recherche une personne responsable pour entretien ménager. Contacter Robert au 986-7013.

SERVEUR(SE) d'expérience pour occasions de tout genre. En pleine expansion. Salaire très intéressant.
Les Services JGL, 770-4795

SERVEUR(SE)S avec expérience. Se présenter au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68 rue Main, Gatineau.

SUBWAY
Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

KOLLBEC CHRYSLER
Recherchons présentement débosseleur avec exp. (h/f), excellents avantages sociaux, salaire selon exp. Veuillez SVP vous présenter avec votre CV au 812 Maloney, Ouest, Gatineau, demander pour M. Marc Pilon, directeur de la carrosserie.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSOCIÉ(E) des ventes mature, avec expérience, pour boutique de lits, s/bains et cuisine. Télécopier C.V. au (613)567-0091 ou poster à 270, av. Carling, Ottawa, ON, K1S 2E2.

ATTENTION à qui la chance? Représentant(e) pour véhicules d'occasion, exp. un atout, permis de conduire, salaire + commission. Jean 669-4004.

★★★

COMMUNICATION SERGAU INC.
Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel.
Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET L'ESCALE et LE STRASBOURG
(819)685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er sept., rénové, bois franc, stat., pas d'animaux, $450. 776-0593.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé. 243-5123.

1 CHAMBRE, $450, très propre, pas d'animaux, idéal personne tranquille et non-fumeuse, août. **(819)561-0965**

1 CHAMBRE, $550 chauffé, éclairé, non-fumeur, pas animaux. 663-7656

1 CHAMBRE, intercom, 4 appareils, foyer, 1er août, $550. 246-0658.

1 CHAMBRE, non-fumeur, pas d'animaux, $550 tout inclus, 568-6611.

1 CHAMBRE, propre, tranquille dans 4 logis, $435. 778-7271, 663-8028.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, $525 chauffé, éclairé. 561-4479.

1ER AOÛT, beau, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., stat. inclus, $600/mois. Pierre ou Martine, 568-3159.

2 BELLES chambres, oct., triplex, style condo, $625. (819)663-1722.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., pas de stat., $490 pas chauffé, pas éclairé. **663-5205** après 18h

2 CHAMBRES, $690, 3 appareils, non-fumeurs. Références. 243-4657

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept., 250 rue Davidson est, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, verdure, prises lav./séc., entrée privée, $655. 770-9861.

2 CHAMBRES, août, $650, buandrie, 2 appareils, balcon. 743-6002

2 CHAMBRES, août, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise int. 568-9946.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $675. 561-3324.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 30 Matapédia. 561-5578.

3 CHAMBRES, 1er août, grand, $675 pas chauffé ni éclairé. 643-3704.

3 CHAMBRES, 1er août, Templeton, très propre, lave-vaisselle, prises lav./séc., $650. 665-6464, 663-9461.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $650. 521-5662

3 CHAMBRES non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., près boul. Lorrain, remise, 1er août, $610. 643-3193.

AOÛT ET SEPTEMBRE, 3 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., services buandrie dans l'immeuble, personne avec bonne références seulement, $650. Denise 246-9144.

NEUF, pour couple retraité ou personne seule, près du golf Tecumseh, foyer au gaz, appareils inclus, chauffé, éclairé, $625. 1er Août, 743-3844 ou 669-4128.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

1 CHAMBRE, août, $490, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., intercom, buanderie. 230 Mutchmore. 770-6907

1 CHAMBRE, centre-ville, demi s/sol, pas d'animaux, $575/mois non chauffé, non éclairé, 1er août. Louise, 776-5784.

1 CHAMBRE, chauffé, centre-ville, immédiatement, $450. (905) 794-1322.

1 CHAMBRE, chauffé, spacieux, 8e étage, $590. (819)771-4408.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, buanderie, 2 appareils, août, $535. 743-6668.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., poêle, réfrig., $570, rue Graham, 595-3738.

1 CHAMBRE, poêle, prises lav./séc., $350, libre fin août. 772-8281.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $575, 1er sept. 777-8715.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, sept., Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de $575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, tout incl., près Galeries, pas stat., non-fumeur(se), idéal personne seule, $600, 1er août. 778-3634 ou 613-612-7957.

2 CHAMBRES, 1er sept., près centre-ville, propre et spacieux, prises lav./séc., $550. Pag. 772-5842.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav/séc., $600, 770-5115.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, complètement rénové, planchers bois franc, poêle et réfrig., prise lav./séc., $750 non chauffé ni éclairé. Libre. **684-8666**

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé non éclairé, appareils non inclus, coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $725. Août et sept. (613)747-7201, (819)770-2344.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, style "Penthouse", 5 appareils, clim., rideau et tenture, terrasse, 2 stat., non-fumeur(se), $800. (613)862-0299.

2 CHAMBRES, petit, $525, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $550, chauffé, éclairé, 15 août. (819)352-0447

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, pas chauffé, pas éclairé, rue Kent, 1er août, $625. 663-4482.

2 ET 3 CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

3 CHAMBRES, boul. Riel, $750, 1er sept., non chauffé non éclairé, r.de ch. d'un triplex, (819)778-1208.

3 CHAMBRES, de préférence non-fumeurs, $825. (819)778-0964.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, prises lav./séc., très éclairé, $705. Libre 9 déc. 2002. 998-6518, 778-0374.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, meublé, idéal personne seule, libre, $350; **2 CHAMBRES,** prises lav./séc., libre, non-fumeur(se), $425. Marcel, (819)986-2254.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er août, $600, chauffé, éclairé, pas d'animaux. Très propre, 2 stat., 986-6098.

2 CHAMBRES, $525 non chauffé ni éclairé, 1er sept. 685-2017, 664-8432

2 CHAMBRES, récent, 1er août. **955-8045, 955-8047.**

3 CHAMBRES, neuf, $650 non chauffé non éclairé. 986-8573.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, rénovée, bois franc, 2 appareils, chauffé, $625 et $650. Jour: 741-4600.

3 CHAMBRES, Ottawa, duplex, 1er sept., $725 +, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux. Patrick 748-7105

DISPONIBLE août-sept., région du Pont Cummings (Vanier), 2 chambres, bois franc, très propre, $720 non chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, non-fumeur. 748-7051.

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre, $850/mois. 446-6779

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

LAC MCGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, accès au lac, 2 chambres, s/jeu, prises lav./séch., stat., pas chauffé, ni éclairé, $675. 457-4891

408 GARÇONNIÈRES

2 1/2, $405 chauffée, éclairée, appareils, près Place Cartier. 827-3829.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AOÛT, $450, non meublé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

GARÇONNIÈRE meublé, chauffé, éclairé, clim., non-fumeur(e), $430. 561-5744.

GATINEAU, 1er août, non meublée, pour travailleur(se), $450. 663-9397.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, clim., non-fumeur(se), 1er août, $375/mois. 669-0436.

HULL, libre, $540, tout incl. (613)567-8543.

HULL, près de tout, $395 non chauffée, non éclairée, pas de stat., personne tranquille. (613)276-0079.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, réfrig., micro-ondes, stat., $350. (819)246-2265.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

GATINEAU: de passage dans la région? Ce logis, pour 1 personne, non-fumeur, vous plaira: ensoleillé, spacieux, bois et céramique, tout compris, $420. 246-1323.

GATINEAU, studio 1 chambre moderne, tout inclus, $545. Idéal pour personne seule, 1er sept. 663-8768

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

TRÈS JOLI concept ouvert, incluant chambre, cuisine, s/manger, 7 appareils, bain tourbillon, chauffé, stat., $1,200. (613)832-7824.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

$375, SECTEUR Place Cartier, Hull, tout inclus, cherche étudiant(e) ou professionnel(le). 266-9463

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU
Privé, propre, tranquille, meublé, câble, $375. Références. 246-0850.

GATINEAU, tout inclus, $495, non-fumeur(se), libre, 643-4425.

HULL, face au cégep, dernier étage, $400 incl. Hydro, câble, internet. Libre. David, 795-2255.

Hull Ouest, spacieux, meublé, $400 tout inc.. 328-4416

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 5 min. centre-villes Hull/Ottawa, 1er août, $615 tout inclus, caméra de surveillance dans l'édifice. 355-1223.

432 MAISONS À LOUER

1ER OCT., Gatineau, semi-dét., 3 chambres, propre, non chauffé ni éclairé, clôturé, $925. 863-7269

3+1 CHAMBRES, $850, près école et lac Beauchamp, 15 août. 669-7199

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, à 5 minutes du Point Champlain, maison en rangée 1996, aucun tapis, 3 chambres, s/sol fini, poêle au gaz, $1,200/mois, libre immédiatement. Appeler sans frais au 1-866-224-0518, poste 4100.

AYLMER, luxueuse maison, $1,500/mois. 568-3654.

GATINEAU, chauffée, éclairée, clim. central, planchers bois franc et céramique, bain giratoire double + douche, 2 chambres, $995/mois. 246-9734 ou cell. 222-6565.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $575 pas chauffée, pas éclairée, pas d'animaux, 10 min. centre-ville Ottawa, libre, 277-6381.

GATINEAU, rue Limbour, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, garage double, 1er août, $1,700. PAGIC (613)860-0959.

HULL, face à la rivière, 62 Bourget, 1er août, duplex, **app. sur 2 étages,** 1,700 pi car., 2 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 5 appareils, foyer au gaz, $1,550/mois. 771-0084.

MAISON/ferme héritage, pittoresque, rénovée, près Wakefield, 3 chambres. Bail possible 2-3 ans. Pas d'animaux, non-fumeurs. $1,200 + chauffage électricité. Garage/atelier/écurie optionnels. (819)456-2236

433 MAISONS À PARTAGER

À 8 KM d'Aylmer, face à la rivière, décor enchanteur, grande tranquillité, $370/mois. 682-5179, 682-7797.

GATINEAU, rue Vanier, propre, services, travailleur. $380. 663-1206.

SEMI-DÉT., Gatineau, non-fumeur(se), $350. 923-0206.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE app. 2 chambres, Hull, tout incl., non loin de l'Université d'Ottawa et Carleton. 1-514-328-0406.

URGENT! MAISON MEUBLÉE, À 45 MIN. OU - DE HULL, ENV. 1 À 2 MOIS, fumeur avec chien ext. Mess. 819-671-8396.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, $350, meublée, câble, chauffée/éclairé, libre. 664-5825.

128 MUTCHMORE, câble, lav./séch., non-fumeur(se), $300. 771-9415.

144 EDDY, belles, propres, paisibles, lav./séc., tout inclus, $330. **595-4898.**

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $260, Gatineau. **568-0360.**

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $200. 827-4480.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, non-fumeur, $280. 246-2714.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$85+/sem. 797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

2 CHAMBRES, idéal étudiant(e), tout incl., stat., piscine, libre, $325. 243-9209.

$300/mois, Mont-Bleu; ET garçonnière libre. Après 18h, 772-9746.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$350, COMMODITÉS, **NON-FUMEUR(SE),** très propre, très tranquille, près de tout, Hull. 778-2626.

$350/MOIS, non-fumeur(se), tout incl., câble, stat. impeccable. **772-0937**

AYLMER, s/sol très clair avec s/bains, $450/mois, câble, hydro, chauffé. Idéal pour femme. 685-3795.

GATINEAU, 1er août, accès lav./séch., meublée, travailleur(se), étudiant, $325. Soir: 246-3793.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, $95/sem., accès cuisine, tranquille. (613)791-6421.

GATINEAU, meublées, à partir de $225. Pag. numérique: 783-7086.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, petite garçonnière, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, stat., rue Mondoux, libre, $350. 568-2209.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, 2 chambres entièrement rénovées, secteur St-Joseph/Taschereau, s/lavage, entrée privée, câble, non-fumeur(se), travailleur(se), $380/mois, 777-7993.

HULL, chambre, semi-s/sol, entrée privée, partage cuisine intégrale, s/bains et buanderie, idéale pour homme, $350/mois, chauffée, éclairée, câble, stat., près de l'UQAH, non-fumeur, 1er août. 777-2219.

HULL, dame mature, libre août, $260/mois, pas stat. 778-1731.

HULL, Isabelle et St-Rédempteur. 776-5590, 665-6290.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre immédiatement, 1er août, $325. 775-4728.

HULL, pour étudiants, meublée, télévision, câble, accès lav./séc., stat., libre, $400. 770-6385.

HULL, près UQAH, grande, claire, 1er août, $345. 852-4084 ou 595-3315.

HULL, près UQAH, meublée, stat., $300/mois, libre. 770-4110.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. 859-5817.

PRÈS Promenades, tout inclus, préférnece homme travailleur. 243-0500.

ROCKLAND, idéal femme sérieuse et propre, accès à tout, $425. Libre. 613-446-3380 (message).

TEMPLETON, accès à tout, piscine. 643-7399, soir: 923-4561

TOURAINE, grande, câble, lav./séc., libre, non-fumeur, $300. 328-9131

TRÈS grande maison, à 10 min. de l'UQAH, 5 min. du Plateau, auto nécessaire, non-fumeur(se). Venez voir. 1er août, $400. 684-9009.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., crédit du gouvernement disponible. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, stat., piscine, court de tennis, 1er sept., $750. 613-841-3208.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

DE GRONDINE, 2 chambres, clim., foyer, garage. 246-5257/773-7909.

HULL, 2 chambres, secteur recherché, foyer, piscine, tennis, très grande chambre des maîtres, $99,000. 595-5703.

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL (coin Hautes-Plaines et de la Falaise), rez-de-chaussé, 2 chambres, $72,900. 457-4606/827-2556.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

LIBRE! LIBRE! LIBRE! LIBRE!
2 chambres sur 2 étages, niv. inférieur, 78 Des Jonquilles à Hull, $76,900. Jean-Guy Landriault, Trans/action Outaouais 2000, (819)779-3557.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

JOLI bungalow au village de Plantagenet, 40 min. d'Ottawa, près auto route 17, sur le bord de l'eau, 3 chambres, bois franc, chauffage au propane, patio avec toiture, $99,900. Chantal, Guylord: (613)673-3735.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 SUPERBES maisons de prestige, 1,400 pi car + garage double (en constr.), projet de luxe, Gatineau, terrain 1 acre, services d'égouts, près de tout. Bungalow high ranch, bois franc, céramique et +. Choisissez vos couleurs, $249,000, possession rapide. M.A. Construction, Nathalie, 669-4189.

30 du BRUANT, Hull (Des Trembles), semi 1992, 1,470 pi car., 3 chambres, foyer, s/manger, bois franc, 1 s/bain, 2 s/d'eau, s/sol fini, garage. Comme neuf. www.visite3d.com (références 59098). Visites libres: sam. 13 juil. 13h30 à 15h30, dim. 14 juil. 15h à 17h. 778-2987, 223-2428, 775-5648.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** immédiat. (613)749-6186, pag. 751-9350.

À CONSTRUIRE
BEAU bungalow duplex de 1,120 pi car, secteur de choix, Gatineau, logement rapporte $600 par mois. Offrez-vous luxe et confort et... respirez! Faites vite, terrains limités. M.A. Construction, Nathalie, 669-4189.

À QUI LA CHANCE? Gatineau (La Sablionnière), **libre,** très joli bungalow, 3 chambres, 1,100 pi car., 6 ans, toute équipée, $129,900 nég. (819)281-8800, pag: (819)775-1828.

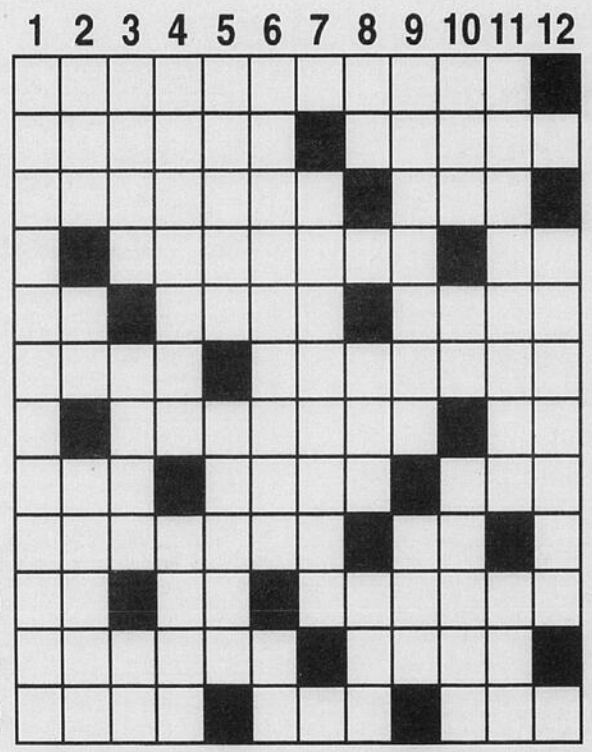
À VOIR! Plateau. 1,752 pi car., 3 chambres, loft, foyer. 771-2253.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Aspect général du corps humain.
2 Objet qui sert de modèle légal - Tache en anneau.
3 Fait une réprimande à - Clair.
4 Foulure - Altesse royale.
5 Cité antique - Endommagé par le froid - La barbe faite.
6 Opinion - Inutile.
7 Ronchonner - Se dit au Mexique.
8 Mouvement basque - Plumards - Vagissement.
9 Rassemblée - Prénom d'un gangster.
10 Deux - Chiffres romains - Effet désastreux.
11 Qui a perdu sa route - Pronom indéfini.
12 Malpropre - S'inscrit en faux - Bienheureux.



VERTICALEMENT

1 Actions qui manquent de générosité.
2 Retranché - Rad - Forêt de conifères.
3 Réunion de 20 mains de 25 feuilles de papier - Qui ne varie pas - Aluminium.
4 Enfoncer vivement - Bouquiner.
5 Peut faire rougir - Petit fruit.
6 Etude des tumeurs - Indique le moment.
7 Critiquer avec violence.
8 Se dit d une langue qui se parlait en France - Pas à moi - Peut être en peine.
9 Produire - Salut romain.
10 Rogne - Symbole de l'or - Exprime en termes violents.
11 Accumuler - Très rare en août.
12 Reporter au pouvoir.

16 juillet 2002 — No 36

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	E	N	E	D	I	C	T	I	N	E	■
2	A	G	A	C	E	■	A	E	T	I	T	E
3	G	A	R	A	G	I	S	T	E	■	R	U
4	A	R	R	I	E	R	E	■	R	A	I	E
5	R	E	E	L	L	E	■	H	A	L	L	■
6	R	■	E	L	■	N	A	U	T	I	L	E
7	E	S	■	U	N	E	■	M	I	M	E	R
8	■	A	T	R	E	■	L	E	V	E	■	R
9	F	U	R	E	U	R	■	C	E	N	S	E
10	O	T	E	■	T	O	R	T	■	T	A	U
11	R	E	M	E	R	C	I	E	R	■	I	R
12	T	R	A	M	E	■	F	R	E	R	E	S

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ATTENTION
Hull, secteur Wrightville, duplex de 2 chambres, loué pas chauffé ni éclairé, revenu mensuel: $925, prix: $83,000. Avantage Courtier Immobilier, Gérard Amyot, 771-1327.

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

AYLMER, 4 min. pont Champlain, 2+1 chambres, tout en bois franc et céramique, s/sol fini, $95,000. 682-6641

AYLMER, Jardins Lavigne, 2,300 pi car. d'espace vivable, excellent état, pas d'intermédiaire, acheteur sérieux seulement, $194,900. 790-1106.

AYLMER, maison de ville, (76 Vanier), 3 chambres, 1,382 pi car., 1 1/2 s/bains, patio, août, $110,000. **455-2525**

AYLMER, secteur Parc Champlain (16 Kilroy Cr.), 4 chambres, 3 s/bains, garage double, 2 foyers, piscine, 1.25 acres. $239,900. (819)712-0112 (vente privée,pas d'agent).

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, céramique, bois franc, 1,300 pi car., piscine et remise, 281-7044.

BUNGALOW tout brique, 2 chambres sur bois franc, Perkins, à 5 min. sortie d'autoroute, très joli et très propre, $80,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

GATINEAU, 101 bd. Lorrain, duplex rustique, revenus: $12,120, prix: $84,900, 3 chambres libres, r.-de-ch. Visite libre voir proprio, 663-0716.

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, $86,000. 665-1034.

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, disponible immédiatement, $96,900. Jour, 643-3440, soir, (819)428-2812.

HULL, 1,200 pi car., 3 chambres, piscine, foyer au gaz, revenus additionnels de $975, $152,900. 595-0212.

HULL, 31 Therrien, bungalow, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, près école, possession rapide, $159,000. Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 778-4134.

HULL, des Hautes Plaines, bungalow, 24 X 36 pi, terrain 85 X 95 pi, coin de rue, droit résidentiel/comm., $145,000. (819)463-0171

HULL, Ravin bleu,. maison condo, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, cour avec haie, garage double int., bail juin 2003. $88,900 nég. 771-3316.

HULL, rue Nicolet, près St-Joseph, duplex, int. rénové à neuf, 4 et 2 chambres, $149,000. 743-7672, 772-0079.

MAISON de ville exécutive, 335 Jardins de Morency, Gatineau, bois franc, céramique, tapis, grande cour, bain thérapeutique, sécuritaire, tranquille. Près hôpital, Métro, $133,500. 669-9862, 994-7397 (jour).

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

MASSON-ANGERS, libre 1er oct. 2002, bungalow avec logis parental, garage 20X22, demande $117,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

SEMI-DÉTACHÉ, Angers, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, $109,900. 281-9214 ou 923-5955.

SEMI-DÉT., constr. 2000, - de $575. Mieux que votre loyer. 281-0231

SPÉCIAL!
Superbe maison de 2,200 pi carré, fini pin, 4 chambres, s/sol fini, bain tourbillon, $735/mois. 459-3524.

VAL-DES-BOIS, accès au lac, $54,900. 613-834-0768.

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364**

VUE RIVIÈRE OUTAOUAIS
construction 2001, 1,450 pi car, garage, 2 étages, briques et vinyle, 3 chambres, tapis, 1.5 s/de bains, salle d'eau, céramique et bois dure, 869 rue Hurtubise, Gatineau, $159,900. (819)665-4585.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

1h15 de Buckigham, idéal pour retraités, N-D de Pontmain, campagne, sur presqu'île 7,451 mètre. car., boisé, 2 chambres, garage triple, gazzebo, etc., tout équipée, $92,000 ferme. Éval. mun.: $105,000. 819-790-8822.

GATINEAU, bungalow, libre, 981 rue Hurtubise, frais peint, 3 chambres, 2 s/bains, 1.5 acre, 238 pi Rivière des Outaouais, $160,000 ferme. (613)794-5059.

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE avec enfants recherchent maison à louer ou louer avec option d'achat si intéressant. Au moins 3 chambres, tous les appareils ménagers inclus, secteurs Chelsea, Cantley, Aylmer et Gatineau. Sommes présentement au Yukon et avons besoin d'une maison pour le 1er août. 1-867-667-7580.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2 X 8 LOGIS
Hull, Claude Beaudoin, T.A.P.P Immobilier, 771-7799

3 LOGIS près Promenades, 3X2 chambres, revenu $1,515, 2 garages, 2 remises, $132,000, 643-5541

4 LOGIS, Hull, rue Richer, tous loués, revenu $19,020, $139,900 nég., M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUNGALOW triplex, logis principal 3 chambres libre, logis rénovés et insonorisés, bois franc, revenu au s/sol de $900/mois, 3 compteurs séparés, Gatineau, $129,900. Marc, 328-6654.

CHELSEA, 4 logis, 9 chemin Hendrick. Diane 712-2801.

CONSTR. neuve, duplex à Cantley, 2 acres, loué avec bail 2 ans. 827-5005

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

LIMBOUR, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, cour arrière sur boisé, revenu annuel, $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

MONTEBELLO, 8 logis, modernes, 1 atelier, 3 locaux, revenus: $52,200. Bon potentiel, $370,000. 819-427-6558.

TRIPLEX de luxe, 57 Fortier, Hull, foyers aux trois étages, planchers de céramique, 1,780 pi au 2e étage, $399,900. Revenu potentiel de $36,000/an. Jean-Yves Poirier, agent immobilier, Re/Max: 819-777-4848.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, $69,500, très propre. 643-3085.

BIEN situé, lac Beaulieu, grand terrain, bon pour la chasse, électricité, tél., 76 ch. Piché. 1-819-449-7245.

CHALET en cèdre sur superbe site, au bord d'un lac, 50 min. d'Ottawa, $49,900. (450)451-6449.

CHALET meublé 2 chambres, 600' sur la rivière Noire, Fort-Coulonge, 34.5 acres, $37,000. (819)827-2550.

GRACEFIELD, camping avec roulotte, bord de l'eau. 819-671-5874.

LAC BOIS FRANC, 30 min. du pont Alonzo, hivernisé, 2 chambres, belle plage sablonneuse, tout meublé, possession immédiate, $87,000, 827-8912.
www.cyberus.ca/~roule/chalet

LAC DES SABLES, rustique, 4 chambres, $99,000. (819)986-3230.

LAC Patterson, près de Gracefield, bord de l'eau, 3 chambres, s/bains complète, lav./séc., salon/cuisine ouvert, galerie grillagée, $74,500. Faut voir! 819-772-2013.

LAC SIMON, chalet 8 mètres X 8, 3 chambres, fini et meublé, vue panoramique, 180 pi du bord de l'eau, 1h d'Ottawa, $28,000. 1(705)682-2335

PETIT chalet de chasse, à Lady Smith, $6,500. (819)457-9609

RÉGION Wakefield, 2 acres, 245 pi de façade, plage de sable, bien des arbres, $118,000. 271-0832.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, + Bell Express Vue, lac Schrayer, Montpellier, $350/sem., pour période estivale. 819-427-5406 ou 639-0359.

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer, très propre. $490/sem. $250/fin de sem. (819)643-3085

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

ACCÈS au Lac McGregor, 2 chambres, $450/sem. ou au mois (nég.) 819-671-1232.

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

BUCKINGHAM, Lac Donaldson, 3 chambres, tout équipé, plage, 30 km de Hull. 778-2910.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET à louer, très privé, $600/sem. 819-772-1692.

CHALETS, lac privé. 819-685-0665, www.domainemontéepierre.com.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205, 819-426-3600.

GRACEFIELD/Blue Sea, privés/individuels, retirés ou au bord du lac, belle nature, pêche. (819)463-4429.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux, libre à partir du 17 août à oct.
www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC DAM, Perkins, $400/sem., libre août et septembre. (819)671-8053.

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext.
Après 18h: 819-449-3439

LAC Schryer, 3 chambres, $400/sem. ou $1,800/saison. 613-744-2748.

LAC Schryer, électricité, $250/sem, libre sem. du 11 août. 613-746-1912.

LAC SIMON, devanture vitrée, combustion lente, quai, pédalo, à louer à la sem. 27 juillet au 3 août, du 10 au 17 août et du 24-31 août. (819)242-0593, (613)678-1391.

561 CHALETS À LOUER

LAC Smallian, 30 min. de Buckingham, bord de l'eau, avec bateau, 3 chambres, vélo de montagne. 986-3905.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $300 +. Disponible 20 juil. cause annulation (819)428-3070.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. 819-767-3298, 767-2065.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

NOTRE-DAME-du-Laus, Lac des Sables, 1 chambre, neuf, équipé, plage. Aussi: bateau, ponton, pédalo, pêche au doré, $350/sem. 819-767-2973

PAISIBLE, romantique, rivière Outaouais, 5 min. d'Aylmer, 1 chambre, chaloupe, tout inclus, du 6/7 au 20/7, du 3/8 au 10/8, $375/sem. 682-2715.

562 FERMES

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERME loisirs à Montpellier, idéal pour chasse aux chevreuils, 110 acres non agricoles. (819)663-8163

POSSESSION immédiate, Gatineau, mini-ferme de 4 acres avec services municipaux, 2 étages, bois franc, foyer, boisé, petit ruisseau, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364.**

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

LADYSMITH, 37 acres, petit cours d'eau, $28,000 nég. (418)570-2213.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GRAND terrain, avec maison mobile, face au lac Bowman, sur la 307, bon prix. 777-6768

570 TERRES

LAC STE-MARIE, 113 acres, petit lac, $40,000
LAC STE-MARIE, 75 acres, 2 lacs, $85,000
Communiquer au **568-2650** après 18h.

575 TERRAINS

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 À 2 acres arpentés, cadastrés, à 15 min. de l'autoroute 50, à 2 min. du centre-ville de Val-des-Monts, secteur en développement, vue panoramique. Jour: 776-7169; soir: 777-6507

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100,60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

65X100' (DERNIERS lots), Gatineau. Prix réduit! Daniel, 819-669-1711.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

ATTENTION CHASSEURS! Zone 10 ouest. Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829, après 18h: 683-1904.

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

GATINEAU, 2 terrains adjacents, 50x100, très bien situés, $10,000 ch. 772-0545.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

HULL, prêt à construire, Domaine du Parc, 5,300 pi car., secteur de prestige. Avantage immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, rue Lois, terrains disponibles pour 2 et 3 logis. **TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000, GUY BÉLANGER 778-4500, agent immobilier agréé**

LAC-Des-Loups, 110 X 140 pi, arbres matures, bord de l'eau, dos au parc de la Gatineau. $28,000. (819)456-3951

LAC Sinclair: 200'de front sur lac; lots 2,3 et 4 acres; via chemin McDonald, Low, 819-422-3429, 819-243-3959.

MTÉE Paiement, 1 beau terrain cadastré, $12,900. 747-8048.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

RÉGION Wakefield, 1.5 acre, beaucoup d'arbres, bonne road, hydro, $19,900, $24,900. 271-0832.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-Monts, 1 acre +, vue panoramique, 4 km de l'autoroute 50, nous construisons si désiré. 663-3640

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS, projet de la Seigneurie. 281-4387.

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

650 Pl car., face Galeries de Hull, $500, "genre penthouse". 743-5563.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPOT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

584 COMMERCES À LOUER

SITE commercial avec office de 20'X15', zonage C1-C2, superficie du terrain: 66,000 pi car., 775 bd Maloney Est, option: maison résidentielle. Pour info: 712-4144.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR de 165 places, personne sérieuse seulement, cause maladie. **NE PERDEZ PAS MON TEMPS, PAS BESOIN DE VENDRE.** 665-8381.

CASSE-CROÛTE/bar laitier, possibilité de traiteur. Fonds de commerce et équipement. Très bonne occasion d'affaires. Beau secteur à Hull. Gilles Letellier, CCI Inc., 819-770-2929.

CASSE-CROÛTE, route 366, Edelweiss. 819-243-3468, 561-4329.

COMMERCE d'extermination à vendre, revenu de 1 an $250,000 à $300,000, personne sérieuse seulement, au 775-9877.

CONCEPT de commerce mode à vendre, très rentable, clientèle établie depuis 10 ans, aucun risque d'inventaire, possibilité de 2 mois vacances par année. De 9h à 21h 450-533-4120

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR dans tour de 15 étages, beaucoup de potentiel, chiffre d'affaires actuel: $400,000. Après 17h, 772-4027, pag. 594-0437.

MAGASIN de $1, 1,500 pi de vente, centre-ville de Buckingham, au 328-6899.

RESTAURANT à vendre, 28 places, centre-ville Buckingham, bon chiffre d'affaires, prix réduit, cause de maladie. 328-6899 cell.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

SOYEZ votre propre patron! Dépanneur avec logis à Pointe-Gatineau. Remax Vision, Francine Pouliot (613)248-2447.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)664-7718, 281-5173.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de $700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., coin idéal pour commerce, 772-9822

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

595 LOCAUX

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,600 +/sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-561-8055.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

COMMERCE de vente et réparation d'appareils ménagers à vendre. Cause: maladie. (819)428-1500

FLEURISTE réputé en opération depuis 1995, situé aux Promenades de l'Outaouais, idéal pour couple sur place. Bons profits. Commerce vendu clé en main avec possibilité de formation et support. Plusieurs autres avantages. Richard Beaulieu, 243-3349.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

PARC de maisons mobiles, permis pour 25 unités, eau de source, pompe septique neuve. Cause: retraite. $100,000. (819)459-2480.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

FEMME cherche femme, féminine, amitié ou plus. 776-2673.



601 ÉSOTÉRISME

2002 - dés du destin, cartes, écriture, photo, résultats garantis. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
Résultats garantis à 100%.
★★
Daby (613) 746-1416

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 ALTERNATIVES
1ER EN OUTAOUAIS
Engageons, massage Suisse relaxant, 251 St-Louis, 246-5957; 378 Notre-Dame, 663-1300; 28 ch. de la Savane, 243-0003.

♥ 1,000,000 ATTENTIONS ♥
DENTELLE + TALONS HAUTS
♥ BARBIE ♥ 8h a.m. **776-9820**

♥♥ 1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

100% A1 ★★★ NOUVEAU ★★★
Spécial d'ouverture
Salon haute gamme
Massage de qualité
Filles de classe, 770-4304

100% MASSAGE de qualité. Caro de retour, 246-5957.

100% MASSAGE DE RELAXATION Nicole, 246-5957.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% MASSAGE RELAXANT JANNY, 243-1120

100% MÉLANIE, 18 ans 663-4400.

100% NOUVELLE, très belle Mélanie. 246-5957.

100% SUPER massage, Sandra. 246-2199.

2 MIN. ♥ CASINO ♥ LAC ♥ LEAMY
Ana ♥ jolie, 30 ans, 5'6", 135 lb, 36C condo/privé, **♥ 776-4343 ♥** clim./24h

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

AUCUN client déçu !!! Massage sensuel. Film XXX. 771-0182.

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients, Simon de retour. 923-0795.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

BON massage de qualité. Shanny. 663-1300.

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173.

FAITH, belle fille noire qui envoûte et ensorcelle de ses bienfaits de rêve. XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE MASSAGE. 827-3909

MASSAGE de relaxation, personne généreuse, chambre de massage tout équipée à louer, centre-ville d'Ottawa. Embauchons. 238-0808.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme et femme, par homme, 13h à 16h. 328-7112.

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MASSAGE Relaxant, Sylvie. 243-0003.

MILANKA, déesse Rwandaise aux mains de fée, à ne pas laisser s'échapper. 669-6616.

♥♥ SAMYA ♥♥
Massage $20, lun.-ven., 8h à 16h. 669-5176

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

STACY, mulâtre, super canon d'une touche magique, conduit vers l'extase. 282-4575.

SUPER belle fille donne super bon massage de 9h à 22h. Clim. 595-0584

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. 775-4775.

★★★

XXX MASSAGE CLADYS
Une atmosphère d'accueil chaleureuse, pour un service inoubliable pouvant vous élever de la terre aux cieux. Venez, vous verrez, avec ses belles masseuses choc, il y a de quoi... 545 Maloney Est, 669-6616

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons. 850-9403

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
MARIE-ANNE
20 ANS, 5'7", 125lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;
MERCEDES (noire)
20 ans, 5'9", 140 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 36C-26-36
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;
Nous engageons
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p." Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

100% 1er CHOIX. Jolies, sensuelles. Engageons. 262-0150.

100% ANDRÉANNE, jolie, discrète vous reçoit et se déplace 24h/24h ♥ 319-3548 ♥

24H - Belles demoiselles - 24H
Qualité, classe et discrétion, 561-1766

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans. 669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

ALEXANDRA
Service d'accompagnement vous offre 10 demoiselles 24h/24h, 7/7 Engageons jeunes filles

X♥ 319-4890 X♥

ATTENTION! Air climatisé chez Erotika. 770-5972.

★ **BARBARELLA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

DOUCE Caroline, Forte Poitrine classe et discrétion. **664-6321**

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
Entre 9h et 19h

603 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

JOLIE BLONDE, 23 ANS
Appelle-moi, Isa, 665-6852

JOLIE jeune étudiante, Amy, 19 ans, 36C, plus chaude que jamais. Te reçois de 7h à 22h, super massage érotique, air climatisé, service complet. 743-5303.

★★★

MOMENT MAGIQUE ENR. 24h
Les filles de notre agence sont strictement pour ceux qui recherchent la beauté et la perfection. Ici, vos rêves deviennent réalité.
NOUS ENGAGEONS. 613-295-8994.

SABRINA travaille
770-5972

SOURIANTE SONIA
Privé, discret, Hull. 771-0182.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1983 CAVALIER, 130,000 km, **décapotable,** aubaine à $1,100. 776-5402.

1986 NISSA SX 200, propre, faite une offre!! 684-2464

1987 HONDA Civic, 1500 S, 268,000 km, $600. 684-8763.

1987 JETTA, diesel, fonctionne bien, bon pour pièces, nég. 643-9735.

1988 AUDI 5000S, ivoire, tout équipée, bon état, roule bien, tout fonctionne, $600. 775-9478.

1988 OLDSMOBILE Regency 98, $1,000 nég. Bryan: 775-1381

1988 TOYOTA Corolla manuelle, 115,000 km, besoin réparations mineures, certifiée en février 2002, $1,000. 669-6756 Louis.

1989 DAYTONA, de Georgie, pas de rouille, 5 vit., engin défectueux, 4 cyl., immatriculé Québec, $600. 986-7020

1989 GRAND VOYAGER, V6, très bonne condition, $1,800. 643-1104.

1989 JETTA FLAIR, $400, manuelle, tel quel, 770-4437.

1990 CHRYSLER Dynasty, 137,000 km, $1,400. 997-8441

1990 EAGLE Talon turbo, 147,000 km, bon état, $2,700. 663-4720.

1990 FORD FESTIVA, $750 nég. 663-5831, pag.: 779-2170.

1990 HONDA Civic, 4 portes, automat., 168,000 km, $2,700. 246-2828.

1990 NISSAN Access, 5 vit., 4X4, toit ouvrant, vitres électriques, $600. 663-2195, 329-3189.

1990 NISSAN Stanza, 5 vit., 187,000 km, bon état, $1,500. 997-9542.

1990 SHADOW, $1,000 ou meilleure offre. 772-1063, 665-5548.

1991 CIVIC, 2 portes, 5 vit., 160,000 km, bon état, $2,750. 561-7170

1991 FORD Tempo, 135,500 km, $2,100. 568-9628, 420-2703.

1991 MAZDA 626 LX, 5 vit., 4 portes, 153,000 km, $1,950 nég. 772-0790

1991 NISSAN Stanza, automat., tout équipée, démarreur, 184,000 km, $3,200. 778-2172.

1991 PONTIAC Sunbird, pour pièces, $750. Denis, 778-0506

1991 TOYOTA Corolla, 5 vit., 195,000 km, bon état, $3,000, 671-5469.

1991 TRACER, 5 vit., toute équipée, femme proprio, $1,500 nég., **568-1625.**

1992 AEROSTAR XL, 199,000 km, très propre, 4 pneus hiver. 775-3612.

1992 CAVALIER, automat., 4 portes, 153,000 km, $1,900, 243-6268.

1992 CHEVROLET Cavalier, automat., 142,000 km, $1,500. 281-7599

1992 COROLLA, Special edition, manuelle. Faut voir! $2,600. 743-5080.

1992 GEO Métro, manuelle, 4 portes, 160,000 km, $950. 775-5859.

1992 GEO Storm, 5 vit., $1,600. (819)455-9222.

1992 LEMANS, 99,000 km, très propre, automat., $2,700. 246-5557.

1992 TOPAZ, 167,000 km, propre, bonne condition, $775. 776-5402.

1992 TOPAZ Sport, V6, 5 vit., $1,800, bonne condition. 281-4093.

1992 TOYOTA Corolla LSX, 155,000 km, manuelle, $3,900 nég. Demander Johanne au 643-2072 après 18h.

1992 Z-24, 3.1L, clim., bas km, $3,900. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1993 PLYMOUTH Acclaim, 2.5L, 4 cyl., 137,000 km "original", $3,850 comme neuve. 778-7238.

1994 HYUNDAI Scoupe, légèrement accidentée, $1,200. (819)743-2422

605 AUTOS À VENDRE

1974 CORVETTE, 45,000 km, automat. Seulement $6,900!! 663-2021.

1986 MERCEDES 560SEL, noire, tout équipée, $6,000 nég. 329-0223

1986 TAURUS, 180,000 km, moteur A1, équipée, propre, $725. 776-5402.

1987 JAGUAR, bonne condition, $2,500 ou meilleur offre. 568-2165.

1988 ACCORD, 4 cyl., automat., fiable, $1,200. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1988 PRELUDE, 5 vit., bon état, $2,200. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1988 TOYOTA Supra, automat., extra propre, $4,500. 663-2021.

1989 MUSTANG GT COBRA, 5 vit., tout équipé, toit, 5 vit., embrayage, freins et transmission neuves, "H-pipes Slow master", guire 355, K & N Chip. À voir! $10,500. 790-1822.

605 AUTOS À VENDRE

1990 TERCEL Coupé, automat., $895. **Principale 568-AUTO**

1991 HONDA EXR, 215,000 km, automat., $5,300. 243-7353.

1991 TOPAZ, automat., 4 portes, propre, $995. **Principale 568-AUTO**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull



Sunfire GT 1999
Équipé
9 995$ ou 56$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
1997 Sunfire
1997 Cavalier
1998 Accent
6995$ ou 42$/sem.



Windstar 2000 LX
Tout équipée
12 995$ ou 64$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
✓ APPROUVÉ

Civic 1998
Corolla 1998
Équipé
8995$ ou
52$/semaine



Blazer LXT 1999
Tout équipé
15 595$ ou 89$/sem.

Malibu LS 1999
Équipé
9 999$ ou
56$/semaine

1992 CADILLAC Fleetwood, clim., 190,000 km, $5,000. 643-1241.

1992 ESCORT, automat., 4 portes, $695. **Principale 568-AUTO**

1992 GEO METRO, automat., très propre, $1,995. **Principale 568-AUTO**

1992 PONTIAC Grand Am, manuelle, 133,000 km, $4,300 nég. 663-2731.

1992 PROTEGÉ, 4 portes, 5 vit., propre, $2,695. **Principale 568-AUTO**

1992 VOLKSWAGEN PASSAT, tout équipé, parfait état, 153,000 km, $5,500. Après 18h, 595-3184.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1993 CHEVROLET Caprice Classic LS, condition exceptionnelle, 62,000 km, $8,000. 643-9785.

1993 CORSICA, V6, automat., propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1997 CIVIC coupée, toute équipée, aileron, A-1, $11,900, 663-2339.

1997 COROLLA, automat., clim., 79,000 km, impeccable, $10,500. Jour livraison nov. 2002. 776-0077, Pierre Bernard, Villa Toyota.

1997 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1997 MERCURY Sable, tout équipée, 184,000 km, rouge, automat., $6,500. 665-4137, 827-4137.

1997 SUNFIRE, 89,000 km, automat., $7,500. 643-0196, 328-6101

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $7,000 nég. 664-7970

1997 TERCEL, automat., 4 portes, 99,000 km, **aubaine** $6,950, 777-3471

1997 TOYOTA MR2, très bon état, 90,000 km, $5,000. 770-4789

1998-2000 CAMRY, équipée, automat., dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 GRAND Prix GT/GTP, choix de 10, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

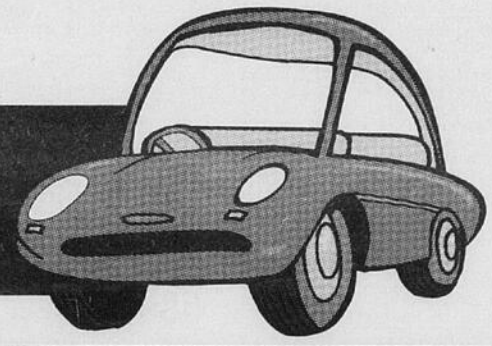
1998-2001 ACCORD, automat./5 vit., 2/4 portes, $14,995 +. **Méga 770-AUTO**

Prêt-auto pour ceux qui ont une mauvaise cote de crédit

Rétablissez votre crédit
Approbation le même jour

Faites votre demande en ligne à **417nissan.com**
ou communiquez avec **Shirley** au **749-9417, poste 337**

Possibilité de six mois sans paiement



1993 HONDA Civic, clim., $4,799.
1992 TERCEL, automat., $3,699
1993 MAZDA 323, automat., $3,599
1995 MAZDA Protege, clim., $5,299
Garanties 6 mois et certifiées.
M.G.O. AUTO, 114 Montcalm, 771-5050

1993 MAZDA MX6 Mystère, automat., tout équipée, cuir, toit ouvrant, suspension basse, $8,600. 561-3122

1994 CHEVROLET Cavalier, Euro-Sport, **20,120 km.** 777-1525.

1994 FIREFLY, manuelle, 2 portes, $2,395. **Principale 568-AUTO**

1994 FORD Taurus familiale, très bon état. 170,000 km, $5,500. 827-8026

1994 GOLF GL, diésel, bleue, 5 vit., 4 portes, 125,000 km, $6,700. En soirée, Pierre au 770-9035.

1994 INTREPID ES, 160,000 km, $5,500 nég. 777-6530, 743-7122.

1994 MAZDA MX6, 217,000 km, toit ouvrant, manuelle, or, clim., démarreur, attache-remorque. **819-983-1744**

1994 MUSTANG, 3.8 L., 5 vit., clim., 149,000 km, $7,900 nég. 281-6005.

1995 CAVALIER, clim., automat., garanti. $4,799. **M.G.O., 771-5050**

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 156,000 km, $7,000. 743-0085.

1995 NEON, mauve, bon état, 170,000 km, $2,000. 669-7576.

1995 PRECIDIA MX3, certifié, $6,450 nég. 243-5691.

1995 SUZUKI Swift, 150,000 km, automat. $4500. 777-6530, 743-7122

1996 FORD Taurus GL, 130,000 km, clim., portes/fenêtres électriques, rég. de vit., démarreur à distance, $7,800. (819)243-3323

1996 MUSTANG GT, 42,000 km, manuelle, non-fumeur. 643-3424.

1996 TERCEL, blanche, 2 portes, automat., 117,000 km, très bien entretenue, $6,200, 770-8758, 820-4566.

1997 CAVALIER, 4 portes, parfait état, $5,900 nég. Patrick, 456-2835.

1997 CHRYSLER Intrepid, 112,000 km, excellent état, hiver en Floride. Prix: $8,500. (819)827-4156

1998-2001 ACURA EL, choix de 7 dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 JETTA, 5 choix, bas km, équipée, $14,995 +. **Méga 770-AUTO**

1998-2002 CIVIC, choix de 5 à partir de $9,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2002 MAZDA 626 LX, équipée, à partir de $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2002 PROTEGÉ, automat. ou 5 vit., à partir de $9,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2002 SENTRA, clim., choix de 6, dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998 ACCENT, automat., 4 portes, haut km, $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 CAVALIER, 4 portes, propre, tout équipée, $7,000 nég. 771-4580.

1998 CAVALIER Z22, 2 portes, 5 vit., $6,300 ferme. 561-2689.

1998 CAVALIER Z24, automat., clim., 64,000 km, $9,800. 561-7447

1998 CIVIC LX, automat., 91, 000 km, SPÉCIAL $9,995. **AUTO VISION 669-3339.**

1998 COROLLA, automat., clim., 87,000 km, réduit $11,995. 827-2800

1998 ESCORT, clim., 78,000 km, $7,495. **Denis Auto 643-5262.**

1998 MAXIMA SE, manuelle, noire, tout équipée, int. en cuir noir, 79,000 km, impeccable, $21,900. **771-1057.**

1998 NÉON Expresso, 66,000 km, clim., $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 PROTEGE, touring LX, automat., clim. $12,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SATURN SC2, automat., certifiée, $8,995. **Auto Vision 669-3339**

1998 SATURN SL1, 69,000 km, 4 portes, $7,495. **Denis Auto 643-5262.**

1998 TOYOTA Camry XLE, V6, cuir, 67,400 km, tout équipée, parfait état, 4 pneus d'hiver, $19,500. 778-7429.

1998 TOYOTA Tercel, 51,500 km, couleur corail, 4 portes, 5 vit. 643-4226 ou 921-6705.

1999-2000 TAURUS/Sable, 4 portes/familiale, $10,995 +. **Méga 770-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1999-2001 ALTIMA, équipée, clim., bas km, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2001 COUGAR, V6, équipée, bas km, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2001 MALIBU, choix de 5, à partir de $10,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2001 SUNFIRE/Cavalier, choix de 85, dès $7,495. **Méga 770-AUTO**

1999-2002 COROLLA, automat. ou 5 vit., dès $9,995. **Méga 770-AUTO**

1999 ACCENT, automat., clim., bon km, $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 ALERO, 4 portes, 49,000 km, clim, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 CAVALIER, Z-22, 5 vit., 62,000 km, $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 COROLLA LE, 37,000 km, bien entretenue, $15,000 nég. Pierre Bernard, 776-0077.

1999 COROLLA VE, touring, 54,000 km, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 ELANTRA, clim., 62,000 km, $9,400. **Denis Auto 643-5262.**

1999 ESTEEM, 4 portes, 17,000 km, $9,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

1999 FORD Taurus familiale, 40,000 km, garantie, $12,375. 819-664-3399

1999 GOLF GTI, toute équipée, A1, $303 + taxes/mois. 613-797-0674.

1999 GOLF, manuelle, 50,000 km, parfait état, $14,700. 778-2271.

1999 GRAND AM, automat., clim., 4 portes, $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 GRAND AM SE, 2 portes, 55,000 km, $11,900 nég. 743-5692.

1999 HYUNDAI GSI, automat., bas km, $9,495. **Denis Auto 643-5262**

1999 MALIBU LS, 52,000 km, équipé, garanti, $12,495. **PMCGA 663-1884.**

1999 MALIBU LS, 63,000 km, V6, équipé, $11,899. **Galipeau 669-4004.**

1999 MALIBU LS, V6, équipée, $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 MALIBU LX, bon km, $9,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 MALIBU, vert, 4 portes, automat., clim., 90,000 km, $12,000. (819)827-4952.

1999 SATURN SC1, 128,000 km, $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 MAZDA Protegé SE, automat., clim., 4 portes, pneus hiver, noire, 39,500 km, $12,900 nég. 328-4405.

1999 SATURN SC1, 20,000 km, clim., 3 portes. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 SATURN SL1, toit, roues mag, $7,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

1999 SUNFIRE, 33,000 km, 4 portes, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUNFIRE GT, 72,000 km, clim., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TAURUS, 38,000 km, tout équipée, $12,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TERCEL, 5 vit., 2 portes, garantie, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TERCEL, 93,000 km, $10,000 nég., bon état. 281-9918

★1999 TOYOTA Solara, 49,000 km, manuelle, cuir, toit ouvrant. $21,000, location $448/mois. 778-1547.

2000-2002 FOCUS, clim., 4 portes ou familiale, dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

2000 CAVALIER Z-24, acheté neuf en 2001, parfait état, 39,000 km, noir, 5 vit., clim., DC, garantie jusqu'en 2004, $14,000 (possibilité de transfert de prêt ($327/mois). 669-6836.

2000 CAVALIER Z-24, argent, toit, équipée, $12,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2000 CIVIC SE, 56,000 km, clim., $14,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 COROLLA, 42,000 km, automat., $12,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

2000 FOCUS, 4 portes, 69,000 km, 5 vit., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS, 4 portes, automat., bas km, $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 FORD Focus SE, automat., 65,000 km, garantie prolongée 2006, $12,995. 595-0192.

2000 GRAND AM SE, clim., grise, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 INTREPID ES, équipée, $13,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 NEW JETTA TDI, automat., 39,000 km, $21,900. **DENIS AUTO 643-5262.**

2001 MUSTANG décapotable, 20 choix, dès $25,995. **Méga 770-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

2000 TOYOTA Echo, verte, 64,000 km, très bon état, $252/mois ou $11,500. (819)623-9252.

2001 CAVALIER Z22, toit ouvrant, roues "mags", graphique, $12,995. **Denis Auto 643-5262.**

2001 PROTEGÉ ES, 17,500 km, 5 vit., garantie prolongée, anti-rouille, $18,000 nég. 664-0307, 770-8502.

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$
Oui, nous pouvons vous
FINANCER
Achetez votre véhicule SANS TRACAS...



AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
(819) 778-8787

2001 SUNFIRE, automat., 15 000 km, argent. Cause divorce. 595-1337.

2001 TOYOTA Corolla, bas km, automat., antidémarreur, démarreur à distance, très propre, garantie prolongée, transfert de location $292/mois. 246-5538.

AUTO $1000 ET +.
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544
1998 METRO, manuelle, $5,995.
1994 TEMPO, 118,000 km, faut voir!
1994 HYUNDAI Excel, $2,495
1993 EAGEL Summit, $2,995
1992 JETTA, diesel, $3,995
1991 FORD Explorer, $4,995
1989 EAGLE 2000 GTX, $2,295
Financement disponible sur place

AUTO VISION
Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

615 AUTOS À LOUER

2001 HYUNDAI Accent, argent, 9,100 km, $258/mois, fin de location: 34 mois, permier paiement gratuit. Mélanie, 777-2808.

★★★

AUBAINE/PRIVÉ. 2001 Cavalier automat., clim., et lecteur DC, seulement 9,500 km, fin de location (32 mois), seulement $281/mois, taxes incluse. Vous ne trouverez mieux, 775-0131

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$ $ $

$100-400 ET +, garantie meilleur prix, voiture pour pièces. 24h, 923-4407.

$400 ET plus, autos, camions, roulottes. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1984 VAN FORD (genre campeur), impeccable, $7,000. 671-0761.

1989 TOYOTA, bleue, automat., bonne condition, $750. 776-5402.

1992 AEROSTAR XLT, V6, 7 pl., propre, $2,895. **Principale 568-AUTO**

1992 TOYOTA Previa, 7 pl., propre, automat., $4,495. **Principale 568-AUTO**

1992 VOYAGER, V6, 7 pl., clim., $2,595. **Principale 568-AUTO**

1993 VILLAGER, 7 places, équipée, $5,995. **Auto Vision 669-3339**

1993 VOYAGER, V6, 7 pl., propre, $1,495. **Principale 568-AUTO**

1994 GMC Safari, 4.3 L., 142,000 km, automat., tout équipée, très bon état, $6,000 nég. 243-5678, 328-6690.

1994 PLYMOUTH Voyageur, toute équipée, $3,500. 643-2853.

1995 CARAVAN Sport SE, 3.3 L., $5,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 PONTIAC Trans Sport, A1, URGENT, 140,000 km $6,700. 246-1285

1996 FORD Windstar, clim., tout équipé, $6,900. 682-3031.

1996 VOYAGEUR, 7 places, équipée, $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1998 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 passagers, clim., comme neuve, non-fumeur, $12,900. 643-3500.

1998 TOYOTA Sienna, 47,500 km, impeccable, $18,500, 246-7691

1998 VENTURE, 7 places, clim., $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 VILLAGER, clim., équipée, bas km, $14,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 VOYAGEUR/Caravan, bas km, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 WINDSTAR, 15 choix, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

621 FOURGONNETTES

1999-2001 ASTRO/Safari, 2/4X4, bas km, équipé, 5 choix. **Méga 770-AUTO**

1999-2001 VENTURE/Trans Sport, 30 choix, dès $12m495. **Méga 770-AUTO**

1999 FORD E150 Cargo Van, V8, 4.6 L., 87,000 km, verte. 669-4782.

1999 MONTANA, 61,000 km, clim., 7 places, $13,899, **Galipeau, 669-4004.**

1999 MONTANA, équipée, choix de 5, dès $13,800. **Auto Vision 669-3339**

1999 SILOHETTE, tout équipée, télé/VHS, bijou, bas km. **Méga 770-AUTO**

1999 TRANS SPORT, Montana, 2 tons, équipée, $14,499. **Galipeau 669-4004.**

1999 VENTURE, 7 places, bon km, $12,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 VENTURE LF, équipée, 5 portes, $11,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 WINDSTAR LX, 3.8 L., 2X clim., $11,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 WINDSTAR LX, 5 portes, 62,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 CARAVAN, 5 portes, 58,000 km, $15,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 CARAVAN, équipée, 29,000 km, garantie, $19,500 nég. 778-3656.

2000 WINDSTAR, 7 places, clim., $15,995. **Denis Auto 643-5262.**

JOE AUTO
1998 WINDSTAR Northwood, tout équipée, $14,900 nég. 561-3587.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 CHEVROLET Custom de Luxe, camion 1/2 t, très bonne mécanique, $599. 671-5182, 213-0263.

1980 F-150, état de marche, $850. 246-3046 ou cell: 613-229-4514.

1984-1991 S10, bon pour les pièces, idéal pour "hot rood", $2,000 ou échange. 643-6309

1987 FORD F350, cube, 16', diesel 6.9, $3,000. 281-4194.

1988 DODGE Dakota, automat., 3.9 L., $2,000 nég. 790-0881.

1989 FORD Ranger, V6, 5 vit., $250. 329-0077.

1992 MAZDA B2002, 220,000 km, $1,800. Après 16h, 246-3816.

1994 CUBE Van, 160,000 km, diesel, $14,900. 246-0293, 665-7523.

1995 CHEVROLET 1500, V6, Vortec, bon km, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 TOYOTA 4Runner, 5 vit., 4 cyl., manuelle, 4 portes, excellent état, 152,500 km, prix nég. Pag: 759-0245.

1996 GMC 1500, bon km, 4.3 Vortec, $8,995. **Denis Auto 643-5262**

1998-2000 SONOMA/S10, régulier ou extra-cab, $11,995 +. **Méga 770-AUTO**

1998 DODGE RAM 1500, 8 cyl., 72,000 km, $13,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999-2000 DAKOTA, extra-cab, V8 ou V6, 3 choix, bas km, **Méga 770-AUTO**

1999-2000 EXTREME, V6, équipé, extra-cab, bas km. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 RANGER 4 ou 6 cyl., à partir de $11,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 SILVERADO Sierra, régulier ou extra-cab, V6/V8. **Méga 770-AUTO**

1999-2001 MAZDA B3000, régulier ou extra-cab, bas km. **Méga 770-AUTO**

2000 F150, clim., 39,000 km, automat., $15,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 SILVERADO automat., 23,000 km clim., $18,495. **Denis Auto 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD, pneus 33 po, 136,000 km, $4,800. 671-5594 ou 664-1671.

1983 TOYOTA, gris, 215,000 km, propre, $2,500 nég. Après 5h, 986-1091

1984 CHEROKEE, 4.0 L, 4X4, 5 vit., peinture neuve, $1,800. 790-1052

1987 FORD Ranger XLT, 4X4, 5 vit., peinture neuve, moteur neuf, cabine, $3,700, 669-8791 ou 983-6512.

1988 CHEVROLET 3/4, automat., très propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1992 DAKOTA, automat., V8, Xcab, $3,995. **Principale 568-AUTO**

1992 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 5 vitesses, $2,200. 568-9785.

1994 4RUNNER Toyota, 168,000 km, excellent état, 4 cyl., 5 vit., clim., $10,000 nég. (819)243-3452

1994 PICK UP Step-Side Silverado, noir, tout équipé, clim., 6.5 turbo diesel, pneus neufs, excellent état. 643-0003

1996 GMC Jimmy SLS, 2 portes, tout équipé, avec 4 autres pneus sur jantes, $9,900. 827-0418.

1997-1998 RAV4, choix de 7 dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1997 SONOMA, "club cab", 109,000 km, $13,500. 986-5764.

1998-2000 CRV, équipé, bas km, 5 au choix. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 EXPLORER, 2 ou 4 portes, 10 dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUBARU Forester/Outback, choix, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2002 PATHFINDER, équipé, toit, cuir, 7 choix. **Méga 770-AUTO**

1998 SUBURBAN LT 2500 4X4, TOUT ÉQUIPÉ! (819)669-6172

1999-2000 BLAZER/Jimmy, 15 choix, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 GMC 2500, extra-cab ou régulier, 4 dès $20,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 RODEO, équipé, bas km, choix de 3. **Méga 770-AUTO**

1999-2001 Chevrolet 1500, régulier ou extra-cab, $20,995 +. **Méga 770-AUTO**

1999 BLASER Jimmy, 20 au choix, équipés, 2/4 portes. **Auto Vision 669-3339**

628 CAMIONS 4X4

1999 BLAZER LS, 60,000 km, A1, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 DAKOTA, V8, 81,000 km, automat., cabine allongée, $21,000, financement facile au besoin, 643-9564 ou 665-9564

1999 JEEP Cherokee sport, 55,000 km, tout équipé, prix nég. 243-4608.

1999 JIMMY SLS, 2 portes, 59,000 km, tout équipé, $15,995. **PMCGA 663-1884**

1999 JIMMY SLT, 4 portes, toit, cuir, 38,000 km, $21,699. **J.C. 669-4004.**

1999 TOYOTA 4Runner, équipé, 63,000 km, $27,995. **Méga 770-AUTO**

1999 TOYOTA Tacoma, cabine allongée, V-6, automat., tout équipé, 44,000 km, $28,500. 568-7964.

1999 TRACKER, 62,000 km, 4 portes, $12,495. **Denis Auto 643-5262**

2000-2001 EXTERRA, équipé, bas km, dès $23,995. **Méga 770-AUTO**

2000 FRONTIER, extra-cab, bijou, équipé, $25,995. **Méga 770-AUTO**

AUTO VISION
Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

CHEROKEE 4x4, $950. (819)778-7309.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR International 234, hydro 23 c.v. 4x4, pelle, gratte, rotoculteur, souffleuse, charrue, état A1. **281-7545**

TRACTEUR Massey Ferguson 1975, chargeur Allied 5 pi, 38 forces 2 roues motrices, ensemble de chaînes, très bon état. 819-428-2615.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5536. Libre 1er septembre.

656 ABRIS D'AUTO

ALUMINIUM "carporte" 15 X 25, $3,000 nég. BATEAU 20', sans moteur, avec remorque, $1,500. Laissez message, (613)822-9433.

663 MACHINERIE

1998 TRACTEUR Craftsman, 19.5 c.v., "Turbo Coolant" avec souffleur et boîte à herbe, $2,700. Cell.: **790-1734.**

REMORQUE de 14 pi pour camion 10 roues (Pop Trailer). (819)455-2376

TRACTEUR John Deere 1999 modèle 4200, 4x4, hydrostatique, 660 heures + équipement. 669-7528.

665 MOTOCYCLETTES

1984 HONDA SABRE, 1100 cc, pneus, embrayage et freins neufs, $2,700. 671-6696.

1985 YAMAHA MX, 100cc, très bon état, $950 nég. (819)422-3310

1986 XT 350 cc, YAMAHA 4 temps, très très bonne condition, très bas kilométrage, $2,300 nég. Antoine, 827-2432 ou cell: 319-1586.

1988 SUZUKI GSXR 1100, excellente condition, $2,900. 561-6390.

1992 KAWASAKI EX 500 (Ninja), 32,300 km, $2,900. 827-9968.

1995 CBR900 Special edition, plusieurs extras, $7,200 nég. 427-9748.

1996 SUZUKI RM 250, A1, "pimp FMF", $3,300. Vincent, 986-2323

1996 VULCAN Classique, 800cc, sacoche, pare-brise, dossier, toile, 10,000 km, $7,000 ferme, 568-9022.

1997 TL1000S, pipe, "two brothers", pneus neufs, bon état, performant, $6,500. J-F, 568-1237, 743-0405.

1997 YAMAHA YZF1000, bleu et noir, impeccable, $6,000. 568-7899.

1998 KAWASAKI Vulcan 800, plein d'extra! (819)643-9075.

1999 HONDA CBR600 F4, 9,000 km, + extra, $8,000, 427-8201 743-3131.

2000 HONDA ACE, 750cc, comme neuve, $6,200 nég., 985-2380.

2000 HONDA VFR 800, 4,800 km, + de $2,000 d'acc., $7,900. 663-2926

2 HONDA CB 500 4 cyl., 1971-1972. 827-0623

HARLEY Davidson 2001, FXD Dyna Super Glide. 771-5901.

SUZUKI GSXR 600, 2000, 7,000 km, AllStar, $7,500. 776-2947.

SUZUKI GSXR 750 1992, blanche, mécanique A1, $5,000 nég. 568-4201

YAMAHA XJ 600 c.c., 1992, 35,000 km, $3,950. 328-3546, 827-9229.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver, 17570R13, 246-8850.

CABINE pour Chevrolet S10, petite boite comme neuve, $500; roues magnésium pour S10, $250. 457-2554, 743-7912.

F-150 transmission, moteur, capot, 2 portes, pare-chocs. Spécial! **457-4056**

TOIT rigide pour Tracker 1998 et -, 2 portes, $600. 776-0124

673 REMORQUES

4'X8' AVEC rampes, très solide, pneus 14", $550 nég. 246-7128

677 ROULOTTES

1978 PROWLER, 21 pi, couche 7, propre, $3,300. 671-7726.

677 ROULOTTES

1976 HOLIDAY, 22 pi, parfait état, très propre, poêle avec fourneau, eau chaude, toilette, douche, $4,500. 770-4892.

1978 ARISTOCRATE 18', très propre, toilette, douche, couche 6, $3,300. 663-1515.

1979 CORSAIR, 21 pi, avec rallonge et acc., $3,200 nég., installée au Lac Schryer. 777-6530, cell.: 743-7122.

1981 BONAIR, tente-roulotte, équipée propane, $2,000. 663-1429.

1992 DUTCHMEN, 35 pi, 2 chambres, auvent ext., clim., micro-ondes, $14,500. 613-830-0054.

1992 TERRY 29 pi, remise, deck, $11,500. Laisser mess., 663-1964

1996, DEUX Milles, 21', impeccable, $11,000 nég. Après 18h: 776-3435

1996 FIFTHWHEEL Prowler, 26 pi, tout équipée, intérieur chêne blanchi, plancher bois franc, impeccable, $15,500. 772-2753, 921-5035.

1998 AERO, 24", 3,500 lbs, équipée, lit queen, $17,900. 643-3954

1998 FIFTH WHEEL, Gulf Stream, 27 pi, tout équipée + lits superposés, impeccable, $16,900. (819)243-6889.

1999 FIFTHWEELL TERRY 24.5', toute équipée,clim., condition impeccable, $19,400. 669-9429, 773-0685.

40 PI, Prowler, 1999, lac des Sables, achetée sept. 2001, neuve, 1 chambre, grande s/bains, salon, 2 rallonges "extensions", $31,000. 243-0996.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

AU Camping Lac d'Argile, roulotte Four Winds 2000, 30 pi, vue sur le lac, remise et deck. (819)328-4242.

CAMPEUR 8' Shadow Cruiser, $7,000; génératrice 2,000 watts, $500. 819-454-6463.

GOLDEN Falcon 31', luxueuse, sur terrain 200X100', Val-des-Bois, clôturé, tourbé, accès rivière la Lièvre. 819-454-2312, 613-299-3898.

INSPECTION et réparation d'équipement au gas. 663-7799.

MOTORISÉ 1997 Flair 30 pi, 52,500 km, GMC 454, tout équipé + génératrice. Prix réduit à $52,500. (819)449-3397.

MOTORISÉ, 32 pi, moteur/transmission neufs, très bon état, $25,000. "Car dolly", $800, très bon état. 766-2814, 328-7892.

MOTORISÉ Unik, 1978, 24', mécanique A-1, moteur, transmission, réservoir et int. refaits à neuf. 665-9306, demander Daniel.

ROULOTTE 24' avec ralonge de 30'x 12', comprend tout le mobilier neuf. **À VOIR! $13,500.** (613)487-1873, 220-8099, Léo, disponible immédiatement au Domaine Chartrand, à Lefebvre.

TENTE-roulotte, 1979, très propre, 5 places, int. refait à neuf, poêle à gaz, réfrig. etc. $1,800. 682-4479.

TENTE-ROULOTTE 6 places, acc. incl., à voir! $1,200 nég. 281-8671

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1995 POLARIS Explorer 400, 4x4, siège passager, pelle à neige, $4,500 nég. 1996 motoneige Polaris 800 Storm, $4,000 nég. 643-5012.

1998 HONDA Forman 400, bon état, $6,200 nég. 669-2283, 665-4973.

1999 HONDA, équipé, 4X4, 300cc, avec remorque, excellente condition, $4,995, 669-0951.

POLARIS 2001, Sportsman 400, 450 milles, jaune, miroir, repose-pieds, banc arrière, 2 casques, Winch, A1, $6,700 ou meilleure offre. 643-1448.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1986 SPRINGBOK 16', refait à neuf, console, vivier, remorque, Mercury 35 forces, $4,500 ferme. 986-3230.

1992 CHAPARAL 25.5', "Cuddy", tout équipé, moteur 7.4. Mercruiser, impeccable avec remorque, $32,500. André (819)664-5510.

1994 PRINCECRAFT SPRO 176, 120 c.v., + 15 c.v. Evinrude, remorque double, $15,900. 243-2197.

1995 BAJA CALIBER, 22 pi., moteur 454, 70 "MPH", tout équipé, impeccable, remorque, $34,900. 561-0770.

1997 PRINCECRAFT, Pro-167, tout équipé, comme neuf, 70 c.v. et 6 c.v., remorque ez-loader, $14,900. Daniel, 643-3444.

1998 RESORTER DLX SC, 25 forces Johnson, tout équipé, $9,800. Après 18h, 246-5317.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU Cresliner 17', 90 c.v. Johnson, comme neuf, $15,000. 568-9969

BATEAU tout équipé, avec remorque, moteur 30 forces Yamaha, 4 sièges, sonore, $4,500 nég. 663-3919.

CHALOUPE, 12 pi, aluminium, moteur 6 forces, $1,400 nég., 643-9893.

CHALOUPE 12 pi, moteur 4.5, $600. 772-1001; pag. 751-8538.

CRESTLINER 14', fibre de verre Evinrude, 40 forces, remorque, $1,600. 281-8671.

FILIÈRE de métal 5 tiroirs pour "map" (cartes), $175. Très bonne condition. 771-8458.

MOTEUR Evinrude 55 forces, très bonne condition, manuel ou électrique; moteur 20 forces Evinrude, bonne condition. 827-1307.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

PETERBOROUGH, 14 pi, très bon état, moteur 40 forces besoin réparations. 671-8395, 770-4874.

PONTON 20 pi., avec remorque 4 roues, moteur 50 forces, 568-2389.

PONTON, 21 pi, très bonne condition, 669-9673 après 17h.

PONTON 8 X 24, 23" de quille, pas de moteur, $4,500 ferme. 669-6226

PROWLER 22', cabine Cruiser, avec tous les acc., remorque 2 essieux, $15,000. 827-3819 après 18h.

THOMPSON 1990, 21 pi, "Cuddy cabin", moteur mercruiser, 4.3 L., LX V6, remorque, sonde de profondeur, "Trim Tab", toilette, radio, DC, barbecue, 2 ancres, gilets de sauvetage, etc. Très bon état, $14,900. 612-8879

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VENTE DE CANOES NEUFS
14 pi en fibre de verre, $450
Sur rendez-vous, 243-0432, 462, av. Gatineau.

VOILIER, Tanzer Overnighter, 16 pi, complet, acc. incl., $2,900, 771-6012.

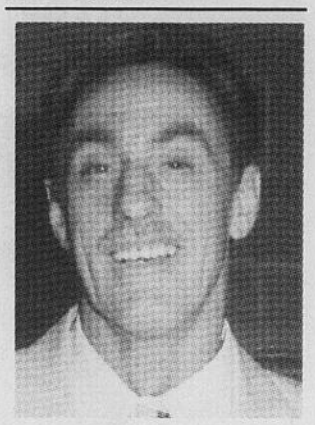
Nécrologie

BENOIT - Irène, née Lagarde, est décédée à la Résidence du Foyer du Bonheur de Hull, le dimanche 14 juillet 2002, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Thomas Benoit. Elle laisse ses enfants: Regis de Foymount, Angela (Jennings Derouin) de l'Île du-Grand-Calumet, Diane (Al Manzoli) de Bryson, Marion (Gerard Boucher) de Gatineau, Georges (Adèle Lanthier) de Hull et Geraldine (Richard Pigeon) d'Aylmer et ses soeurs: Addie Shea et Alice Ryan. Elle laisse également 15 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée par ses frères: Hector, François, Jean et ses soeurs: Olivine Ryan et Bertha Derouin. La famille veut remercier d'une manière toute spéciale le personnel de la Maison du Bonheur d'Aylmer et du Foyer du Bonheur de Hull pour les bons soins. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Campbell's Bay, Québec, le mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée, en **l'église Ste-Anne de l'Île-du-Grand-Calumet,** Québec, le jeudi 18 juillet à 11h; inhumation au cimetière paroissial.

THÉRÈSE HENDERSON
est décédée paisiblement le lundi 15 juillet 2002 au Foyer du Bonheur à Hull, à l'âge de 86 ans. Thérèse Parker était le fille de feu Frank et Malvina (De Montigney) Parker. Elle était l'épouse bien-aimée de feu John Henderson. Elle était la mère de Faye Ingrey et John "Jackie"; grand-mère dévouée de Daren Keely et Stacey Ingrey, ainsi que Dina, Deborah, John et Derek Henderson et de plusieurs arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de Florence Lafrenière. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis jeudi en l'église St-Benoît pour la messe des funérailles à 11h. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

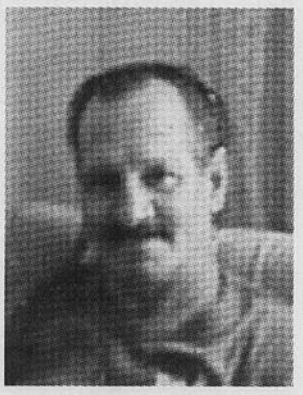
HURTUBISE - Gabrielle, est décédée subitement, à la maison, le jeudi 11 juillet 2002, dans sa 70e année. Elle était l'épouse bien-aimée de Gustave; mère adorée de Yves et Geneviève (Domenic Visconti). Gabrielle sera grandement regrettée par ses petits-enfants: Stéphanie et Brianna. Les amis sont attendus à la **MAISON FUNÉRAIRE THE SIMPLE ALTERNATIVE** (275, rue Lesmill, au coin de la rue Leslie, sud de l'autoroute 401), mercredi 17 juillet de 19h à 21h. Le service funéraire aura lieu en la Chapelle le jeudi 18 juillet à 16h, suivi de l'incinération. En

mémoire de Gabrielle, des dons à l'Hôpital Générale de North York seraient appréciés.



M. RAYMOND LANGEVIN

est décédé le 12 juillet 2002 au CHVO de Hull, à l'âge de 55 ans. Il était le fils de Aldéa Pelletier et de feu Maxime Langevin. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Paule Mercier; ses filles: Sylvie (Robert), Julie (Neil Soucie), Brigitte (Mario Jolicoeur); ses 7 petits-enfants: Fanny, Isabelle, Tanya, Danny, Shawn, Alexandre et Katherine; ses frères: Jean-Marie (Françoise), Batmance (Louisette) et Aldège (Germaine); ses soeurs: Émérencienne (Roger) et Pauline, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Bosco le mercredi 17 juillet 2002 à 13h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un remerciement spécial au Dr Bisson. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: (819)778-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop



M. GÉRALD LEDUC

est décédée le samedi 13 juillet 2002, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Louis Leduc et de feu Edna Charrette. Époux bien-aimé de Berita Scantleburry, père adoré de feu Trista, Paul-Louis et Kimberly, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Laurent (Pierrette), Jeannine (Rosaire), Yvon (Gloria), Yvette d'Edmonton et Roger (Huguette), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Il fut prédécédé par sa soeur Simone et ses frères Réjean, Rolland et Marcel. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** 322, rue Principale, Buckingham, le mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h, ainsi que le mercredi à compter de 10h. Le service religieux aura lieu le mercredi 17 juillet 2002 à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour information: 819-986-3834 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

AVIS DE DÉCÈS



Mlle Jo-Anne Charlebois

Notre Ange nous a quittés subitement le vendredi 12 juillet 2002, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de feu Jacques Charlebois et de feu Edna Parizeau. Elle laisse dans le deuil sa conjointe Monique Soulière; sa soeur Danielle (Marcel St-Clair); son frère André; ses neveux et nièces qu'elle adorait: Stéphanie, Patrice, Caroline, Jessika, Jacob et Sabrina. Elle laisse aussi sa belle-famille: Jean-Guy, Cécile; ses belles-soeurs: Michelle et Manon (Serge), ainsi que plusieurs cousins, cousines, tantes, oncles et de nombreux(euses) ami(e)s. Bye Jos, love y'a. Elle repose au:
Funérarium Beauchamp
47 Denise Friend
(angle Eardley et Parker)
Aylmer (Québec)
684-1155
Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, ainsi que jeudi à compter de 10h.
Funérailles: le jeudi 18 juillet 2002 à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS

M. JEAN BÉLISLE

est décédé le 13 juillet 2002, au Foyer du Bonheur, à l'âge de 80 ans. Ancien employé du journal Le Droit, il est né à Asbestos, Québec. Il était l'époux de Cécile Morin et fils de feu Joseph Bélisle et de feu Angeline Boisclair. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Rachel Kelly et Jacques (Cathy); ses petits-enfants: Kevin Kelly et Lysanne Bélisle; son frère Edouard (Eulalie) de Victoriaville et sa belle-soeur Hermine (Russell McCallam) d'Ottawa. L'ont prédécédé sa soeur Anne-Alice, ainsi que son beau-frère René (Blanche). Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph de Hull, au 245 boul. St-Joseph, le jeudi 18 juillet à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426. Des dons à la Fondation canadienne de recherche du cancer de la prostate ou à la Fondation du CHSLD de Hull seraient appréciés. Remerciements au personnel du deuxième étage, du Foyer du Bonheur, pour tous les bons soins.

LA FAMILLE ST-JEAN a le regret de vous faire part du décès de



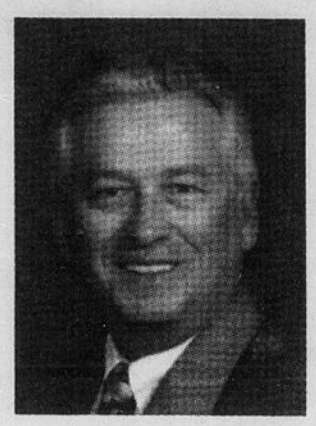
Germaine St-Jean
(née Monette)

décédée le 11 juillet 2002 à Hull, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Adolphe St-Jean et fille de feu Louis Monette et de feu Rosanna Clouthier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gaston (Suzanne Beaudin) du Lac Cayamant, Claude (Rolande Poulin) de Gatineau, Louise (Fidel St-Aubin) de Breckenridge et Pierre (Diane Alain) de Buckingham. Madame St-Jean a élevé un garçon, Michel Harden (Donna May Gormand) de Georgetown et une fille, Jacqueline Brazeau; 10 petits-enfants; 14 arrière-petits-enfants; ses soeurs: Eva Burton (feu Joachim) de Gatineau, Yvette Larocque (feu Edmond) de Gatineau et Lucille Drouin (feu Laurent) de Duclos, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses frères: Adélard (feu Lévina Mayer) de Gatineau, Royal (Pauline Fleury) de Duclos et Armand (Thérèse Cloutier) de Duclos; ses soeurs: Diane Labelle (feu Armand) de Masham et Yvonne Mayer (feu Cléophase) du Lac-des-Loups. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Cécile au 1, rue Principale Est, à Masham, le mardi 16 juillet 2002 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426. Des dons au CHVO de Hull seraient appréciés. Remerciements au personnel du 7e et 8e étage du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
J.M.

LA FAMILLE CLERMONT
a le regret de vous annoncer le décès de



MICHEL CLERMONT

De Gatineau, décédé paisiblement suite à une courageuse lutte contre le cancer, le dimanche 14 juillet 2002 à l'âge de 57 ans. Il était l'époux bien-aimé de Carole Larocque, le fils de feu Olivier Clermont et de feu Gladys Chapman. Outre son épouse, il laisse ses 2 filles: Rébecca et Céleste; ses frères et soeurs: Agnès (Don), Claude (Barbara), Pierre (Micheline), Carmen, Elisabeth (Don), Madeleine (Joe) et Denise (Raymond). Il fut prédécédé par ses 6 frères: Roland (Gertrude), Ernest (Janet) Marcel, Charles, Alfred, Robert et 1 soeur, Jeannette. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Un merci spécial au personnel des soins palliatifs du CLSC Le Moulin de Gatineau et au Dr Marc Lapointe et à son équipe, ainsi qu'au personnel des soins palliatifs du CHVO Pavillon de Gatineau pour les excellents soins prodigués à Michel. Un merci également à Bobby et Jean-Robert pour leur soutien durant sa maladie.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 17 juillet 2002 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, Qué., J8T 3Z7 ou au CLSC Le Moulin, 510 boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1E7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292.

"Il nous a tellement apporté
qu'on ne pourra jamais l'oublier".

REMERCIEMENTS



Gracia Lefaivre Gravel

La famille de Gracia désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors de son décès, survenu le 23 mai 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie. Les personnes sont priées de considérer ces remeciements comme personnels.

Sa famille

Funérailles

MERCREDI

CLERMONT- M. Michel
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau.

LANGEVIN - M. Raymond
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Jean-Bosco.

LAVIGNE - M. Lionel
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Rosaire de Crysler à 11h.

LEDUC - M. Gérald
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham.

MEDEIROS - MME LUZIA
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, Québec, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame de Fatima, 45, rue Front, Hull.

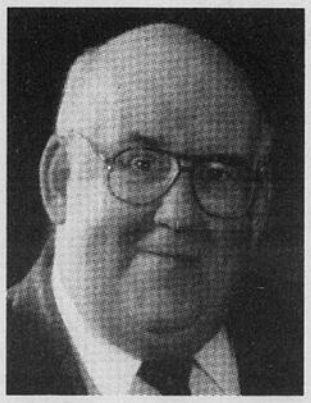
LA FAMILLE GODARD
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME THÉRÈSE GODARD

de Casselman, Ontario, décédée le 12 juillet 2002, à l'âge de 75 ans, 11 mois et 12 jours. Elle était la fille de feu Hilaire Méthot et de feu Victoria Guindon. Épouse de feu Jean Godard, elle laisse dans le deuil ses huit enfants: Pierre, Michel, Diane, Danielle, Luc (Carole Lavigne), Richard (Ginette Lalonde), Louise et Mario (Donna Wielechowicz); 11 petits-enfants: Kimberley Ann, Yanick, Michelle, Shanna, Véronique, Vanessa, Emmanuel, Stéphanie, David, Kristen et Kevin; 3 frères: Gaston (Micheline Hamel), Claude (Francine Beauchamp) et Gilles (Monique Leblanc); une soeur, Estelle. Elle laisse également une personne très chère, Francine Lacelle, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Yolande (Maurice Boyer), Philippe, René (Anne Byrne), Rhéal, Réjean (Jacqueline Duval), Hormidas (Kay Timoney), Florian (Anna Timoney), Denise et Raymond (Joanne Chartrand). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709, rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le lundi 15 juillet de 19h à 21h et à compter de 12h le mardi. Le service religieux aura lieu le mardi 16 juillet 2002 en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 14h. Remerciement spécial au docteur Todd Bastianon. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'hôpital des enfants de l'est de l'Ontario seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

LES FAMILLES JOHANIS ET VILLENEUVE
ont le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR JEAN "JOHN" VILLENEUVE

décédé le lundi 15 juillet 2002, à l'âge de 69 ans. Fils de feu Bruno Villeneuve et de feu Elisa Gratton, il laisse dans le deuil son épouse Liliane Johanis et Lise Bruneau, son infirmière préférée; 3 soeurs: Thérèse (Gilles Dumouchel) de Thurso, soeur Marie-Paule de Guernsey d'Angleterre, Michelle (Fernand Bériault) d'Ottawa; 5 frères: Hubert (Isabel Faughnan) de Thurso, Georges (Estelle Saumure) de Fort McMurray, Alberta, Donald (Cécile Brazeau) de Lac Simon, Robert (Gaétanne Laplante) de Vanier, Gilbert (Suzanne Leduc) de Hull. Il fut prédécédé par un frère, Daniel (Lucie Larose) de Thurso. Il laisse également un beau-frère, Jean-Jacques Johanis (Carmen) d'Aylmer, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces, ainsi que de nombreux(euses) ami(e)s.
La famille tient à remercier le Dr Robert Turgeon et le Dr Martin Lacasse et le personnel du C.L.S.C. de Buckingham.
La famille recevra parents et ami(e)s à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** Chapelle Villeneuve, 322, rue Principale, Buckingham, le mercredi 17 juillet 2002 de 13h à 16h et de 19h à 22h et jeudi à partir de 10h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, 150, rue MacLaren, Buckingham, à 13h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, Masson-Angers. Au lieu de fleurs, des dons au CH-CHSLD de Papineau. Pour message à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca ou information: 819-986-3834.

AVIS DE DÉCÈS



MME NORMA DUPUIS

est décédée le 11 juillet 2002 à Gatineau, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Eugène Dupuis et de feu Claira Asselin. Elle laisse dans le deuil sa soeur Georgette Dupuis (feu Aurèle Roy), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée ses frères: Georges, Rhéal et Raymond, ainsi que sa soeur Jeanne Dupuis (Schnubb). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église St-René-Goupil, au 400 rue Raymond, Gatineau, le vendredi 19 juillet 2002, à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: (819)568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)568-2426. Des dons à la Vigi de l'Outaouais ou au CHSLD Champlain seraient appréciés. Remerciements au personnel du CHSLD Champlain de Gatineau pour les excellents soins prodigués, ainsi que leur dévouement.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROGER NAULT
1927 - 2002

décédé au CHVO de Hull, le 15 juillet 2002, à l'âge de 74 ans, à la suite d'un accident. Il était membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 1693, depuis plusieurs années. Prédécédé par ses parents: Gilbert Nault et Victoria Brunet; son épouse Yvonne Lacombe; quatre frères: Émile, André, Jacques et Raymond; une soeur, Gabrielle. Il laisse dans le deuil quatre filles: Lucie (Daniel Charlebois) de Chelsea, Monique Nault, Diane (Michel Éthier) et Hélène (François Charette) de Hull; cinq petits-enfants: Stéphanie (Mathias Ouellet), Éric Charlebois, Mélissa Nault, Alexandre et Camille Nault-Charette; deux frères: Raoul (Denise Beaudry) de Hull et Gérald (Ange-Aimée Brûlé) de Rigaud; deux soeurs: Imelda Nault Potvin de Buckingham et Thérèse Nault de Hull. Il laisse également un beau-frère, Paul Lacombe de Hull et sept belles-soeurs: Jeanne-D'Arc Beaudry Nault de Hull, Marguerite Charron Nault d'Edelweiss, Lorraine Barbeau Nault, Germaine Lacombe Neault de Hull, Florence Lacombe Sylvestre, Régine Lacombe Sylvestre de Gatineau, Blanche Lacombe Sylvestre de St-Pierre de Wakefield, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

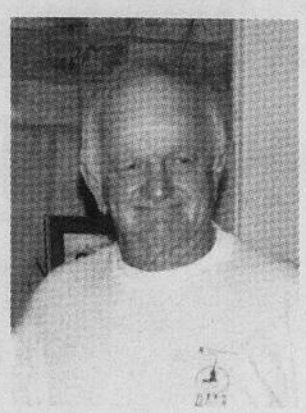
VISITES: le jeudi 18 juillet de 10h à 12h30

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 18 juillet à 13h à la co-Cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Québec. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

AVIS DE DÉCÈS



JEAN-CLAUDE BASTIEN
1940 - 2002

Le 12 juillet 2002, M. Jean-Claude Bastien de Notre-Dame-du-Laus est décédé paisiblement, à l'âge de 62 ans. Fils de feu Alcidas Bastien et de feu Déloreine Thauvette, il fut prédécédé par sa soeur Hortense (feu Gérald Binette). Il laisse dans le deuil son frère Mathieu (Michelle Lacroix); ses soeurs: Claudette (Alcide Thauvette), Marie-Marthe (feu Émile Roussel), Sylvia (Roger Labelle); ses oncles et tantes; plusieurs neveux et nièces, ainsi que ses amis, tout particulièrement Ginette.

"Tu vas beaucoup manquer à ton p'tit frère Mathieu, qui t'a lui aussi tant aimé. Veille sur lui, maintenant."

Les visites auront lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Laus, le mardi 16 juillet à compter de 10h. Les funérailles suivront à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Laus.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET** de Mont-Laurier. Renseignements par téléphone: (819)623-6232, télécopieur: (819)623-2132, courriel: coopfunerairebrunet@sympatico.ca.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LUZIA MEDEIROS
1963-2002

décédée le 12 juillet 2002, à l'âge de 38 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents: Jérémias Medeiros et Maria-Carmo Medeiros; un fils, Lee Paquette Medeiros; une fille, Valérie Brazeau Medeiros; deux frères: Léo et Louis; une soeur, Rose-Marie.

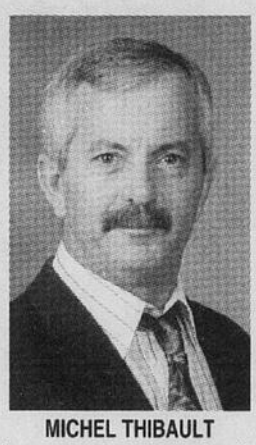
VISITES: le mardi 16 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mercredi 17 juillet de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 17 juillet à 11h, en l'église Notre-Dame de Fatima, 45, rue Front, Hull, Québec. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

REMERCIEMENTS



MICHEL THIBAULT

Les membres de la famille Thibault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Michel, survenu le 23 juin 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou dons. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

5e ANNIVERSAIRE



PHYLLIS OUELLETTE
(née Osborne)

À la douce mémoire d'une épouse et d'une mère bien-aimée, décédée le 16 juillet 1997. Déjà cinq ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Avec amour,
Marcel, Julie et les 2 familles

LA FAMILLE DION
a le regret de vous annoncer le décès de





MONSIEUR GÉRARD DION

de Ste-Cécile-de-Masham, décédé subitement à son domicile, le lundi 15 juillet 2002, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux bien-aimé de Liliane Gauvreau; le fils de feu Gaudias Dion et de feu Alberta Dumoulin. Outre son épouse, il laisse ses 5 enfants: Denis, Denise, Jean-Pierre (Darquise), Ginette (Daniel Jean) et Christine (Gaston Gratton); 6 petits-enfants: Stéphane, Chantale (Stéphane Bédard), Louis (Lise Bellavance), André, Vickie et Ian; 2 arrière-petits-enfants: Naomie et Mickaël. Il était le cher frère de Cécile (Sylvio Thibault), Armand (Colette), Léon-Paul (Diane), Jean-Marie (Gabrielle), Philippe (Claire), Émile (Marie-Rose), soeur Lucienne, mgr Gilles Dion et Jean-Raymond (Marie-Jeanne). Il fut prédécédé par 1 soeur, Hélène et par 1 frère, Yvon. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que ses nombreux(euse) ami(e)s.

M. Dion était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 6653, de Masham, également membre du Club de l'Âge d'or de Ste-Cécile-de-Masham et il fut un grand bénévole au sein de la chorale de la paroisse Ste-Cécile-de-Masham pendant plus de 60 ans.

Un service religieux aura lieu le jeudi 18 juillet 2002 à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS** de Ste-Cécile-de-Masham: mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109, rue Wright, bureau 103, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 456-2100.

1er ANNIVERSAIRE



Mme Aline Rose Simard

Pour toi, ma tendre maman...
Pour toi, ma tendre épouse...
Pour toi, ma tendre grand-mère...

Une année a passé depuis ton départ. Si on pouvait retenir auprès de nous, ceux que nous aimons tant, on le ferait afin d'éviter de vivre la douleur intense que l'on ressent intérieurement. On dit: lorsqu'on aime assez, on doit aussi être capable de laisser partir. Maman, ton courage et ta force que tu as si bien su nous démontrer, nous aident à poursuivre notre route ici-bas. Ta présence dans nos coeurs est ressentie par nous tous et cette présence vient apaiser notre peine.
Maman, comment te dire à quel point nous t'aimons, sans doute que tu ressens cet amour de notre part, toi qui nous connais si bien. On parle souvent de toi, de ta simplicité, de ta personnalité qui faisait que nous avions toujours hâte de te revoir. Nous avons partagé ensemble de merveilleux moments que l'on garde en nous bien précieusement. Quelle femme incroyable tu étais et tu demeures pour nous très spéciale; tu es notre fierté. Nous ne pourrons jamais assez te remercier pour tout ce que tu as apporté à nos vies.
Le Seigneur avait besoin de toi et il est venu cueillir la plus belle fleur et pour nous tu es notre ange gardien qui veille sur nous tous en tout temps.
Ce n'est qu'un "au revoir" Maman et lorsque notre cheminement sera terminé sur cette terre, nous espérons que tu viennes à notre rencontre afin de nous aider à franchir la lumière qui nous mènera de nouveau dans tes bras, afin d'être réunis de nouveau et ceci pour l'éternité.

Avec tout notre Amour

Love you XOXO...

"Papa" (ton vieux), Suzanne (Michel),
Diane (Pierre), tes 3 petits Amours:
Jean-François, France et Kim



25e ANNIVERSAIRE



M. JACQUES ROLLIN

À la douce mémoire de Jacques Rollin, décédé le 16 juillet 1977. Déjà 25 ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse, Denise;
tes enfants: Louise,
Nicole, Michel,Carole,
ainsi que tes 9 petits-enfants.



3e ANNIVERSAIRE



M. Claude Bilodeau

À la douce mémoire d'un être bon et généreux. Le temps aura beau passer, mais beaucoup de souvenirs précieux de toi resteront toujours avec nous. Continue de veiller sur nous.

Pierrette, Claudine
et Martin

DEVENEZ BÉNÉVOLE

pour la
POPOTE ROULANTE

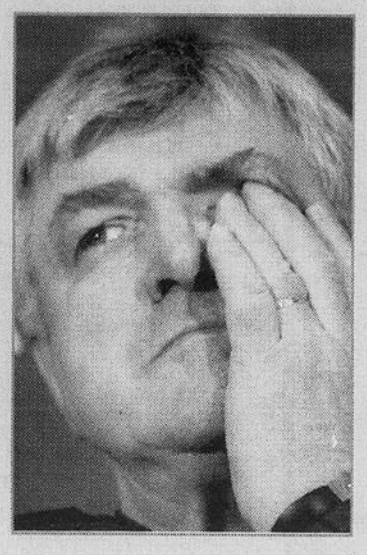


CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE
de Gatineau
568-0747

Pat Quinn à l'amende pour avoir trop parlé

Avoir la langue trop pendue s'est avéré coûteux pour Pat Quinn.

Presse Canadienne
TORONTO



ARCHIVES

Pat Quinn a trop parlé au goût des dirigeants de la LNH.

Une source de la LNH a confirmé, hier, que l'entraîneur et directeur général des Maple Leafs de Toronto ainsi que l'équipe elle-même ont été mis à l'amende, à la suite de commentaires que Quinn a formulés en conférence de presse, la semaine dernière.

Grosso modo, Quinn a blâmé les équipes parce qu'elles ont accordé des contrats de longue durée à des salaires faramineux aux joueurs autonomes de premier plan.

«(...) Il existe plusieurs façons de gérer son entreprise et c'est la raison pour laquelle il y aura un lock-out. Parce que nous ne gérons pas bien nos affaires», a-t-il en outre affirmé.

La ligue a refusé de commenter la situation, disant simplement qu'il s'agit de régie interne.

Mais de tels propos, à l'aube de négociations qui s'annoncent difficiles à la conclusion en 2004 de l'actuelle entente entre les joueurs et les propriétaires, ont sans doute déplu aux dirigeants de la ligue.

Quinn avait écopé d'une amende de 30 000 $US de la ligue, le printemps dernier, parce qu'il avait blâmé le travail des arbitres au cours de la série entre les Maple Leafs et les Islanders de New York.

Irabu hospitalisé

AP – KANSAS CITY

Le releveur Hideki Irabu, des Rangers du Texas, a été hospitalisé hier matin après que de petits caillots de sang se soient logés dans ses poumons.

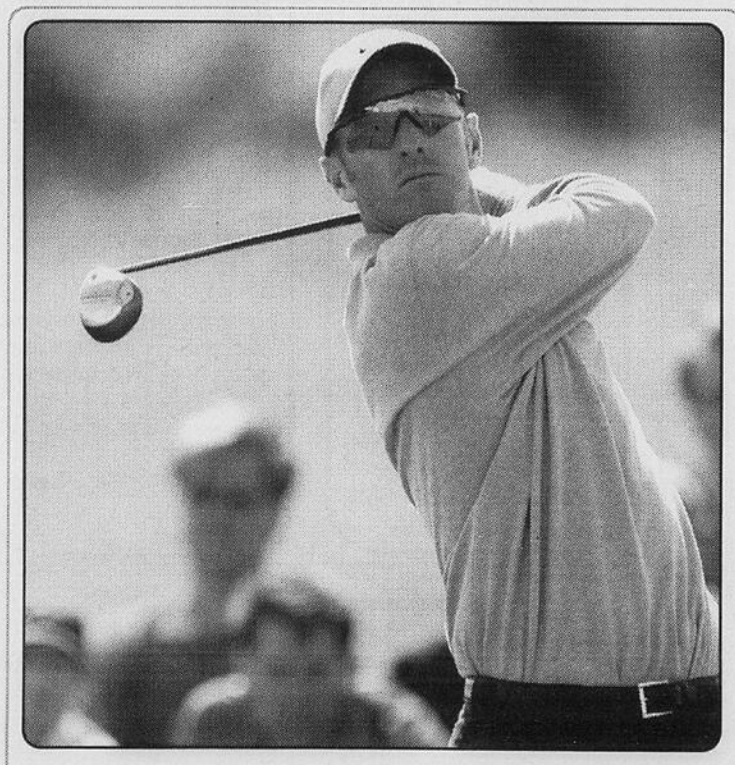
Accompagné du soigneur adjoint Ray Ramirez, Irabu a été transporté à l'hôpital St. Luke vers 4 h, hier matin, après s'être plaint de douleurs à la poitrine et de difficultés respiratoires.

L'ancien lanceur des Expos et des Yankees devait retourner au Texas hier soir.

Les médecins lui ont prescrit des médicaments et donné un diluant sanguin afin de dissoudre les caillots.

D'autres tests devraient être effectués prochainement pour déterminer à quel endroit les caillots se sont formés.

Irabu domine les Rangers pour les matches sauvegardés avec 16.



ASSOCIATED PRESS

En route vers le «British»

Les meilleurs joueurs de la PGA se préparent pour l'Omnium britannique qui débute jeudi sur le parcours du club Muirfield près de Edinburgh en Écosse. Le champion de l'édition 2001, David Duval, a joué une ronde d'entraînement aujourd'hui tout comme bon nombre de ses confrères.

Loria et Selig poursuivis par les anciens actionnaires des Expos

Les anciens actionnaires minoritaires des Expos de Montréal devraient déposer, aujourd'hui, une poursuite en justice pour fraude à l'endroit du commissaire du baseball Bud Selig et de l'ancien propriétaire de l'équipe Jeffrey Loria.

Associated Press
NEW YORK



ARCHIVES

Bud Selig est poursuivi pour fraude par les anciens actionnaires minoritaires des Expos de Montréal.

Les 14 actionnaires ont convoqué la presse pour aujourd'hui afin d'annoncer la poursuite, qui sera déposée devant la cour fédérale de Miami en vertu de la loi américaine anticorruption, selon une source proche des avocats du groupe — Weil, Gotschal & Manges — refusant d'être identifiée.

La poursuite a trait au projet de dissolution des Expos, a indiqué le groupe dans un court communiqué émis hier. Les 14 entités corporatives, qui détenaient ensemble 6 à 7 % des Expos, possèdent actuellement 6 à 7 % des Marlins.

Plus tôt cette année, le holding financier de Loria avait vendu les Expos à une compagnie, qui est la propriété des 29 autres équipes du baseball majeur, et il avait fait l'acquisition des Marlins de la Floride de John Henry, qui lui s'est porté acquéreur des Red Sox de Boston.

La partie défenderesse dans la poursuite est composée de Selig, de Loria, du chef de direction du baseball Bob DuPuy, du bureau du commissaire et du président des Marlins David Samson — qui agissait comme vice-président exécutif des Expos avec Loria.

Les plaignants sont BCE Inc, BMO Nesbitt Inc, Cascades Inc, Esarbee Investments Ltée, Fairmont Canadian Resorts and Hotels Ltée, la Fédération des Caisses populaires Desjardins du Québec, le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, Freemark Holdings Inc, Loblaws Inc, M & S Sports Inc, Provigo Inc, Tétémedia Communications Inc, 98362 Canada Inc et 114114 Canada Inc.

Stephen R. Bronfman, fils de l'ancien propriétaire des Expos Charles Bronfman, est le président du conseil d'administration de Esarbee, et Jacques Ménard, ancien président des Expos, est le président du conseil d'administration de BMO Nesbitt Inc.

Samson et DuPuy ont refusé de commenter la nouvelle, affirmant qu'ils veulent avant tout constater de quoi il en retourne (la poursuite).

Selig et les propriétaires du baseball ont tenté de dissoudre les Expos et les Twins du Minnesota au cours de l'entre-saison, mais le projet a été mis sur la glace jusqu'en 2003 au plus tôt, à la suite de l'ordonnance de la cour du Minnesota selon laquelle les Twins devaient respecter leur bail au Metrodome en 2002.

En bref

Gunn triomphe au Cisco

Le Droit

Les professionnels du golf de la région d'Ottawa en ont eu plein les bras, hier, à l'occasion de l'Omnium estival Cisco Systems, qui se déroulait cette année au club Stonebridge. En bout de ligne, Graham Gunn aura triomphé.

Le représentant du Carleton Golf and Yacht Club a ramené une carte de 74 pour empocher la bourse de 1650 $.

Scott Halliday, du club Hylands, et Bob Flaro de Cornwall ont pris la deuxième et la troisième position.

Avec un score de 77, Hugues Fournier, du club Mont Cascades, a pris la quatrième position. Martin Brunet du Dôme (6e), Greg Nozick du Rivermead (13e) et Jean-Pierre Lajeunesse de Buckingham (13e) ont été les meilleurs de l'Outaouais.

Marc-Étienne Bussières, du club Rivermead, et Patrick Landriault, des Vieux-Moulins, ont été les deux meilleurs de l'Outaouais à l'épreuve inaugurale du circuit Cisco Systems Junior Challenges. Ils ont pris respectivement la 14e et la 19e place de l'épreuve, avec des pointages de 80 et de 81. Leur épreuve se déroulait au club Hylands.

Par ailleurs, Alex Lebeau (Outaouais) et Lyle Alexander (Greensmere) se sont partagé les honneurs du Senior's field day qui a été présenté au club de golf de Smiths Falls, hier. Ils ont tous deux ramené une carte de 70 au terme de la journée.

Un golfeur de 80 ans du club Hylands, Jack Porter, a surpris bien des gens avec un pointage de 87. Il a pris la deuxième position chez les golfeurs âgés de 70 ans et plus.

Kim et Rodriguez honorés

AP – NEW YORKL

Le releveur Byung-Hyun Kim et le joueur d'arrêt-court Alex Rodriguez ont été choisis les joueurs de la dernière semaine dans les Ligues nationale et américaine, respectivement.

Kim, des Diamondbacks de l'Arizona, a inscrit trois sauvetages d'affilée.

Quant à Rodriguez, il est devenu dimanche le premier joueur d'arrêt-court de l'histoire à connaître six saisons d'au moins 30 circuits.

Meerkerken brun au Tour de l'Abitibi

PC – VAL D'OR

Le Hollandais Norman Meekerk, qui porte les couleurs de l'équipe américaine Saturn, a remporté le mini-critérium de 15,4 km dans les rues de Val-d'Or et qui servait de lancement du 34e Tour cycliste de l'Abitibi, hier soir.

Meekerk, qui en est à sa deuxième participation à la classique junior, a négocié le parcours en 21:55 secondes.

Au sprint final, il a devancé son compatriote Onno Gerritsen et Keith Norris.

Sauvageau quitte l'équipe nationale

À contrecoeur et la mort dans l'âme, Danièle Sauvageau quitte son poste d'entraîneure-chef de l'équipe nationale féminine de hockey sur glace.

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL



ARCHIVES

Danièle Sauvageau

En fait, l'Association canadienne de hockey ne lui a guère laissé le choix. Même si elle a conduit l'équipe olympique canadienne à la conquête de la médaille d'or à Salt Lake City l'hiver dernier, on a fait la sourde oreille à sa proposition de poursuivre son travail, mais à la condition d'avoir un poste à plein temps et de pouvoir demeurer à Montréal.

En conséquence, elle reprendra son poste au Service de police de Montréal.

«Ça m'attriste beaucoup d'avoir à annoncer que je quitte l'équipe nationale, a révélé Sauvageau, hier midi. Je quitte à contrecoeur.»

Jusqu'à la dernière minute, Sauvageau a espéré qu'on donnerait suite à ses suggestions de mettre en place de nouvelles structures, notamment en créant un poste d'entraineur à plein temps.

Mais l'Association canadienne de hockey, qui a créé deux postes permanents — directeur haute performance et recruteur en chef — tient mordicus à ce que son personnel s'installe à Calgary.

«Il n'est pas question pour moi de déménager à Calgary, surtout qu'il n'y a pas d'équipe nationale présentement, a ajouté Sauvageau. J'ai déjà fait beaucoup de sacrifices en vivant trois des cinq dernières années à Calgary.»

Âgée de 40 ans, Sauvageau sait exactement ce qu'elle veut et, visiblement, les responsables de l'Association canadienne n'étaient pas disposés de le lui offrir.

«Je veux diriger une équipe à plein temps. C'est une passion pour moi. Malgré ma feuille de route avec l'équipe nationale, il aurait fallu que je postule pour obtenir un poste d'entraineure à temps partiel et déménager à Calgary.»

Tout ça pour un salaire de misère et sans grand témoignage de reconnaissance pour le dur travail investi dans le passé.

«J'estime effectivement que c'est un manque de reconnaissance pour le groupe de six personnes qui ont piloté le programme pour l'amener où il en est présentement», a déclaré Sauvageau.

Elle quitte toutefois sans claquer la porte et envisage même un retour possible avec l'équipe nationale.



Belle performance des Athlétiques

Les Athlétiques de Val-des-Monts bantam BB ont remporté six parties en moins de 72 heures pour remporter le Tournoi provincial de Repentigny, à la fin du mois de juin. Le tournoi en question comptait 20 équipes québécoises. Pour remporter les grands honneurs, les Athlétiques ont vaincu les Capitales de Québec (13-4), les Aigles de Sainte-Julie (8-4), les Cobras de Saint-Esprit (4-1), les Ambassadeurs de la Rive-Sud (9-3), les Riverains de Rivière-des-Prairies (6-4), puis les Cascades de Beauport par blanchissage, quatre à zéro. L'équipe est dirigée par Jean-Claude Charbonneau.

Natation Canada fait volte-face et réintègre Rolland

«J'ai l'impression de peser 30 livres de moins!»

Simon Diotte
La Presse - Montréal



PRESSE CANADIENNE

La nageuse Nadine Rolland (à droite) peut maintenant réintégrer l'équipe nationale de natation et prendre part aux Jeux du Commonwealth. Elle est accompagnée de son avocate Catherine Hubert.

Soulagée, la nageuse montréalaise Nadine Rolland pourra finalement participer aux Jeux du Commonwealth, au terme d'une longue saga qui a pris fin hier matin, au palais de justice de Montréal.

Quelques minutes avant le début des procédures judiciaires, l'athlète québécoise a été réintégrée dans l'équipe nationale par Natation Canada, qui justifie son revirement par une simple erreur administrative et par des jugements contradictoires.

L'athlète, deux fois championne canadienne du 50 m papillon, sera passée par toutes sortes d'émotions. Blessée lors des qualifications en mars, Nadine Rolland n'avait pu se faire justice et elle avait été écartée de l'équipe nationale par Natation Canada. Le 21 juin, l'arbitre Jean-Guy Clément, du programme national de règlement extrajudiciaire des différends (RED) du secrétariat au sport amateur, une toute nouvelle instance, ordonnait la réintégration de la nageuse au sein de l'équipe nationale. Malgré cela, Natation Canada continuait de l'exclure de l'équipe, sur la foi d'une autre décision du même tribunal, rendue cinq jours plus tard par un autre arbitre, Michel Picher.

Natation Canada dit maintenant s'être erronément basée sur une ébauche de la décision Picher, et non sur la version finale.

Nadine Rolland partira finalement avec 39 autres nageurs et nageuses à Manchester, en Angleterre, où se tiendront du 25 juillet au 4 août les Jeux du Commonwealth.

L'athlète de 27 ans, qui n'a jamais cessé de s'entrainer à fond, était tout sourire à sa sortie de la salle d'audience. «Depuis le 21 juin, j'ai vécu 24 jours de stress incroyable. Je ne souhaite cela à aucun athlète», a-t-elle déclaré.

Elle ne garde cependant pas rancoeur à Natation Canada et ne regrette aucunement d'avoir réclamé justice. «Malgré les moments difficiles, cela a valu la peine de me battre jusqu'au bout.»

La décision n'est pas sans conséquence puisque la délégation canadienne aux Jeux ne doit pas compter plus de 40 nageurs et nageuses. L'athlète de Saskatoon Doug Wake a donc été écarté. Il pourrait d'ailleurs porter sa cause en appel.

Un tribunal à améliorer

Dans cette histoire, la directrice générale de Natation Canada, Karen Spierkel, a déclaré que sa fédération avait toujours essayé de respecter à la lettre les décisions du RED. «Nous sommes frustrés par ses décisions contradictoires, surtout pour tous les athlètes qui en ont été les principales victimes, a déclaré M^me^ Spierkel. Mon grand souhait, c'est que des cas comme celui-là ne se reproduisent plus jamais.»

Natation Canada a l'intention de demander une révision du processus de ce tribunal, créé dans le but de régler les différends dans le sport amateur de façon moins coûteuse que devant la justice.

Le secrétaire au sport amateur, Paul DeVilliers, a déclaré que ce tribunal fera prochainement place à une structure permanente plus efficace.

Par l'entremise du ministre responsable du Sport, Richard Legendre, Québec avait donné son appui à la nageuse en défrayant ses frais judiciaires. Par voie de communiqué hier, le ministre a exprimé sa satisfaction tout en déplorant que «toute cette histoire se soit rendue là».

Les Olympiques restent avec Labatt

Les Olympiques de Hull demeureront associés à la brasserie Labatt, au moins jusqu'à la fin de la saison 2003-2004.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Joint hier, le copropriétaire André Chaput a confirmé que son équipe demeurera fidèle à son commanditaire des premières heures.

«Nous sommes contents de demeurer avec Labatt. Ça ne nous aurait rien fait de changer, non plus. Au fond, on voulait améliorer notre situation», a-t-il déclaré.

La brasserie Molson, qui commandite la plupart des équipes de la Ligue de hockey junior majeure du Québec, courtisait l'organisation hulloise depuis un certain temps. On raconte qu'ils étaient disposés à offrir davantage que leurs compétiteurs.

Des discussions avec la direction régionale de Labatt ont satisfait les propriétaires des Olympiques. Ceux-ci parlent même maintenant de prolonger leur entente de deux autres saisons.

«Il est évident que nous voulons obtenir un peu plus, mais il est un peu tôt pour dévoiler les détails», indique Chaput.

Par ailleurs, la direction des Olympiques a rencontré celle de la Ville de Gatineau, la semaine dernière, dans le dossier de la négociation d'un nouveau bail à l'aréna Robert-Guertin. Une prochaine rencontre est prévue dans deux semaines.

Les négociations vont bon train. André Chaput croit être en mesure d'obtenir l'aval de la Ville pour effectuer les travaux de rénovation qui s'imposent.

«Nous ne devrions pas avoir de problèmes à faire effectuer les travaux qui pressent», a-t-il fait savoir.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	58	34	,630	—	P 2	31-17	27-17
Montréal	**48**	**44**	**,522**	**10**	**P 1**	**29-15**	**19-29**
New York	46	46	,500	12	G 2	24-20	22-26
Floride	45	47	,489	13	P 5	26-21	19-26
Philadelphie	42	49	,462	15 ½	G 1	24-22	18-27

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	49	39	,557	—	G 2	30-17	19-22
Cincinnati	48	44	,522	3	G 2	22-23	26-21
Houston	44	46	,489	6	P 1	25-19	19-27
Pittsburgh	41	50	,451	9 ½	P 1	20-27	21-23
Chicago	38	51	,427	11 ½	G 3	19-23	19-28
Milwaukee	34	59	,366	17 ½	P 1	19-28	15-31

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	55	37	,598	—	G 1	28-18	27-19
Arizona	54	37	,593	½	P 1	28-18	26-19
San Francisco	52	39	,571	2 ½	P 1	27-17	25-22
Colorado	43	49	,467	12	G 1	28-19	15-30
San Diego	36	55	,396	18 ½	P 2	23-23	13-32

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 14 juillet
Atlanta 3 **Montréal 10**
Philadelphie 2 NY Mets 4
Pittsburgh 3 Milwaukee 5
Floride 3 Chicago Cubs 10
Cincinnati 8 Houston 3
Colorado 5 San Francisco 3
St Louis 4 San Diego 1
Arizona 1 Los Angeles 2

Lundi 15 juillet
Philadelphie 11 **Montréal 8**
Floride 3 NY Mets 8
Cincinnati 2 Milwaukee 0
Atlanta 2 Chicago Cubs 3 (9e m.)
Pittsburgh 5 Houston 4 (9e m.)
Colorado 1 San Diego 0 (4e m.)
St Louis 2 Los Angeles 0 (3e m.)
Arizona 0 San Francisco 1 (2e m.)

Mardi 16 juillet
Floride à NY Mets, 12h10
(Beckett 2-3 vs Leiter 8-7)
Atlanta à Chicago Cubs, 14h20
(Millwood 7-5 vs Lieber 6-6)
Arizona à San Francisco, 15h05
(Johnson 12-3 vs Ortiz 6-6)
St Louis à Los Angeles, 15h10
(Benes 0-2 vs Nomo 9-5)
Pittsburgh à Houston, 16h05
(Fogg 9-6 vs Oswalt 10-5)
Philadelphie à **Montréal**, 19h05
*(Wolf 4-6 vs **Armas fils** 8-8)*
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
(Dessens 5-5 vs Sheets 4-10)
Colorado à San Diego, 22h05
(Jennings 9-4 vs Peavy 0-3)

Mercredi 17 juillet
NY Mets à **Montréal**, 19h05
Chicago Cubs à Philadelphie, 19h05
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05
Floride à Atlanta, 19h05
Houston à Milwaukee, 20h05
San Francisco à St Louis, 20h10
Arizona au Colorado, 21h05
San Diego à Los Angeles, 22h10

Jeudi 18 juillet
Chicago Cubs à Philadelphie, 13h05
Floride à Atlanta, 13h05
NY Mets à **Montréal**, 13h35
San Francisco à St Louis, 13h40
Houston à Milwaukee, 14h05
Arizona au Colorado, 15h05
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05
San Diego à Los Angeles, 22h10

Vendredi 19 juillet
Houston à Chicago Cubs, 15h20
Montréal en Floride, 19h05
Atlanta à Philadelphie, 19h05
St Louis à Pittsburgh, 19h05
NY Mets à Cincinnati, 19h10
Milwaukee au Colorado, 21h05
Arizona à San Diego, 22h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	57	35	,620	—	P 2	29-16	28-19
Boston	53	37	,589	3	P 4	24-21	29-16
Baltimore	44	46	,489	12	G 2	21-23	23-23
Toronto	**38**	**53**	**,418**	**18 ½**	**G 4**	**21-25**	**17-28**
Tampa Bay	29	61	,322	27	P 2	18-27	11-34

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	53	40	,570	—	G 1	31-17	22-23
Chicago	44	50	,468	9 ½	P 1	26-21	18-29
Cleveland	42	49	,461	10	G 2	24-20	18-29
Kansas City	36	54	,400	15 ½	G 3	22-21	14-33
Detroit	35	56	,385	17	G 1	21-23	14-33

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	58	35	,624	—	P 1	27-20	31-15
Anaheim	53	37	,589	3 ½	P 2	28-18	25-19
Oakland	54	39	,581	4	G 1	29-19	25-20
Texas	40	51	,440	17	P 2	23-24	17-27

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 14 juillet
Boston 5 **Toronto 6**
NY Yankees 7 Cleveland 10
Seattle 7 Tampa Bay 6
Oakland 3 Baltimore 6
Anaheim 3 Kansas City 12
Chicago White Sox 6 Detroit 4
Texas 4 Minnesota 5

Lundi 15 juillet
NY Yankees 5 **Toronto 8**
Texas 6 Kansas City 8 (1er match)
Texas 3 Kansas City 4 (7e m., 2e match)
Boston 3 Detroit 4 (11 m.)
Chicago White Sox 1 Cleveland 7
Seattle 5 Baltimore 6
Oakland 4 Tampa Bay 0
Anaheim 8 Minnesota 7 (8e m.)

Mardi 16 juillet
Seattle à Baltimore, 12h35
(Pineiro 10-3 vs Erickson 3-9)
Anaheim au Minnesota, 13h05
(Washburn 10-2 vs Milton 11-6)
Boston à Detroit, 14h05
(Burkett 8-3 vs Sparks 4-9)
NY Yankees à **Toronto**, 19h05
*(Weaver 7-8 vs **Walker 3-1**)*
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05
(Wright 6-8 vs Sabathia 6-8)
Oakland à Tampa Bay, 19h15
(Mulder 10-5 vs Sosa 0-1)
Texas à Kansas City, 20h05
(Park 3-5 vs May 2-6)

Mercredi 17 juillet
Baltimore à **Toronto**, 19h05
Detroit à NY Yankees, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Boston à Tampa Bay, 19h15
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Jeudi 18 juillet
Boston à Tampa Bay, 12h15
Detroit à NY Yankees, 13h05
Minnesota à Cleveland, 13h05
Chicago White Sox à Kansas City, 14h05
Baltimore à **Toronto**, 19h05
Seattle au Texas, 20h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Vendredi 19 juillet
Tampa Bay à **Toronto**, 19h05
Boston à NY Yankees, 19h05
Chicago White Sox à Baltimore, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05
Cleveland à Kansas City, 20h05
Seattle à Anaheim, 22h05
Texas à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	81	289	63	99	,343
Bonds SF	85	243	70	83	,342
LCastillo Flo	84	352	57	120	,341
Helton Col	89	316	61	107	,339
JKent SF	85	350	56	117	,334
Spivey Ariz	76	283	56	92	,325
Vidro Mon	**89**	**350**	**63**	**113**	**,323**
VGuerrero Mon	**91**	**344**	**58**	**111**	**,323**
Edmonds StL	73	242	44	77	,318
Lo Duca LA	84	319	41	100	,313

Points — Bonds, SF, 70; SSosa, Chi, 68; Pujols, St.L, 66; ShGreen, LA, 65; **Vidro, Mon, 63**; LWalker, Col, 63; Helton, Col, 61.

Points produits — Berkman, Hou, 82; ShGreen, LA, 69; LWalker, Col, 68; Pujols, St.L, 67; Burrell, Phi, 65; **VGuerrero, Mon, 65**; Helton, Col, 64; Piazza, NY, 64.

Coups sûrs — LCastillo, Flo, 120; JKent, SF, 117; **Vidro, Mon, 113**; **VGuerrero, Mon**, 111; Helton, Col 107; Furcal, Atl, 106; Lowell, Flo, 106

Doubles — Lowell, Flo, 31; BAbreu, Phi, 29; **Vidro, Mon, 26**; Pujols, St.L, 25; **OCabrera, Mon, 25**; Helton, Col, 25; JKent, SF, 25.

Triples — Rollins, Phi, 7; Furcal, Atl, 7; Spivey, Ariz, 6; McCracken, Ariz, 6; Uribe, Col, 5; **Wilkerson, Mon, 5**; DeLee, Flo, 5.

Circuits — Berkman, Hou, 29; SSosa, Chi, 29; ShGreen, LA, 27; Bonds, SF, 27; BGiles, Pit, 25; Burrell, Phi, 23; **VGuerrero, Mon, 23**.

Buts volés — LCastillo, Flo, 31; Pierre, Col, 25; ASanchez, Mil, 24; DRoberts, LA, 21; AFox, Flo, 20; PrWilson, Flo, 19; BAbreu, Phi, 18; Owens, Flo, 18.

Lanceurs (10 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

Schilling, Ari	15-3	,833	2,99
RJohnson, Ari	12-3	,800	2,55
Maddux, Atl	8-2	,800	2,76
Astacio, NY	9-3	,750	3,14
Ishii, LA	12-5	,706	3,32
JJennings, Col	9-4	,692	4,59
Glavine, Atl	11-5	,687	2,59

Retraits — Schilling, Ariz, 191; RJohnson, Ariz, 176; Burnett, Flo, 137; Clement, Chi, 124; Oswalt, Hou, 118; Morris, St.L, 114; Duckworth, Phi, 107.

Victoires protégées — Gagné, LA, 33; Smoltz, Atl, 32; Graves, Cin, 27; MiWilliams, Pit, 27; BKim, Ariz, 25; Nen, SF, 24; JJimenez, Col, 23; Mesa, Phi, 23.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	89	366	68	130	,355
MiSweeney KC	84	307	55	109	,355
Konerko ChW	92	345	55	112	,325
JaGiambi NYY	90	328	61	104	,317
Olerud Sea	90	319	58	101	,317
ASoriano NYY	87	387	70	122	,315
BWilliams NYY	88	340	68	107	,315
Winn TB	85	352	51	110	,312
Jeter NYY	89	362	68	113	,312
ARodriguez Tex	90	344	71	106	,308

Points — ARodriguez, Tex, 71; ASoriano, NY, 70; ISuzuki, Sea, 68; Damon, Bos, 68; Jeter, NY, 68; BWilliams, NY, 68; Durham, Chi, 65.

Points produits — ARodriguez, Tex, 80; Konerko, Chi, 74; JaGiambi, NY, 72; Garciaparra, Bos, 68; Ordonez, Chi, 67; Posada, NY, 66; GAnderson, Ana, 66.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 130; ASoriano, NY, 122; Jeter, NY, 113; Konerko, Chi, 112; Tejada, Oak, 112; Winn, TB, 110; MiSweeney, KC, 109.

Doubles — ASoriano, NY, 32; Garciaparra, Bos, 31; GAnderson, Ana, 30; Salmon, Ana, 29; Olerud, Sea, 28; Ordonez, Chi, 27; Winn, TB, 26; MiSweeney, KC, 26.

Triples — Damon, Bos, 7; ISuzuki, Sea, 6; Winn, TB, 6; Lofton, Chi, 6; RSantiago, Det, 5; MYoung, Tex, 5; AKennedy, Ana, 5; Singleton, Bal, 5; Vizquel, Cle, 5.

Circuits — ARodriguez, Tex, 31; Thome, Cle, 27; ASoriano, NY, 22; Konerko, Chi, 22; JaGiambi, NY, 22; THunter, Minn, 21; RPalmeiro, Tex, 21.

Buts volés — ASoriano, NY, 24; ISuzuki, Sea, 23; Damon, Bos, 22; Jeter, NY, 21; Lofton, Chi, 21; Durham, Chi, 20; Beltran, KC, 19.

Lanceurs (10 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

PMartinez, Bos	11-2	,846	2,66
Washburn, Ana	10-2	,833	3,04
Zito, Oak	12-3	,800	3,30
Mussina, NY	12-3	,800	4,54
Pineiro, Sea	10-3	,769	2,50
RLopez, Bal	9-3	,750	3,09
Burkett, Bos	8-3	,727	3,65
Clemens, NY	8-3	,727	4,02

Retraits — PMartinez, Bos, 149; Clemens, NY, 126; Zito, Oak, 111; FGarcia, Sea, 109; **Halladay, Tor, 104**; Mussina, NY, 99; ROrtiz, Ana, 97.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 28; Sasaki, Sea, 23; Koch, Oak, 22; MRivera, NY, 22; Urbina, Bos, 22; Percival, Ana, 22; Wickman, Cle, 19.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	61	33	,649	—
Buffalo	58	37	,611	3 ½
Ottawa	**51**	**40**	**,560**	**8 ½**
Syracuse	43	54	,443	19 ½
Rochester	40	55	,421	21 ½
Pawtucket	38	59	,392	24 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	57	40	,588	—
Richmond	54	42	,563	2 ½
Norfolk	49	48	,505	8
Charlotte	31	64	,326	26

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	53	44	,564	—
Toledo	52	43	,547	½
Indianapolis	45	50	,474	7
Columbus	36	59	,379	16

Dimanche 14 juillet
Ottawa 4 Durham 3
Louisville 2 Pawtucket 4
Richmond 1 Toledo 2 (10 m.)
Norfolk 4 Indianapolis 0
Syracuse 4 Buffalo 5
Charlotte 2 Columbus 4
Rochester 1 Scranton 9

Lundi 15 juillet
Ottawa 3 Norfolk 1
Durham 4 Syracuse 6
Charlotte 0 Buffalo 2
Louisville 6 Rochester 0
Richmond 11 Columbus 5
Toledo 2 Indianapolis 0 (9e m.)

Mardi 16 juillet
Durham à Syracuse, 19h
Charlotte à Buffalo, 19h05
Richmond à Columbus, 19h05
Scranton à Pawtucket, 19h05
Louisville à Rochester, 19h05
Ottawa à Norfolk, 19h15
Toledo à Indianapolis, 20h

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Albany-Colonie	3	1	,750	—
C-Québec	**2**	**2**	**,500**	**1**
Adirondack	2	2	,500	1
Berkshire	1	2	,333	1 ½

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Elmira	2	1	,667	—
Allentown	2	2	,500	½
C-New Jersey	2	2	,500	½
Brockton	1	3	,250	1 ½

Dimanche 14 juillet
New Jersey 7 **Québec 4**
Allentown 5 Bershire 4
Brockton 6 Elmira 1
Adirondack 3 Albany-Colonie 4

Lundi 15 juillet
Québec 2 Albany-Colonie 7
Adirondack 7 Allentown 5
Brockton 4 New Jersey 9

Mardi 16 juillet
Québec à Albany-Colonie
Adirondack à Allentown
Brockton au New Jersey
Elmira à Berkshire

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Duluth-Superior	3	0	,000	—
St. Paul	2	1	,667	1
Fargo-Moorhead	2	1	,667	1
Sioux Falls	1	2	,333	2
C-Winnipeg	1	2	,333	2

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Lincoln	3	1	,750	—
Gary	2	1	,667	½
C-Sioux City	1	2	,333	1
Joliet	1	3	,250	1 ½
Schaumburg	0	3	,000	2

Dimanche 14 juillet
Duluth-Superior 6 Schaumburg 1
St.Paul 3 Winnipeg 13
Sioux City 7 Fargo-Moorhead 8
Joliet 2 Lincoln 10
Gary 2 Sioux Falls 3 (12 m.)

Lundi 15 juillet
Joliet 3 Lincoln 5

Mardi16 juillet
Duluth-Superior à Joliet
Gary à Schaumburg
St. Paul à Fargo-Moorhead
Winnipeg à Sioux City

C- Champion de la première moitié de la saison.

C- Champion de la première moitié de la saison.

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
xx. Pete Bergeron	199	31	59	17	1	5	,296
28. Ron Calloway	274	41	70	37	8	13	,255
3. Jamey Carroll	224	38	71	32	6	3	,317
xx. Endy Chavez	262	46	92	30	4	13	,351
xx. Lou Collier	158	27	47	25	2	4	,297
6. Luis Figueroa	86	6	12	9	1	0	,140
15. Randy Knorr	182	20	48	19	6	0	,264
14. Sandy Martinez	133	12	30	18	3	2	,226
xx. Dan McKinley	11	1	2	2	0	0	,182
xx. Tony Medrano	11	0	2	0	0	0	,182
11. Jorge Nunez	190	34	60	15	0	20	,316
18. Luis Ortiz	267	32	82	45	4	1	,307
7. Joe Vitiello	299	44	102	66	14	1	,341

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
50. Matt Blank	6	6	0	89,0	35	28	53	3,54
xx. Mike Buddie	1	1	0	11,2	8	9	6	6,17
xx. Zach Day	5	5	0	85,0	32	29	62	3,39
xx. Scott Downs	0	1	0	15,1	12	1	11	7,04
xx. Tim Drew	8	6	0	114,0	47	29	50	3,71
29. Dicky Gonzalez	5	3	0	68,2	32	23	47	4,19
16. Julio Manon	7	4	1	91,2	32	39	70	3,14
xx. Britt Reames	3	1	0	30,0	10	10	20	3,00
17. Sean Spencer	1	0	0	19,0	12	8	13	5,68
37. Todd Williams	3	3	13	32,1	15	10	14	4,18

Rendement des Expos

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	225	25	63	29	8	1	,280
18. Cabrera Orlando	332	33	90	32	4	7	,271
1. Cordero Wil	66	9	17	14	2	1	,258
1. Cordero Wil	70	10	19	19	3	1	,271
30. Floyd Cliff	305	50	86	59	19	10	,282
14. Galarraga Andres	115	11	36	17	3	1	,313
27. Guerrero Vladimir	344	58	111	65	23	17	,323
4. Guerrero Wilton	78	9	19	4	0	2	,244
2. Macias Jose	108	16	26	13	3	4	,241
25. O'Leary Troy	140	13	42	22	2	1	,300
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	105	8	24	16	2	1	,229
21. Tatis Fernando	213	30	57	36	12	2	,268
3. Vidro Jose	350	63	113	59	9	2	,323
6. Wilkerson Brad	282	54	81	28	10	3	,287

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	8	8	0	113,0	54	49	91	4,30
32. Brower Jim	3	1	0	53,1	27	21	38	4,56
40. Colon Bartolo	2	0	0	21,0	9	10	12	3,86
58. Eischen, Joey	2	1	0	26,1	5	8	25	1,71
49. Herges Matt	2	3	6	40,0	16	17	32	3,60
47. Lloyd Graeme	2	3	5	30,2	20	8	17	5,87
24. Ohka Tomokazu	8	4	0	111,1	38	28	74	3,07
34. Reames Britt	0	2	0	29,0	25	18	35	7,76
43. Smith Dan	0	0	0	9,1	0	7	4	0,00
51. Stewart Scott	3	1	12	42,2	11	13	46	2,32
52. Tucker T.J.	4	1	4	50,1	14	22	39	2,50
23. Vazquez Javier	7	5	0	141,1	57	30	96	3,63
55. Yoshii Masato	2	2	0	62,2	27	17	39	3,88

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Classement

	G	P	Moy.	Diff
Ste-Thérèse	18	3	,857	—
Outaouais	**15**	**9**	**,625**	**4 ½**
Lakeshore	14	9	,609	5
Dollard	12	7	,632	5
Lachine	11	13	,458	6 ½
West-Island	9	11	,450	8 ½
LaSalle	5	18	,217	14
Pierrefonds	6	20	,231	14 ½

Calendrier

Dimanche 14 juillet
Lachine 5 **Outaouais 10** (1er match)
Lachine 3 **Outaouais 6** (2e match)
LaSalle 3 Ste-Thérèse 6
Pierrefonds 3 West-Island 1

Lundi 15 juillet
West-Island à LaSalle, 19h30

Mercredi 17 juillet
West-Island à Lachine, 19h30
LaSalle à Lakeshore, 19h30

Jeudi 18 juillet
Lachine à LaSalle, 19h30
West-Island à Ste-Thérèse, 19h30
Lakeshore à Dollard, 19h30

Vendredi 19 juillet
Ste-Thérèse à Pierrefonds, 19h30

Samedi 20 juillet
Outaouais à LaSalle, 13h
Outaouais à Dollard, 19h

Dimanche 21 juillet
au Parc Sanscartier
West-Island en **Outaouais** (2), 13h
Dollard à Ste-Thérèse, 19h
Lakeshore à Lachine, 19h

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 3 Mets 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
LCstillo 2b	4	0	1	0	Alomar 2b	4	1	0	0
JEcren cd	4	0	0	0	Vlentin ac	4	0	0	0
PrWlsn cc	4	1	2	1	Burnitz cd	3	3	2	1
Lowell 3b	4	0	1	0	Vaughn 1b	3	1	2	3
DeLee 1b	3	0	0	0	Alfonzo 3b	4	1	2	1
Millar cg	4	2	2	2	Payton cc	4	0	2	0
CJhson r	4	0	1	0	Cedeno cg	4	1	2	1
AFox ac	4	0	0	0	VWilsn r	3	1	1	1
Penny l	2	0	0	0	Bacsik l	3	0	0	1
Neal l	0	0	0	0					
Mrdcai fs	1	0	0	0					
Lloyd l	0	0	0	0					
Pavano l	0	0	0	0					
Totaux	**34**	**3**	**7**	**3**	**Totaux**	**32**	**8**	**11**	**8**

Floride .....000 101 001 — 3
New York.....201 230 00x — 8

DJ—Floride 1. **LSB**—Floride 5, New York 5. **2B**—VWilson (6). **C**—PrWilson (16), Millar 2 (7), Burnitz (10), Vaughn (12). **BV**—Burnitz (6). **S**—Bacsik. **BS**—Vaughn.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Floride				
Penny (P,3-4)	4,1	8	8	8 3 0
Neal	1,2	2	0	0 0 1
Lloyd	1	1	0	0 0 2
Pavano	1	0	0	0 0 1
New York				
Bacsik (G,2-0)	9	7	3	3 1 7

ML—Penny.

Arbitres—Marbre, Mike DiMuro; 1er but, Jerry Layne; 2e but, Ed Montague; 3e but, Jim Wolf.

Durée—2h25. **Assistance**—39 706

Ligue américaine

Yankees 5 Blue Jays 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ASrano 2b	6	1	1	2	Berg cd	5	1	2	1
Jeter ac	5	2	2	0	Hinske 3b	4	1	2	1
JaGbi fd	4	1	2	1	ShStwrt cg	5	0	3	2
BWlms cc	5	0	3	2	CDlgdo 1b	2	1	0	1
Mndesi cd	4	0	0	0	Wells cc	3	0	0	1
Vntura 3b	3	0	1	0	Wdwrd ac	4	1	1	2
Vn Wal cg	3	0	0	0	JPhlps fd	4	0	1	0
Spncer cg	2	0	1	0	FLopez fd	0	1	0	0
Widger r	4	0	1	0	Hckaby r	4	2	3	0
NJhson 1b	2	1	0	0	Lwrnce 2b	3	1	1	0
Totaux	**38**	**5**	**11**	**5**	**Totaux**	**34**	**8**	**13**	**8**

New York.....100 003 010 — 5
Toronto .....021 300 02x — 8

DJ—New York 1. **LSB**—New York 15, Toronto 8. **2B**—Jeter (15), Berg (12). **C**—ASoriano (23), JaGiambi (23), Woodward (4) **BS**—CDelgado, Wells.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
New York				
OHrndz (P,5-3)	6,1	9	6	6 2 3
Karsay	1	4	2	2 1 0
Stanton	0,2	0	0	0 0 0
Toronto				
Parris (G,2-2)	5	4	1	1 3 6
Thurman	1	3	3	3 2 2
Eyre	0,2	2	0	0 0 1
Cassidy	1,1	2	1	1 1 0
KEscobar (VP,15)	1	0	0	0 1 1

Atteint— OHernandez (CDelgado), par Parris (Widger), par Parris (JaGiambi).

Arbitres—Marbre, Tim Welke; 1er but, Gary Cederstrom; 2e but, Brian O'Nora; 3e but, Alfonso Marquez.

Durée—3h19. **Assistance**—25 371

Red Sox 4 Tigers 4 (11 m.)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grepnr ac	5	1	0	0	Lmbrd cc	4	0	1	0
RSnchz 2b	4	0	2	1	Easley 2b	5	0	0	0
Hlnbrn 3b	5	0	1	2	Hggnsn cg	4	0	2	0
MItmrz cg	4	0	0	0	Magee cc	1	0	0	0
Varitek r	4	0	2	0	Simon fd	4	0	1	0
Hndrsn cs	0	0	0	0	DJcksn cs	0	1	0	0
Mrbelli r	0	0	0	0	Fick cd	5	0	1	0
Dubach fd	4	0	2	0	CPena 1b	4	1	1	0
BNlson fd	0	0	0	0	Halter 3b	5	1	2	0
TClark 1b	5	0	1	0	Inge r	4	1	2	4
Nixon cd	4	1	0	0	RStiago ac	3	0	0	0
Damon cc	2	1	1	0					
Totaux	**37**	**3**	**9**	**3**	**Totaux**	**39**	**4**	**10**	**4**

Boston .....000 030 000 00 — 3
Detroit .....000 000 201 01 — 4

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.

DJ—Boston 2, Detroit 2. **LSB**—Boston 8, Detroit 8. **2B**—Hillenbrand (23), TClark (10), Damon (17), CPena (7). **3B**—Halter (4). **C**—Inge (7). **S**—BNelson. **BS**—RSanchez, Inge.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Boston				
Arrojo	5	5	0	0 2 2
Haney	3	3	2	2 0 1
Urbina	1	1	1	1 0 1
Garces	1	0	0	0 0 0
WGomes (P,1-1)	0,2	1	1	1 2 0
Detroit				
Lima	4,2	4	3	3 3 3
JSantana	3,1	4	0	0 1 2
Rodney	1	0	0	0 0 0
JuAcevedo	1	1	0	0 0 0
Henriquez (G,1-0)	1	0	0	0 1 0

ML—WGomes.

Arbitres—Marbre, Tim McClelland; 1er but, Chuck Meriwether; 2e but, Ted Barrett; 3e but, Brian Runge.

Durée—3h06. **Assistance**—21 687

Rangers 6 Royals 8 (1er match)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Ctlnotto 2b	3	1	2	0	Guiel cd	3	2	1	3
MYong 2b	1	1	0	0	Febles 2b	5	0	0	0
Lamb 3b	2	1	0	0	Beltran cc	3	1	1	0
Perry 3b	2	1	1	2	Randa 3b	2	2	1	0
ARdrgz ac	4	1	1	0	Ibanez 1b	4

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	9	5	2	19	13	0	38
Montréal	**6**	**5**	**2**	**13**	**11**	**1**	**27**
Toronto	5	9	3	20	23	1	24
Pittsburgh	3	12	4	20	34	1	17

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	14	2	2	31	9	5	63
Atlanta	12	7	0	40	30	7	55
Richmond	8	5	4	25	17	3	41
Charlotte	7	8	2	28	26	4	34
Hampton Roads	3	12	2	18	38	2	16

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	10	3	3	27	17	3	46
Minnesota	7	5	5	26	20	4	37
Cincinnati	6	8	0	22	25	5	29
Indiana	4	12	1	17	41	0	17

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	15	2	0	48	17	11	71
Vancouver	7	6	4	24	18	3	35
El Paso	6	6	6	21	24	3	33
Portland	6	8	3	19	22	3	30
Calgary	1	15	3	14	43	0	7

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Dimanche 14 juillet
Rochester 0 Toronto 2
El Paso 0 Indiana 1
Calgary 0 Vancouver 4

Mercredi 17 juillet
Vancouver à **Montréal**, 19h30

Vendredi 19 juillet
Vancouver à Toronto, 19h30
Richmond à Hampton Roads, 20h
Atlanta à Milwaukee, 20h
Portland à Seattle, 22h

Samedi 20 juillet
Hampton Roads à Richmond, 19h
Charlotte à Pittsburgh, 19h35
Portland à Calgary, 20h
El Paso au Minnesota, 20h
Cincinnati à Indiana, 20h35

Ligue canadienne professionnelle - Hommes

Association de l'Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**5**	**1**	**1**	**22**	**4**	**16**
Montréal (Dynamites)	3	2	2	11	11	11
York Région	2	4	1	7	15	7
Métro Lions	2	2	0	9	8	5
Vaughan	2	2	0	5	7	6
Durham	1	5	2	9	21	5
Toronto Supra	1	2	1	9	9	4

Association de l'Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto Croatie	4	0	4	16	7	16
Mississauga	4	2	1	22	12	13
Hamilton	3	2	1	11	8	10
St. Catharines	2	2	3	12	16	9
Brampton	2	4	2	10	11	8
London	1	2	4	10	14	7
North York	0	2	2	3	13	2

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Dimanche 14 juillet
Toronto Croatie 1 Metro Lions 2
York Région 2 Brampton 1

Lundi 15 juillet
Coupe de ligue
Vaughan à North York, 20h

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	**3**	**0**	**0**	**0**	**81**	**52**	**6**
Hamilton	2	1	0	0	76	70	4
Ottawa	**1**	**1**	**0**	**1**	**76**	**94**	**3**
Toronto	1	3	0	0	74	120	2

Section Ouest

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Edmonton	3	0	0	0	98	62	6
Winnipeg	2	1	0	0	87	55	4
Saskatchewan	2	1	0	0	82	74	4
Calgary	0	2	0	1	73	93	1
C.-B.	0	3	0	0	57	84	0

Calendrier

Samedi 13 juillet
Toronto 17 Edmonton 31

Mercredi 17 juillet
Ottawa à Winnipeg, 20h30

Jeudi 18 juillet
Montréal à Calgary, 21h30
Hamilton en C.-B., 22h30

Vendredi 19 juillet
Edmonton en Saskatchewan, 21h30

Mardi 23 juillet
Winnipeg à Toronto, 19h30

Jeudi 25 juillet
Hamilton à **Ottawa**, 19h30
Saskatchewan à Calgary, 21h30

Vendredi 26 juillet
C.-B. à Edmonton, 21h

Samedi 27 juillet
Winnipeg à **Montréal**, 19h30

Cyclisme

Tour de France

Les résultats de la neuvième étape du 89e Tour cycliste de France disputée hier sur 52 km, un contre-la-montre entre Lanester et Lorient.

1. Santiago Botero, Colombie, Kelme, ... 1 h., 2 min. et 18 sec.
2. Lance Armstrong, E.-U., E.-U. Postal, ... à 11 sec.
3. Serhiy Honchar, Ukraine, Fassa Bortolo, ... à 18 sec.
4. Igor Gonzalez Galdeano, Espagne, Once, ... à 19 sec.
5. Laszlo Bodrogi, Hongrie, Mappei-Quick, ... à 25 sec.
6. Raimondas Rumsas, Lituanie, Lampre-Daikin, ... même temps.
7. David Millar, G.-B., Cofidis, ... à 50 sec.
8. Dario Frigo, Italie, Tacconi Sport, ... à 1:34 min.
9. Andrea Peron, Italie, CSC Tiscali, ... même temps.
10. Joseba Beloki, Espagne, Once, ... à 1:38 min.
11. Vjatceslav Ekimov, Russie, E.-U. Postal, ... à 1:41 min.
12. Tyler Hamilton, E.-U., CSC Tiscali, ... à 1:56 min.
13. Marc Wauters, Belgique, Rabobanque, ... à 2:08 min.
14. Antonio Tauler, Espagne, Kelme, ... à 2:14 min.
15. Floyd Landis, E.-U., E.-U. Postal, ... à 2:21 min.
43. Laurent Jalabert, France, CSC Tiscali, ... à 3:33 min.
56. Richard Virenque, France, Domo Ferme Frites, ... à 4:23 min.

Classement général (après 9 étapes)

	Temps/Retard
1. Gonzalez Galdeano,	33 h. 21 min. et 23 sec.
2. Lance Armstrong,	à 26 sec.
3. Joseba Beloki, Espagne, Once,	à 1:23 min.
4. Serhiy Honchar, Ukraine, Fassa Bortolo,	à 1:35 min.
5. Santiago Botero, Colombie, Kelme,	à 1:55 min.
6. Andrea Peron, Italie, CSC Tiscali,	à 2:08 min.
7. David Millar, G.-B., Cofidis,	à 2:11 min.
8. Raimondas Rumsas, Lituanie, Lampre-Daikin,	à 2:22 min.
9. Tyler Hamilton, E.-U., CSC Tiscali,	à 2:30 min.
10. Jose Azevedo, Portugal, Once,	à 2:45 min.

Calendrier 2002-03 des 67's d'Ottawa

Septembre

Vendredi 20
Ottawa à Sudbury, 19h30
Dimanche 22
Ottawa à Sault Ste. Marie, 14h
Dimanche 29
Ottawa à Kingston, 14h

Octobre

Vendredi 4
Peterborough à Ottawa, 19h30
Samedi 5
Ottawa à Barrie, 19h30
Dimanche 6
Ottawa à Brampton, 14h
Vendredi 11
Guelph à Ottawa, 19h30
Dimanche 13
Sault Ste. Marie à Ottawa, 14h
Vendredi 18
Ottawa à Kitchener, 19h30
Samedi 19
Ottawa à Owen Sound, 19h30
Dimanche 20
Ottawa à London, 14h
Vendredi 25
Sarnia à Ottawa, 19h30
Dimanche 27
Ottawa à Kingston, 14h

Novembre

Vendredi 1er
Kingston à Ottawa, 19h30
Samedi 2
Ottawa à Peterborough, 19h
Dimanche 3
Ottawa à Mississauga, 14h
Vendredi 8
Belleville à Ottawa, 19h30
Samedi 9
Ottawa à Barrie, 19h30
Dimanche 10
Ottawa à Oshawa, 18h35
Mercredi 13
Ottawa à Belleville, 19h05
Vendredi 15
Toronto à Ottawa, 19h30
Dimanche 17
Owen Sound à Ottawa, 14h
Vendredi 22
Belleville à Ottawa, 19h30
Dimanche 24
Oshawa à Ottawa, 14h
Jeudi 28
Ottawa à Peterborough, 19h
Vendredi 29
Brempton à Ottawa, 19h30

Décembre

Dimanche 1er
Kingston à Ottawa, 14h
Vendredi 6
London à Ottawa, 19h30
Dimanche 8
Hull à Ottawa, 14h
Vendredi 13
Plymouth à Ottawa, 19h30
Dimanche 15
Ottawa à Hull, 19h
Mercredi 18
Ottawa à Belleville, 19h05
Jeudi 19
Ottawa à Toronto, 19h
Vendredi 20
Ottawa à Erie, 19h30
Vendredi 27
Oshawa à Ottawa, 19h30
Samedi 28
Ottawa à Peterborough, 19h
Dimanche 29
Ottawa à Guelph, 18h30

Janvier

Mercredi 1er
Ottawa à Kingston, 14h
Vendredi 3
Windsor à Ottawa, 19h30
Dimanche 5
Kingston à Ottawa, 14h
Vendredi 10
Barrie à Ottawa, 19h30
Dimanche 12
Erie à Ottawa, 14h
Vendredi 17
Peterborough à Ottawa, 19h30
Samedi 18
Ottawa à Peterborough, 19h
Dimanche 19
Ottawa à Mississauga, 14h
Vendredi 24
Saginaw à Ottawa,19h30
Samedi 25
Ottawa à Toronto, 14h
Dimanche 26
Ottawa à Brampton, 14h
Vendredi 31
Mississauga à Ottawa, 19h30

Février

Samedi 1er
Ottawa à Belleville, 19h15
Dimanche 2
Peterborough à Ottawa, 14h
Jeudi 6
Ottawa à Oshawa, 19h05
Vendredi 7
Barrie à Ottawa, 19h30
Dimanche 9
Brampton à Ottawa, 14h
Vendredi 14
Peterborough à Ottawa, 19h30
Dimanche 16
Kitchener à Ottawa, 14h
Mardi 18
Ottawa à Kingston, 19h
Vendredi 21
Toronto à Ottawa, 19h30
Samedi 22
Ottawa à Oshawa, 14h05
Dimanche 23
Mississauga à Ottawa, 14h
Jeudi 27
Ottawa à Windsor, 19h30
Vendredi 28
Ottawa à Plymouth, 19h30

Mars

Samedi 1er
Ottawa à Saginaw, 19h30
Dimanche 2
Ottawa à Sarnia, 14h
Vendredi 7
Oshawa à Ottawa, 19h30
Dimanche 9
Sudbury à Ottawa, 14h
Vendredi 14
Belleville à Ottawa, 19h30
Dimanche 16
Kingston à Ottawa, 14h

Tennis

Boursiers de l'ATP

Voici les montant en $ US.

(Au 14 juillet)

	Gains
1. Lleyton Hewitt	1 634 174
2. Albert Costa	1 068 324
3. Andre Agassi	1 049 986
4. Roger Federer	978 237
5. Marat Safin	909 946
6. Juan Carlos Ferrero	890 398
7. Tim Henman	878 049
8. Thomas Johansson	828 874
9. Yevgeny Kafelnikov	703 515
10. Guillermo Canas	671 902
11. David Nalbandian	633 617
12. Jonas Bjorkman	596 909
13. Jiri Novak	582 660
14. Tommy Haas	564 094
15. Carlos Moya	562 114
16. Younes El Aynaoui	534 722
17. Andy Roddick	506 795
18. Daniel Nestor	**495 381**
19. Mark Knowles	493 829
20. Alex Corretja	491 776
21. Gaston Gaudio	434 624
22. Fabrice Santoro	433 885

Boursières de la WTA

Voici les montant en $ US.

(Au 14 juillet)

	Gains
1. Serena Williams	2 241 067
2. Venus Williams	1 333 381
3. Jennifer Capriati	1 163 462
4. Martina Hingis	935 590
5. Daniela Hantuchova	774 841
6. Justine Henin	711 126
7. Monica Seles	700 896
8. Lisa Raymond	498 598
9. Amélie Mauresmo	485 894
10. Paola Suarez	478 651
11. Kim Clijsters	412 343
12. Jelena Dokic	387 961
13. Silvia Farina Elia	361 302
14. Virginia Ruano Pascual	361 082
15. Elena Likhovtseva	360 883
16. Elena Dementieva	345 061
17. Anna Kournikova	313 033
18. Rennae Stubbs	305 487
19. Sandrine Testud	297 200
20. Iva Majoli	281 412
21. Arantxa S.-Vicario	277 225
22. Patty Schnyder	268 986
23. Anastasia Myskina	238 946
24. Chanda Rubin	237 962
25. Nathalie Dechy	232 219

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME



Une autre solide performance de lanceurs pour les Lynx

Une autre soirée à l'étranger, une autre sortie efficace pour les lanceurs des Lynx d'Ottawa.

Le Droit

L'équipe AAA de la capitale canadienne a remporté une troisième victoire consécutive, hier soir. Les victimes du jour, les Tides de Norfolk, se sont inclinées par la marque de 3-1.

Les Lynx ont pris les devants 1-0 dès la première manche et n'ont jamais été menacés par la suite. Ils ont ajouté à leur avance à la quatrième et à la cinquième manches.

Le lanceur partant d'Ottawa, Matt Blank, a été impeccable, sauf peut-être pour le coup de circuit qu'il a accordé à Joe DePastino en fin de quatrième manche. Il a récolté son septième gain de l'année. Keith Evans et Julio Manon ont été intraitables en relève.

Plus de 5260 spectateurs ont assisté à ce match qui a duré près de trois heures. Dans ce match où les bons coups offensifs ont été rares, le voltigeur Ron Calloway a volé son 14e but de la saison.

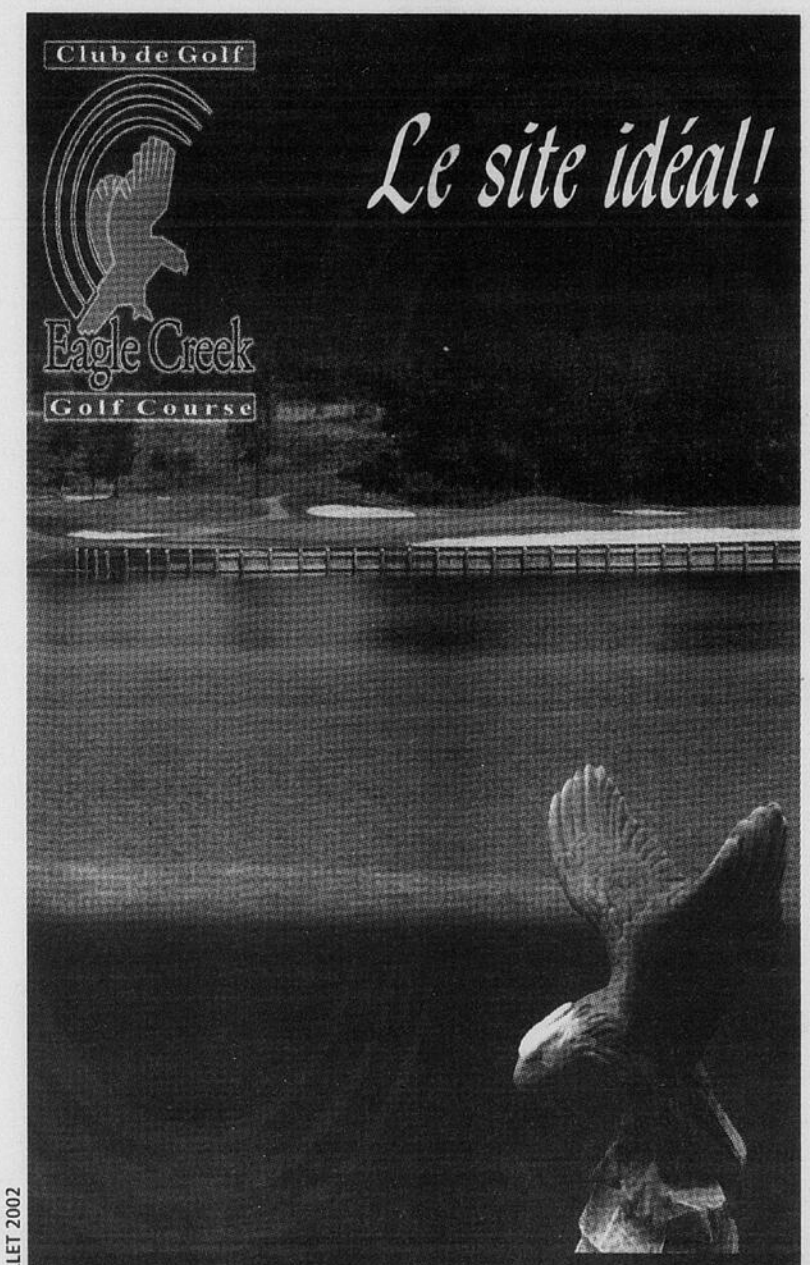
Buffalo gagne aussi

Malheureusement pour les Lynx, les Bisons de Buffalo ont eux aussi remporté leur match d'hier.

Ils ont limité les Knights de Charlotte à cinq coups sûrs pour obtenir un blanchissage de deux à zéro.

L'écart entre les Bisons et les Lynx demeure de cinq parties, dans la course au meilleur deuxième de la Ligue internationale de baseball.

Le séjour des Lynx à Norfolk se poursuit aujourd'hui. Les deux équipes doivent s'affronter à 19 h 15, ce soir.



Les Phillies gagnent à coups de circuit

Dans son panier d'épicerie des dernières semaines, le directeur général Omar Minaya a oublié d'inclure un «closer», un releveur numéro un capable de fermer la porte en fin de neuvième.

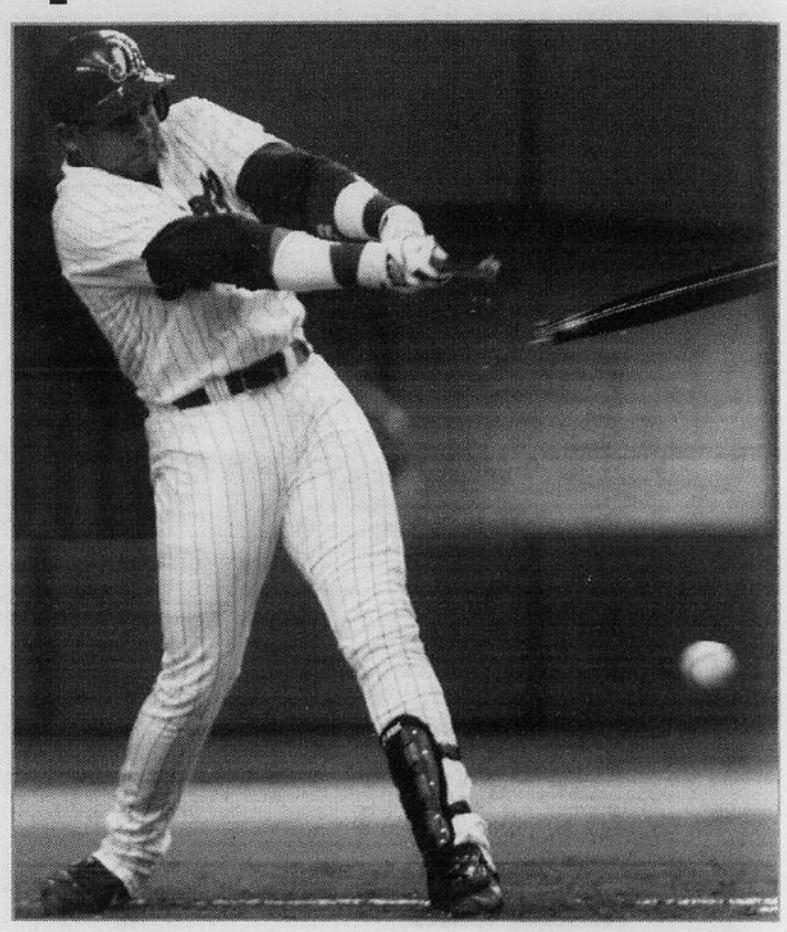
Michel **Lajeunesse**
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Ni Jim Brower, ni Scott Stewart et encore moins Matt Herges (2-4) ont été capables de faire ce travail en neuvième. En fait, ils ont été lamentables quand Ricky Ledee, Pat Burrell et Scott Rolen ont tous claqué le circuit dans une poussée de huit points qui a conduit les Phillies de Philadelphie à une victoire de 11-8 devant 11 576 spectateurs éberlués, qui ne croyaient pas les Expos capables de s'effondrer de la sorte.

Ce ne fut pas très beau. Les Expos avaient profité des largesses de la défensive des Phillies, qui ont commis cinq erreurs, pour prendre une avance de 8-3 après huit manches.

Mais en neuvième, le ciel leur est tombé sur la tête.

Brower a cédé un premier circuit de trois points à Ledee, avant de tirer sa révérence. Stewart l'a remplacé, a commis une erreur sur un jeu de routine et a donné un but sur balles, avant de quitter à son tour. Herges a été pitoyable. Il a été accueilli par le circuit de trois points de Burrell. Il a ensuite donné un double à Doug Glanville, qui frappait à la place du gagnant Dave Coggin (1-2) et le 15e circuit de Rolen.



PRESSE CANADIENNE

Les Expos ont craqué sous la pression en neuvième manche alors que les Phillies ont explosé pour huit points, effaçant ainsi un déficit de 8-3 pour l'emporter 11-8.

Brad Wilkerson a bouclé son 11e circuit pour les Expos, mais Jeremy Giambi a lui aussi claqué la longue balle pour les visiteurs.

Le partant des Phillies, Terry Adams, n'a pas été mauvais, il a été très mauvais. Il a été véritablement chanceux de n'accorder que cinq points quand il a été si mal appuyé en défensive, les Expos ayant laissé sept coureurs sur les buts au cours des trois premières manches.

En deux manches et un tiers, le droitier a donné quatre coups sûrs, six buts sur balles et a atteint Orlando Cabrera. Il lui a fallu 83 lancers pour retirer sept frappeurs.

Rhéal Cormier a lancé pendant deux manches et un tiers. Il a donné un double à Guerrero et a été victime d'un point.

Une défensive à faire peur

Michel **Lajeunesse**
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Avec l'arrivée de Bartolo Colon et de Cliff Floyd, les Expos ont lancé un message clair aux autres équipes de la Ligue nationale et à leurs partisans: ils tentent vraiment de tout faire pour participer aux séries d'après-saison.

Certes, il leur manque encore quelques éléments pour vraiment faire la lutte aux meilleures équipes. On parle entre autres d'un releveur numéro un à la Éric Gagné, capable de fermer la porte en fin de match.

Mais pour vraiment lutter avec les équipes de tête, les Expos devront aussi jouer beaucoup mieux en défensive.

Depuis le début de la saison, ils ont commis 77 erreurs en plus de nombreuses bévues mentales.

Cette équipe ne joue pas bien en défensive, ce n'est un secret pour personne.

Même que le gérant Frank Robinson admet que la situation l'inquiète.

«Je pense que les erreurs en défensive nous ont coûté près d'une dizaine de matches jusqu'à présent,» a dit le gérant.

Orlando Cabrera a mérité le Gant d'or l'an dernier. Il était le meilleur joueur d'arrêt-court défensif de la Ligue nationale. Il n'avait commis que 11 erreurs.

Ennuyé par des malaises au dos, il a déjà commis 14 erreurs cette saison. Jose Vidro a déjà été débité de huit erreurs, une de plus que Vladimir Guerrero.

À chaque fois qu'une balle est frappée vers Fernando Tatis au troisième, c'est une aventure.

Et les joueurs ont commis beaucoup d'erreurs mentales.

On a souvent vu, par exemple, Guerrero tenter des relais inutiles ou tout simplement lancer au mauvais but.

Robinson sait que ses joueurs devront réduire ces erreurs s'ils veulent vraiment progresser.

«Je l'avais dit dès le camp d'entraînement qu'il nous fallait bien jouer en défensive. Il nous faut capter la balle derrière nos lanceurs. Nous n'avons pas des artistes des retraits sur des prises. Nous avons des gars qui forcent l'adversaire à mettre la balle en jeu.

«Quand on n'effectue pas les retraits, cela affecte les lanceurs. Et ce ne sont pas sur des jeux difficiles que nous commettons des erreurs, mais sur des jeux de routine.»

Robinson ne sait pas vraiment comment régler le problème.

«L'autre jour, Barrett a bien réalisé qu'il a posé le mauvais geste. On peut lui en parler, lui rappeler qu'il aurait dû faire autrement.

«Mais par ailleurs, je ne veux pas en parler tout le temps. Si on fait trop souvent des remarques aux joueurs au sujet de leur jeu en défensive, cela finira par les affecter mentalement.»

Robinson a même parlé des erreurs que ses joueurs ont commis sur les sentiers.

«Nous avons commis des erreurs là aussi. Quand on perd des coureurs sur les buts inutilement, cela nous affecte doublement, on se retrouve avec un retrait de plus et un coureur de moins.

«Si nous voulons former une bonne équipe, nous devrons corriger tout cela.»

Le roi Lance détrôné par Botero

Santiago Botero a frappé les esprits, hier, à Lorient, en infligeant à Lance Armstrong sa première défaite depuis 1999 dans un grand contre-la-montre du Tour de France.

Associated Press
LORIENT, France

Le Colombien de la Kelme, seul coureur à avoir parcouru à plus de 50 km/h les 52 kilomètres entre Lanester et Lorient, terme de cette neuvième étape de la Grande Boucle, s'est imposé avec 11 secondes d'avance sur l'Américain, dans le temps d'une heure deux minutes 18:620 secondes (50,080 km/h).

«Mes premiers temps intermédiaires m'ont motivé», a déclaré Santiago Botero, qui avait déjà dominé Armstrong le mois dernier à Pierrelatte dans le contre-la-montre du Dauphiné Libéré, épreuve remportée par l'Américain.

Galdeano toujours en jaune

L'Ukrainien Serhiy Honchar a pris la troisième place de l'étape à 18 secondes, devant le maillot jaune Igor Gonzalez de Galdeano, quatrième à 19 secondes.

L'Espagnol de la Once reste leader du classement général avec 26 secondes d'avance sur le ténor de l'US Postal, et 1:23 minute sur l'autre Once, Joseba Beloki, troisième du Tour lors des deux dernières éditions.

Botero est désormais cinquième de ce classement général, à 1:55 minute de Gonzalez de Galdeano, juste derrière Honchar quatrième à 1:35 minute.

Alors que la montagne sera abordée jeudi, la menace est sérieuse pour Armstrong qui vise un quatrième succès consécutif dans le Tour de France. Botero avait été sacré «meilleur grimpeur» du Tour de France en 2000, l'année de son premier succès d'étape à Briançon. Il possède en Oscar Sevilla, «meilleur jeune» du Tour 2001 et deuxième de la Vuelta, un coéquipier d'exception, et sait que sa garde rapprochée voudra briller jeudi et vendredi dans les deux étapes pyrénéennes, où il tentera de prendre le maillot jaune à Igor Gonzalez de Galdeano.

«J'attends la première étape des Pyrénées jeudi. On peut s'attendre à tout. Dans le Dauphiné, je n'étais pas à 100 % dans la montagne», a déclaré Botero, troisième des championnats du monde de contre-la-montre à Lisbonne l'an dernier, derrière l'Allemand Jan Ullrich et le Britannique David Millar.

Premier Colombien à remporter une étape contre-la-montre dans le Tour, Botero, 29 ans, a suivi la même préparation qu'en 2000.

«Je suis resté sept mois en Colombie, à 2000 mètres d'altitude, avec ma famille qui compte beaucoup, a-t-il expliqué. C'est une excellente préparation. Elle s'est déroulée chez moi à Medellin, ça monte et ça descend de tous côtés. Je suis arrivé frais, avec seulement 15 jours de compétition.»

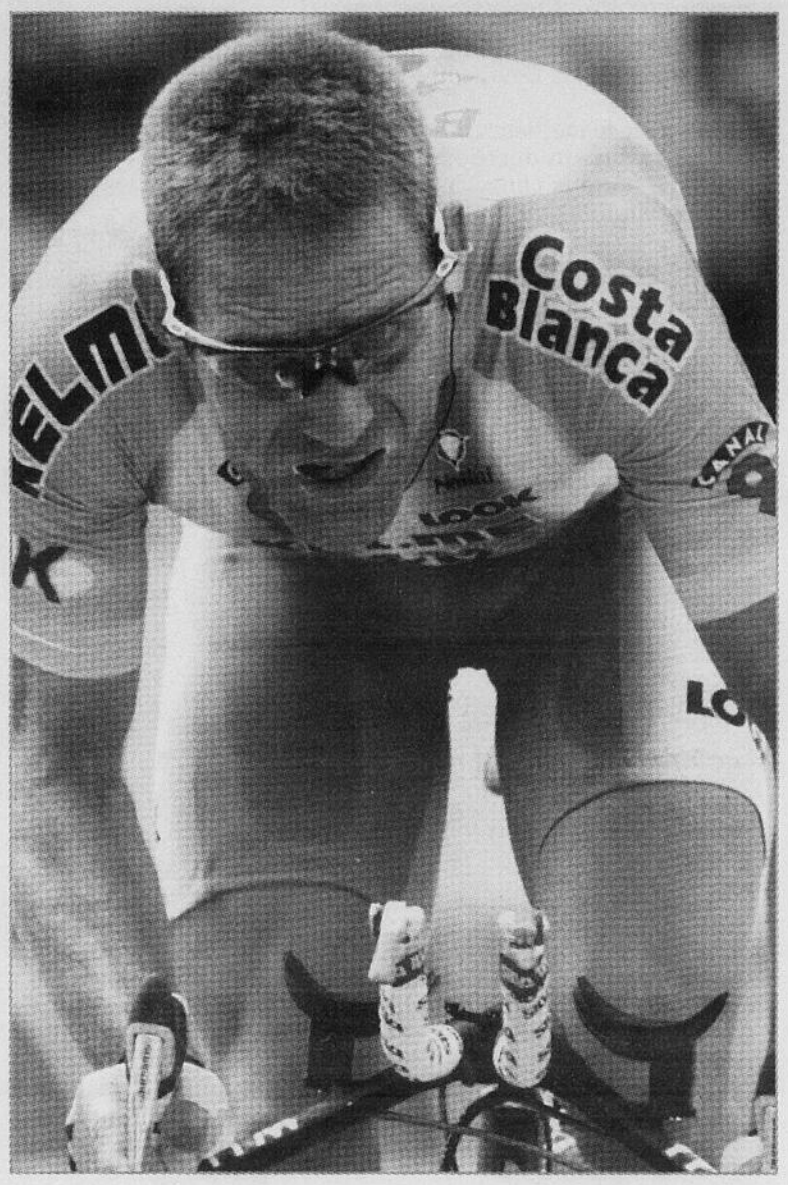
Le danger est partout pour Armstrong, surtout symbolisé par les hispanisants. Igor Gonzalez de Galdeano, qui avait pris près de deux minutes de retard sur l'Américain lors du dernier chrono de Saint-Amand-Montrond l'an dernier, était tout content de n'en avoir concédé que huit hier.

«Il y avait une incertitude concernant Armstrong. Je voulais savoir s'il allait me prendre deux minutes comme l'an dernier. Il n'a pas réussi. Ma course a été bonne», a déclaré le maillot jaune, qui avait lui aussi dominé en mai sur un chrono du Midi Libre un Américain qui reste apparemment toujours confiant.

«Le Tour sera moins ennuyeux qu'avant», a déclaré ironique Lance Armstrong, dont le plus faible écart enregistré lors de ses trois succès dans le Tour de France reste les 6:02 minutes prises à Ullrich, deuxième en 2000.

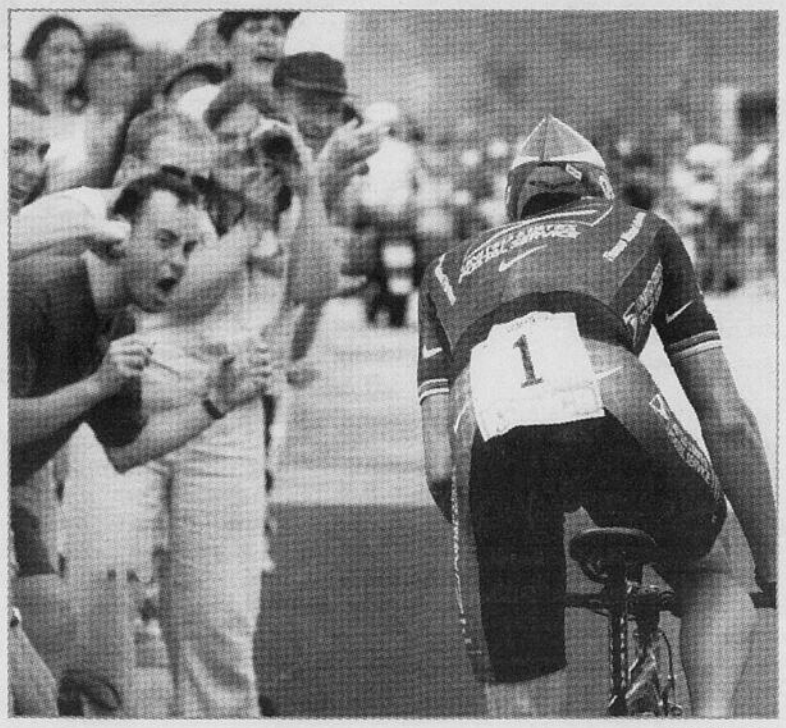
C'est en tirant un énorme braquet de 55x11, le même qu'Armstrong, que Botero a triomphé, avançant de 10,70 mètres à chaque tour de pédale, d'abord dans une succession de petites côtes, ensuite le long des plages faisant face à l'île de Groix.

Après le transfert par avion vers Bordeaux aujourd'hui et la journée de repos en Gironde, le peloton disputera demain la 10e étape longue de 147 km entre Bazas et Pau, avant d'aborder les Pyrénées le lendemain.



ASSOCIATED PRESS

Le Colombien Santiago Botero, de la Kelme, a coiffé le roi du contre-la-montre, Lance Armstrong, lors de la neuvième étape du Tour de France.



ASSOCIATED PRESS

Malgré les efforts de ses partisans et un dossard qui l'honore, Lance Armstrong n'a pu maintenir sa domination dans le contre-la-montre individuel.

Jalabert souffre encore

Associated Press
LORIENT, France

Laurent Jalabert, annoncé comme un client potentiel, a fini 43e à 3:33 minutes, Richard Virenque 56e à 4:23 minutes, et Christophe Moreau, vainqueur du prologue à Dunkerque l'an dernier mais handicapé par les chutes cette année, 66e à 4:40 minutes.

Jalabert, «victime» d'une crevaison de son coéquipier de la Tiscali Michael Sandstodt dans le contre-la-montre par équipes de Château-Thierry, a été cette fois victime de sa popre mécanique: pneu dégonflé à l'arrière, il a constaté l'impuissance de son mécanicien à changer la roue abîmée, jetant son vélo de dépit sur la voiture de son directeur sportif, avant de changer de monture...

«Le parcours était difficile, j'ai eu du mal à trouver la cadence, a déclaré Jalabert. Il a été dur de reprendre du rythme après ma crevaison.»

Éric Gagné croit à la survie des Expos

Brigitte Saint-Pierre
La Presse - Montréal

Les gouvernements devraient aider les équipes de baseball professionnelles, en particulier celles du Canada. C'est du moins l'avis d'Éric Gagné, releveur étoile des Dodgers de Los Angeles, qui croit aux chances de survie des Expos.

Gagné, qui a participé à une séance de clavardage sur le site de Cyberpresse hier depuis son domicile californien, n'est cependant pas certain qu'une majorité de citoyens soient prêts à subventionner le baseball. «Parfois, les gens disent qu'il ne faut pas donner d'argent à des millionnaires, mais ils génèrent de l'argent. Ils permettent de créer des emplois et stimulent l'industrie touristique», fait-il valoir.

S'il reconnaît que la masse salariale peut nuire aux équipes les plus fragiles, notamment les équipes canadiennes obligées de payer les salaires en dollars américains, Gagné estime que les salaires des joueurs ne sont pas la source de tous les maux du baseball.

«Ce sont souvent les propriétaires, comme Loria et Steinbrenner, qui sont les plus gourmands (...). Les propriétaires ont parfois peur d'investir; or, plus ils investissent, plus ils ont de chances de faire de l'argent», affirme Gagné, qui croit que la grève peut être évitée.

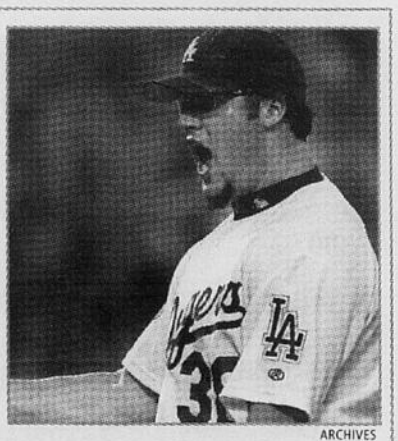
Gagné ajoute que les joueurs ont les salaires que les propriétaires veulent bien leur donner. «Alex Rodriguez est l'un des meilleurs joueurs que l'on ait vus. Les Rangers du Texas ne lui donnent pas 250 millions pour rien. Avec Rodriguez, l'équipe va le faire, son 250 millions.»

Gagné optimiste face aux Expos

Quant à l'avenir des Expos, Gagné se montre optimiste. «Il y a beaucoup de fans à Montréal. C'est un bon marché. On a vu ces derniers jours qu'avec de bons joueurs et une équipe compétitive, on peut attirer 20 000 à 25 000 spectateurs.»

Gagné n'a pas eu de bons mots pour Bud Selig, commissaire du baseball majeur, qui a affirmé lors du Match des étoiles qu'il n'y avait à peu près aucune chance que les Expos soient de retour à Montréal en 2003. «Le baseball n'a jamais été aussi populaire depuis 10 ans. Or, depuis un an et demi, Selig, qui n'en a que pour la réduction du nombre d'équipes, affirme que le baseball est malade. Il devrait changer son attitude», dit-il.

Interrogé enfin sur la qualité des ligues québécoises de baseball, Gagné a dit qu'elles s'améliorent, mais que les collèges américains restent la meilleure porte d'entrée du baseball majeur. Selon lui, il faudrait que les jeunes Québécois aient la possibilité de jouer au baseball à longueur d'année. «On a autant de talents qu'ailleurs, mais ils sont moins développés. Les entraîneurs ici ont aussi moins d'expérience que ceux d'autres pays».



ARCHIVES

En bref

Elias signe pour trois ans

AP – EAST RUTHERFORD

Patrik Elias a paraphé un contrat de trois ans avec les Devils du New Jersey.

Elias a été le meilleur marqueur des Devils la saison dernière, avec 61 points. Il a été le choix de deuxième tour, 51e au total, en 1994.

Carlyle et Hanlon à Washington

AP – WASHINGTON

Les Capitals de Washington ont engagé Randy Carlyle et Glen Hanlon afin de seconder le nouvel entraîneur de l'équipe Bruce Cassidy.

Carlyle a fait partie de l'organisation du Moose du Manitoba, dans les ligues internationale et américaine, au cours des six dernières années, comme directeur général et président de l'équipe.

Hanlon a dirigé l'équipe-école des Capitals dans la LAH, à Portland.

Les Predators mettent sous contrat Koehler, Smith et Mann

AP – NASHVILLE

Les Predators de Nashville ont mis sous contrat les joueurs autonomes évoluant dans les ligues mineures Greg Koehler, Wyatt Smith et Cameron Mann.

Mann a disputé 89 matches dans l'uniforme des Bruins de Boston.

Koehler était avec club-école des Flyers de Philadelphie.

Quant à Smith, il évoluait dans l'organisation des Coyotes de Phoenix.

Le Wild du Minnesota offre un contrat à Rickard Wallin

AP – SAINT-PAUL

Le Wild du Minnesota a conclu une entente avec l'attaquant Rickard Wallin, de la Ligue élite de la Suède.

Wallin, âgé de 22 ans, a réussi 12 buts, en plus d'ajouter 31 passes, en 50 matches. Le Wild avait fait l'acquisition de Wallin en 2000, cédant en retour Joé Juneau dans un échange avec les Coyotes de Phoenix.

Les Hawks signent Strudwick

AP – CHICAGO

Les Blackhawks de Chicago ont fait parapher un contrat d'un an à un salaire de 500 000 $ au défenseur Jason Strudwick.

Âgé de 26 ans, Strudwick a pris part à 44 matches des Canucks de Vancouver la saison dernière, récoltant 18 points.

D'autres Européens à Pittsburgh

AP – PITTSBURGH

Les Penguins de Pittsburgh ont engagé les Européens Konstantin Koltsov et Vladimir Vujtek.

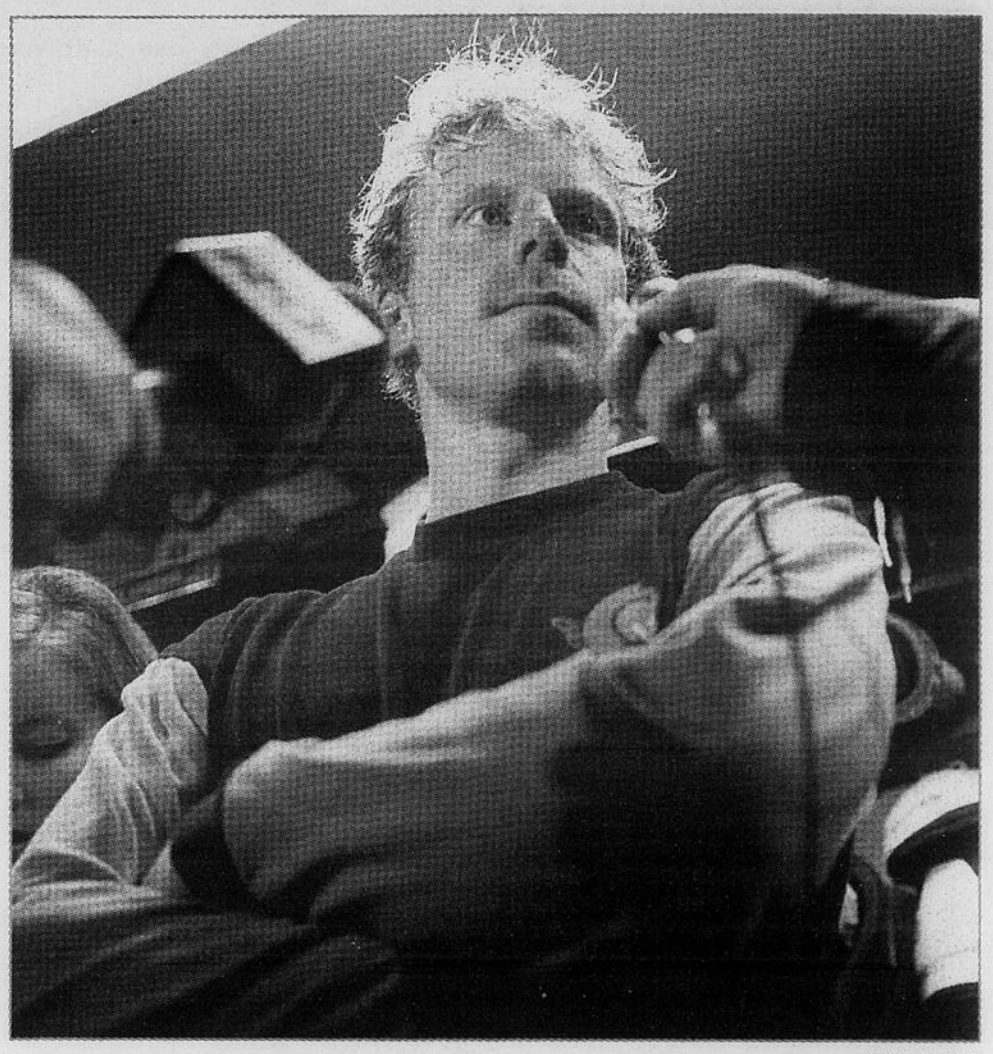
Koltsov, âgé de 21 ans, a été le premier choix des Penguins (18e au total) en 1999.

Vujtek, lui, 30 ans, a été le troisième meilleur marqueur de la Ligue élite de la Finlande avec une récolte de 58 points. Il a déjà joué avec le Canadien.

Alfredsson: c'est signé

Daniel Alfredsson a obtenu ce qu'il voulait. Il sera de retour à Ottawa, l'an prochain, plus riche de quelques millions de dollars supplémentaires qu'il compte «économiser en prévision des jours de pluie».

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



ARCHIVES, Le Droit

Le dossier du capitaine Daniel Alfredsson est maintenant chose du passé. Hier, Alfredsson a accepté un contrat de deux ans pour environ 9,5 millions $ plus des bonis à la performance.

Les Sénateurs ont annoncé hier qu'ils avaient mis leur capitaine sous contrat jusqu'à la fin de la saison 2003-2004.

Les détails précis de l'entente n'ont pas été dévoilés. On raconte toutefois qu'elle pourrait permettre à Alfie d'empocher jusqu'à 9,5 millions $. De nombreux bonis liés aux performances individuelles y sont rattachés.

«Je suis d'accord avec cette façon de faire... Chaque joueur doit chercher à se surpasser. J'ai fait un grand pas dans cette direction l'an dernier et, si tout va bien, les choses vont continuer à bien aller», a déclaré l'ailier droit, hier après-midi, à l'occasion d'une conférence téléphonique.

Maintenant âgé de 29 ans, Alfredsson a connu la meilleure saison de sa carrière l'an dernier. Il a dominé les marqueurs des Sénateurs avec 37 buts et 71 points en 78 matches. Il a ajouté à cette récolte sept buts en douze matches éliminatoires et cinq autres points aux Jeux olympiques de Salt Lake City.

MUCKLER SOULAGÉ

Même si tout le monde savait depuis longtemps qu'une entente entre les deux parties était imminente, John Muckler a tout de même laissé entendre qu'il était soulagé.

Le directeur général des Sénateurs a rappelé que Alfredsson constituait «la pièce maîtresse de son casse-tête».

«Daniel est notre joueur numéro un. Il n'y a aucun doute là-dessus. Il est un joueur étoile, notre capitaine et notre leader», a déclaré le nouveau directeur général.

«Je crois que tous les membres de notre équipe sont heureux aujourd'hui qu'on soit parvenu à une entente avec lui», ajoute-t-il, en précisant qu'Alfredsson mérite chaque sou du contrat qu'il vient d'obtenir.

> «Daniel est notre joueur numéro un.»
>
> John Muckler, directeur général

«Je ne dirais pas que les négociations ont été faciles, a pour sa part commenté Alfredsson. Je peux toutefois dire qu'elles ont été très bien menées.»

PLACE AUX AUTRES JOUEURS

Le dossier Alfredsson réglé, Muckler et son équipe pourront maintenant consacrer davantage d'énergie à régler le dossier des autres joueurs autonomes de l'équipe.

Les négociations ont été particulièrement intensives avec le clan de Chris Phillips, ces derniers jours. Les Sénateurs auraient voulu mettre le costaud défenseur avant minuit, hier soir, afin d'éviter l'arbitrage.

L'énigmatique Radek Bonk est lui aussi susceptible de recourir à cette stratégie pour négocier son prochain contrat. La direction des Sénateurs semble s'y être résigné.

Sami Salo, Mike Fisher et Karel Rachunek sont également à la recherche de nouveaux pactes.

On ne sait toujours pas quel sort sera réservé au vétéran ailier gauche Benoît Brunet, non plus.

Le millionnaire capitaine a formulé le souhait de voir tout ce beau monde en uniforme lorsque le prochain camp d'entraînement des Sénateurs se mettra en branle.

«Il reste encore beaucoup de temps, dit-il. J'espère toutefois qu'on débutera le camp d'entraînement avec tous les joueurs de notre équipe.»

Les Sénateurs signent aussi quelques espoirs

Les amateurs des Sénateurs sauront enfin, d'ici quelques mois, si Anton Volchenkov est aussi talentueux qu'on le dit.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le premier choix d'Ottawa au repêchage amateur de l'été 2000 en est finalement venu à une entente avec son club. Le contrat, dont les termes ont été dévoilés hier, est d'une durée de trois ans.

Le jeune défenseur de 20 ans participera au prochain camp d'entraînement des Sénateurs. Il devrait entreprendre sa carrière professionnelle nord-américaine cette saison.

«Ses chances de se tailler une place avec nous sont réalistes, croit John Muckler. Il faudra voir au camp d'entraînement s'il peut tenir son bout dans la Ligue nationale. Nos dépisteurs l'ont en haute estime.»

À six pieds et 209 livres, Volchenkov est reconnu comme un défenseur qui affectionne le jeu robuste. Il aura du pain sur la planche à Ottawa. L'équipe ne manque pas de profondeur à cette position. Les Chara, Phillips, Salo, Redden, Leschyshyn, Rachunek et Hnidy sont tous appelés à jouer dans la Ligue nationale l'hiver prochain.

Volchenkov a passé les deux dernières saisons avec les Ailes du Soviet, dans la Ligue élite russe. Avec 20 points en 47 parties, il a été le meilleur marqueur chez les défenseurs de son club, en 2001-2002.

L'an dernier, il a également remporté des médailles d'argent aux championnats du monde junior et senior de hockey.

La mise sous contrat d'Alfredsson et de Volchenkov a jeté un peu d'ombre sur une autre annonce.

UN ALLEMAND À OTTAWA

Un autre jeune défenseur, Christoph Schubert, a lui aussi conclu une entente de trois années avec les Sénateurs.

Originaire de Munich, en Allemagne, ce colosse de 6'3" est lui aussi reconnu pour sa robustesse.

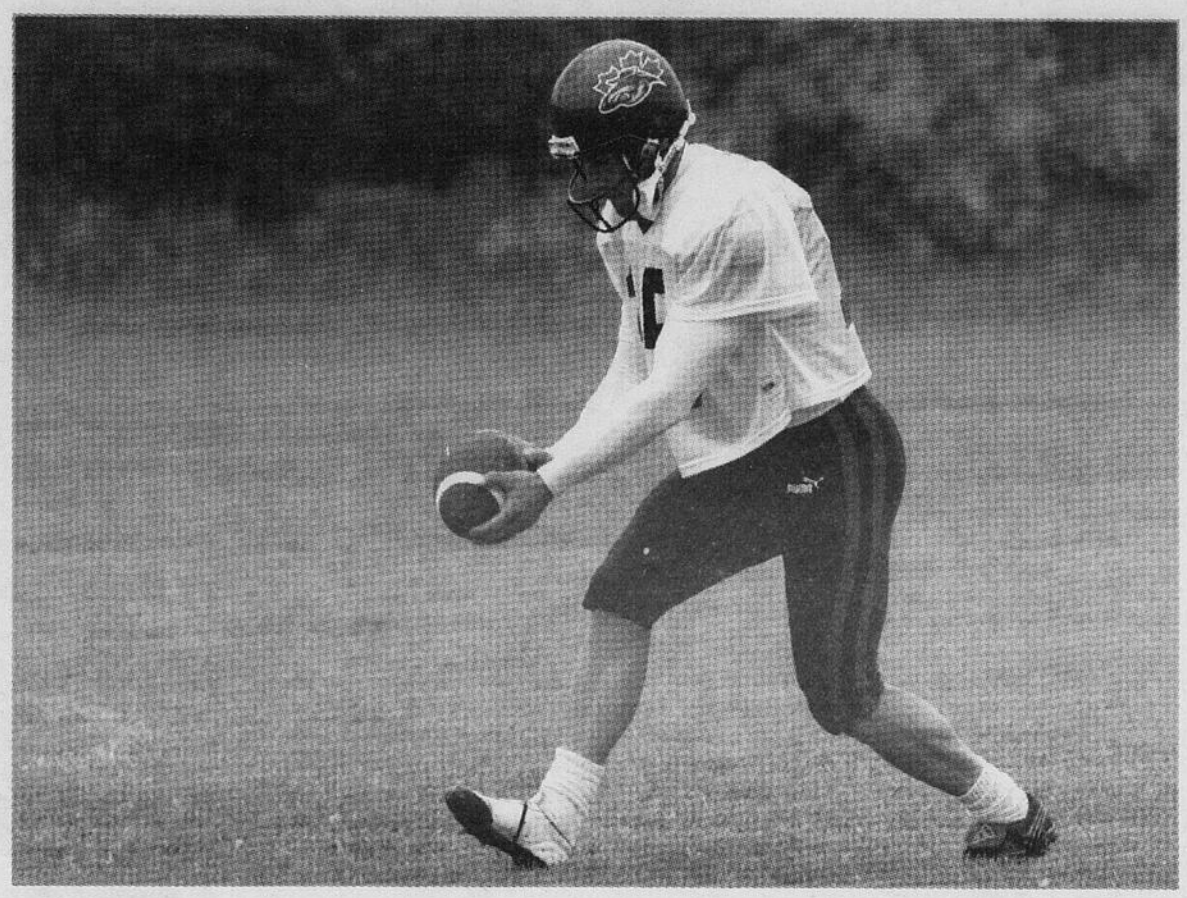
Il a été le joueur le plus puni des Barons de Munich de la Deutsche Eishockey Liga, la saison dernière. Il a passé 125 minutes au cachot en seulement 50 parties.

Lui aussi est âgé de 20 ans. Choix de quatrième ronde au repêchage de 2001, il a porté les couleurs de l'Allemagne aux Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City.

Situation délicate chez les botteurs des Renegades

Même si Demitris Scouras se sent prêt à revenir au jeu, les Renegades d'Ottawa s'envoleront vers Winnipeg, ce matin, avec Dave Miller-Johnston comme botteur de précision.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

La situation du botteur Dimitris Scouras est délicate chez les Renegades. Pour l'instant, l'équipe lui préfère le jeune Dave Miller-Johnston, originaire d'Ottawa.

Le grand ado originaire d'Ottawa avait été embauché strictement à titre de police d'assurance, la semaine dernière. Il devait justement remplacer Scouras, qui s'était blessé en tentant un plaqué contre les Eskimos d'Edmonton.

Miller-Johnston disputera demain son deuxième match en carrière dans la Ligue canadienne de football, pendant que le petit botteur d'origine grecque sera une fois de plus réduit au rôle de spectateur.

On avait pourtant dit à Scouras, la semaine dernière, de ne pas s'inquiéter pour son job.

«Les entraîneurs croient qu'il serait préférable d'utiliser David, pour l'instant. Nous croyons qu'il a un peu plus d'expérience au jeu», a fait valoir l'entraîneur-chef Joe Paopao après l'entraînement léger des siens, hier midi.

À son premier match contre les Blue Bombers, jeudi dernier, Dave Miller-Johnston a su impressionner ses nouveaux patrons. Il a réussi une de ses deux tentatives de placement, a marqué deux points lors de convertis et a conservé une moyenne de 60,4 verges en cinq bottés d'envoi.

Cet ancien de l'Université Concordia semble avoir rapidement trouvé sa place dans le vestiaire des Renegades. Il fallait le voir blaguer et s'amuser en compagnie des journalistes et de son entraîneur-chef, hier matin, pour comprendre combien il se sent à l'aise.

Scouras a pour sa part mal pris l'annonce. Celui à qui on avait confié le poste de botteur de précision à la fin du camp d'entraînement aurait voulu effectuer un retour au jeu cette semaine. Qui plus est, il aurait voulu jouer devant ses proches, lui qui est originaire du Manitoba.

Plutôt ordinaire au camp d'entraînement, Scouras s'était bien repris en début de saison. Il avait réussi trois de ses quatre tentatives de placement. Son seul botté raté — erreur monumentale — était survenu lors de la prolongation du match inaugural de la saison.

«Je comprends que Demitris soit déçu, a dit Paopao. Je suis aussi déçu pour lui.»

L'EXPLOIT DE HARPER

Parlant de botteurs, le match de demain soir sera le 175e de la carrière de Glenn Harper, le vétéran botteur de dégagement des Renegades. Le «vieil» athlète de 39 ans a sursauté lorsque *Le Droit* lui a appris la nouvelle, plus tôt cette semaine.

«Ça fait... beaucoup de matches», a-t-il d'abord reconnu.

«Au fond, j'aurais dû franchir cette étape il y a plusieurs années», a enchaîné celui qui effectue un retour au jeu, cette saison, après une retraite de cinq ans.

«Cent soixante-quinze matches, c'est bien. Mais ce serait également agréable de se rendre jusqu'à 200», a-t-il conclu.

Un autre vétéran des Renegades franchira une étape importante de sa carrière, demain soir, à Winnipeg.

Val St-Germain disputera son 125e match dans la LCF.

Tillman apaise le feu entre lui et Ritchie

«Bien des choses peuvent être dites dans le feu de l'action. Je ne retirerai aucun de mes propos des derniers jours, mais je ne crois pas que ma relation avec Dave Ritchie soit en péril pour autant.»

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le directeur général des Renegades, Eric Tillman, a tenu à mettre certaines choses au clair, hier matin. La pluie d'insultes entre les deux hommes ne mettra pas, selon lui, un terme à leur vieille amitié.

«Notre relation ne date pas d'hier, a déclaré Tillman. Elle a pris naissance quand nous travaillions ensemble à Montréal, au début des années 1980.»

N'empêche qu'avec leurs récents propos peu flatteurs, les deux hommes ressemblaient davantage à deux lutteurs professionnels à la veille d'un combat qu'à deux anciens compères qui ont remporté la coupe Grey ensemble.

Au sommet de son envolée, Ritchie a même traité Tillman «d'éboueur aux cheveux roux», cette fin de semaine.

«Je n'en veux pas du tout à Dave, a insisté Tillman. Nous ne dînerons probablement pas à la même table cette semaine, mais tout va finir par s'arranger.»

S'il respecte l'esprit compétitif de Ritchie, le rouquin dg croit néanmoins que le *coach* des Bombers gagnerait à accepter la défaite avec un peu plus de maturité.

«Ils auraient pu nous accorder un peu plus de crédit après notre victoire», a-t-il noté.

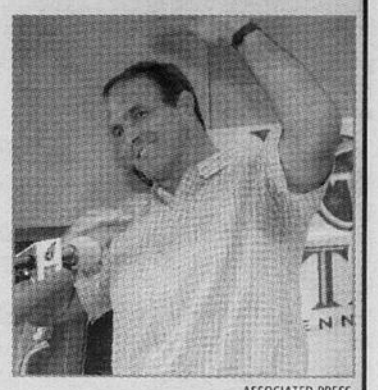
«À un concours de mauvais perdants, je crois que Dave réussirait à battre George Steinbrenner au *photo-finish*.»



ARCHIVES, Le Droit

Le directeur général des Renegades, Eric Tillman, a tenu à clarifier certaines choses, hier, au sujet de sa prise de becs avec Dave Ritchie des Blue Bombers.

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Matthews se retire

Le joueur de ligne offensive Bruce Matthews, des Titans du Tennessee, a annoncé sa retraite, hier, mettant ainsi fin à une carrière qui a duré 19 saisons.

Matthews, un choix de première ronde des Oilers de Houston en 1983, a passé sa carrière entière au sein de la même organisation.

Il a disputé 14 saisons à Houston avant de suivre l'équipe lorsqu'elle a déménagé ses pénates au Tennessee après la saison 1996.

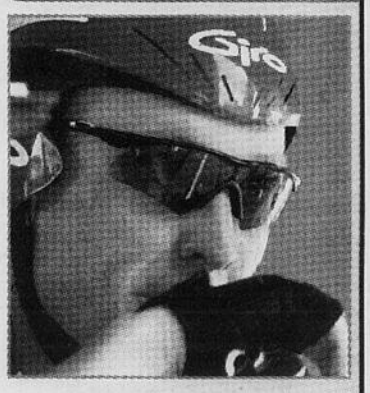
Au cours de sa carrière, Matthews n'a jamais raté un match à cause d'une blessure, soit 296 matches.

Natation

Rolland ira aux Jeux du Commonwealth

PAGE 37

Tour de France



Armstrong perd sa suprématie

PAGE 41

Hockey féminin

Sauvageau quitte l'équipe nationale

PAGE 37

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX. LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU

Décisions, Décisions...

Que vous préfériez notre succulent Demi-Poulet et Côtes Levées ou notre fameux Bifteck de Contre-Filet, La Plus Grande Maison du Bifteck en Ville est fière de vous présenter ses 2 choix incroyables

En avant pour Le Bifthèque, là où les bifteck sont superbes et où vous en avez plus pour votre argent !

Vous pouvez compter sur des valeurs superlatives comme, par exemple, notre bifteck de contre filet... une des grandes réussites de notre restaurant.

Vieilli et assaisonné parfaitement, le bifteck de contre-filet de 12oz est offert à seulement 13,95 $ avec garnitures complètes, évidemment.

Une superbe salade du jardin, des petits pains tout chaud de notre boulangerie, des frites maison ou une pomme de terre au four qui n'attend que sa garniture de crème sure ou des pommes de terre en purée à l'ail *[un délice !]* et plus encore.

Si vous préférez, choisissez notre assiette de poulet et côtes levées pour le prix incroyable de seulement 10,95 $, avec toutes les garnitures, bien sûr!

[Il est important de répéter une idée formidable !]
Comme nous le disons toujours... toujours cuit à votre goût !

Vous voulez savoir comment on s'y prend ? C'est tout simple !

Toute viande de boeuf utilisée est choisie à la main, vieillie avec soin et taillée pour nos Maîtres Rôtisseurs par nos bouchers experts qui œuvrent dans nos boucheries exclusives, où nous nous procurons la plus belle qualité au volume, ce qui nous permet de vous offrir des menus à prix très raisonnables.

L'excellence et la valeur dans les steaks, la côte de bœuf et les fruits de mer demeurent toujours une tradition familiale chez Le Bifthèque. Bon appétit !



POULET · CÔTES LEVÉES
10 95$

CONTRE-FILET
13 95$ 12oz



Réservations maintenant disponibles!

VALIDE JUSQU'AU 22 JUILLET, 2002

LE BIFTHÈQUE
La plus grande maison du bifteck en ville

Ottawa
2750 Iris Street, 613.820.4220
(Sortie Greenbank, en face du magasin IKEA)
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 200 PERSONNES.

Hull
75, rue Edmonton, 819.777.3727
Coin Saint-Raymond et Edmonton, face au Casino dans le nouveau Manoir du Casino / Ramada Plaza.
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 500 PERSONNES.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX. LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU